Demain: nuageux

(Voir page 2)

# LE DROIT

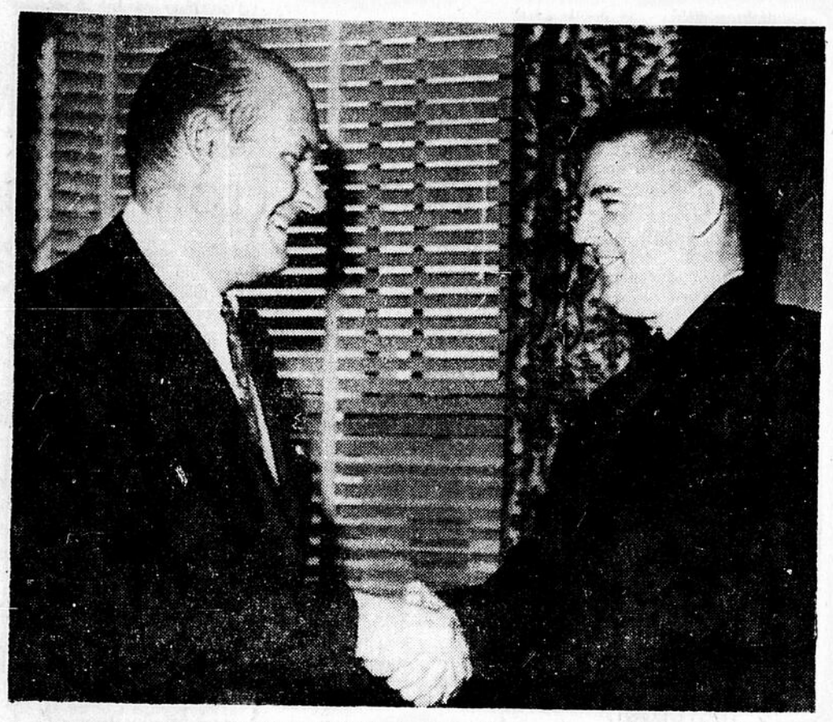
Dernière édition

(Trente-quatre pages)

53e ANNEE — No 246 | OTTAWA, VENDREDI, 22 OCTOBRE 1965 | LE NUMERO: 7 cents

## Wagner rencontre son collègue américain

# Des arrestations possibles à la suite de l'entretien



*UN ECHANGE DE RENSEIGNEMENTS précieux sur le crime organisé a eu lieu dans la capitale américaine. On reconnait, sur la photo, de gauche à droite, le procureur général des Etats-Unis, M. Nicholas Katzenbach, qui accueille le ministre québecois de la Justice, Me Claude Wagner. La rencontre des deux légistes amènerait des arrestations imminentes aux Etats-Unis.* (Photofax PA)

WASHINGTON (AFP) — Le ministre de la Justice du Québec, M. Claude Wagner, a indiqué hier à l'issue d'une conférence avec l'attorney général des Etats-Unis, M. Nicholas Katzenbach, qu'il avait transmis à celui-ci de nouveaux renseignements sur le crime organisé au Québec qui pourraient donner lieu à des arrestations aux Etats-Unis.

M. Wagner a également dit que des capitaux américains ont été investis dans les crimes qui ont jusqu'à maintenant conduit à la découverte de quatre corps non loin de Québec et au sujet desquels on recherche huit autres victimes possibles.

M. Wagner s'est entretenu pendant trois quarts d'heure avec M. Katzenbach, et tous deux ont qualifié de fructueuses les discussions qu'ils ont eues.

Le ministre québecois a dit que le travail de la Gendarmerie royale, de la Police provinciale et des corps policiers locaux avait permis de recueillir de nouvelles données qu'il avait cru de son devoir de transmettre aux autorités américaines.

Interrogé par les journalistes, il a néanmoins refusé de préciser les mesures qui seront prises. M. Katzenbach a été aussi discret.

Les deux ministres ont révélé avoir abordé différents sujets, dont plusieurs dans le domaine du crime organisé et certains de nature criminelle différente. M. Katzenbach a fait état d'une coopération de longue date dans le prolongement de laquelle s'inscriront les nouvelles mesures à prendre.

Répondant aux questions que lui posaient les journalistes au sujet des cadavres brûlés à la chaux qui ont été découverts récemment au Québec, le ministre québecois de la Justice a dit:

"Avec les renseignements dont nous disposons, nous sommes en mesure de faire le lien entre le crime organisé dans notre province et le crime organisé dans ce pays."

Il a dit que d'autres échanges de renseignements interviendront entre le ministère de la Justice qu'il dirige et le FBI, précisant qu'il ne voulait pas faire état des événements susceptibles de survenir aux Etats-Unis.

M. Wagner a noté que le crime organisé n'a pas de frontières et qu'il cache ses opérations derrière la façade d'entreprises légitimes. Il s'attend, a-t-il dit, à de nouvelles arrestations au Québec.

Le ministre est parti immédiatement pour Montréal. Il doit participer à une session spéciale de l'Assemblée législative aujourd'hui.

En plus de voir M. Katzenbach, la seule activité de M. Wagner a été de visiter la tombe du président John F. Kennedy.

*L'industrie de l'auto*

## Accord ratifié à Washington

OTTAWA (PC) — Le président Johnson a ratifié à Washington aujourd'hui le projet de loi du Congrès des Etats-Unis approuvant l'accord de libre-échange dans le commerce des automobiles entre le Canada et les Etats-Unis, a révélé un porte-parole du ministère des Affaires extérieures.

Le chef de la Maison Blanche et le Premier ministre Pearson doivent faire des déclarations à cette occasion dans le courant de la journée.

Cet accord prévoit l'abolition des droits douaniers sur les automobiles neuves et les pièces originales de rechange entre les deux pays afin de faciliter le commerce de cette industrie à travers la frontière.

## Guy Lechasseur devient le nouveau président de l'Assemblée législative

QUEBEC (PC) — L'Assemblée législative a élu à l'unanimité vendredi son nouveau président qui est M. Guy Lechasseur (L—Verchères).

M. Lechasseur, âgé de 49 ans, succède à M. Richard Hyde, nommé récemment ministre du Revenu.

**Me GUY LECHASSEUR**

L'élection de M. Guy Lechasseur comme président de l'Assemblée législative a été proposée par le Premier ministre, M. Jean Lesage, et secondée par le chef de l'opposition M. Daniel Johnson.

L'élection d'un nouveau président a précédé la lecture du discours du Trône de la première session spéciale de la 27e législature.

Présentant sa proposition d'élire M. Lechasseur comme président de la Chambre, M. Jean Lesage a souligné que le nouveau président s'est toujours "fortement intéressé" aux choses parlementaires, comme président de plusieurs comités parlementaires québecois et comme délégué, en 1961, de l'Assemblée législative du Québec à la conférence parlementaire du Commonwealth.

Secondant la proposition M. Daniel Johnson a fait état des services de M. Lechasseur comme président de divers comités de l'Assemblée législative.

"Mais, a ajouté M. Johnson, j'aurais un conseil amical à lui donner: "s'il doit avancer sur le chemin des promotions au sein du cabinet québecois et du parti libéral, il devra observer ce règlement de base du code de la route: toujours protéger sa droite".

A l'Assemblée législative du Québec, les députés ministériels sont assis à droite du fauteuil présidentiel.

M. Lesage et M. Johnson ont fait tour à tour l'éloge de l'ex-président de l'Assemblée législative, M. Richard Hyde.

Le nouveau président a été élu pour la première fois à l'Assemblée législative du Québec en 1960. Il a participé à la dernière guerre mondiale comme major dans l'armée canadienne. M. Lechasseur est membre du Collège national canadien de la défense.

## *L'appel de Talbot est rejeté*

La Cour suprême a aujourd'hui refusé d'étudier la requête présentée par un ancien ministre du cabinet provincial de la province de Québec.

L'ancien ministre de la Voirie, M. Antonio Talbot, avait été trouvé coupable de trafic d'influence en mai 1964 par le juge Thomas Tremblay.

M. Talbot aurait fait payer par la compagnie Bitumuls Ltée des commissions sur les contrats qu'elle détenait avec la voirie à 13 personnes que lui-même avait désignées.

Il avait été trouvé coupable sur 13 chefs d'accusation et avait été condamné à une amende de $100 sur chacune d'elle.

La Cour suprême avait retenu son jugement lundi alors que Noël Dorion, ancien ministre du cabinet fédéral, avait plaidé en faveur de M. Talbot expliquant que celui-ci n'avait fait que continuer une pratique établie dans son ministère et que la Cour avait oublié de prendre en considération que M. Talbot n'avait pas l'intention de mal agir.

Laurent Bélanger, qui représentait la couronne, a déclaré que toutes les preuves à charge composaient un document complet dans cette cause.

# Wilson quittera Londres dimanche pour la Rhodésie

LONDRES (AFP) — A moins d'un changement de dernière heure, M. Harold Wilson quittera Londres pour Salisbury dimanche soir à bord d'un Comet de la RAF, indique-t-on de source autorisée à Londres.

Le Premier ministre britannique sera accompagné de M. Arthur Bottomley, ministre des relations avec le Commonwealth, ainsi que de son secrétaire particulier et de plusieurs experts.

M. Wilson qui s'entretiendra avec M. Ian Smith, Premier ministre rhodésien ainsi qu'avec d'autres personnalités politiques rhodésiennes, d'une reprise possible des négociations sur l'indépendance de la Rhodésie, pourrait séjourner près d'une semaine à Salisbury.

Dans sa réponse à M. Wilson, qui sera accompagné dans sa visite du ministre des relations avec le Commonwealth, M. Bottomley, M. Smith avait notamment déclaré: "Par suite de cette nouvelle phase dans l'évolution de la situation, je réserverai toute la semaine prochaine pour nos discussions. En ce qui concerne la suite de votre message, je tiens à signaler que je ne saurais accepter les nombreuses inexactitudes qui y sont contenues. Cependant, je ne m'y arrêterai pas dans cette lettre, puisque votre arrivée est maintenant imminente.

Prié de dire si M. Wilson sera en mesure de rencontrer le leader nationaliste africain Joshua Nkomo, M. Smith a répondu: "Nous n'avons rien à cacher en Rhodésie."

**Les points essentiels**

Voici les points essentiels contenus dans le message de M. Wilson à son collègue rhodésien:

1 — Le gouvernement britannique est disposé à discuter de la proposition rhodésienne d'un traité solennel garantissant le respect par une Rhodésie indépendante de la constitution de 1961. "Une telle proposition mérite d'être examinée dans le cadre d'un accord général".

2 — Le gouvernement britannique considère qu'il ne saurait concéder l'indépendance à la Rhodésie sur la seule base de la constitution de 1961. "Il n'existe aucun engagement de la part de la Grande-Bretagne, implicite ou explicite, selon lequel elle donnerait l'indépendance à la Rhodésie sur la base de cette constitution et sans que cette dernière ne soit revisée".

3 — Se fondant sur les principes "de conscience, de devoir et d'honneur", le gouvernement britannique estime que la Rhodésie ne devrait pas accéder à l'indépendance avant d'avoir rempli les conditions prévues dans les "cinq principes" acceptés par les deux parties. Ces principes, rappelle-t-on, doivent assurer le transfert graduel du pouvoir aux représentants des quatre millions d'Africains et prévoient que tout accord sur l'indépendance de la Rhodésie doit être entériné au préalable par "l'ensemble de la population rhodésienne".

4 — Le gouvernement britannique considère que seul le Parlement britannique est habilité à céder l'indépendance à la Rhodésie et que le refus de la Grande-Bretagne d'accepter les conditions avancées par le gouvernement rhodésien pour l'indépendance ne saurait en aucun cas justifier une initiative illégale et anticonstitutionnelle de la part de ce dernier.

"La responsabilité des conséquences résultant d'un tel acte illégal retomberait uniquement sur ceux qui en auraient pris l'initiative", affirme M. Wilson.

5 — M. Wilson se propose, une fois qu'il sera en Rhodésie, de s'entretenir avec toute personne susceptible d'aider à la solution "de ce grave problème". M. Wilson fait visiblement allusion aux politiciens rhodésiens placés en résidence surveillée, et en particulier au leader nationaliste noir M. Joshua Nkomo et à M. Garfield Todd, ancien Premier ministre rhodésien.

## 34 exécutions au Burundi

BUJUMBURA, Burundi (Reuter) — Trente-quatre soldats et agents de police ont été mis à mort par un peloton d'exécution jeudi soir pour leur participation à la révolte éphémère de lundi.

Deux autres, condamnés jeudi avec eux par le conseil de guerre, se sont échappés alors qu'on les reconduisait au terrain d'exécution près du stade sportif de Bujumbura.

Les mutins ont été fusillés par groupes de cinq.

Aucun civil n'a été passé par les armes, précise-t-on à Bujumbura, mais nombre de personnalités sont en état d'arrestation, notamment l'ex-Premier ministre, M. Bamina, le président de l'Assemblée nationale, M. Bucumi, et l'ex-ministre de l'Education nationale, M. Ncahoruri.

Par contre le chef de l'insurrection, M. Antoine Serukwavu, ex-secrétaire d'Etat responsable de la gendarmerie, est toujours en fuite. On pense qu'il a pu se réfugier au Ruanda. Des rebelles ont d'autre part provoqué des troubles dans la région de Muramvya, mais il semble que les autorités aient repris la situation en main.

Ces précisions ont été données ce matin par M. Micombero, secrétaire d'Etat à la Défense nationale, au cours d'une conférence de presse tenue dans les bureaux de l'état-major à Bujumbura.

M. Micombero a également déclaré que le coup d'Etat avait pour but de renverser le régime et de donner le pouvoir aux Hutu (l'une des deux ethnies du Burundi).

**Pour nos oeuvres**

**A OTTAWA**

| | |
|---|---|
| Objectif | $1,475,000 |
| Souscrit | $1,263,361 |
| Pourcentage | 85.6 p.c. |

**A HULL**

| | |
|---|---|
| Objectif | $ 149,000 |
| Souscrit | $ 97,597 |
| Pourcentage | 65.5 p.c. |

# L'usage des armes atomiques qualifié de crime contre Dieu

CITE DU VATICAN (AFP) — "L'usage des armes atomiques est qualifié dans le schéma XIII de crime contre Dieu et contre les hommes" a déclaré au cours d'une conférence de presse le cardinal Bernard Alfrink, archevêque d'Utrecht, Pays-Bas et président international de "Pax Christi".

Quel que soit le droit de tout homme et de tout peuple de se défendre contre une agression injuste, il n'en demeure pas moins, a fait valoir ensuite en substance le cardinal, que le recours aux armes atomiques devient illicite en raison des destructions qu'elles entraîneraient.

Une distinction a été faite dans le schéma entre l'emploi et la possession des armes atomiques. Aussi longtemps que les institutions internationales ne peuvent suffisamment garantir la paix,dit le texte conciliaire, la possession de ces armes, dans le but exclusif de détourner un adversaire doté des mêmes moyens, ne peut être déclarée illicite en soi".

Le cardinal a dit à ce sujet qu'il regrettait l'inclusion d'une telle distinction dans le schéma mais, répondant à une question, il a précisé qu'il n'était pas opposé à la distinction elle-même.

**Transformer la mentalité**

Pour mettre fin définitivement au recours à la force, le cardinal a estimé qu'il fallait convaincre les hommes de l'inutilité de la guerre en raison du pouvoir de destruction des armes modernes. Il faut transformer la mentalité des individus. Dans ce domaine, un devoir impérieux incombe aux catholiques qui, aussi bien dans les rapports individuels que dans les rapports entre les communautés, doivent se faire des artisans de la paix. A cet égard, le cardinal a adressé un vibrant appel à la presse dont le rôle peut être déterminant.

"La presse qui répand un esprit de paix, a-t-il déclaré, ne diminue pas la valeur d'un peuple, mais pousse les peuples et les gouvernements à chercher de nouvelles voies, de nouvelles structures pour que l'invocation pressante de Paul VI à l'ONU devienne une réalité: "Jamais plus, jamais plus la guerre".

Répondant à une série de questions, le cardinal a déclaré notamment, au sujet de l'initiative prise par 400 évêques de demander au concile de se prononcer nettement sur l'athéisme et le communisme: "Ce qu'il y avait à condamner dans le communisme a déjà été condamné par l'Eglise. J'estime que point n'est besoin de formuler d'autres condamnations".

"En proclamant la paix, l'Eglise ne devrait-elle pas engager les fidèles à se faire objecteurs de conscience?" La réponse du cardinal a été sur ce point: "Il faut distinguer entre liberté de conscience et objection de conscience. Il n'appartient pas en tout cas à l'Eglise d'encourager celle-ci".

"Ne pensez-vous pas que les pays qui, dans un esprit de paix, renonceraient volontairement aux armes atomiques se trouveraient en état d'infériorité permanente?". "Je n'ai pas dit qu'il faut désarmer unilatéralement, a dit le cardinal à ce sujet. Pie XII et Jean XXIII ont souhaité un désarmement total en précisant toutefois que pour être raisonnable et justifié, ce désarmement devrait être réciproque, simultané et contrôlé".

"L'Eglise ne pourrait-elle pas prendre des initiatives pratiques, de caractère politique ou autre, pour favoriser la cause de la paix?". "Une telle action, le Saint-Siège l'a déjà entreprise plus d'une fois, et il continuera certainement à oeuvrer dans la mesure de ses possibilités, en faveur du règlement pacifique des controverses entre les peuples".

Interrogé enfin sur la possibilité d'une collaboration entre tous les mouvements pacifiques du monde le cardinal a dit:

"Je crois que la tribune de la paix est la seule où peuvent se rencontrer les hommes de l'Ouest et ceux de l'Est".

*INSEPARABLES SOUS LA PLUIE, M. et Mme John Diefenbaker sont optimistes. Les beaux jours reviendront, disent-ils, après le 8 novembre prochain... (Voir reportage photographique en page 4)* (Photo Champlain Marcil)

**SUR LA SCENE LOCALE**

*Le chef du parti conservateur, M. John Diefenbaker, a effectué une tournée électorale dans la région d'Ottawa. (Voir photo-reportage en page 4)*

x x x

*Le nouveau pavillon de chimie Steacie est maintenant parmi les fleurons du campus de l'université Carleton. (Voir photo-reportage en page 5)*

x x x

*La Commission des écoles catholiques de Hull passe au crible à l'émission "Point de fuite". (Voir en page 19)*

x x x

*Selon le député sortant, M. Alexis Caron, un nouveau pont sur l'Outaouais amènerait des édifices fédéraux à Hull. (Voir en page 19)*

**Dans nos pages**


| | | | |
|---|---|---|---|
| Annonces classées | 29 à 33 | Monde des jeunes | 22 |
| Carnet mondain | 8 | Nécrologie | 33 |
| Editorial | 6 | Sport | 26-27-28 |
| Finance | 16 | Vie artistique | 15 |
| Horoscope | 33 | Votre monde, Mmes | 8-9 |
| Hull | 19-20-21 | | |

Pour les Esquimaux

# Habitations à prix modique

TORONTO (PC) — Le ministre des Affaires du nord, M. Arthur Laing, a dévoilé, jeudi, le programme d'habitations à loyer modique pour les Esquimaux des Territoires du Nord-Ouest.

Portant la parole devant l'Association eskimo-indienne du Canada, M. Laing a fait savoir que dans le cadre de ce programme 1,560 maisons seront construites au coût de $12,000,000 sur une période de cinq ans.

Le ministre a souligné que les loyers comprendront le coût des meubles indispensables, le chauffage, l'éclairage, l'enlèvement des ordures ménagères et les services d'égout.

"Puisque la majorité des Esquimaux ne disposent pas de revenus en argent liquide, ils paieront comme loyer ce que leurs revenus leur permettent", ajoute le ministre.

# La campagne électorale

par la PRESSE CANADIENNE

Devant une salle remplie à Brockville, le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker, a laissé entendre que, si les conservateurs étaient portés à Ottawa, le 8 novembre prochain, il invitera entre autres MM. Douglas Harkness, George Hees et Davie Fulton à faire partie de son cabinet. Il a rappelé que ces hommes avaient de l'expérience et qu'en 1963 les deux premiers l'avaient quitté pour des questions de principe, tandis que le dernier est devenu chef conservateur en Colombie-Britannique.

Plus tôt, M. Diefenbaker a affirmé que M. Pearson avait décrété la tenue d'élections générales parce qu'il croyait voir un parti conservateur désuni, ce qui n'est absolument pas le cas. Le chef de l'opposition a noté que le parti conservateur n'avait pas eu besoin de signer de petites ententes spéciales pour obtenir la participation de tous ses membres à la présente campagne.

**Protéger les consommateurs**

Un prochain gouvernement néo-démocrate présenterait des lois sévères pour protéger les consommateurs, a déclaré jeudi à New Westminster, en Colombie-Britannique, M. T. C. Douglas, chef du NPD. Il a précisé que les Canadiens se faisait jouer de toutes les façons par les fabricants et que des lois devraient mettre fin à ces fraudes.

M. Douglas a informé ses auditeurs que le réseau de télévision CTV avait refusé un exposé publicitaire de son parti. Le film présentait une ménagère achetant un produit vanté un peu plus tôt dans une annonce télévisée et qui s'apercevait en l'employant qu'elle venait d'être trompée. Le NPD protestera auprès du BGR.

**Grosses promesses**

A Wetaskiwin, en Alberta, le chef du Crédit social, M. Robert Thompson, a dit que, selon ses calculs, les libéraux et les conservateurs ont fait jusqu'ici des promesses pouvant nécessiter plus de $6,000,000,000. Ils font des promesses et oublient les principes essentiels, a affirmé M. Thompson, en rappelant que quelqu'un, soit le citoyen ordinaire, devra fournir l'argent nécessaire.

Il a maintenu qu'aucun parti ne formera un gouvernement majoritaire.

**Appel à l'Ontario**

Un parlement, comprenant une forte représentation libérale du Québec n'est pas à souhaiter car il mettrait l'unité canadienne en péril, a déclaré jeudi à Toronto le sénateur David Croll. C'est donc un devoir pour l'Ontario d'élire un bon nombre de députés libéraux qui constitueront un contrepoids aux libéraux québécois.

**Diplomates canadiens**

Un candidat conservateur, M. Fred Stinson, a émis l'opinion jeudi que l'opinion canadienne devrait être mieux exposée à l'extérieur du pays et il a proposé lord Thomson of Fleet, le professeur Maxwell Cohen, de l'université McGill, et M. Eugene Forsey, directeur des recherches au Congrès du Travail du Canada, comme des ambassadeurs qui pourraient rendre de grands services au pays en travaillant pour le ministère des Affaires extérieures.

**Le ministre Benson**

Le ministre du Revenu, M. Edgar Benson, a affirmé qu'en déroulant des listes de noms de gens, ayant été de près ou de loin inculpés dans des scandales, le parti conservateur perdait les prochaines élections. Selon le ministre, les conservateurs discutent de nouveau de questions réglées et n'offrent aucun programme sérieux aux électeurs.

## CALENDRIER

SAMEDI 23 OCTOBRE
296e jour de l'année 1965

| | Lev. | Cou. |
|---|---|---|
| Soleil | 6.26 | 5.02 |
| Lune | 4.57 | 5.00 |

FETE
Saint Théodore d'Antioche mart.

## PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

**NUAGEUX**

MINIMUM (cette nuit) ..... 40
MAXIMUM (demain) ..... 55
SOMMAIRE — Nuageux avec quelques averses. Température saisonnière. Vents légers se changeant en vents du nord-ouest de 20 milles avec bourrasques.

## Tarifs d'abonnement

| par poste | Canada | Etats-Unis et pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | 1.50 | 2.25 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 12 mois | 12.00 | 20.00 |

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

# Le gouvernement du Québec ne collabore pas, affirme le banquier italien Michele Sindona

MONTREAL (PC) — M. Michele Sindona, financier et banquier milanais possédant d'importants intérêts au Canada, déclare que le développement industriel et commercial du Québec subit des retards à cause du manque de coopération des agences gouvernementales de la province avec les personnes qui veulent placer leur argent.

Les agences du Québec, dit-il, ne fournissent pas des renseignements et des réponses adéquates aux financiers et aux industriels qui veulent investir au Québec. Cela empêche d'importants investissements de se faire dans la province, particulièrement dans l'industrie des pâtes et papiers et dans l'acier, dit-il.

M. Sindona est venu au Canada pour la première fois en 1954 et depuis, a fait des investissements importants au Québec et ailleurs au Canada, surtout dans l'immeuble. Au nombre de ses placements se trouvent le nouvel immeuble de la Bourse de Montréal et un moulin de pâtes et papiers à South Nelson, Nouveau-Brunswick.

Tout en prenant à partie le fonctionnarisme québecois, M. Sindona n'a eu que des éloges pour les hommes d'affaires québecois.

"La réalisation des projets dans lesquels nous avons placé de l'argent, au Québec, s'est toujours faite facilement et sans aucun problème, tant qu'il n'y a pas eu d'intervention gouvernementale.

"Malheureusement, quand nous avons cherché à participer au développement industriel du Québec, tout en cherchant un bénéfice personnel, et que nous avons demandé la coopération du gouvernement, nous n'avons pas reçu de réponses concrètes de l'administration".

Selon M. Sindona, il n'y a pas eu d'opposition à ses projets.

"Au contraire, dit-il, on nous invite. Mais nous n'avons jamais de réponse à nos demandes. Nous ne recherchons pas des avantages particuliers, fiscaux ou autres. Ce que nous voulons, c'est un traitement égal à celui que nous pouvons recevoir dans d'autres provinces ou d'autres pays".

# Mme Craig condamnée à une peine de 2 mois

Un père et une mère de famille de sept enfants, trouvés coupables, samedi dernier, de négligence criminelle en rapport avec la mort de leur fils de trois ans, ont bénéficié de la clémence du tribunal, vendredi matin. Mme Muriel Craig, 40 ans, 696, avenue Alesther, Ottawa, a été condamnée à deux mois d'emprisonnement, et la cause de son mari, James, 39 ans, a été remise au 23 décembre lorsque le juge A. H. Lieff de la Cour suprême de l'Ontario décidera de la sentence de ce dernier.

Dans un jugement écrit de cinq pages, le juge Lieff a rappelé les nombreux problèmes qui on tcontribué à la mort, le 17 décembre 1964, de Gary, due à la malnutrition. Le nombre d'enfants, le revenu inadéquat de M. Craig, un enfant arriéré mentalement ont tous contribué à cette tragédie, a dit le juge.

"J'impose une peine d'emprisonnement non pour réhabiliter un des époux, mais pour servir d'exemple à ceux qui pourraient commettre un tel délit, a dit le juge Lieff. J'envoie Mme Craig au cachot afin de lui donner le temps de penser, de refaire ses forces spirituelles et physiques. En somme, c'est un genre de vacances que je vous accorde."

Mme Craig tremblait visiblement lorsque le juge a prononcé cette sentence, mais elle n'a pas pleuré.

Le juge a dit qu'il s'agissait pour lui d'une expérience très difficile. "Je n'aurais pas le coeur de voir Mme Craig incarcérée pendant le temps de Noël, a-t-il dit. C'est pourquoi je lui impose seulement une peine de deux mois, afin qu'elle soit parmi ses enfants à Noël."

**Des critiques**

Dans son jugement, le juge s'est dit troublé par le fait que le jeune garçon, Ralph, qui était arriéré, avait été admis dans une institution psychiatrique peu après cette tragédie, bien qu'on n'ait pu le faire admettre pendant deux ans avant la mort de Gary.

Lors du procès, des témoins avaient déclaré que l'attention que devait porter Mme Craig à Ralph avait contribué à la mort de Gary.

"Je suis curieux de savoir, a continué le juge, pourquoi une infirmière du service municipal de santé publique a visité le foyer Craig pendant 26 semaines sans demander de voir tous les enfants."

Le juge a aussi critiqué M. Craig de ne pas être demeuré au foyer plus souvent. Ce dernier devait travailler de longues heures à temps partiel afin de pourvoir aux besoins de la famille. "Je crois qu'il est temps que les pères de famille soient vraiment les chefs de la famille et qu'ils acceptent toutes leurs responsabilités."

Pendant l'incarcération de Mme Craig, le service d'aide à l'enfance d'Ottawa aidera M. Craig dans le soin des enfants.

# On n'a pas retrouvé les trois Canadiens disparus au Laos

VIENTIANE — L'épave de l'avion de la Commission internationale de contrôle, à bord duquel voyageait le sergent J. S. Byrne, d'Aylmer, au Québec, disparu lundi dernier entre Vientiane et Hanoï, a été repérée hier en territoire laotien à proximité de la frontière du Nord-Vietnam. Ce sont des hélicoptères de la CIC partis à sa recherche aujourd'hui même, qui l'ont repérée.

On craint qu'il n'y ait pas de survivant parmi les 14 personnes à bord, dont trois Canadiens. Selon les premières constatations, la chute de l'appareil serait accidentelle. Il aurait en effet, heurté de plein fouet une montagne de 9,000 pieds.

Les compagnons canadiens du sergent Byrne sont : John Douglas Turner, 30 ans, originaire de Hamilton, et le caporal V. J. Perkins, de Regina.

Selon un porte-parole de la CIC, Hanoï aurait refusé à un avion de la CIC la permission d'atterrir dans la capitale nord-vietnamienne. Ce refus a été exprimé après la disparition du premier appareil de la CIC.

Pendant les recherches, un second appareil B-26, appartenant à la CIC, a dû essuyer le feu antiaérien provenant d'un territoire occupé par les communistes.

# Gabias était en Chambre, aujourd'hui

QUEBEC (PC)—L'Assemblée législative du Québec a recommencé à siéger ce matin, en présence du député de Trois-Rivières, Me Yves Gabias. Celui-ci, comme on le sait, avait été expulsé de la Législature provinciale à la fin de la session en 1964 pour avoir porté une accusation non fondée de corruption contre le procureur général du temps, M. René Hamel, aujourd'hui juge de la Cour supérieure. Son expulsion avait ensuite été maintenue lors de la session l'an dernier.

Au Nord-Vietnam

# De 20 à 30 bases de fusées en construction

WASHINGTON (AFP)—De 20 à 30 bases de fusées sol-air de construction soviétique ont été repérées au Nord-Vietnam, déclare-t-on de source informée à Washington. Il s'agit de bases fixes et la plupart d'entre elles n'ont pas atteint le stade opérationnel.

Il existe par surcroît un nombre indéterminé de tracteurs lance-fusées qui se déplacent de temps à autre.

Le Pentagone décline de commenter cette information. Dans les milieux officiels on se borne toutefois à rappeler que le département de la Défense a identifié huit bases de fusées "Sam" (Surface to Air Missiles) autour de Hanoï. Cinq de celles-ci sont fixées. Elles n'ont pas attaqué les appareils américains et n'ont pas non plus été exposées à leur bombardement.

Après que deux bases mobiles nord-vietnamiennes eurent entré en action en juillet contre un chasseur de l'aéro-navale américaine, l'aviation en a démoli une et a endommagé l'autre. La semaine dernière enfin, une autre base mobile de missiles sol-air, au Nord-Vietnam, a attaqué un appareil américain. Elle a peu après été détruite, rappellent aussi les milieux officiels américains.

# Un discours du Trône d'un seul paragraphe

QUEBEC (PC) — Le discours du Trône de la cinquième session de la 27e législature, lu vendredi par le lieutenant-gouverneur M. Paul Comtois, comprend un seul paragraphe ainsi formulé:

"Vous avez été convoqué en session spéciale pour prendre en considération une mesure d'urgence concernant le maintien des services publics de transport par eau. Vous serez invités à étudier l'opportunité d'apporter à la loi de la Régie des transports des modifications ayant pour but d'empêcher l'interruption de ces services."

Le lieutenant-gouverneur a lu ce discours devant les membres réunis de l'Assemblée législative et du Conseil législatif.

On sait que la session spéciale qui s'ouvre vendredi a été provoquée par l'interruption du service de transport par traversiers entre Lévis et Québec. Les capitaines et les seconds des traversiers de la compagnie de la traverse ont cessé le travail lundi dernier et la compagnie a par ailleurs annoncé qu'elle cesserait ses opérations à compter du 15 novembre prochain.

La loi de la Régie des transports doit être amendée durant cette session spéciale de manière à augmenter ses pouvoirs et à les rendre correspondants à ceux de la Commission fédérale des transports.

LAURIER LaPIERRE

# Laurier LaPierre, le fumeur de pipe le plus distingué

Laurier LaPierre, de Montréal, directeur des études sur le Canada français à l'université McGill et co-animateur du programme de télévision "This Hour Has Seven Days", sur le réseau anglais de Radio-Canada, a été désigné comme le fumeur de pipe le plus distingué de l'année 1965.

Un jury, composé de 300 journalistes et commentateurs répartis à travers le Canada, a accordé au professeur LaPierre une écrasante majorité lors d'un scrutin organisé par le Conseil canadien de la pipe et du tabac.

Les résultats du scrutin semblent indiquer que la pipe est associée avec la maturité et la dignité de la vie académique. Le fumeur de pipe de l'année dernière était M. A. Davidson Dunton, président et vice-chancelier de l'université Carleton, d'Ottawa.

# Abstinence, le mercredi, au Pakistan

KARACHI (CCC) — L'archevêque de Karachi (Pakistan) a décidé que le jour d'abstinence pour les fidèles de son diocèse serait désormais le mercredi et non plus le vendredi.

Le gouvernement au Pakistan occidental a fixé deux jours sans viande par semaine, dans le cadre des mesures tendant à assainir l'économie.

L'observation de cette loi civile et de la loi ecclésiastique aurait eu pour conséquence que les catholiques auraient eu trois jours sans viande par semaine, car le vendredi est pour les Musulmans un jour de repos et de prière.

Vente de blé

# Sharp ferait une déclaration d'ici quelques jours

SASKATOON (PC)—Le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, a déclaré jeudi, qu'il espère faire une déclaration "dans quelques jours" sur une importante commande de blé passée par la Chine.

Le ministre s'en est tenu là sur cette question lors d'une conférence de presse qui a marqué le début d'une tournée de deux jours en Saskatchewan.

M. Sharp a dit en évoquant de prétendus délais dans les livraisons du blé, que jamais auparavant tant de blé n'avait été transporté en si peu de temps, à cause justement d'énormes commandes.

Il a dit qu'on continuera d'exercer des pressions sur les sociétés de transport jusqu'à la fin de l'année.

M. Sharp a affirmé que la potasse de la Saskatchewan est en train de devenir un facteur important dans l'économie du pays et a loué les autorités provinciales d'avoir fait de valeureux efforts pour attirer des investissements dans ce domaine.

Sur le prix du blé, le ministre a dit: "Nous avons réussi à obtenir $1.97 le boisseau, ce qui est un record, et nous avons vendu plus de blé à des prix plus élevés que jamais".

# Fin de la grève au Château Frontenac

QUEBEC (PC)—La grève qui paralysait depuis le 6 septembre dernier le plus prestigieux hôtel de la vieille capitale, le Château Frontenac, a pris fin hier soir, alors que les deux parties en cause ont signé un mémoire d'entente.

C'est le conciliateur en chef du ministère du Travail, M. Noël Bérubé, qui, au nom du ministre du Travail, M. Carrier Fortin, a annoncé la nouvelle. M. Bérubé a ajouté que la nouvelle convention collective sera signée dans quelques jours.

Par ailleurs nous avons appris de bonne source que le nouveau contrat de travail sera valide jusqu'au 31 août 1968 et qu'il accorde aux quelque 500 syndiqués du Château des augmentations de salaire qui varient entre 11 et 25 cents.

Les employés du Château reprendront donc, dans une bonne proportion, leur travail dès demain matin. On prévoit que le Château pourra rouvrir ses portes dès le premier novembre.

Lors d'un vote secret pris hier 271 employés de l'hôtel se sont prononcés en faveur de la reprise du travail dans une proportion de 91 pour cent.

Au sujet du vote, on a précisé que les syndiqués avaient demandé que les résultats soient contrôlés par l'officier du ministère du Travail, M. Bérubé, qui a d'ailleurs agi comme conciliateur dans le conflit.

M. Bérubé a d'autre part déclaré que les deux parties, soit le Pacifique Canadien et la fraternité des cheminots et employés de transport et autres ouvriers (CTC), avaient demandé que les chiffres de l'entente ne soient pas dévoilés à cause de certaines ambiguïtés qui pourraient survenir par suite de différences entre certaines classes de travailleurs.


Callosités
Pour soulager les callosités, douleurs cuisantes, sensibilité de la plante des pieds, et pour faire disparaître les callosités, portez ces coussinets plantaires souples et confortables.
Dr Scholl's Zino-pads

HYPERACIDITE D'ESTOMAC
vous souffrez
vous ne souffrez plus
TUMS
hyperacidité d'estomac soulagée rapidement avec les NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS
Fraîche saveur de menthe! Action encore plus rapide. Facile à prendre n'importe où. En rouleau de poche bien connu, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon familial de 100 comprimés.
TUMS pour l'ESTOMAC

LOUEZ UN TV PORTATIF NEUF POUR 1 AN

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1er mois | $9.01 | 7e mois | $7.42 |
| 2e mois | $8.48 | 8e mois | $7.42 |
| 3e mois | $8.48 | 9e mois | $7.42 |
| 4e mois | $7.95 | 10e mois | $6.89 |
| 5e mois | $7.95 | 11e mois | $6.89 |
| 6e mois | $7.95 | 12e mois | gratis |

771-9805 — 777-4916
RICHER SNOW LTEE
143, rue Principale, Hull

GRAND SPECIAL
(temps limité)
PERMANENTE 5.00
(régulier $10)
Coiffeuses expertes et spécialisées à votre service
SALON Pierre André
285, rue ST-PATRICK — OTTAWA
Tél. 237-1266 (soirs merc. et ven.)

Quand il s'agit de vendre
Votre problème est entre bonnes mains
chez ROMEO PIGEON et LAVOIE Ltée
ROMEO PIGEON LAVOIE Ltée. Ltd.
569 McARTHUR, OTTAWA
IMMEUBLE ASSURANCE REAL ESTATE
Les courtiers à 569 McArthur, Ottawa 745-1521

Acceptez-vous paiement des personnes qui font route avec vous ? SI OUI, la police d'assurance régulière ne vous protège pas suffisamment
Consultez un agent identifié par ce signe
L'ass. des agents d'assurance d'Ottawa
Voir page 191 des "Pages Jaunes"
VOTRE AGENT d'assurance indépendant VOUS SERT D'ABORD !

CINZANO SUR GLACE
CINZANO FRENCH EXTRA DRY VERMOUTH
CONTENTS 35.28 IMPERIAL OUNCES
CINZANO VERMOUTH FRANCESCO CINZANO TORINO
CONTENTS 35.28 IMPERIAL OUNCES
CINZANO

LAURIER:
LE POUVOIR ET LA GLOIRE
Dans ce troisième de cinq extraits d'un livre qui paraitra bientôt chez Macmillan of Canada, Joseph Schull relate le voyage de Laurier en Grande-Bretagne, où le Premier ministre du Canada allait assister au jubilé du règne de la reine Victoria. Cette semaine, dans Perspectives.
Lisez Le Droit

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI 8 h. a.m. à 4 h. p.m. 236-7431
APRÈS 8 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, VENDREDI, 22 OCTOBRE 1965 — P. 3

CKCH 970 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771

# Pearson traite d'inventions malicieuses les accusations de corruption gouvernementale

Le Premier ministre Pearson a réagi très énergiquement, jeudi soir, contre les accusations de corruption portées par l'opposition contre son gouvernement, les qualifiant "d'insinuation, de mauvaise interprétation de faits et d'invention malicieuse".

Il a dit que des criminels organisés ont tenté d'influencer le travail du gouvernement mais qu'ils ont échoué dans leurs entreprises.

Parlant au cours d'une émission mise sans frais à la disposition des partis par Radio-Canada, le Premier ministre a dit qu'un "exemple frappant" de présentation erronée des faits a été donné en relation avec les meurtres commis au Québec par un réseau de criminels.

"Le réseau était composé d'incendiaires; il n'a pas été prouvé que ces meurtres sont reliés à des cas de faillites frauduleuses. On vous a cependant dit que ces assassinats auraient pu être empêchés si le gouvernement avait publié un rapport sur les faillites. Il n'y a pas l'ombre d'une preuve à l'appui de cette accusation. Ce prétendu rapport n'existe même pas. C'est une pure invention. Non, pas une pure invention, une invention malicieuse".

Parlant du cas Rivard, il a dit que c'était une affaire sérieuse "c'est même l'affaire qui m'a causé le plus de soucis dans toute ma carrière publique. C'est une affaire sérieuse parce qu'il y en a qui croit que l'on peut influencer le cours de la justice grâce à des contacts politiques. Ils ont eu tort car la justice a suivi son cours normal. Lucien Rivard est aujourd'hui en prison. Mais certains de ses amis ont cru pouvoir le faire libérer sous cautionnement avant qu'il n'eut été envoyé à son procès."

M. Pearson a dit que deux personnes évoluant dans les cercles gouvernementaux ont été associées à la tentative pour tirer Rivard de ce mauvais pas. Le premier, conseiller d'un ministre, est actuellement devant les tribunaux, inculpé. Le second était secrétaire parlementaire de M. Pearson et il remit sa démission "le jour même où je fus mis au courant de l'affaire".

Le chef libéral a ensuite rappelé que le juge Dorion a fait une enquête approfondie sur toute l'affaire.

M. Pearson a porté ses activités électorales en Nouvelle-Ecosse, vendredi, après avoir demandé aux électeurs de la Saskatchewan et de l'Alberta de relaxer l'emprise du parti conservateur sur les Prairies.

Faisant une pause dans la capitale fédérale après sa tournée du milieu de la semaine dans les Prairies, M. Pearson a pris l'avion pour Halifax, jeudi soir, où il participera aujourd'hui à son dernier grand ralliement dans les Maritimes avant le 8 novembre.

L'avion frété du Premier ministre devait arriver à Halifax à 8 heures locales.

Le grand meeting nocturne du Forum de Halifax attirera certainement des libéraux de tous les coins de la Nouvelle-Ecosse.

Le Premier ministre a déjà visité les trois autres provinces maritimes.

Le chef libéral est revenu à Ottawa, jeudi, après avoir mis le point final à sa tournée dans l'Ouest, à Humboldt, en Saskatchewan. Les organisateurs du parti libéral étaient contents de voir que le Premier ministre a attiré une foule de 2,800 personnes dans cette province dont les 17 sièges étaient aux mains des conservateurs au dernier Parlement.

Le chef libéral y a développé le même thème que dans les discours précédents qui ont marqué sa campagne éclair.

Il a dit que son parti sortira majoritaire du scrutin du huit novembre et qu'il est important que les Prairies y soient représentées comme il se doit.

Le comté de Halifax, qui a droit à deux députés, a envoyé deux libéraux aux Communes en 1963. Le comté a changé d'allégeance plusieurs fois depuis 1867, mais a voté conservateur lors des trois scrutins qui ont précédé celui de 1963. Le comté avait été précédemment représenté par des libéraux pendant 22 ans.

Halifax mis à part, où les tories n'ont été défaits que par de faibles marges, le parti de M. Diefenbaker a remporté sept des 12 sièges de la province.

**EX-PILOTE TOUJOURS COMBATTIF — Dans un domaine dominé de plus en plus par des professionnels à plein temps, M. Frank Jones, homme d'affaires de Montréal âgé de 49 ans, a pris deux mois et demi de congé des affaires pour s'acquitter des fonctions de coordonnateur de la campagne électorale du Crédit social. Ancien pilote de guerre, M. Jones affirme qu'il est revenu au pays après la guerre avec la conviction que "la liberté individuelle était ce qu'il y avait de plus précieux au monde". Il a appartenu aux camps libéral et conservateur avant de passer chez les créditistes.**

(Photo PC)

Chez les créditistes

## Les droits individuels, clé de la politique du directeur électoral

Frank Jones a déjà pourchassé les avions allemands dans le ciel de Malte. Aujourd'hui, il compte des adversaires plus prosaïques puisqu'il s'agit des libéraux, des conservateurs et des néo-démocrates.

Cet homme d'affaires de Montréal, âgé de 49 ans, en est à sa seconde expérience comme coordonnateur de la campagne électorale pour le Crédit social Il a dirigé la campagne de 1963 après avoir fait ses preuves comme travailleur bénévole au sein du parti. Au cours d'une interview dans un bureau installé dans une maison de rapport de la capitale, M. Jones a parlé de guerre aérienne, de liberté individuelle et d'allégeance à un parti politique.

Durant la seconde Grande Guerre, il pilotait des Spitfires alors qu'il avait été prêté à la RAF par l'ARC. Ce pilote de guerre, originaire de Vancouver, a survécu en 1942 à la bataille de Malte au cours de laquelle les Allemands ont tenté de démolir par la voie des airs la base aéronavale britannique de la Méditerranée.

Avec 400 missions et cinq avions ennemis abattus à son crédit, le jeune officier est revenu au Canada avec la conviction que "la liberté était la chose la plus précieuse au monde".

Eventuellement, il s'installa en permanence dans la Métropole canadienne où il s'est lancé en politique armé de l'idéalisme propre à la jeunesse.

**Les autres partis**

"J'estimais que le moment était venu de travailler pour défendre les principes pour lesquels je m'étais battu autrefois."

Durant la plus grande partie des années 1950, M. Jones a éprouvé de la difficulté à satisfaire ses aspirations politiques. Il a débuté avec les libéraux comme travailleur bénévole, quittant les rangs de ce parti lorsque "celui-ci s'orienta trop vers la gauche".

Il s'est tourné vers les conservateurs qui lui déplurent et il a abouti finalement dans le camp créditiste qui "croit dans le droit de l'individu".

Il estime que les élections du 8 novembre sont "une date importante pour ceux qui croient en la liberté individuelle et qui refusent que leur vie soit contrôlée par l'Etat". Il ajoute que les créditistes ont misé leur avenir politique sur ce principe.

A titre de coordonnateur, il n'a pas que les problèmes inhérents à son poste. Dans un domaine où le professionnel à plein temps devient la règle, il a pour sa part pris un congé de deux mois et demi pour s'acquitter de cette tâche. Il lui arrive même de se rendre à Montréal occasionnellement, par avion, pour s'occuper de ses affaires personnelles et il demeure en contact téléphonique avec son entreprise. Comme partenaire dans une société de conseillers en affaires, il se classe lui-même dans la catégorie des "directeurs de petites entreprises".

A cause de la défection qui s'est produite au Québec, le Crédit social ne présente pas de candidat dans cette province cette fois. En dépit de ce revers, il compte qu'au moins 150 candidats seront en lice, principalement en Ontario et dans l'Ouest où le parti racine. Cependant, sa tâche est de beaucoup diminuée grâce à la décentralisation qui confie une bonne part des responsabilités de la campagne aux associations provinciales. M. Jones est en quelque sorte l'homme du dedans de la campagne. M. Martin Kelln, le président national de l'Association du crédit social, se promène d'un océan à l'autre, visitant les organisations provinciales et de comté. Avec une poignée de collaborateurs, M. Jones s'occupe de requêtes provenant des comtés comme par exemple comment dénicher un orateur avec seulement 24 heures d'avis. Mais il est résigné à ce qu'on lui demande l'impossible. Les organisations politiques, dit-il, sont du ressort des amateurs de sorte qu'il est inévitable qu'il y ait un manque de coordination.

Lorsque la compilation sera terminée, le 9 novembre, M. Jones quittera sa chambre d'hôtel d'Ottawa pour retourner à Montréal où sa femme et ses quatre enfants, trois garçons et une fille, l'attendent.

Quelle que soit l'issue du scrutin, c'est un conflit moins rude que la guerre. M. Jones a rappelé que quatre de ses copains ont perdu la vie à Malte quand une bombe est tombée sur un camion qui devait les conduire à la piste d'envol. Il a échappé à la mort de justesse. "J'étais retourné en arrière pour aller chercher un foulard quand la bombe a éclaté; j'aurais dû normalement être dans le camion avec mes compagnons."

Les soldats canadiens et le Vietnam

# Imbroglio à propos de la lettre de LBJ à LBP

par Marcel PEPIN

Cette histoire d'envoi de soldats canadiens au Vietnam devient plus confuse. Lorsque Réal Caouette déclara au début de la campagne que l'un des principaux projets cachés du gouvernement était d'imposer la conscription afin de dépêcher 100,000 hommes dans le guet-apens asiatique, peu de gens l'ont pris au sérieux. Voilà maintenant que le sujet commence à susciter de l'intérêt chez les leaders des autres partis.

M. Pearson a nié catégoriquement que le gouvernement ait eu de semblables intentions. Il qualifia les propos du tribun québecois d'insensés. M. Caouette continua à parler d'envoi de troupes, sans cependant insister sur l'aspect conscription.

C'est M. Diefenbaker maintenant qui s'empare du sujet. Ce dernier n'agite pas l'épouvantail de la tuerie en sol asiatique, mais il accuse le gouvernement d'incohérence sur cette question. Il réclame la publication de la lettre du président Johnson au Premier ministre, et accuse le gouvernement d'avoir perdu tout sens de responsabilité internationale.

Quand M. Pearson a reçu la fameuse lettre, il a laissé entendre qu'elle contenait une demande d'aide militaire. De son côté, le ministre des Affaires étrangères, M. Martin, avait prétendu que la lettre ne contenait rien de tel. L'Opposition a alors demandé la publication de la lettre, mais le président américain s'y est opposé. Puis, récemment, M. Walter Gordon admettait que le président avait formulé une demande d'aide militaire, mais ajoutait aussitôt que le Canada n'enverrait de soldats là-bas que dans le cadre d'une mission de paix de l'ONU.

Le grand-prêtre des soldats, le ministre de la Défense en personne, M. Paul Hellyer, déclarait de son côté ignorer le contenu de la lettre du président américain, mais affirmait qu'elle ne contenait pas une demande d'aide militaire.

Devant cette contradiction, M. Diefenbaker crie au scandale. Les créditistes répliquent aussitôt que leur cri d'alarme était fondé; le Canada a bel et bien conclu une entente secrète avec la Maison Blanche, disent-ils, pour prêter main-forte aux marines yankees enlisés dans la jungle.

M. Diefenbaker s'est bien gardé cependant de décréter si une aide canadienne dans les circonstances serait bienvenue ou non. Il se contente de laisser planer le doute sur les intentions réelles du gouvernement, et évoque même la possibilité d'une incohérence dangereuse dans le cabinet à ce sujet.

Au départ, les données du problème sont donc imprécises. On hésite même à affirmer qu'il y a problème réel. Et pourtant, si les politiciens s'emparent de ce thème, le brodent, le manient, et s'en amusent, il peut provoquer à la longue une inquiétude sérieuse.

Déjà, Douglas Fisher, ancien député NPD de Port-Arthur, a confirmé les dires de M. Caouette, affirmant que le gouvernement canadien a bel et bien reçu une demande d'aide militaire, et que l'ordre de départ n'attend que l'assentiment du Premier ministre. Il a réfuté cependant les prétentions de M. Caouette d'une éventuelle conscription.

Quant au chef du Nouveau parti, M. Douglas, sa position au sujet de l'intervention américaine au Sud-Vietnam est bien connue; selon lui, il faut que les Américains quittent le sud-est asiatique sans délai afin de permettre à ce peuple de déterminer lui-même son sort.

Si le sujet prend de l'importance au cours des prochains jours, il ne manquera pas de fustiger le gouvernement pour ses intentions de prêter main-forte aux bataillons américains, si tant est que ces intentions existent.

Il y a donc mystère. Le mystère ne provient pas de prétentions des leaders de l'Opposition, mais bien des contradictions entre les propos de certains ministres et les propos du Premier ministre lui-même.

M. Pearson sera peut-être obligé de publier la fameuse lettre, avec ou sans l'accord du président Johnson. Sans quoi, cette question vietnamienne, version canadienne, risque de dégénérer en un débat verbal fort confus pour les électeurs, appelés à trancher le problème.

Citant une déclaration du ministre Hellyer : "Un gouvernement a besoin d'une majorité pour voter certaines lois impopulaires", M. Diefenbaker a aussitôt poursuivi : "Quelles lois impopulaires ?" Il a pris soin de faire cette parenthèse au beau milieu de sa tirade au sujet de la confusion gouvernementale qui règne autour du message du président Johnson.

C'est suffisant pour introduire un doute sérieux chez l'électorat.

**NOUVEAU DIRECTEUR — M. Alec C. Jones, d'Ottawa, vient d'être nommé directeur du service d'information technique au quartier général du Conseil de recherche pour la défense. Il succède à M. L. F. McCrae.**

(Photofax PC)

## Banks aurait versé la somme de $500 à un député de Montréal

TORONTO (PC) — Le Telegram rapporte en manchettes que Bernard Boulanger, qui appartenait auparavant au Syndicat international des gens de mer a reconnu avoir signé une déclaration assermentée dans laquelle il est dit qu'un candidat libéral de la région de Montréal aux élections fédérales de 1963 a reçu de l'argent de Hal Banks, ancien dirigeant du Syndicat international des gens de mer.

M. Guy Marcoux, député créditiste de Québec-Montmorency dans le dernier Parlement a rendu publique cette déclaration il y a quelques jours, mais elle ne portait cependant plus de signature. On y lit que M. Georges Lachance, député libéral de Montréal-Laurier dans le dernier Parlement a reçu un chèque de $500 de Hal Banks avant les élections du 8 avril 1963.

Dans sa nouvelle émanant de Québec, le journal note également que M. Rodolphe Masson, organisateur de M. Lachance aux élections de 1963 et pendant la présente campagne électorale aurait déclaré:

"Nous n'avons jamais reçu le chèque auquel il est fait allusion ni aucune somme d'argent de Banks ou du SIGM. Et même s'il en était ainsi, il n'y a rien de scandaleux à ce qu'un syndicat fournisse une contribution à un parti politique."

Selon Fulton

## Politique irréfléchie pour nos ressources hydrauliques

KAMLOOPS, C.-B. (PC) — Le Canada s'est engagé sans réfléchir à discuter avec les Etats-Unis de ses ressources naturelles sans avoir au préalable arrêté une politique définie sur l'usage de ses ressources hydrauliques, a déclaré jeudi M. Davie Fulton, ancien ministre conservateur de la Justice.

M. Fulton, qui est aujourd'hui candidat conservateur dans le comté de Kamloops, a réclamé une politique de sauvegarde des eaux canadiennes aujourd'hui et à l'avenir.

Il a dit que le Premier ministre Pearson s'est engagé à discuter de l'utilisation éventuelle par les Américains d'eau canadienne bien que le conseil des ministres soit visiblement divisé sur la question.

## Echanges acerbes des candidats du comté de Russell au cours d'une assemblée contradictoire

Le candidat conservateur dans le comté de Russell, Me Kenneth Binks, a laissé entendre, jeudi soir, à l'hôtel Eastview, devant les membres du club Kiwanis-Russell, que l'on produirait peut-être d'ici la fin de la présente campagne électorale l'engagement écrit par lequel six députés créditistes consentaient, au soir de l'élection du 8 avril 1963, à appuyer le gouvernement libéral minoritaire.

"Ne vous en faites pas, a dit Me Binks, les libéraux n'ont pas fini de se faire mettre l'affaire des six sur le nez."

Au cours du même souper, le candidat libéral et député sortant du comté de Russell, M. Paul Tardif, s'en est pris à la politique financière du gouvernement conservateur de 1957-62 "alors que le pays connaissait des déficits de $700 et $800 millions annuellement".

Pour M. Harold Wilson, le candidat du Nouveau parti démocratique dans ce même comté, la façon de mener une campagne électorale de nos jours "n'a rien de bien édifiant". S'adressant lui aussi au Kiwanis, M. Wilson a ajouté: "Nos campagnes électorales ne sont rien de plus que des avalanches de dépliants où fourmillent les promesses les plus fantastiques et la médisance pure et simple."

M. Wilson a prôné l'établissement d'une liste permanente des électeurs, l'emploi des écoles comme bureaux de scrutin et des réunions contradictoires dans tous les coins des comtés, prévues à l'avance comme cela se fait pour les candidats aux élections municipales.

Me Binks reproche aux libéraux d'avoir accepté l'appui des "six" pour se maintenir au pouvoir. "Mais ce que mon adversaire ne dit pas, a déclaré M. Tardif en réponse aux accusations du candidat conservateur, c'est que 30 députés libéraux quittaient la Chambre des communes en bloc lorsqu'un vote se présentait. Comme les "six", ces conservateurs voulaient conserver leur emploi."

Le candidat conservateur a promis que son parti convoquerait une grande conférence constitutionnelle, une fois élu, et que "tous, M. Lesage, comme M. Daniel Johnson, pourraient y participer". Nous ne voulons pas de la Commission d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme où une partie du pays a l'occasion d'attaquer l'autre", a dit M. Binks.

"Les libéraux nomment une commission d'enquête et quelques semaines après la présentation des conclusions, ils posent un geste qui vient directement en contradiction avec les recommandations. C'est le cas, a continué M. Binks, de la commission Fowler et du mandat de sept ans de M. Alphonse Ouimet à la présidence de la Société Radio-Canada. On nomme le président de Radio-Canada pour une période de sept ans alors que l'on tient pratiquement le gouverneur général du Canada sur une base de loyer mensuel. Où se trouve la logique?"

Revenant à la charge, le député sortant, M. Tardif a fustigé les conservateurs pour vouloir jouer "aux agneaux sans taches". "Les conservateurs ne parlent pas de la British Mortgage, de l'Atlantic Finance, du scandale du gaz naturel et des $8 millions de la Windfall. Tout cela se passait en Ontario, on ne peut certes pas blâmer les libéraux".

Présentés par M. Stu Duggan, les trois candidats ont été remerciés par M. Roger Crête.

## On fera disparaître le Deadman's Shoal

Le ministre des Travaux publics, l'honorable George J. McIlraith, annonce aujourd'hui l'adjudication d'un contrat de $173,790 à C. A. Pitts Construction (Ontario) Limited, de Toronto, pour l'enlèvement de Deadman's Shoal afin d'améliorer l'accès au quai public, à Cornwall (Ont.).

L'adjudicataire a présenté la plus basse des trois soumissions décachetées le 22 septembre. La plus élevée était de $213,750.

Deadman's Shoal est un secteur peu profond et de forme irrégulière d'environ 1,000 pieds de longueur et de 70 pieds de largeur, dans le chenal d'accès au port de Cornwall. Il sera creusé jusqu'à une profondeur de 22 pieds. Comme il faudra enlever quelque 9,000 verges cubes de gros blocs de pierre, de terre et de roches calcaires, il sera nécessaire de faire beaucoup de forage et de travaux aux explosifs.

Les plans et devis du projet ont été préparés au bureau de l'ingénieur régional du ministère fédéral des Travaux publics, à Ottawa.

## *Des lendemains qui déchantent*

par

**Jean CHARPENTIER**

Quel que soit le gouvernement élu le 8 novembre prochain, il se verra contraint de repenser toute la structure financière du pays. La présente campagne, en effet, a donné lieu de part et d'autre à une telle surenchère de promesses onéreuses que leur coût grèvera lourdement le budget fédéral.

En outre, l'assiette fiscale devra nécessairement être modifiée par suite des recommandations de la Commission royale d'enquête à ce sujet. Enfin, un nouveau mode de partage des recettes fiscales entre Ottawa et les provinces est actuellement à l'étude.

S'il apparait certain que les finances du pays devront être réorganisées, il n'est pas du tout sûr par contre que le pays sera capable d'absorber les dépenses prévues. Dans une certaine mesure, cela dépendra sans doute du taux de croissance de l'économie, mais même à supposer que celui-ci se maintienne au niveau élevé qu'il connait actuellement, l'Etat n'en devra pas moins pressurer les contribuables afin de rencontrer les déboursés prévus.

Le fardeau croissant dont le gouvernement grève les ressources du pays est l'une des principales causes de l'inflation qui menace à la fois l'épargne, le coût de la vie et l'aptitude du Canada à concurrencer les autres pays sur les marchés internationaux.

C'est pour parer à ce danger que l'été dernier le gouvernement Pearson contremandait certains travaux publics, mesure sage mais fort insuffisante encore. Le coeur du problème est que le Canada vit au-dessus de ses moyens immédiats, empruntant à l'étranger pour soutenir son niveau de vie et entreprenant des dépenses publiques qu'il ne peut se permettre sans une forte augmentation des impôts.

C'est à même nos impôts, quel que soit le nom qu'il leur donne, que le gouvernement acquittera des déboursés tels que le programme de retraite, l'assurance-santé et bientôt l'aide aux universités.

Une augmentation des impôts est inévitable d'autre part en raison du caractère très particulier de notre économie. Dans des conditions normales, on enraye une inflation par une politique monétaire appropriée, c'est-à-dire la hausse du taux d'intérêt, la restriction du crédit et de la masse monétaire.

Le gouvernement canadien cependant est empêché de recourir à ce procédé classique, car toute hausse du taux d'intérêt entrainerait automatiquement un afflux de capitaux américains, ce qui aurait pour effet de rompre notre engagement de maintenir nos réserves de change étranger à leur présent niveau.

Dans ces conditions, Ottawa doit donc faire appel à la politique fiscale, à savoir la réduction de ses dépenses ou la hausse des impôts. Comme aucun parti ne semble disposé à réduire les dépenses publiques, chacun se proposant au contraire de les accroitre, la nécessité d'augmenter les taxes apparait donc inévitable.

Selon l'état de l'économie après le 8 novembre, le ministre des Finances devra peut-être présenter avant Noël un budget intérimaire comportant une hausse d'impôts, sinon, c'est au plus tard au printemps prochain qu'il faudra prendre cette mesure.

Par la voix de ses hommes politiques, le peuple canadien réclame à son gouvernement des déboursés gigantesques et grève de plus en plus son économie. Soit par ses impôts, soit par la dévaluation de sa monnaie, qui est la pire méthode, il lui faut à présent passer à la caisse.

LA CITE D'EASTVIEW a reçu, jeudi après-midi, un visiteur inattendu. Profitant de son passage dans la région, le chef conservateur John Diefenbaker s'est rendu à l'hôtel de ville d'Eastview, où le maire Gérard Grandmaitre lui a fait signer le livre d'or de la municipalité.

(Photo Champlain Marcil)

LE JEUNE MARK DUNN, 4 ans, dont les parents sont des électeurs du comté de Russell, saura-t-il convaincre Mme John Diefenbaker que les enfants connaissent aussi la politique . . .

(Photo Champlain Marcil)

*Visites aux candidats régionaux*

# Lester Pearson doit le pouvoir aux six "hommes des cavernes" — John Diefenbaker

par René HOULD

Après les élections fédérales de 1963, les libéraux ont obtenu leur majorité parlementaire "avec les six hommes des cavernes", a soutenu avec ironie, jeudi après-midi, le chef progressiste-conservateur, John Diefenbaker, qui faisait une tournée électorale dans la région d'Ottawa, pour appuyer les candidatures de son parti dans les quatre comtés de Carleton, de Russell, d'Ottawa-Ouest, et d'Ottawa-Est.

Et visiblement heureux de rencontrer ses jeunes comme ses vieux partisans, le leader conservateur a dénoncé les manipulations secrètes, "les jeux sous la table" qui ont assuré aux libéraux l'éphémère engagement des six députés créditistes, après les dernières élections fédérales.

"Le Premier ministre Lester B. Pearson a fait un voeu de solitude", pour les élections du 8 novembre, car il veut garder secrètes certaines révélations récentes qui ne sont pas à l'honneur du parti libéral", a déclaré M. Diefenbaker, qui s'est d'abord rendu à l'Assembly Hall, au parc Lansdowne, pour y rencontrer plus de 300 de ses partisans et amis, ainsi qu'une vingtaine d'étudiantes en journalisme.

"Le parti conservateur n'est pas divisé ni subdivisé", comme veulent le faire entendre nos adversaires. Au contraire, il fait preuve d'une forte unité, qui permet cependant la libre expression de questions de l'heure", a remarqué le chef conservateur, qui était accompagné de son épouse.

Et pour prouver cette liberté d'expression, M. Diefenbaker a rappelé publiquement à son collègue, Dick Bell, candidat du parti dans Carleton, qu'il s'était déjà opposé à ce dernier sur la question de la formule d'amendement à la constitution canadienne.

**Besoin de 40 sièges**

"Nous avons besoin de gagner 40 sièges, pour détenir la majorité au Parlement canadien", a dit M. Diefenbaker, qui a ensuite ajouté: "Dans chacune des provinces canadiennes, sauf une, nous augmenterons le nombre de députés conservateurs."

A un électeur qui lui demandait s'il considérait le Québec comme la province d'exception, M. Diefenbaker a répondu, avec un sourire: "Oh, non, il ne s'agit pas de Québec, où j'ai reçu dernièrement un accueil inoubliable, mais bien de la Saskatchewan, où il n'y aura pas de changement, où nous conserverons tous les sièges que nous détenons déjà".

Après sa rencontre avec les candidats Dick Bell (dans Carleton), et le Dr Courtenay Evans (dans Ottawa-Ouest), M. Diefenbaker s'est rendu au comité du candidat Ken Binks (dans Russell), au 171, chemin de Montréal, à Eastview, où la foule peu nombreuse mais joyeuse l'a cordialement accueilli.

**Promesses sociales**

A Eastview, l'ancien Premier ministre canadien a signé le livre dor, en présence du maire Gérard Grandmaître qui l'a accueilli, au nom des autorités municipales.

M. Diefenbaker a noté la devise symbolique de la ville, "Labore et Honore", faisant visiblement allusion au thème principal de sa campagne électorale, soit la restauration de l'honneur et du travail consciencieux, pour le plus grand bien du pays.

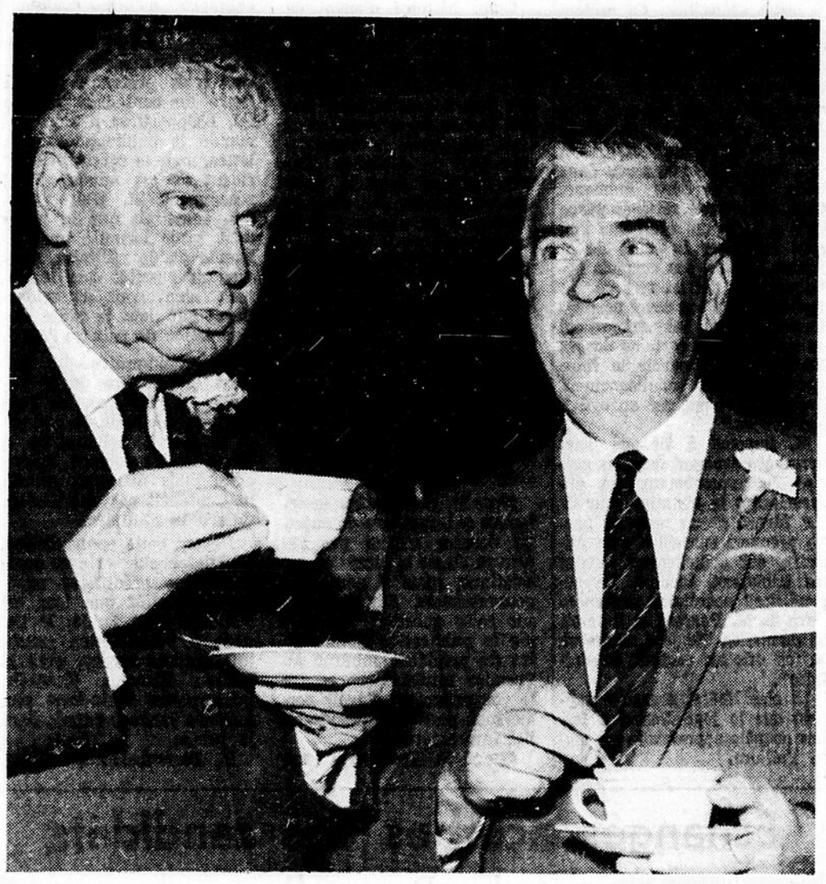
Se rendant ensuite rencontrer son candidat Rex LeLacheur, (dans Ottawa-Est), au Bate Memorial Hall, avenue Laurier, à Ottawa, M. Diefenbaker en a profité pour exposer certaines promesses sociales de son parti. "Je m'engage à protéger le bien-être des économiquement faibles, notamment des personnes âgées, des anciens combattants dans le besoin, des universités pour qui nous devons augmenter les subventions statutaires fédérales. Les frais de scolarité universitaire sont actuellement trop élevés", a soutenu le leader conservateur.

Parmi la foule qui l'a accueilli, on remarquait principalement des travailleuses bénévoles qui rivalisaient d'adresse pour pouvoir causer quelques minutes avec le chef conservateur, infatigable. Ce dernier leur a demandé un surcroît de travail, jusqu'aux élections du 8 novembre prochain.

**Troupes au Vietnam**

Comme il l'a déjà répété depuis quelques jours, M. Diefenbaker a sommé le Premier ministre Pearson de dévoiler publiquement tout le contenu, et non quelques extraits, de la lettre que le président américain Johnson a adressé au gouvernement canadien, en juillet dernier, au sujet de la participation du Canada à la guerre du Vietnam.

"Je demande au Premier ministre du Canada de sortir cette lettre de ses tiroirs, pour savoir ce qu'elle veut dire exactement. Nous ne voulons pas en apprendre la teneur exacte, après les élections", a dit M. Diefenbaker, qui a quitté Ottawa par train, jeudi après-midi. Dans la soirée, il a adressé la parole à Brockville.



SIROTONS UN CAFE, pour ensuite mener le combat électoral jusqu'à la victoire finale, disent ensemble le leader conservateur, John Diefenbaker, et son candidat dans Ottawa-Est, Rex LeLacheur.

(Photo Champlain Marcil)

# Actif accru de la Caisse d'Alban

NOELVILLE (DNC) — Les sociétaires de la Caisse populaire d'Alban ont tenu leur assemblée annuelle au cours de la semaine dernière. On a étudié le onzième rapport annuel, présenté par la secrétaire-gérante, Mme Annie Venne. Le document démontre une augmentation de $50,000 sur l'actif de la société en comparaison avec l'an dernier.

Au cours de la même réunion, on procéda à l'élection des officiers pour la nouvelle année fiscale. Les trois membres du bureau de direction, sortant de charge, ont été réélus. Au conseil d'administration, M. René Huot a été réélu; à la présidence, M. Léo Brabant; à la vice-présidence: M. Eloi Bouchard en remplacement de M. Victor Carrière; au secrétariat: M. Edgar Dionne; à la gérance: Mme Annie Venne; les directeurs sont MM. René Huot, Victor Rancourt, Frédric Lemieux et Aurel Courchesne.

Enfin, M. Conrad Dionne a été élu à la présidence du comité de surveillance, tandis que M. Jean-Paul Bégin a été réélu à la vice-présidence et Mme Patricia Chevrette a été choisie comme conseillère. M. Lucien Dupuis a été réélu président de la commission de crédit alors que MM. Arthur Courchesne et Joseph Bourré ont été élus commissaires.

**LAIT**
excellente source alimentaire
de
● CALCIUM
● VITAMINE "A"
● PROTEINES

# Comment se fait le reboisement en Ontario

D'ici quelques mois, 10,000 ou 15,000 boisseaux de graines d'arbres arriveront de tous les secteurs de l'Ontario à l'usine de graines d'arbres de l'Ontario, à Angus. Il s'agit de la récolte de graines qui permettra la semence d'arbres. Depuis 1952, le ministère ontarien des Terres et forêts mène un programme de semence dans le nord de l'Ontario.

La récolte dépend premièrement de la température et deuxièmement de la demande de graines d'arbres pour la semence de terres publiques et privées. Il se peut qu'il y ait une ou plusieurs années entre les bonnes récoltes. Pendant les bonnes années, on récolte un montant additionnel de graines; il est possible de garder ces graines pendant nombre d'années, ce qui pourvoit pour les mauvaises récoltes.

**La récolte**

Au mois de juin de chaque année, les forestiers de chaque régions évaluent la qualité et le volume de la récolte de graines d'arbres que l'on pourra ramasser à l'automne.

En se basant sur ces prédictions et prenant en considération la demande de graines, la section de reboisement du ministère fixe un montant de graines qui doivent être récoltées. Chacun des 22 districts de Terres et forêts de l'Ontario doit alors ramasser un montant déterminé de graines.

Les 22 bureaux régionaux engagent ensuite des individus pour faire la récolte. Le ministère leur dit le genre de graines qu'il désire et combien ils seront rémunérés.

Lorsque l'individu remet sa récolte de graines, on les mesure dans des boisseaux qui sont ensuite envoyés à Angus. A l'usine, les graines sont séchées, puis apprêtées pour la semence.

La nouvelle usine d'Angus est une des plus modernes en Amérique du nord; elle peut apprêter près de 25,000 boisseaux de graines entre les mois de décembre et mars.

Le surintendant distribue ensuite les graines selon la demande. La récolte et la distribution de ces graines sont des démarches nécéssaires pour assurer que l'Ontario demeure un des plus grands producteurs de produits forestiers.

## Mandat de deux ans à Cobalt

HAILEYBURY (DNC) — Le Conseil sera maintenant élu pour un mandat de deux ans. C'est ce que le Conseil de ville de Cobalt a récemment décidé.

Selon le maire, Mme Mamie Cunningham, le ministère des Affaires municipales serait en faveur d'un mandat plus long pour les conseils. De plus en plus, à travers la province, les municipalités adoptent des mandats de deux ans.

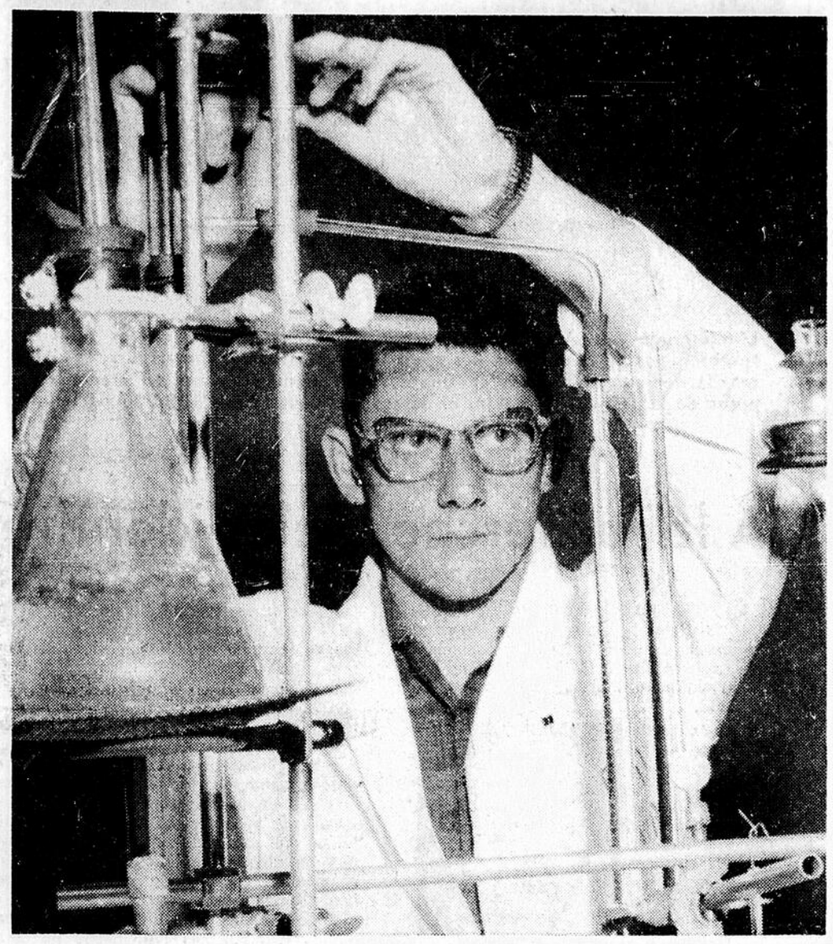
Cobalt aura aussi de nouvelles heures de scrutin, heures qui favoriseront ceux qui travaillent dans les magasins et à l'extérieur de la ville. Ces heures seront de 10 h. du matin à 7 h. du soir.

De plus, le Conseil a désigné un comité pour discuter du partage, avec le canton Colemen des dépenses de plus de $1,000 qu'ont occasionnées les réparations à la pompe du camion à incendie.

**DEMAIN**
**L'UNIVERSITE CARLETON**
*vous invite à une*
**GRANDE RECEPTION**
au nouveau
**PAVILLON E.W.R. STEACIE POUR LA CHIMIE**
le
**SAMEDI 23 OCTOBRE**
de 10 h. du matin à 4 h. de l'après-midi
Nous vous invitons tous à visiter le pavillon et à assister aux travaux en cours aux laboratoires de chimie.
L'itinéraire d'autobus de la CTO est le numéro 1A (Bank-Seneca).
Stationnement sur le campus

**CE SOIR JUSQU'A 9 H... SAMEDI DE 9 H. 30 A 6 H.!**
**CAPLAN'S** MEUBLES APPAREILS COUVRE PLANCHERS
C. CAPLAN LIMITED 331 AVENUE KING EDWARD PRES RIDEAU TELEPHONE 235-3381
SERVICE DE NAVETTE GRATUIT du magasin principal aller-retour
★
PAS D'ACOMPTE REQUIS sur votre O.I.A.
★
STATIONNEMENT GRATUIT voisin du magasin de meubles
VOUS POUVEZ GAGNER UNE
**PONTIAC 1966**
et cinq certificats-cadeaux Caplan de $100
Votre facture Caplan (ou fac-similé) devient votre formule de participation. Renseignements complets disponibles aux cinq étages de notre magasin.
**OFFRE SPECIALE SUR**
**CONGELATEURS McCLARY — EASY**
Le NOUVEAU 15 pi. cu.
et seulement 40 pouces de long, garantie de 5 ans sur l'unité
Lumière intérieure, garniture du couvercle magnétique, construction tout acier.
$198
Le gros dix-huit a une garantie de 5 ans sur l'unité et 3 ans contre le gaspillage. Lumière intérieure, construction tout acier. Capacité de 540 livres.
$218
LAVEUSE CARREE McClary-Easy
avec la réputée action de lavage "Spiralator"
Minuterie automatique, pompe à vidage automatique, de conception attrayante.
$168
"Spiralator" économique McClary-Easy
Met en vedette la minuterie électrique, pompe à vidage automatique.
$128
C. CAPLAN LIMITED 331 AVENUE KING EDWARD PRES RIDEAU

# Le pavillon Steacie de chimie, un nouveau fleuron à Carleton



**EXPERIENCES ET RECHERCHE** sont des mots constants au quotidien des étudiants du pavillon Steacie de chimie de l'université Carleton d'Ottawa. Bill Carr, de Toronto, a été saisi en plein travail, faisant fi de toute distraction.

(Photo Champlain Marcil)

par Jean-Raymond ST-CYR

Le nouveau et magnifique pavillon E. W. R. Steacie de chimie est maintenant parmi les fleurons du campus de l'université Carleton d'Ottawa.

Bien qu'officiellement inauguré durant l'après-midi de vendredi, il accueille des étudiants depuis la rentrée de septembre et recevait les gens de la presse, de la radio et de la télévision, jeudi après-midi.

Construit et aménagé au coût de $3,000,000, le pavillon comprendra, une fois tous les locaux distribués selon les prévisions, 25 laboratoires de recherche, trois salles de classe et un amphithéâtre de 150 places. Actuellement sept "futurs laboratoires sont occupés comme salles de classe.

L'édifice compte cinq étages et est entièrement climatisé. A l'extérieur, la brique et le verre se jouent de la charpente de béton, tandis qu'à l'intérieur ces trois matériaux deviennent participants de la décoration et encadrent les nombreux panneaux de bois.

Une visite de l'édifice, en compagnie du directeur du département de chimie, le professeur J. M. Holmes, permet de rencontrer quelques centaines d'étudiants s'affairant dans des travaux de recherche tant au niveau du baccalauréat et de la maitrise que du doctorat.

Venus en grand nombre de l'étranger, ces amants de la science peuvent ici donner libre cours à leur soif de savoir et de découverte, le pavillon Steacie étant véritablement un royaume et un sanctuaire de la recherche.

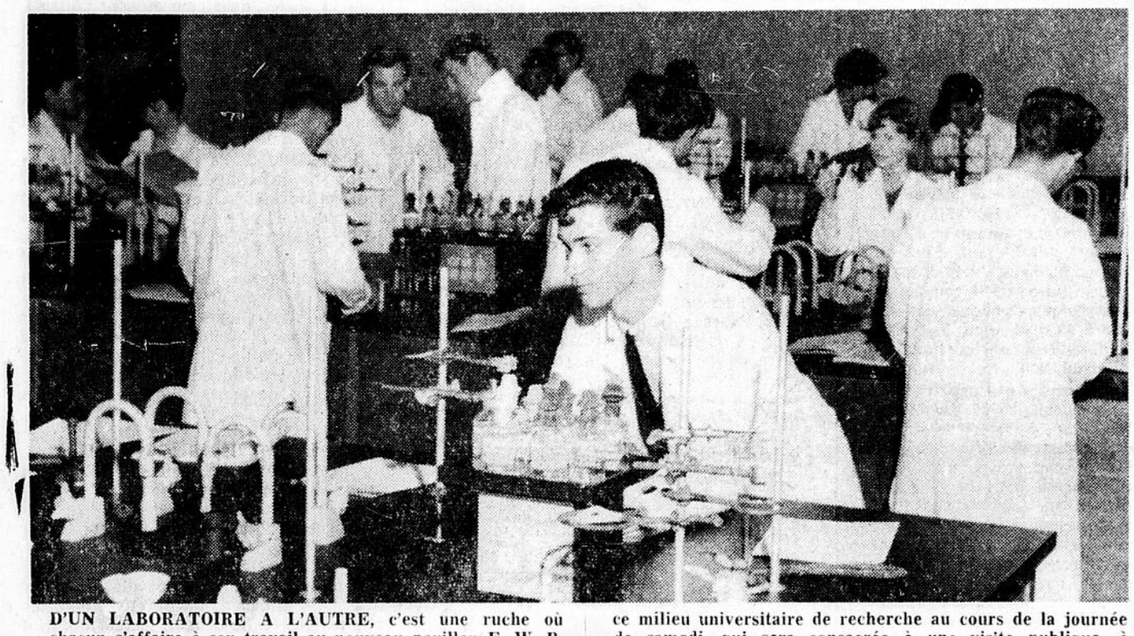
A l'heure de la science, l'université Carleton s'inscrit comme présente aux exigences pertinentes et son nouveau pavillon de chimie en est le témoignage.

Le pavillon même a été nommé en l'honneur et à la mémoire de feu E. W. R. Steacie, qui fut président du conseil des gouverneurs de l'université Carleton, du Conseil national de recherche du Canada et aussi du Conseil international des unions scientifiques.

Au pavillon Steacie tout a été pensé en fonction de la science vivante, des impératifs de la recherche, des nécessités de l'étude et aussi du confort de ceux qui le fréquentent. C'est ainsi même qu'à l'amphithéâtre, certaines banquettes ont une tablette placée à gauche pour faciliter le travail des gauchers.

**LE CANADA N'EST PLUS OUTRE-FRONTIERES** dans le domaine des sciences et de l'étranger on y vient étudier et se perfectionner. C'est ainsi qu'à l'université Carleton d'Ottawa se rencontre une société cosmopolite, tout particulièrement aux tables des laboratoires du pavillon Steacie de chimie. Nous voyons ici Maria Rozwadowska, de Pologne, boursière du Conseil national de recherche du Canada, qui y fait des études post-doctorales en chimie organique, et Chee Shing Lim, de Malaisie, qui travaille au niveau des gradués, aussi en chimie organique.

(Photo Champlain Marcil)



**D'UN LABORATOIRE A L'AUTRE**, c'est une ruche où chacun s'affaire à son travail au nouveau pavillon E. W. R. Steacie. Comme la presse, la radio et la télévision, jeudi après-midi, toute la population pourra prendre contact avec ce milieu universitaire de recherche au cours de la journée de samedi, qui sera consacrée à une visite publique, à Carleton.

(Photo Champlain Marcil)

## Service de la Récréation et des Parcs

VILLE D'OTTAWA

Les demandes pour des périodes réservées sur les patinoires extérieures doivent être soumises au Service de la Récréation et des Parcs, 130, avenue Chamberlain, le ou avant le 30 novembre 1965.

Les formules de demande peuvent être obtenues du Service avant cette date.

J.-Alph. DULUDE, commissaire.


Vous pouvez GAGNER une 1966 Pontiac et cinq certificats-cadeaux Caplan de $100

Votre facture Caplan (ou fac-similé) vous sert de formule de participation. Tous les détails sont disponibles sur tous les étages de notre magasin.

JOURS du JUBILE de DIAMANT chez CAPLAN

CE SOIR JUSQU'A 9 H....
SAMEDI 9 H. 30 à 6 H. !

Vente de manteaux

- Sport
- Tout-aller
- Habillés

Prix de vente anniversaire 39.95

- TAILLES: Cadettes 5 à 15, jeunes filles 8 à 18
- TISSUS: Laines bouclées, velours, velours côtelés, laine worsted, laine loden
- TEINTES: Rouge, sarcelle, noir, chameau, brun, vert.

Garnitures de fourrure en rat musqué, chat sauvage et similifourrure. Certains avec doublure piquée et doublure en chamois, aussi !

REZ-DE-CHAUSSEE RENOVE

Caplan . . . Rue Rideau . . . Tél. 235-3381


## Exécutif des instituteurs d'Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Lors du congrès annuel des instituteurs de l'inspectorat de M. Alexandre Deschamps, d'Alexandria, un nouvel exécutif a été élu.

M. Yvon Lalonde, professeur à Perpétuel-Secours, d'Alexandria, fut élu président, remplaçant Mme Lorraine Lanthier. Mlle Elaine Verdon remplaça Mlle Micheline Villeneuve comme secrétaire. Les conseillers élus sont Mme Lena Massé, Mlle Aurore Cousineau, M. Gérard Roy, Mme Nicole Larivière et Soeur Marie-Hilaire.

Soeur Marie-Marcella, c.s.c., sera la représentante à l'assemblée catéchistique, et Soeur Rachel-des-Anges, auprès de l'AEFO.

En plus des rapports et comptes-rendus des événements durant cette dernière année, il y eut hommage aux décorées du Mérite scolaire: Soeur Marie-Claire, s.s.m., Soeur Marie-Prima, c.s.c., et Mme Jeanne Diotte.

La messe en l'église du Sacré-Coeur a été suivie d'un dîner à la salle paroissiale, servi par les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.


CEREMONIE DES MORTS

BENEDICTION DE LA CROIX

CIMETIERE DE HAMMOND

Dimanche
24 OCTOBRE
2 H. 45 P.M.



UN CHANGEMENT RAFRAÎCHISSANT

MARTINI & ROSSI

VERMOUTH ROUGE

GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE DU VERMOUTH ROUGE MARTINI & ROSSI

La plupart des vermouths rouges sont légèrement plus lourds que le Martini & Rossi. Leur goût est plus fort . . . de même leur arôme . . . et ils coûtent un peu moins cher. Certains les préfèrent.

Le vermouth Martini & Rossi est plus léger. Il est renommé pour son goût léger et pourtant si vif. Aussi forme-t-il un ingrédient plus subtil des cocktails . . . un breuvage plus rafraîchissant "on the rocks". Plus de gens le préfèrent.

# LE DROIT

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter ou à l'Agence France-Presse, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de téléphoto (Photofax) de la Presse Canadienne.


## Les hôpitaux privés

C'est à coups de prodiges et de sacrifices que les institutions membres de l'Association des hôpitaux privés du Québec (hôpitaux, hospices et foyers) survivent depuis cinq ans. Aujourd'hui, les voilà éreintées et demandant justice.

Au congrès annuel qu'elles viennent de tenir à Montréal, leur président, M. Claude Gauthier, de Gatineau, a dénoncé le manque d'équité du Gouvernement provincial à leur égard et réclamé une révision des taux, c'est-à-dire une augmentation.

Cette augmentation, M. Gauthier la demande, non seulement pour assurer l'équilibre financier des institutions, mais également dans l'intérêt des personnes qu'elles accueillent. Sans argent, en effet, comment les institutions privées peuvent-elles assurer aux malades et aux vieillards les soins auxquels ils ont un droit strict ?

Jusqu'à présent, elles y sont parvenues parce que le personnel a accepté de travailler dans des conditions inférieures à celles dont jouissent les employés des institutions publiques, mais ce n'est pas normal. A qualités et charges égales, le personnel des institutions privées a droit au même bien-être matériel et moral que celui des institutions publiques.

Recevant chaque année 17,000 personnes, les hôpitaux privés du Québec ont donc une raison d'être. Si le Gouvernement provincial ne partage pas cet avis, qu'il les abolisse ou s'en empare. Toutefois, dans un régime où l'entreprise privée possède encore des droits, le Gouvernement devrait pouvoir offrir de sérieuses raisons avant de tuer l'Association des hôpitaux privés.

En toute bonne foi, celle-ci vient d'offrir sa collaboration aux deux nouveaux ministres de la Sécurité sociale, MM. Eric Kierans et René Lévesque. En retour de cette collaboration, l'Association demande qu'une personne en autorité auprès de chaque ministère, c'est-à-dire ceux de la Santé et du Bien-Etre, ait mandat particulier de s'occuper des problèmes qui la concerne. Dans les circonstances, on ne saurait être plus raisonnable.

De son côté, la population, peut-on croire, veut bien que les hôpitaux, hospices et foyers privés continuent d'exister, mais à la condition qu'ils assurent à leurs clients des soins comparables à ceux des institutions publiques.

Si cela est impossible, que le Gouvernement s'en empare, mais honnêtement, c'est-à-dire en payant les institutions à leur pleine valeur. Ce qu'il a fait lors de la nationalisation de l'électricité, il peut le faire dans le cas des hôpitaux.

**Marcel GINGRAS**

## Le directeur A. Robert

Les secrets du hasard sont insondables. Si le criminel revient presque toujours sur le lieu de son forfait, est-ce qu'un policier doit retourner à ses premières armes ? Le directeur J.-Adrien Robert qui a fait ses débuts dans la force constabulaire provinciale y retourne aujourd'hui, mais cette fois-ci au haut de l'échelle.

Les dirigeants du Québec ne pouvaient faire un choix plus approprié et plus judicieux. Le passé est encore le meilleur garant de l'avenir. Pendant son séjour de près d'un quart de siècle à Hull, le chef Robert n'a pas eu seulement le crédit d'une épuration complète, mais aussi d'une organisation policière à point, redorant le blason de cette ville en lui donnant une réputation enviable. La promotion du directeur Robert à Montréal il y a quatre ans signifiait une tâche délicate et complexe, comportant ipso facto une lourde responsabilité. Le sombre tableau qu'avait brossé des experts de Paris et de Londres en était une preuve indiscutable. Là encore, le directeur Robert s'est acquitté de sa mission difficile avec doigté, science et fermeté, à un tel point qu'il s'est mérité une décoration enviable de la Société américaine de criminologie et que son départ signifie un sacrifice de la part des autorités municipales.

La constatation la plus frappante et la plus encourageante de sa nomination à la tête de la police provinciale, c'est que le directeur Robert semble l'homme tout désigné pour compléter la splendide ambition de M. Claude Wagner. Si ce dernier veut revaloriser la justice et l'appliquer fermement, il a certes dans le nouveau directeur de la Sûreté provinciale un excellent complément non seulement pour faire respecter la loi, mais même pour prévenir en autant que possible les infractions. Etant un Québécois pure laine, possédant la connaissance et l'expérience, ne sachant que faire des influences indues à cause de sa sincérité, le directeur Robert est sans contredit, surtout à cette époque, un atout précieux pour la belle province. La finesse de ses réponses lors d'une récente entrevue à la télévision est un avant-goût prometteur. Bref, le fardeau est lourd, mais les épaules sont solides.

**Gérard BERNIER**

## La misère des conservateurs

A moins de trois semaines des élections, à quatre jours de la mise en nomination, quel homme de prestige les conservateurs présentent-ils dans la province de Québec ? Certes, ils ont des candidats dignes de confiance qui méritent réélection (comme M. Paul Martineau) et, probablement, de nouveaux venus qui pourraient accomplir d'excellent travail à la Chambre des communes. Sans le moins du monde surestimer l'équipe libérale, sans voir un seul demi-dieu parmi les nouvelles étoiles libérales, on peut mentionner plusieurs noms, sur la liste des candidats, qui honorent le gouvernement actuel.

Comment se fait-il que M. John G. Diefenbaker n'ait persuadé aucun Canadien français de valeur exceptionnelle à militer cette année dans les rangs du parti conservateur ? C'est probablement qu'il n'a pas essayé. On sait, par les échos de quelques journaux, que le prétendu chef des conservateurs a parlé au moins une fois de M. Marcel Faribault avec une désinvolture blessante. Si l'ancien Premier ministre entendait alors faire de l'humour, on peut lui dire en toute certitude qu'aucun Anglais ne l'aurait apprécié car l'humour britannique n'a rien de commun avec la goujaterie.

L'inaptitude de M. Diefenbaker à conserver dans le parti dont il usurpe la direction des hommes de qualité et d'origine française, ou à en rallier d'autres, est typique de sa suffisance et de son mépris (que l'on veut croire inconscient) du fait français. S'il remportait par un hasard imprévisible le plus grand nombre de sièges et qu'il fût appelé à former le prochain gouvernement — Dieu nous en préserve ! — qui donc représenterait la province de Québec dans le cabinet ? A part M. Martineau s'il est réélu et en supposant que M. Diefenbaker fît appel à lui, on ne voit que des hommes plutôt ordinaires.

Le parti conservateur survivra sûrement à M. Diefenbaker, — du moins on l'espère pour le Canada. Notre pays également se relèverait de l'abattement dans lequel le plongerait un autre gouvernement dirigé par le député de Prince-Albert. Mais nous ne pouvons vraiment pas nous offrir le luxe de pareille épreuve.

**Willie CHEVALIER**

### "Phèdre" à New York

La Fondation William C. Whitney a donné $5,000 à l'"Institute for Advanced Studies in the Theatre Arts" pour l'aider à monter "Phèdre" de Racine dans la mise en scène de Paul-Emile Deiber, sociétaire de la Comédie Française. La pièce sera présentée à New York à partir du 1er novembre, et plus tard à Washington et à la Bibliothèque du Congrès.

### Un gaulliste anglais

Dans un remarquable discours pour clôturer le récent congrès du parti conservateur, M. Edward Heath s'est exprimé comme un gaulliste anglais. Il désire que la Grande-Bretagne fasse vraiment partie de l'Europe et que l'Europe devienne l'égale en puissance et en influence des Etats-Unis. Comme de Gaulle, mais pour des raisons un peu différentes, il souhaite que l'on modifie les structures de l'O.T.A.N. Il serait intéressant de connaître la pensée de nos chefs politiques sur ces sujets, — en supposant qu'ils en ont une.

**Willie CHEVALIER**

**Sur un article de Walter Lippmann**

## La Chine à l'O.N.U.

**par Willie CHEVALIER**

**Le meilleur de nous tous, commentateurs de l'actualité en Amérique du Nord, c'est Walter Lippmann. Cela, depuis longtemps. Et, comme disait M. Maurice Duplessis en comparant sir Thomas Chapais au chanoine Lionel Groulx contre ce dernier, cela "par une grande marge, une très grande marge". Le fondateur de l'Union nationale se moquait ainsi de ses auditeurs; il savait bien que le chanoine Groulx exercerait plus d'influence, et plus longtemps, que sir Thomas. De cette certitude il était sûrement heureux, car il était sincèrement nationaliste, encore qu'il ne dédaignât nullement d'utiliser ses convictions à des fins électorales.**

**Lippmann, comme chacun de nous, doit fournir de la copie. Elle est, cette copie, forcément inégale. La forme en est toujours parfaite; le fond laisse parfois à désirer. Il arrive au prestigieux confrère de n'écrire que parce que l'on attend un texte de lui dans les salles de rédaction des journaux abonnés à sa chronique. On ne peut pas briller tous les jours — hélas!**

**Dans le dernier "Newsweek", il prétend que l'O.N.U. connaît un regain de vie. S'il l'attribuait à la visite de S. S. Paul VI — dont il a d'ailleurs admirablement écrit — il emploierait un argument de poids. Mais n'exagère-t-il pas quand il qualifie le cessez-le-feu entre l'Inde et le Pakistan d'"impressive success"? Succès bien provisoire quand on sait que l'Inde refuse toujours que les citoyens du Cachemire déterminent eux-mêmes leur sort par plébiscite.**

**Lippmann consacre le reste de son article à démontrer — ce qui n'est pas épuisant — que les Nations unies sont utiles, en dehors de leurs agences spécialisées, parce qu'elles servent de point de rencontre aux grandes et aux petites nations. Aussi longtemps que l'on discute, voire que l'on s'injurie, on ne se bat pas. D'accord; mais avec toute la bonne volonté du monde on ne peut considérer comme représentatif de toutes les nations un organisme qui exclut le pays le plus peuplé du monde. On dira que certain discours récent, d'ailleurs plus ou moins désavoué, n'est pas encourageant pour l'O.N.U. Mais ce discours ne sera-t-il pas une version chinoise de "les raisins sont trop verts"?**

**M. Lippmann rendrait un grand service à l'humanité s'il employait son intelligence lumineuse et ses dons de persuasion à convaincre le gouvernement des Etats-Unis non seulement de ne plus s'opposer à l'admission de la Chine aux Nations unies mais de l'encourager à accepter une invitation éventuelle.**

**De notre correspondant au Moyen-Orient**

## Le cardinal Tappouni

**par Pierre RONDOT**

Lorsqu'en 1931, S. Exc. Mgr Ignace-Gabriel 1er Tappouni, patriarche syrien catholique d'Antioche et de tout l'Orient, fut fait cardinal, aucun des chefs des Eglises orientales ne portait la pourpre.

Cet événement apparut alors comme un grand signe. Il illustrait le rang éminent des Eglises orientales, proclamé par tous les Souverains Pontifes avec une vigueur croissante depuis le célèbre texte du Pape Léon XIII.

La haute dignité ainsi conférée, par le Pontife romain ne distinguait pas seulement, en effet, un prélat dont le courage et la sagesse avaient conforté et guidé, dans les temps difficiles, les plus éprouvés des chrétiens de Mésopotamie. Elle couronnait aussi, par une rencontre significative, une communauté catholique orientale très réduite, en nombre, sans influence temporelle ni richesse, mais chargée d'un incomparable trésor spirituel. Tous les chrétiens d'Orient ressentirent l'honneur de ce choix, qui signifiait et exaltait ce qu'il y avait en eux de plus pur et de plus précieux.

### Une communauté peu nombreuse

Les Syriens catholiques ne sont que quelques centaines de milliers. Mais, issus du premier foyer du peuple chrétien, ils sont répandus dans le monde entier.

Certains d'entre eux, parlant encore, avec l'arabe et le turc, l'antique langue araméenne, occupent toujours leurs bourgades ancestrales du Djebel Tour, près de Mardine en Turquie, et et de l'Anti-Liban, à proximité de Damas. D'autres ont gagné les grandes cités d'Orient, Alep, Mossoul, Damas et Beyrouth devenu le siège de leur essaims fixés depuis des siècles sur la côte de Malabar, constitue l'une des souches des chrétiens autochtones de l'Inde. Des émigrations plus récentes les ont portés dans le Nouveau Monde, où ils font briller leur liturgie antique à Détroit et à Chicago.

Le rite syrien, le plus ancien de tous, est né, avec le nom chrétien lui-même, à Antioche au Ve siècle; de nombreux chrétiens de ce rite ont suivi la leçon monophysite: leurs docteurs, justement préoccupés d'exalter l'unité de la personne du Dieu incarné, estimaient que cette unité impliquait l'absorption de la nature humaine du Christ par sa nature divine.

Séparés alors de Rome par cette interprétation, les chrétiens syriens formèrent la communauté jacobite (du nom d'un de leurs docteurs, Jacques Baradaï). Mais dès le Moyen-Age, puis au XVe et au XVI siècles, des tendances au retour à l'unité se manifestèrent. Elles furent couronnées, en 1662, par la reconstitution de la communauté syrienne catholique sous Mgr André Akidjan, dont S. Em. le cardinal Tappouni continue aujourd'hui la lignée spirituelle.

### Dons de l'esprit

En commun avec les maronites, issus comme eux d'Antioche et toujours très près d'eux, les Syriens catholiques perpétuent ainsi parmi nous le vénérable rite syrien. Leur langue liturgique est l'araméen, en sorte que, lors de la consécration, ce sont très exactement les paroles mêmes du Christ que leurs prêtres répètent. Chaque dimanche, en l'église de la rue des Carmes, les fidèles de Paris peuvent s'associer à leur magnifique office.

Depuis saint Ephrem, leur grand docteur, nombreuses sont les illustrations que la communauté syrienne a données à l'Eglise chrétienne.

Dans l'ordre temporel, en dépit du faible nombre de ses membres, la communauté syrienne catholique a souvent compté et compte toujours des personnalités remarquables. Citons, pour ses attaches avec notre culture, une seule d'entre elles: M. Edmond Rabbath, professeur à la faculté de droit de l'Université de Beyrouth, éminent maître oriental du droit international, un des théoriciens les plus précoces et les plus profonds du nationalisme arabe.

Représentant à Paris de S. Em. le cardinal Tappouni, Mgr G. Khouri-Sarkis met son immense érudition au service d'une meilleure connaissance du rite syrien et, plus généralement, des Eglises orientales. La remarquable revue d'études qu'il anime mériterait d'être plus répandue parmi les chrétiens d'Occident.

Une plus grande intimité d'esprit et de coeur avec les trésors spirituels et liturgiques de nos frères d'Orient nous serait très précieuse.

**Petit film**

## Tu parles d'un complexe!

Nous vivons sous le régime des spécialistes. N'en disons pas de mal, mais admettons qu'en marge de l'opinion des spécialistes, il y en a d'autres qui valent aussi. Sans être spécialiste, l'on peut avoir du jugement et s'en servir.

Prenons par exemple le domaine encore neuf de la psychologie pratique où j'entends, il est vrai, peu de choses, mais que je soupçonne d'être encore plus rempli d'ombres que de clartés.

On raconte la blague concernant une épouse chez qui un spécialiste avait trouvé un complexe de soumission "exagéré" parce qu'elle lavait l'auto de son époux le samedi. Le spécialiste en perdit toutefois son latin quoiqu'il ne le fit point voir, quand cette épouse lui avoua que son mari adorait laver la vaisselle. A cela, le savant psychologue répondit sans broncher que ce mari souffrait probablement d'un traumatisme psychique qui le portait à assumer le rôle de la femme dans la maison.

En réalité, un profane aurait conclu être en présence de deux époux qui désiraient se plaire mutuellement ou qui, par une réaction contre le terrible quotidien, voulaient changer de besogne; l'une se reposant de laver des assiettes en lavant l'auto familiale, et l'autre ne penser à rien de grave en lavant les assiettes.

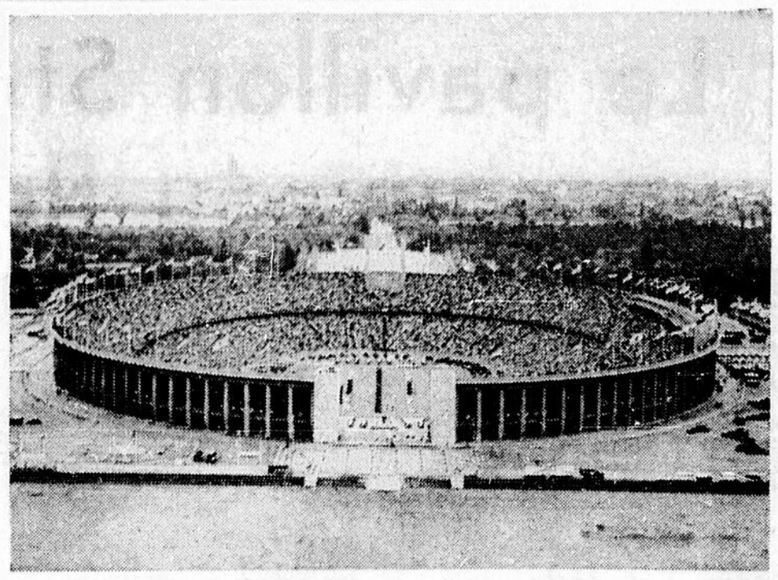
La morale de ceci, c'est que le spécialiste par déformation professionnelle cherche des complexes partout et même où il n'y en a pas. Encore une fois, ne médisons pas des spécialistes, mais sachons les prendre avec un grain de sel et le sourire, nous qui ne sommes pas des spécialistes.

**Maurice HUOT**

## La Bible vous parle

*L'homme diligent retiechit et ne trouve que profit; pour qui se presse, rien que la disette !*

*(Prov 21, 5)*



**L'inquiétude des Allemands sur leur identité nationale ne les détourne toutefois pas de la pratique des sports. Participants ou spectateurs, les Allemands demeurent sportifs et amateurs de plein-air. Dans un stade olympique de la grandeur de celui ci-dessus, on peut réunir 100,000 personnes.**

**Réalités allemandes (3)**

## À la recherche d'une identité

**par Marcel GINGRAS**

Malgré quelques sursauts de nazisme ou quelques faibles vagues de néo-nazisme, l'Allemagne d'aujourd'hui n'est évidemment plus celle d'Hitler. L'Allemand supérieur, l'Allemand maître du monde, c'est chose du passé.

Cette constatation faite, il demeure que l'Allemand moderne, surtout le jeune Allemand, se cherche une identité. Entendant des aînés pleurer la perte de leur identité nationale ou de leur âme, il se demande qui il est.

Plus internationaliste, plus européen que le Français de son âge, le jeune Allemand, s'il accepte le Marché commun, le Parlement européen et les échanges américano-européens se veut toute fois "Allemand".

Il accepte mieux que ses pères la présence des troupes étrangères sur son sol, ces troupes que de vieux Allemands nomment "les troupes d'occupation", mais il ne veut pas être le vassal ni même le disciple ou l'élève de ces troupes.

Il accepte leur présence mieux que ses pères, mais il souhaiterait ne pas devoir l'accepter toujours. (Il est ici question des troupes alliées en Allemagne de l'Ouest, bien entendu). Pour l'instant, il les croit essentielles à la paix européenne et, surtout, à l'intégrité territoriale de ce qui reste de l'Allemagne. S'il croyait au miracle, il vous dirait que le jour où les troupes soviétiques quitteront l'Allemagne de l'Est, il faudra que les alliés se retirent également de l'Ouest. De ce double retrait naîtrait la réunification de l'Allemagne.

Ce voeu, peu de jeunes osent le formuler car ils ne croient pas à la réunification. Pour eux, leurs frères de la zone orientale sont irrévocablement perdus à la cause communiste. Si les jeunes pensent ainsi, on devine ce que pensent leurs aînés.

### Un jeune ancien nazi

Un étranger s'étonne de pareils propos, mais il comprend mieux si, d'aventure, il tombe sur un jeune ancien nazi. Endoctriné jusqu'au bout des ongles, l'un d'eux, qui n'avait pas 16 ans à la fin de la guerre et qui a vécu cinq ans ensuite sous le régime communiste, affirme la cause perdue.

"Nous étions fiers d'être membres de la jeunesse hitlérienne, dit-il, fiers parce qu'on nous faisait si bien croire à la cause allemande que nous ne voyions rien d'autre sur terre. Nous croyions à la suprématie allemande."

D'abord écarté des jeunesses communistes à cause de son passé, puis ensuite invité à s'y joindre, ce jeune Allemand, qui a refusé l'invitation, a vite vu son jeune frère devenir plus fanatique communiste qu'il n'avait lui-même été nazi fanatique.

On avait mis près de dix ans à faire de lui un vrai nazi, dit-il, et les Russes n'ont pas mis cinq ans à faire de son frère un communiste convaincu et convaincu d'être bon Allemand par surcroît.

Devant ce résultat, affirme-t-il, il n'y a rien à faire. Jamais l'Allemagne ne sera unifiée. La jeunesse qui pousse derrière le rideau de fer est irrémédiablement perdue et elle ne songe nullement à l'unification. Le jour où elle y songerait, ce ne serait pas pour se libérer, mais pour asservir l'Allemagne de l'Ouest. Côté occidental, on ne veut pas de cela, évidemment. "L'unification au prix du communisme, jamais", a proclamé le chef du parti chrétien-démocrate bavarois, M. V. Gutenberg, un soir de la dernière campagne électorale, à Hanau, non loin de Francfort.

Les Allemands de l'Ouest ont raison de s'inquiéter, mais la situation n'est peut-être pas aussi désespérée qu'ils le croient puisque, aujourd'hui encore, on voit de tout jeunes Allemands de l'Est tenter l'évasion.

### Un évadé

Le 8 septembre, j'ai personnellement vu un jeune Berlinois de l'Est arriver au centre d'accueil des réfugiés, à Berlin-Ouest. Par des prodiges d'imagination et d'audace, il avait quitté Berlin-Est pour une autre ville du secteur soviétique d'où il avait franchi les terrains de mines et de barbelés pour trouver refuge en République fédérale.

Conduit à Berlin-Ouest par avion parce qu'il voulait y retrouver sa soeur et y faire du théâtre, ce jeune homme, âgé de 17 ans, avait laissé derrière lui son père et sa mère et il ne comptait nullement leur donner signe de vie, de crainte de leur causer des ennuis.

Le voici donc à Berlin-Ouest, mais prisonnier en somme, puisque la ville est enfermée entre le mur au centre et les barbelés à la périphérie. Né dans le secteur Ouest, il pourrait facilement circuler par la route comme le font les autres Berlinois, mais échappé de l'Est, il ne pourra, pendant des années, quitter Berlin-Ouest que par avion.

Malgré ce courage, car c'en est, l'unification de l'Allemagne paraît fort problématique.

**Sur un adieu à Le Corbusier**

## Bonne nuit . . . . . C'est court, M. Malraux

**par Et. H.**

La voix tremblait d'une émotion, probablement vraie, quand elle a prononcé ces mots, il y a quelques soirs, dans la cour carrée du Louvre:

**"La France vous dit par la voix de son plus grand poète:**
**"Je te salue, au seuil sévère du tombeau."**
**Adieu, mon vieux maître et mon vieil ami. Bonne nuit."**

Il n'est pas question, ici, de parler encore de l'oeuvre de Le Corbusier, mais de réagir à l'adieu officiel adressé au maître d'oeuvre.

Des millions de Français, par la radio et la télévision qui retransmettaient l'hommage de Paris et du gouvernement au grand architecte défunt, ont donc entendu ce poignant "Bonne nuit".

Mais comme c'est court et triste un pareil adieu, fût-il prodigieusement encadré par ces deux trouvailles de délicatesse et d'un riche symbolisme qu'étaient l'eau du Gange et la terre de l'Acropole!

C'est d'ailleurs un singulier paradoxe de parler à quelqu'un que l'on croit rejeté dans le froid et l'inconscience de la nuit, comme s'il était cependant encore un vivant capable d'entendre le salut qui lui est porté.

Malraux a toujours été hanté par la mort, en tout cas depuis cet âge de quatorze ans où il dut contempler le corps de son père qui s'était suicidé.

Il a bien dit que l'homme est **"le seul animal qui sait qu'il doit mourir et ne s'y résigne pas".**

Cette hantise de la mort est clamée avec une puissance rarement égalée dans **la Voie royale:**

**"Ces corps perdus... écrasés par la vanité de leur vie, pleins de haine pour ceux qui, au matin, se réveilleraient, se considéraient avec des dieux. Ah! qu'il en existât, des dieux, pour pouvoir, au prix des peines éternelles, hurler qu'aucune pensée divine, qu'aucune récompense future, que rien ne pouvait justifier la fin d'une existence humaine, pour échapper à la vanité de le hurler au calme absolu du jour, à ces yeux fermés... à cette défaite monstrueuse."**

Mais l'auteur de **l'Espoir** n'a pas voulu de notre espérance chrétienne. Il l'a reconnu dans **la Tentation de l'Occident** en des termes d'une clarté absolue:

**"Certes, il est une foi plus haute: celle que proposent toutes les croix du village, et ces mêmes croix qui dominent les morts. Elle est amour et l'apaisement est en elle. Je ne l'accepterai jamais; je ne m'abaisserai pas à lui demander l'apaisement auquel ma faiblesse m'appelle."**

"La défaite monstrueuse", Malraux cherche bien à la vaincre quand même par l'art.

La création artistique lui apparaît comme capable de faire accéder à une certaine forme d'immortalité:

**"Michel-Ange se croit assuré d'atteindre la postérité parce que la beauté est immortelle. Le génie est le pouvoir de créer des oeuvres de beauté et l'on tient l'immortalité pour l'un des prestiges de celle-ci. Le sculpteur égyptien croyait délivrer du temps son modèle; Vermeer peut en délivrer son tableau" (Métamorphose des dieux).**

Il peut y avoir une certaine joie à penser que le souvenir d'un nom aimé demeurera lié à des réalisations dont l'humanité tirera longtemps profit à les contempler ou à les étudier. Mais cette immortalité hypothétique par le biais d'une réputation conservée demeure bien pâle et fait se retrouver chacun avec **"son cortège d'éphémères réponses à une invincible question".**

Tout chrétien qui ouvre son missel y trouve un autre message, dont la grandeur le comble, et qui n'est pas vrai parce que nous le souhaiterions tel, mais parce qu'il est fondé sur le fait véritable de la résurrection de Jésus. Tout est vraiment là.

**"Frères, nous ne voulons pas que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui se sont endormis dans la mort, afin que vous ne vous affligiez pas comme font ceux qui n'ont pas d'espérance... Nous serons toujours avec le Seigneur... Consolez-vous mutuellement pas ces paroles."**

Quel dommage que le mage de cette liturgie profane, en cette minute d'adieu, n'ait pas trouvé d'autres mots que les **siens** propres ou ceux du poète désabusé qui n'a vu de la mort que sa sévérité.

Comme on aurait aimé entendre retentir dans la nuit que trouaient les torches tremblantes, et pour ce bâtisseur heureux d'églises et de couvents le **"Je suis la résurrection et la vie"** ou quelques lignes de la si belle préface des morts.

Non. Il ne peut suffire de dire à Le Corbusier dont l'âme reste vivante: Bonne nuit! Il aurait été si beau de lui dire: **"Requiem aeternam... Et lux perpetua luceat ei."** Qu'il soit accueilli dans **"la maison du Père"** celui qui aimait dire: **"La maison doit être l'écrin de la vie."**

(La France catholique)

## Congrès pédagogique à Kirkland Lake

KIRKLAND LAKE (DNC) — L'Unité régionale de Haileybury des enseignants franco-ontariens tenait son congrès annuel à l'école Sacré-Coeur de Kirkland Lake, en présence de M. Lorrain-L. Charette, inspecteur.

Présidé par Mlle Marie-Thérèse Fleury, de North Cobalt, le congrès portait tout particulièrement sur "la philosophie de l'éducation", "la supervision" ainsi que "les relations et la collaboration". Les trois exposés ont été présentés par Mme Marie-Antoinette Charbonneau, de Haileybury, deuxième vice-présidente de l'Association des enseignants franco-ontariens; Soeur Brigitte-du-Rosaire, a.s.v., de Haileybury, et M. Robert Dodge, de Larder Lake.

Au cours d'une messe réunissant tous les enseignants, le chanoine Anicet Morin prononçait l'homélie, en l'église l'Assomption.

A l'issue du banquet, le midi, l'abbé Alfred Audet, parla de "la place des ciné-clubs dans l'éducation en général". Le banquet était servi par la Fédération des femmes canadiennes-françaises, tandis que plus tard, le même après-midi, un goûter était offert par des jeunes filles de la JEM.

Dans le cadre de la rencontre pédagogique, une exposition et une démonstration des aides audio-visuelles étaient aussi au programme.

## Doser les devoirs des enfants à la maison

HAMILTON (DNC) — Participant au congrès annuel de l'Unité régionale de Niagara Falls et de Welland des enseignants franco-ontariens, à Vineland, M. Germain Guindon, inspecteur de l'enseignement bilingue, rappela que le programme du ministère ontarien de l'Education ne préconise pas les devoirs à la maison avant la 6e année.

Il demanda donc aux enseignants d'agir raisonnablement en ce sens et souligna que les devoirs de l'enfant, s'il y a lieu, visent à du travail pratique, c'est-à-dire en considérant, pour le bien de l'enfant, la facilité d'accomplir ces travaux à la maison; en procédant individuellement, selon les faiblesses de l'enfant dans certaines disciplines, et en s'assurant que le travail proposé à l'enfant ne soit pas une corvée, ce afin de lui donner la chance de se reposer et de prendre l'exercice nécessaire en dehors des heures de classe.

Profitant de cette rencontre pédagogique avec les enseignants, M. Guindon les invita aussi, tout particulièrement, à favoriser et à promouvoir, auprès de leurs élèves, la conversation française, la lecture française et l'écoute de la radio française.

Le thème même de la journée portait sur "les nouvelles mathématiques". Pour en parler, on avait convié Mlle Rosaline Séguin, de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa.

"Autrefois, de dire Mlle Séguin, l'enseignement des mathématiques correspondait aux besoins du temps. Aujourd'hui, les nouvelles méthodes deviennent nécessaires afin de mieux préparer l'élève de l'école primaire et secondaire aux mathématiques abstraites du degré universitaire."

"Il reste, d'expliquer Mlle Séguin, que l'enseignement de base est le même; par ailleurs nous partons du concret en permettant à l'enfant de se faire une image et ceci au moyen de l'intuition."

Au cours du congrès annuel, présidé par M. Gérald Gougeon, directeur de l'école Général-Vanier de Welland et président de l'Unité régionale, on a procédé à l'élection du nouvel exécutif de l'organisme.

Mme Thérèse Brown, de Welland, accède à la présidence, tandis que Soeur Adrienne-Marie, s.s.c.j., de Port Colborne, est vice-présidente; Mme Lauriette Lefebre, de Welland, demeure secrétaire, tout comme M. Georges Laforge, de Welland, à la trésorerie.

Les autres membres sont Soeur Solange-Marie, s.s.c.j. de Niagara Falls; Mme Jeannette Lajeunesse, de Hamilton; Mme Connely, de St. Catharines; Soeur Paul-André, s.s.c.j., de Port Colborne et Mme Carmen Babin, de Welland.

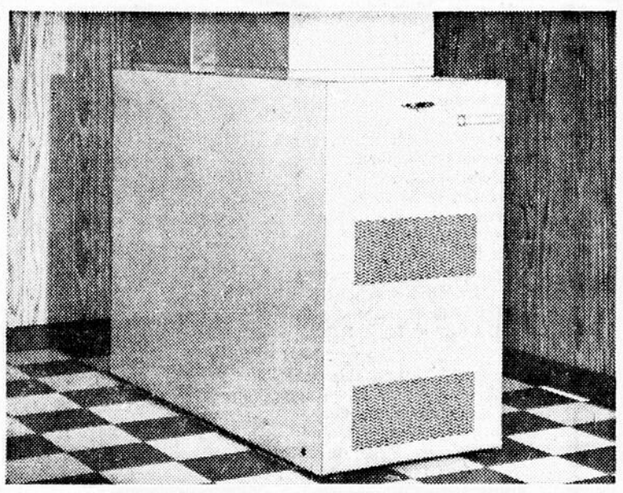
Pour sa part, M. Pierre Xatruch, de Welland, demeurera représentant de l'Unité régionale auprès de l'Association des enseignants franco-ontariens. Ce dernier a révélé que le colloque annuel de l'AEFO aurait lieu à Niagara Falls, au début de février.


RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
LE DERNIER CRI DES TISSUS
137, rue BANK
235-5497

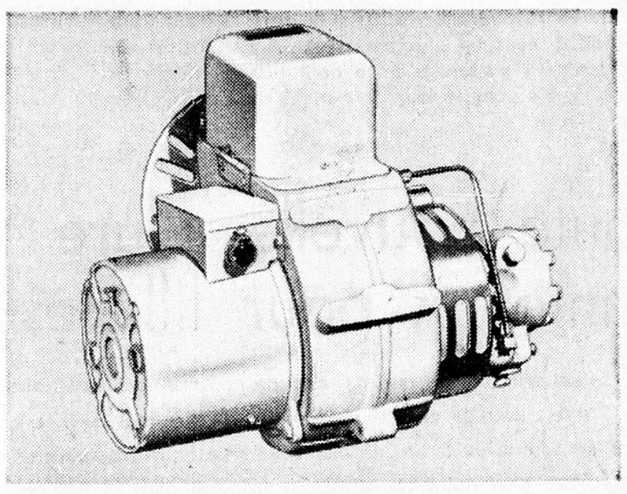


# Gagnez la bataille du froid avec le "Confort au foyer Shell"

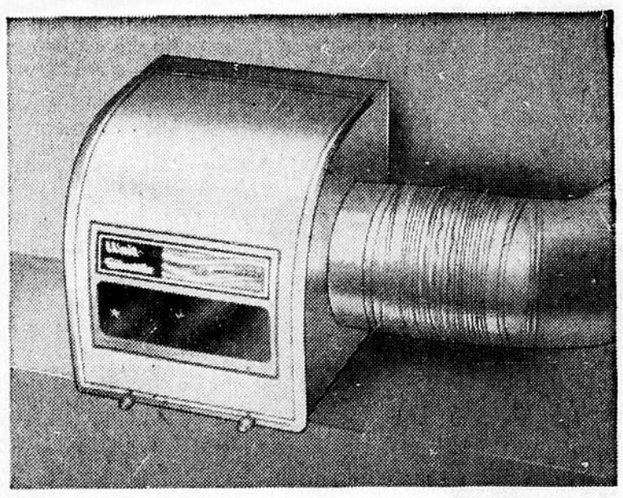
*Shell vous propose une grande variété d'appareils de confort domestique, à des prix vraiment intéressants. Vous pouvez acheter: une fournaise neuve et moderne pour $4.50 par mois environ; un brûleur neuf pour $1.95 par mois; un chauffe-eau pour $3 par mois. Shell garantit ses appareils pour dix ans et vous offre des services gratuits spéciaux. Lisez ce qui suit et postez le coupon ci-dessous: vous recevrez gratuitement la brochure du "Confort au foyer Shell".*



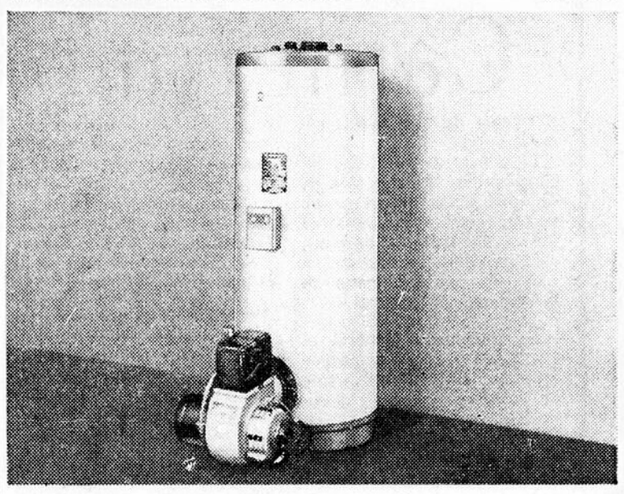
1. **Fournaise moderne et compacte.** Avec la nouvelle fournaise à air chaud, la chaleur est bien répartie dans toutes les pièces et vous gagnez de la place. Comprend brûleur, système de réglage, humidificateur, filtre à air à grand débit, ventilateur d'air frais pour l'été. Fini émail cuit deux tons. Garantie de 10 ans. Environ $4.50 par mois



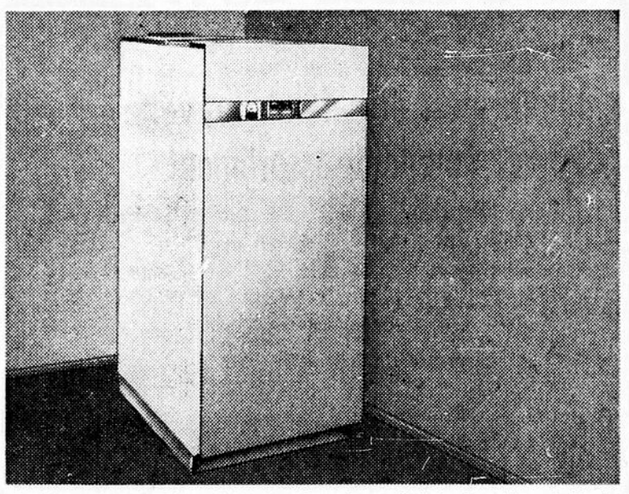
2. **Réduit la consommation d'huile de 20% et plus.** Nouveau brûleur conçu scientifiquement pour donner exactement le mélange voulu d'air et d'huile. Peut faire épargner un montant appréciable par rapport à votre ancien brûleur. Assure une combustion optimum même par les nuits les plus froides. Nouveau brûleur économique: Environ $1.95 par mois



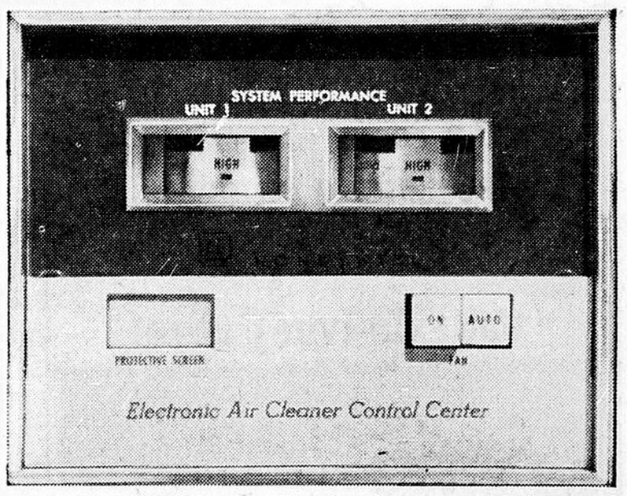
3. **De l'air moins sec, plus agréable à respirer.** Contrôle automatique du degré d'humidité; augmente le confort de la maison, empêche le desséchement excessif des tapis, meubles et boiseries. Shell offre une série complète d'humidificateurs, payables en 24 mois à raison d'environ: $4.00 par mois



4. **Plus d'eau chaude, et plus rapidement.** Jamais plus vous ne manquerez d'eau chaude: les chauffe-eau Shell sont ultra-rapides. Ainsi, le modèle Shell de 32 gallons peut produire *90 gallons d'eau chaude à l'heure*— alors que normalement, des chauffe-eau électriques ou à gaz de même capacité ne produisent respectivement que *20 et 30 gallons* d'eau chaude à l'heure. Environ $3.00 par mois



5. **Nouvelles chaudières à l'huile.** Grande variété de chaudières à l'huile pour chauffage central à l'eau chaude. Chaque modèle est compact, complètement automatique, à consommation minimum. Enveloppe recouverte d'émail cuit, isolée avec de la fibre de verre. Ouverture de la largeur du panneau pour lecture facile du niveau. A partir de $6.50 par mois




6. **Epurateur d'air électronique.** Tient la maison dans un état de propreté remarquable. Elimine poussières, saletés, pollens et autres particules gênantes. Indiqué tout spécialement chez les personnes souffrant de certaines allergies. Se raccorde facilement aux canalisations de votre installation de chauffage. Panneau de commande à poussoirs (ci-dessus) dans une des pièces de séjour. Environ $5.78 par mois

7. **Huile à chauffage d'une pureté remarquable.** L'huile à chauffage Shell est si pure et si limpide qu'elle a la teinte et la transparence du champagne. Elle est aussi d'une absolue sécurité: plongez-y une allumette enflammée, elle s'éteint! L'huile de chauffage Shell libère toute sa puissance calorifique et vous permet de chauffer votre maison de la manière la plus économique.

8. **Service d'urgence gratuit.** Pendant la saison de chauffage, les experts en chauffage de Shell répondent nuit et jour à tous les appels d'urgence. Si votre installation de chauffage fait défaut vous n'avez qu'à les appeler! Ils assurent aussi un service de mise au point gratuit et viennent régulièrement inspecter et régler votre installation de chauffage.

**GRATIS: BROCHURE SPÉCIALE**

Postez le coupon ci-dessous et vous recevrez gratuitement la brochure "Confort au foyer Shell"; elle contient de bons conseils pour préparer votre maison pour l'hiver et décrit tout l'équipement Shell. Postez le coupon aujourd'hui-même— sans aucune obligation de votre part.

CONFORT AU FOYER SHELL

**GRATIS! BROCHURE EN COULEURS DU "CONFORT AU FOYER SHELL"**

POSTEZ CE COUPON À
Shell Canada Limited
Services Entretien-Chauffage—
Subdivision d'Ottawa
Casier Postal 3523, Station 'C'
Ottawa 3, Ontario

ou Téléphonez
**825-1896**
Mlle May Gionet

☐ Veuillez m'envoyer la brochure du "Confort au foyer Shell", sans engagement de ma part.
Je désirerais une documentation plus détaillée sur:

☐ Fournaises à air chaud compactes
☐ Réglage indépendant automatique
☐ Brûleurs économiques
☐ Chaudières compactes
☐ Chauffe-eau pour piscine
☐ Purificateurs d'air électroniques
☐ Chauffe-eau rapides
☐ Elégants déshumidificateurs Shell
☐ Humidificateur central
☐ Climatisateurs

NOM_____
ADRESSE_____ TÉL._____
VILLE_____ PROV._____
OLD

NOTA: Vous pouvez acheter l'équipement à l'huile Shell en payant comptant ou en faibles versements mensuels; vous pouvez aussi le louer au mois pour un prix modique.

## CONVOCATIONS

**PROGRAMME GRATUIT POUR ENFANTS — Un programme de films divertissants et variés: "Adelie Penguins of the Antarctic", "The Ride" (une comédie), "Atlantic Rescue", "Hibernation", "Animals Protect Themselves"; un dessin animé sera également présenté. Demain matin à 9 h. 30 et 11 h. Musée national du Canada.**

# Une grande variété, cette année, à la Foire d'hiver

A la Foire d'hiver d'Ottawa du 25 au 30 octobre, au Colisée du parc Lansdowne, 18 associations exposeront victuailles, tableaux, oeuvres d'artisanat et cela dans un décor approprié de feuilles et de fleurs d'automne, dans la vaste salle de l'entresol.

Trois nouveaux organismes participent cette année à la Foire: l'Association des tisserands de la vallée de l'Outaouais qui présentera des poteries et tissages; l'Association missionnaire Elisabeth Bruyère, des oeuvres d'artisanat et de cuir ciselé; l'Association pour la dystrophie musculaire, des cartes de Noël; la Société historique d'Ottawa, qui participe aussi à la Foire pour la première fois, vendra des confitures et condiments dont les profits serviront à l'érection d'une statue du colonel By, fondateur de la ville d'Ottawa.

Des nouvelles façons de cuire la dinde et le boeuf seront démontrées par l'Association des éleveurs de dindons d'Ontario ainsi que par l'Association pour l'amélioration du boeuf. La Fédération des agriculteurs du comté de Carleton aura aussi une manifestation à caractère éducatif.

Les 15 chapitres d'Ottawa de l'Ordre impérial des Filles de l'Empire vendront des tartes aux pommes et du fromage canadien Cheddar; l'Ordre des infirmières Victoria, du fudge; le club Zonta, des gâteaux, poudings de Noël, des pommes et du cidre de pomme.

**Profusion de cadeaux de Noël**

Une grande variété de cadeaux sera disponible au kiosque de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, de même que des conserves, des pâtisseries et des cartes de Noël. D'autres groupes offriront aussi des cartes de Noël, en anglais et en français: l'UNICEF, la Société pour la fibrose kystique, et le Comité canadien de secours aux enfants.

L'Union des fermières de l'Ontario présentera des travaux d'artisanat.

Dans le domaine des arts, l'Association outaouaise des arts exposera ses tableaux.

Au kiosque de l'Association des économistes ménagères, il y aura présentation des diverses carrières qui s'offrent aux élèves diplômées des écoles secondaires.

Enfin, la Société féline d'Ottawa offrira un spectacle où des chats de toutes sortes entreront, vendredi et samedi, dans un important concours de beauté et de talents.

Chaque jour, le thé sera servi par les membres des Instituts féminins de l'Est de l'Ontario et de l'Ouest du Québec.

Toute la semaine les princesses de l'industrie laitière seront en devoir.

**A l'ouverture**

La réception d'ouverture aura lieu lundi, présidée par le lieutenant-gouverneur d'Ontario M. Earl Rowe, qui sera accompagné de sa fille, Mme Jean Wadds.

Au cours de la semaine, la délégation officielle de Georgetown, Guinée anglaise, visitera la Foire, en cette année de jumelage de cette ville à Ottawa. Les invités d'honneur seront le major Rahman B. Gajraj, CBE, et Mme Gajraj, MBE.

Le comité responsable de l'organisation de la Foire se compose comme suit: l'échevin Mary Harrison, présidente; Mme Frank Ryan, présidente sortant de charge; Mme J. Frank Flaherty, vice-présidente; Mmes D. R. Cherry, G. Brown, F. Hurdman, S. Rathwell, K. F. Wells et L. M. Gillepsie.

**A LA FOIRE D'HIVER,** un défilé de modes sera présenté à 2 h. 30, le mercredi 27 octobre, à l'entresol du Colisée. Des vêtements sport, dans le style des ensembles que portent ici Mme Reid Currie, à gauche, et Mme Helen Cushway, ainsi que des ensembles et robes d'après-midi et de soirée forment la collection. On présentera aussi une projection animée et des diapositives montrant comment se font les photos de mode. (Photo Champlain Marcil)


Magasinez le vendredi jusqu'à 9 p. m. et toute la journée samedi

LAROCQUE

Nous avons fait PEAU NEUVE

... et c'est vraiment agréable pour nous tous ici. Nous pouvons maintenant offrir à tous ceux qui fréquentent le magasin Larocque une ambiance beaucoup plus agréable ... qui illustre bien nos fermes convictions. Chaque client de Larocque peut s'attendre à ce qu'il y a de mieux en fait de valeur, qualité et service et nous ferons l'impossible pour le leur donner. Venez nous visiter apprécier tout le changement ... et profiter des aubaines.

La toute nouvelle allure en manteaux pour fillettes

Manteaux de haut ton offrant tout le chic de la mode nouvelle. Les tissus sont de tweed, velours côtelé, suède, peau de chameau et laine, ainsi que tout laine, avec collets de tricot et garnitures tartan. Grands collets de fourrures telles chat sauvage, renard, et mouton. Les plus nouvelles teintes se trouvent dans ce groupe.

Grandeurs 8T à 14T.

34.95 à 45.00

La toute première gaine-culotte en dentelle extensible de spandex...

une exlusivité jantzen!

A l'instar du filet extensible de Spandex, elle confère un galbe parfait, tout en présentant l'aspect si féminin de la dentelle.
Elle est fabriquée à 100% de dentelle extensible Vyrene®
Cette dentelle Vyrene est exclusive à Jantzen.
Jantzen, comme toujours, est à l'avant-garde de la mode en matière de vêtements de base.
Offerte en blanc, noir et couleur chair. P.M.F. $15.00
Chez votre marchand de confiance.

AU CANADA
C.J. GRENIER LTÉE
CONCESSIONNAIRE DE Jantzen inc.
DEUXIEME ETAGE

Manteaux sport et paletots corvette dans ce splendide assortiment

Modèles "dans l'vent" qui sont sûrs de plaire.
Velours côtelé, suède, molleton tartan et peau de chameau et laine
avec doublure de tricot, tartan, duveteuse et piquée.
Capuchons à même ou détachables.
Grandeurs 7 à 14T dans une très belle gamme de couleurs.

19.95 à 32.95

Paletots d'auto lamellés pour garçonnets

La plus nouvelle mode ... collet similimouton de Perse et ceinture en arrière. Confection impeccable en tweed lamellé. Doublure de rayonne piquée. Choix de tissu chevronné ou quadrillés fins dans les tailles pour 8 à 18 ans.

17.95

TAILLES 34 à 38 pour ETUDIANTS 22.95

CHICS PALETOTS CORVETTE POUR GARÇONNETS

Molleton tout laine de teintes unies qui vous offriront tout le confort désiré ... leur élégance vous assurera un surplus de confiance en vous-même. Confort et élégance également avec le capuchon à glissière doublé de tissu duveteux et devant à glissière et boutons. Doublure de rayonne piquée et poignets tempête. Charbon de bois et marine dans les tailles pour 8 à 18 ans.

16.95

PANTALONS SKI EXTENSIBLES POUR GARÇONNETS

Jolis pantalons amenuisants, du genre continental, avec 2 poches fendues, fermant à glissière élastique à la cheville et bande élastique à la taille pour les bien tenir. Noir, dans les tailles pour 8 à 16 ans.

8.95

Sacs de couchage et costumes de landau en tissus duveteux

Sacs de couchage et costumes de landau en tissus duveteux. Costumes de "Borg" à long poil et poil de nylon. Les modèles sont genre sac de couchage et costumes landau de une ou deux pièces. Mitaines et chaussons détachables. Blanc et nombreuses ravissantes teintes pastelles.

9.95 à 19.95
TROISIEME ETAGE

Rideau et Dalhousie ... 233-6261
STATIONNEMENT GRATUIT AVEC ACHAT

LAROCQUE


# Carnet mondain

**Résidence du gouverneur général**

Le gouverneur général, accompagné de Madame Vanier, de Mme Louis Berger, dame de compagnie et du capitaine d'Aviation Claude Filiatrault, aide de camp de service, a inauguré, jeudi, le pont de la Concorde à Montréal.

* * *

Le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie et du capitaine d'Aviation Claude Filiatrault, aide de camp de service, sont retournés à Ottawa jeudi, de Montréal.

* * *

Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie, a visité mercredi, l'école Ste-Hélène, à Pierrefonds, Québec.

* * *

**Corps diplomatique**

Le chargé d'affaires à l'ambassade de Turquie et Mme Behic Kisinbay offrent une réception le soir du 29 octobre, à la résidence de l'ambassade, à l'occasion de la fête nationale de la Turquie.

* * *

Le premier secrétaire près l'ambassadeur de Belgique et Mme Marcel de Bruyne offrent une réception à leur résidence le 30 octobre, à l'occasion de l'Hallowe'en.

* * *

**Conseil local des femmes**

Un déjeuner est offert par le Conseil local des femmes d'Ottawa, à midi le 25 octobre, en L'Orangeraie du Château Laurier. Il rendra hommage aux membres féminins de la délégation de Georgetown, Guinée anglaise, qui visiteront Ottawa au cours de la semaine prochaine. Les invitées seront accueillies par Mme W. M. Marshall, présidente du Conseil local des femmes d'Ottawa, et Mme K. M. Harrington, vice-présidente et présidente du comité des affaires internationales. Parmi les invitées d'honneur seront également Mme Donald Reid et l'échevin Mary Harrison. La causerie sera donnée par Mme D. V. Bayley, M.B.E., pro-maire de Georgetown. Le Conseil local des femmes d'Ottawa présentera quelques souvenirs aux visiteuses.

* * *

**Société d'étude et de conférences**

Mme Jean de Courville-Nicol, présidente du cercle Saint-Amour de la Société d'étude et de conférences, a reçu les membres du cercle à sa résidence du Summit.

* * *

**Femmes de carrière**

M. Howard L. Trueman, président de la section d'Ottawa de l'Association des Nations unies, était le conférencier invité au récent dîner-causerie de l'Association des femmes de carrières professionnelles et commerciales, tenu au restaurant Sugar and Spice. Rappelant que le 24 octobre marque le 20e anniversaire de fondation des Nations unies, il a parlé du but de cet organisme de préserver la paix dans le monde, ainsi que des divers organismes qui en découlent: l'assemblée générale, le Conseil de sécurité, le Conseil économique et social, la Cour internationale, etc., et les divers services spéciaux: Santé, UNICEF, contre la faim dans le monde, etc.

* * *

**Auxiliaire de la Légion**

Les Dames auxiliaires de la Légion royale canadienne, section d'Eastview, recevront à un thé à compter de 3 heures, le dimanche 31 octobre, en la salle de la Légion d'Eastview, rue Cyr. M. Henry Harvey, surnommé Monsieur Légion, présidera à l'ouverture du thé.

* * *

**Association parents et instituteurs**

Tous les parents des élèves des écoles Glaude et Ducharme, d'Eastview, sont invités à la première réunion de l'API des deux écoles, à 7h. 30, le mercredi 27 octobre, en la salle de l'école Ducharme.

**Voyage**

Le R. F. Conrad Binet, é.c., effectue présentement un séjour à Rome. A cette occasion, une messe a été célébrée dans la catacome de Saint-Calixte, pour commémorer le 3e anniversaire de la mort de M. Emmanuel Binet, de Hull, membre-bienfaiteur de l'Institut des frères des écoles chrétiennes. En compagnie du R. F. Binet, 70 RR. FF. des écoles chrétiennes, de toutes les nations, ont assisté à la messe.

* * *

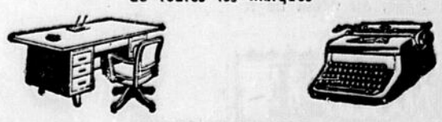
**60e anniversaire**

M. et Mme Emile Côté de New Liskeard ont célébré récemment, leur 60e anniversaire de mariage. Une messe spéciale a été célébrée par l'abbé Germain Paquette, curé de la paroisse du Sacré-Coeur. Thérèse et Jacqueline Côté ont chanté, tandis que Mme H. Joyal de Haileybury, a touché l'orgue. Un banquet a été servi ensuite à la salle Memorial de New Liskeard.


Nos portes sont ouvertes le samedi matin

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU
FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAUX
Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques



NEUVES ET REVISEES
- Machines à écrire
- Caisses enregistreuses
- Machines à dicter
- Additionneuses
- Graveuses de chèques
- Meubles de bureau, etc.

OFFICE APPLIANCES LIMITED
RAYMOND BOYLE — représentant bilingue
268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)
Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5 h. 30 et le samedi matin

# Le gâteau au fromage, un dessert de choix

Depuis l'époque de l'ancienne Grèce, les gâteaux au fromage ont toujours été un dessert de choix chez les peuples qui appréciaient la bonne chère. On suppose que c'est parce que les recettes de ces délices étaient trop jalousement gardées que les riches Romains importèrent leurs chefs de Grèce pour en apprendre les secrets.

De Rome, ce dessert de choix se répandit à l'Empire byzantin, puis à la Russie et à la France, en Angleterre, pour revenir au continent et éventuellement, se répandre dans le monde entier. Les Russes devinrent célèbres avec leur Pashka, un moule en forme de tour composé de fromage à la crème, de crème sure, de fruit confit et d'autres ingrédients.

Le tsar Alexandre Ier, toujours accompagné de son chef, le grand Antoine Carême, dans ses voyages, fit apprendre aux Français de ce dernier le secret du gâteau au fromage à la russe. Les Français en modifièrent la forme pour en faire un coeur et le rebaptisèrent "Coeur à la crème". Ils inventèrent également nombre de flans avec garnitures au fromage du genre cossetarde, et différentes garnitures décoratives de fruits.

A travers les années, les chefs de tous les pays ont mis au point toutes sortes de gâteaux au fromage variés.

Dans la recette qui suit, le nouveau produit est présenté sous l'une de ses formes les plus simples, avec la seule addition de zeste de citron râpé. Si désiré, on peut le décorer d'une couche de crème sure ou fraîche, ou encore de fruits frais tels que fraises, bleuets ou framboises.

**Gâteau au fromage au citron**

1 paquet de garniture de gâteau au fromage
2 c. à soupe de sucre
1-4 de tasse de margarine, fondue
1 à-2 tasse de lait froid
2 c. à thé de zeste de citron râpé

Combiner miettes de biscuits graham, sucre et margarine fondue. Presser fermement le mélange sur les côtés et au fond d'une assiette à tarte de neuf pouces ou dans un moule à ressorts. Réfrigérer la croûte 15 minutes ou cuire à four modéré (375o F.) durant 10 minutes.

Mesurer le lait froid dans un petit bol à mélanger. Ajouter la garniture de gâteau au fromage Royal et le zeste de citron râpé. Battre à faible vitesse avec un malaxeur électrique ou manuel jusqu'à consistance homogène et battre ensuite à vitesse moyenne trois minutes de plus. Verser dans la croûte préparée. Refroidir au moins une heure avant de servir.

Donne un gâteau au fromage de neuf pouces.

"Breveté 1964" • MARQUE DÉPOSÉE

**HADASSAH** — Mme Milton Greenberg est la présidente du comité d'organisation de la kermesse annuelle de grande envergure que préparent les dames de l'Hadassah. Elle aura lieu cette année, non pas un mercredi comme habituellement, mais bien le jeudi 18 novembre, au Colisée du parc Lansdowne. Plusieurs nouveautés s'ajoutent au programme des années précédentes. Le thème commémore le 20e anniversaire des Nations unies.

(Photo Thomas)

FEUILLETON DU "DROIT"

## La passagère du "SELMA"

roman par JOB DE ROINCE

—20

— Oui, reprit Ludovic, je suis au courant... Monsieur Martineau m'avait demandé s'il pouvait vous confier cette mission. Il craignait de vous imposer un voyage trop fatigant. Mais je l'ai rassuré en lui déclarant que vous étiez un excellent conducteur... Je ne me suis pas trop avancé?

— Nullement, une longue randonnée ne me fait pas peur...

— J'ai veillé également à ce que l'on vous prépare une voiture en bon état de marche.

— Je vous remercie...

Soudain, Pierre Hardange sursauta et une légère contrariété se manifesta sur son visage.

Ludovic s'étonna.

— Qu'avez-vous?... Vous n'êtes pas souffrant?...

— Non.

— Alors?

Le jeune homme hésita avant de se confier à son compagnon. Il n'oubliait pas, en effet, que celui-ci avait trahi son amitié en lui cachant le rendez-vous qu'il avait donné la veille à Madeleine...

Pourtant, après un court silence, il se décida.

— Je viens subitement, dit-il, de me souvenir que je devais me rendre ce soir à la Benardière... On va m'y attendre... Et je n'ai même pas la ressource de prévenir monsieur Lecourtois puisqu'il n'a pas le téléphone.

— Si vous le désirez, je puis vous rendre le service de vous excuser auprès de monsieur Lecourtois et de sa fille.

— Comment cela?

— Je puis me rendre ce soir à la Benardière et expliquer votre absence... C'est pour moi chose facile et ainsi vous pourrez partir sans le moindre souci.

Pierre comprit qu'il lui était impossible de refuser ce que lui offrait Beaulieu, mais il souffrit à la pensée que son ami trouvait là une nouvelle occasion de revoir Madeleine. Un instant même, il se demanda si Ludovic n'avait pas conseillé à monsieur Martineau de lui confier cette mission afin de pouvoir profiter de son voyage pour revoir seul la jeune fille.

Comme il ne répondait pas, Beaulieu insista:

— Acceptez-vous ma proposition?... Surtout ne craignez pas de me déranger, je suis libre ce soir.

— En effet, vous avez raison... Expliquez donc à monsieur Lecourtois que j'ai dû me rendre à Paris pour raison de service et priez Madeleine de bien vouloir m'excuser.

— Ce sera fait... Vous pouvez compter sur moi.

Tous les deux gagnèrent la cour où déjà se trouvait l'auto mise à la disposition du jeune homme.

(A suivre)

# Activité chez les Filles d'Isabelle

**Notre-Dame-du-Rosaire**

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-du-Rosaire ont fêté, dimanche dernier, leur deuxième anniversaire de fondation. La soirée a eu lieu à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Murray.

Le chanoine Hermas Guindon a parlé d'une façon émouvante sur l'oeuvre des vocations dont il est le directeur. Mlle Myrelle Farlette, régente, lui a ensuite remis un chèque, au nom du Cercle Notre-Dame-du-Rosaire.

Après le banquet, les Poètes de la Chanson, sous l'habile direction de M. Nolet ont présenté plusieurs pièces de leur répertoire.

* * *

**Mater 550**

A leur récente réunion, les membres du cercle Mater 550, des Filles d'Isabelle d'Ottawa, ont tenu les élections des membres du conseil exécutif.

Le nouveau conseil comprend: Mme J. E. O'Neil, régente; Mme E. G. Mortby, vice-régente; Mlle Isobel Waters, régente sortant de charge; Mme Charles Strang, archiviste; Mme Gladys Abernethy, secrétaire financière; Mme Sue Gillepsie, trésorière; Mme W. J. Pelot, organiste. Les autres membres du conseil exécutif sont: Mmes Dennis Bergin, Allan Mann, N. V. Currie, Vincent Kelly, E. S. Turner, Gerald Swain, John Sinnott, Laurent Charlebois, Neil Guilfoyle, J. B. O'Reilly, John Moloughney et T. P. Crawford.

Après les élections, on a procédé au tirage organisé en faveur du séminaire St-Pie-X. Mlles Rita O'Connor, Marcella Dumas, Catherine Bonfield et Mme Percy Herbst ont été les gagnantes.

* * *

**A Cornwall**

Le nouveau conseil exécutif des Filles d'Isabelle de Cornwall, élu à la récente réunion comprend: Mlle Laura Sabourin, régente; Mme Rita Labecque, vice-régente; Mme Réjeanne Lévesque, régente sortant de charge; Mme Georgette Allaire, secrétaire financière; Mlle Liliane Landry, archiviste; Mme Claire Duhamel, trésorière; Mmes Réjeanne Proulx, Stella Watson, syndics; Mme Fleurette Brunet, monitrice; Mme Florence Lussier, gardienne; Mme Cécile Martin, chancellière; Mlle Anna Roy, rédactrice; Mme Cécile Rozon, organiste; Mlles Diane Bonneville et Cécile Legault, gardes; Mme Rhéa Moise, portebannière; Mmes Simone Pilon et Pauline Proulx, guides.

Par ailleurs, Mme Viola Filion a été nommée présidente du comité d'oeuvres sociales; Mme Frédérica Primeau, présidente du comité de réception, et Mme Laura Sabourin, présidente du comité des pauvres.

Huit membres ont accepté de se rendre à la clinique du cancer assister à la préparation des pansements. L'assemblée a voté un don à la Fédération des oeuvres. Une messe sera célébrée à 7h. 30, le 15 novembre, aux intentions que le Pape a manifestées lors de sa visite aux Nations unies. Une aide a aussi été offerte à un étudiant au Collège classique.


**Pas de mal de dos lancinant!**

Autrefois, elle souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, elle prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, elle se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's.

The Davis of Ottawa Agency

Pour le plus beau choix de cartes de souhaits pour toute occasion

DANS L'EST DE L'ONTARIO
203, rue Sparks, sur le Mall,
Plaza Billings Bridge
Plaza Carlingwood

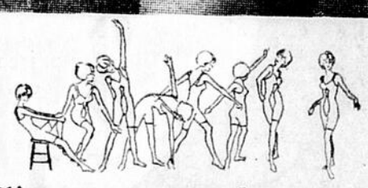
ELISEZ
ANGELO TOMASINI
DEPUTE D'OTTAWA-OUEST

M. Angelo TOMASINI

C'est le temps que ça change!
"ELISEZ L'HOMME"
Permanence électorale
actuellement ouverte, au
791, rue Somerset-ouest
près de la rue Booth
TRAVAILLEURS BENEVOLES
SI VOUS POUVEZ NOUS AIDER, VEUILLEZ COMPOSER
237-0290 237-0798

CORRECTION
DANS L'ANNONCE ALLIED
ON AURAIT DU LIRE
ROTI SOC DE PORC 55c

PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA, 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793



Etirez-vous, penchez-vous...
sarong*
épousera tous vos mouvements.

Soutien-gorge Sarong muni de bretelles extensibles en spandex Lycra* descendant jusque sous le buste pour une complète liberté de mouvements. Insertions Cordtex* pour plus de soutien. Grand décolleté dans le dos. 32-36A, 32-38B, 32-40C & D. Blanc, #2308. $6.00. Noir, #2309. $7.00.

Gaine-culotte en power net de spandex Lycra* pour tailles moyennes requérant un soutien normal. Le panneau avant en dentelle de nylon et le panneau arrière en satin Lycra* font merveille. P/M/G/XG/XXG. Blanche, #6258. $12.00. Noire, #6259. $13.00.

LA CIE LTÉE DOMINION CORSET · QUÉBEC, MONTRÉAL, TORONTO, VANCOUVER

HOUSSES TENTURES MEUBLES TISSUS DECORATIONS

LAPIERRE INTERIORS
71, rue ALBERT
OTTAWA 4 (ONTARIO)
Téléphone: 233-5081

Ogilvy's OTTAWA 78e

C'est demain le dernier jour pour économiser à l'achat de

# SOULIERS

d'automne et d'hiver de qualité supérieure pour hommes

Pointures 7 à 12
Largeur 8 à E
Noir et brun

Ord. 15.95

**11.95** la paire

Une aubaine exceptionnelle que ces souliers de cuir pour hommes et jeunes gens ! Ces souliers comportent la trépointe Goodyear et sont fabriqués en cuir de chevreau et en veau. Une occasion exceptionnelle d'économiser plus de 30% ! N'oubliez pas que samedi, c'est le dernier jour ! Hâtez-vous d'en profiter ce soir ou demain tout en profitant du choix!

SOULIERS POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE

# SOCQUETTES

de première qualité pour hommes

Laine Kroy, laine et nylon, laine et orlon, mélanges laine et coton

Pointures 10½ à 13

Ord. 1.50 la paire

**3** paires pour **2.85**

ou **1.00** la paire

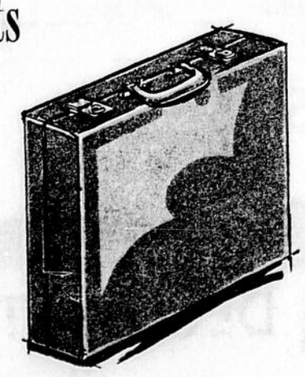
Voici des socquettes de toute première qualité, provenant de deux grands manufacturiers canadiens. Motifs sobres et nouveaux ainsi que teintes unies dans cet assortiment. Aussi disponibles, socquettes à pointure universelle en mélange laine Kroy, et nylon. Assurez-vous d'économiser en achetant trois paires.

EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE
ACCESSOIRES POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE,

# Mallettes porte-documents

Ordinairement 19.95

**14.95**



Le compagnon de l'homme d'affaires . . . c'est le nouveau porte-documents léger, de trois pouces, en cuir refendu sur charpente rigide. Il comporte une charpente renforcée et une doublure en vinyle ainsi que trois compartiments à soufflet dans le couvercle. Choix de noir, tan cuivré ou havane.

Pas tel qu'illustré

## SERVIETTES

Ordinairement 16.50

**11.95**

Pour le bureau ou la classe! Une serviette de 17 pouces en fleur de cuir de vache. Charnières blocables . . . boutons en laiton . . . angles renforcés . . . fond à abattant et serrure à trois crans. Teintes: noir et tan cuivré.

Pas tel qu'illustré

ARTICLES DE VOYAGE, TROISIEME ETAGE EN VILLE
AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

OUVERT CE MATIN JUSQU'A 9 HEURES

# VENTE ANNIVERSAIRE

# CHEMISES

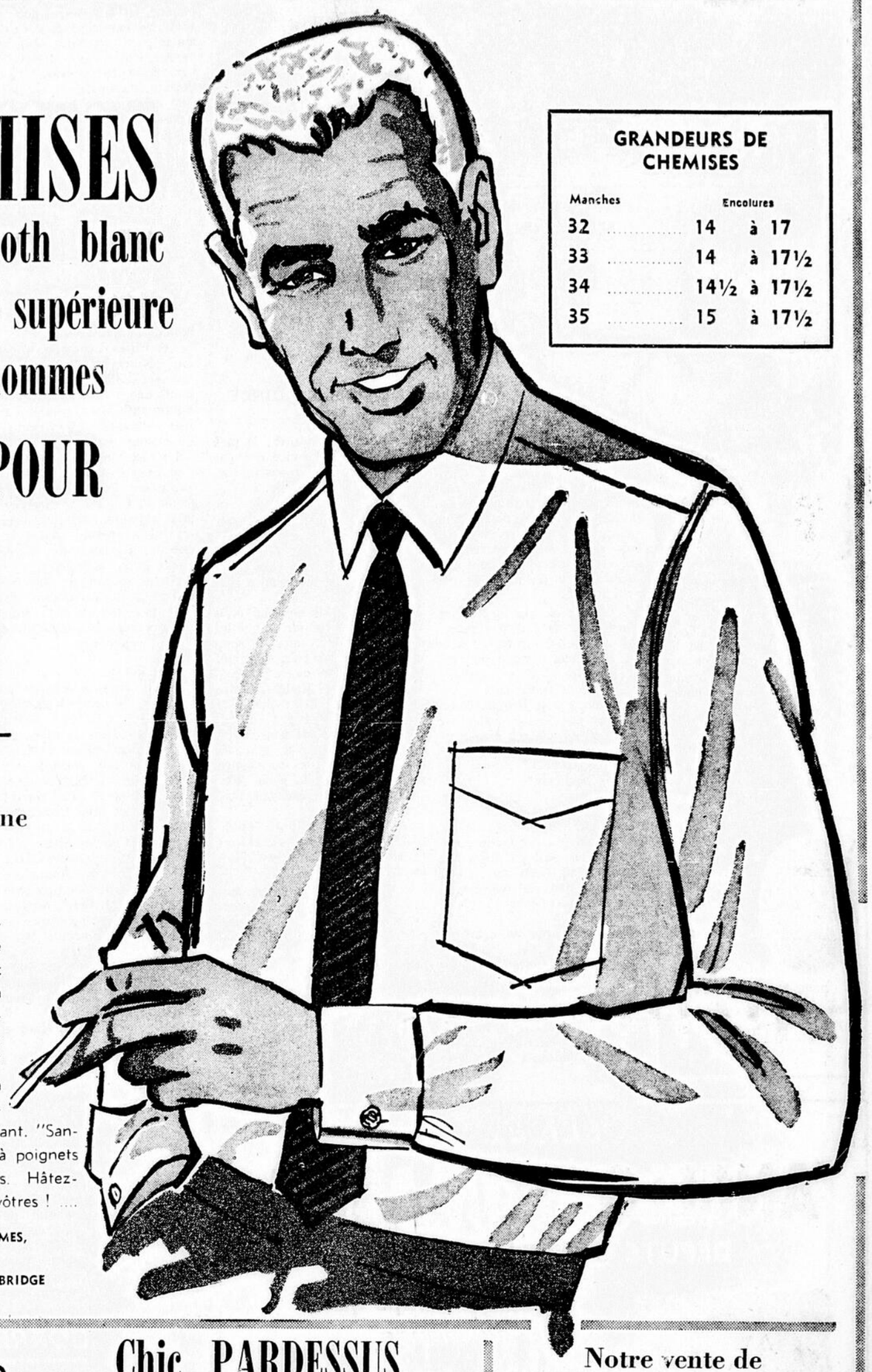
en broadcloth blanc de qualité supérieure pour hommes

TROIS POUR

**$11**

ou **3.78** chacune

| GRANDEURS DE CHEMISES | |
|---|---|
| Manches | Encolures |
| 32 | 14 à 17 |
| 33 | 14 à 17½ |
| 34 | 14½ à 17½ |
| 35 | 15 à 17½ |



Tous les hommes attendaient impatiemment cette vente sensationnelle chez Ogilvy ! Or voici l'occasion de vous procurer trois chemises blanches de qualité à prix des plus modiques ! Toutes ces chemises ont un collet de qualité supérieure plus durable et plus élégant. "Sanforized". Genre en vogue à poignets français ou transformables. Hâtez-vous de venir acheter les vôtres ! ....

MAGASINS POUR HOMMES,
REZ-DE-CHAUSSEE,
EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE

# Chic PARDESSUS

d'hiver pour hommes

Deux qualités et modèles au choix

**Premier assortiment :**

Un paletot de qualité supérieure, en lainage écossais et en cachemire, de coupe très élégante à manches insérées et poches à rabat . . . légèrement ajusté et à doublure entière en satin. C'est un pardessus d'hiver vraiment habillé et d'un chic consommé aux teintes de charbon de bois, Oxford et marine, en tissus unis ou à chevrons.

Grandeurs 36 à 46. Pour silhouettes courtes, ordinaires et grandes.

Ord. 89.50 **65.00**

**Deuxième assortiment :**

Pardessus d'hiver confectionné de tissu tout laine au fini cachemire et entièrement doublé de satin. Coupe populaire à épaules demi-Ragian et à poches crevées. Présenté aux teintes Oxford, charbon de bois et bleu. Aussi disponible à motifs sobres de chevrons.

Grandeurs 36 à 46. Pour silhouettes courtes, ordinaires et grandes.

Ord. 69.50 **52.00**

PARDESSUS POUR HOMMES,
REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE ET A
NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Notre vente de

# PALETOTS CORVETTE

pour hommes et jeunes gens bat son plein !

Grandeurs 34 à 46

Ordinairement 35.00

Prix de vente d'anniversaire **24.95**

**Premier assortiment :**

Ce premier assortiment comprend des paletots en molleton tout laine et à doublure matelassée . . . Entredoublure en lainage quadrillé . . . capuchon détachable . . . et trois teintes en vogue.

**Deuxième assortiment :**

Ce deuxième assortiment comprend des paletots en velours à côtes moyennes et doublés, aux mêmes caractéristiques. Présentés aux teintes chameau et or brûlé..

MAGASINS POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE,
EN VILLE AINSI QU'A BILLINGS BRIDGE

Charles Ogilvy Limited

Ogilvy's OTTAWA 78

# VENTE ANNIVERSAIRE

**Ouverts ce soir jusqu'à 9 heures et samedi, toute la journée**

EN VILLE — 236-4511, 9 h. à 5 h. 30 | WEST END — 236-4662, 9 h. à 5 h. 30 | BILLINGS BRIDGE — 236-3681, 9 h. 30 à 6 h.

## Notre vente de MACHINES à COUDRE AUTOMATIQUES WHITE, modèles consoles, *bat son plein*

. . . Economisez 40% à l'achat d'une réputée machine à coudre à aiguille à trois positions. La machine à coudre White à point zigzag et aiguille oscillante coud les boutons, les points décoratifs, confectionne les boutonnières, surjette les coutures, ourle à point perdu. Des cours de couture sont à votre disposition et la machine comporte une garantie de 20 ans.

Ord. 204.95 — **Prix de vente d'anniversaire: 122.95**

CERCLE DE COUTURE WHITE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE

## *Notre vente de* MANTEAUX GARNIS de FOURRURE pour dames *bat son plein*

Ord. 69.95 et 79.95

**Prix de vente d'anniversaire $50**

. . . des manteaux d'un chic consommé pour l'élégance . . . et tous ces manteaux sont garnis de mouton de Perse, de rat musqué (teint), de vison chinois (teint), de kolinsky (teint), de mouton ou de renard. Ces fourrures de qualité viennent couronner ces manteaux d'une coupe exquise en divers tissus de laine souples et quelques Borgs inclus et en mélange de mohair.

Plusieurs nouvelles teintes d'automne aux tailles cadettes 9 à 17, jeunes filles, 8 à 20 et demi-tailles 14½ à 22½.

MANTEAUX POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

*A NOTRE SPORTSMAN'S LODGE*

**Voyez ces prodigieuses aubaines pour l'amateur de ski !**

## Chaussettes de ski, Sockettes et bas à mi-jambe

**pour hommes et jeunes gens**

**Sous-types triés sur le volet**
**Proviennent de séries de 1.95 à 3.00**

Un assortiment de chaussettes tout laine, en laine et nylon, à semelles coussinées, extensibles et aux pointures classiques au choix. Idéales pour le ski.

**1.25** la paire — Deux paires **2.35**

*Notre vente de*

## VESTONS DE SKI POUR HOMMES

Voici des vestons matelassé de qualité supérieure pour le ski. Doublure en Celacloud; idéals pour vos ébats sur les pentes enneigées. Diverses teintes au choix. Grandeurs: P, M, F et SF.

Ord. 14.95 — *continue* — **Prix de vente d'anniversaire: 9.95**

*Notre vente de*

## Pantalons de ski pour hommes

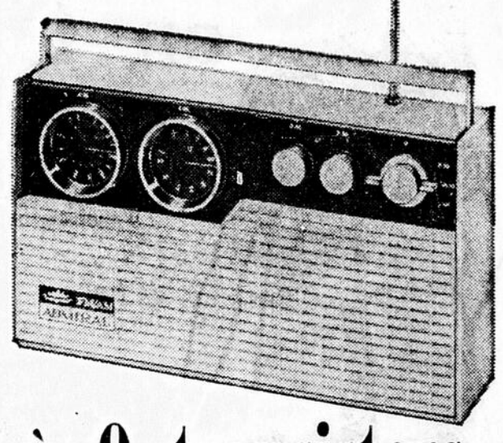
*se poursuit*

. . . de qualité exceptionnelle, voici des pantalons de ski en nylon extensible, en laine et viscose, de coupe Dak à ceinture prenante et poches à glissière; modèles pour silhouettes courtes, ordinaires et grandes.

Ord. 29.95 — **Prix de vente anniversaire: 18.95**

SPORTSMAN'S LODGE, EDIFICE DES ACCESSOIRES MENAGERS, EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## Radio portatif Admiral



## à 9 transistors

**Prix de vente d'anniversaire:** Ord. 79.95 — **59.95**

Voici un appareil qui vous réserve bien des heures d'agrément à l'écoute! C'est un 9 transistors portatif à 3 bandes: modulation de fréquence, modulation d'amplitude et grandes ondes. Alimenté par une seule pile de 9 volts. Vous offre une "syntonisation très sélective"... antenne escamotable... dans un joli boîtier en plastique incassable... et choix de teintes bleu ou gris.

RAYON DES APPAREILS ELECTRIQUES, EDIFICE DES ACCESSOIRES MENAGERS, EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

**Samedi seulement - Tant qu'il y en aura!**

## ROBES pour dames

Premières arrivées, premières servies ! Hâtez-vous de profiter de cette offre exceptionnelle Cet assortiment comprend des robes de nos propres rayons ainsi qu'un achat spécial de robes à motifs imprimés nouveauté. Quantité restreinte. Vous profiterez du meilleur choix si vous magasinez entre 9 et 11 heures du matin !

**Prix de vente d'anniversaire 5.00 ch.**

ROBES POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## BLOUSES pour dames à ½ prix!

Ord. 5.95 à 15.95

**Prix de vente d'anniversaire: 2.97 à 7.97**

Nous avons démarqué une certaine quantité de blouses en provenance de nos rayons ordinaires à l'occasion de cette vente. Vous y trouverez de plus des modèles nouveauté que nous pouvons offrir grâce à une commande très avantageuse passée à un de nos fournisseurs les plus importants. Plusieurs blouses de qualité, de marques réputées auxquelles vous faites confiance. Ne manquez pas cette offre économique !

VETEMENTS SPORT POUR DAMES, DEUXIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## CRISTAL DE PLOMB

**taillé à la main, motif d'hélianthes**

BOLS 9 pouces, sur pied — Ord. 16.95 — **11.95**

BOLS — Ord. 15.95 — **10.95**

PLAT A HORS-D'OEUVRE — 7 pouces — Ord. 8.95 — **6.75**

BEURRIER ET COUVERCLE — Ord. 6.95 — **4.95**

VASES DE 8 POUCES — Ord. 11.95 — **7.95**

CARAFONS — Ord. 14.95 — **9.95**

Certains de ces item nous étant parvenus en retard, la livraison se fera dans 2 semaines.

COMMANDES TELEPHONIQUES ET POSTALES ACCEPTEES

RAYON DE LA PORCELAINE, QUATRIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## Cartes de Noël à la boîte

Ord. 1.25 — **Prix de vente d'anniversaire: la boîte** ..... **68c** — DEUX POUR **1.35**

Onze beaux motifs au choix et 25 cartes identiques à la boîte. Imprimées sur papier épais, de qualité, à bord festonné. Pli simple et souhaits appropriés pour Noël et le Nouvel an, à l'intérieur.

RAYON DE LA PAPETERIE, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

*Une suggestion de cadeau !*

dans une boîte

## Répertoire d'adresses

**Prix de vente d'anniversaire :**

Un très beau répertoire à motif gravé en or sur luxueux similicuir. Espaces pour adresses, anniversaires, (naissance et autres) et liste de cartes de Noël. Chaque répertoire dans une boîte à cadeau. Présentés en rouge, vert, bleu et tan. **88c**

RAYON DES CADEAUX, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET WEST END

## Couvertures d'auto de qualité

**Dimensions: 60" x 66"**

Ord. 6.95 — **Prix de vente d'anniversaire: 5.20 ch.**

. . . de qualité durable, en tissu tout laine à motif tartan et à bouts frangés. . . présentées en agencement ou le rouge ou le bleu prédomine. L'accessoire tout désigné pour l'auto.

LITERIE, QUATRIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## Couvre-lits "Héritage"

**"Treasure Loom" de qualité supérieure**

Ord. 19.95 — **Prix de vente d'anniversaire : 14.95 ch.**

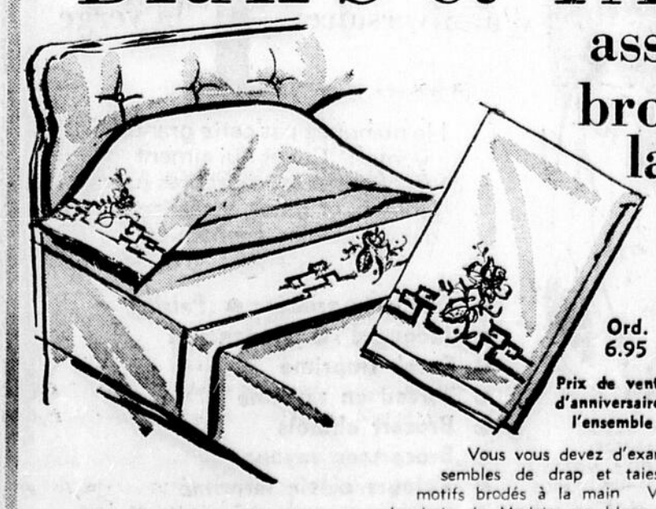
Un couvre-lit "Héritage" de qualité supérieure, réversible, à motif exquis colonial et à frange luxueuse. Lavable à la machine, ne requiert pas de repassage. Présenté en dimensions de lits jumeaux ou de lits doubles, en blanc écru ou en blanc antique.

**Aussi disponible aux dimensions populaires "hors-série", 120 x 120 pouces.**

Ord. 46.95. — **Prix de vente d'anniversaire: ch. 34.95**

LITERIE, QUATRIEME ETAGE, EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## DRAPS et TAIES assortis, brodés à la main



Ord. 6.95 — **Prix de vente d'anniversaire: l'ensemble 5.20**

Vous vous devez d'examiner ces superbes ensembles de drap et taies assortis à véritables motifs brodés à la main Vous y trouverez de la broderie de Madeire en blanc ou bleu sur les taies blanches assorties au drap uni de qualité exceptionnelle! Dans de jolies boîtes pour vos cadeaux de Noël. Plusieurs motifs au choix. L'ensemble comprend une paire de taies de 22" x 36" et un drap, format lit double, de 80" x 104".

RAYON DE LA LITERIE, QUATRIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

*Notre vente de*

## SAVON AU LAIT DE BEURRE

*continue*

. . . le réputé lait de beurre de Hollande qui sert à sa préparation procure un effet adoucissant et reposant à nul autre pareil. Redonne à l'épiderme son éclat velouté.

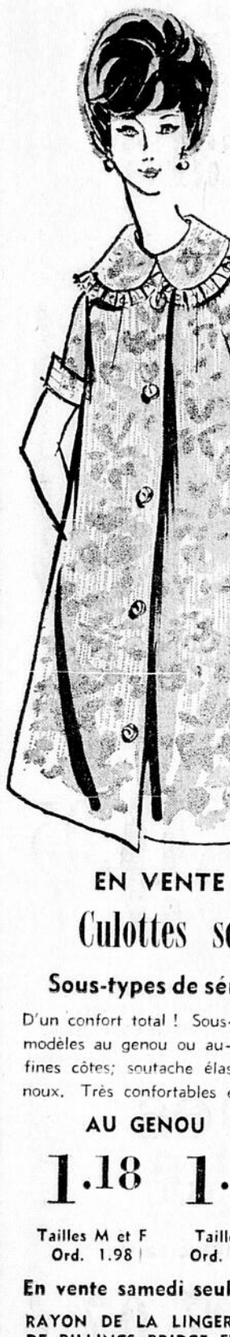
Ord. 1.35 — **Prix de vente d'anniversare : 98c le pqt de deux pains**

PRODUITS PHARMACEUTIQUES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE et WEST END

Ogilvy's OTTAWA 78e

Magasins ouverts ce soir jusqu'à 9 h. et samedi toute la journée

# VENTE ANNIVERSAIRE



EN VENTE SAMEDI SEULEMENT

## PEIGNOIRS en Cordana

Ord. 5.98

Prix de vente d'anniversaire: **3.98**

. . . le vêtement idéal au lever ou pour vos heures de détente après le travail. Ces peignoirs ont l'apparence d'un velours côtelé léger. Modèle très attrayant, de coupe ample, à petit col; manches courtes et deux poches. Se lave facilement et requiert peu de repassage.

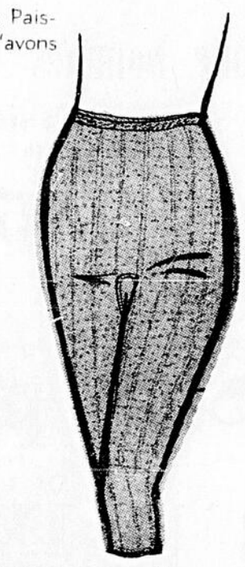
Choix de rayures, motifs Paisley, fleuris mais nous n'avons pas tous les motifs par rapport aux tailles. Tailles: P, M et F.

EN VENTE SAMEDI SEULEMENT

## Culottes seyantes 25% laine

**Sous-types de séries ordinaires de 1.98 à 2.78**

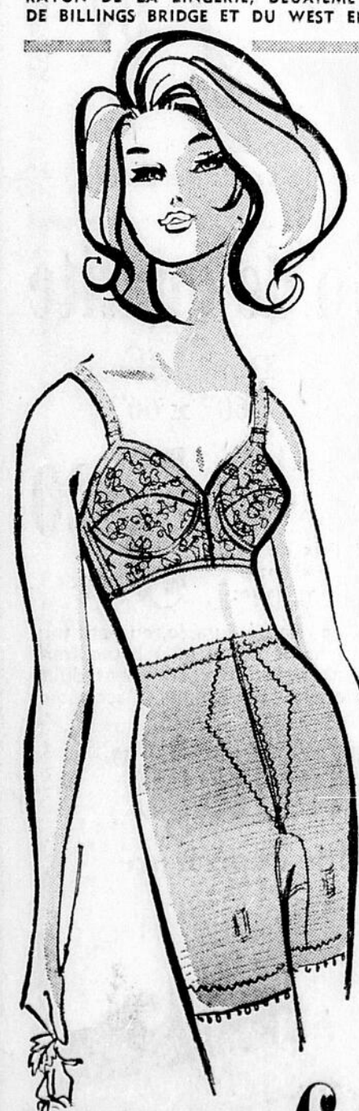
D'un confort total ! Sous-types de culottes seyantes 25% laine . . . modèles au genou ou au-dessus du genou. Confectionnées à tricot fines côtes; soutache élastique à la taille et fil élastique aux genoux. Très confortables en hiver.



| AU GENOU | | AU-DESSUS DU GENOU | |
|---|---|---|---|
| 1.18 | 1.38 | 1.38 | 1.58 |
| Tailles M et F Ord. 1.98 | Taille SF Ord. 2.28 | Tailles M et F Ord. 2.28 | Taille SF Ord. 2.78 |

**En vente samedi seulement — Pas de commandes téléphoniques, s.v.p. !**

RAYON DE LA LINGERIE, DEUXIEME ETAGE EN VILLE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



## GAINES et GAINES-CULOTTES

et soutiens-gorge assortis

**Les vêtements les plus légers en Lycra non couvert**

. . . un achat spécial de gaines et de gaines-culottes. Un galbe lisse et confortable; pas de couture au dos ou aux côtés . . . idéals à porter sous vos tailleurs ou robes en tricot.

**Gaine-culotte à jambes longues**
4 jarretelles dissimulées et détachables.
Tailles : P., M. et F.
Teintes de blanc et chair
Ordinairement 11.00
**6.98**

**Gaine-Culotte à jambes moyennes**
Teintes de blanc et rose chair
Tailles: P, M et F
Ordinairement 9.00
**5.98**

**Gaines de tailles petites, moyennes et fortes**
Teintes de blanc et chair
Ordinairement 8.00
**4.98**

**Soutiens-gorge assortis**
bonnets en dentelle à renforts au-dessous pour mieux galber. Côtés en Lycra élastique; bretelles extensibles et ajustables. Tailles 32 à 36A, 32 à 38, B et C. Blanc et rose chair.
Ordinairement 6.00
**3.98**

GAINES ET SOUTIENS-GORGE, DEUXIEME ETAGE EN VILLE.
COMPTOIR DE LA LINGERIE, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## JAQUETTES EN VISON CHINOIS

*Teint nuancé de vison ranch*

. . . une petite fourrure à prix spécial d'anniversaire. Jaquettes en peaux refendues de vison chinois, teint dont vous avez toujours rêvé ! Elles sont de la nouvelle coupe plus longue à manches longueur cocktail et ajustables ainsi que petit collet roulé, genre tulipe. Nous n'en avons qu'un nombre restreint et il faudra vous hâter d'en profiter.

Prix de vente d'anniversaire

**$178**

SALON DE LA FOURRURE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE, AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## BAS

**de laine et de laine et nylon pour dames**

**Sous-types de séries à $3.00**

Voici une aubaine que les dames ne voudront certes pas manquer ! Des bas en laine et en laine et nylon dont les minimes imperfections ne sauraient affecter la durée. En beige seulement. Pointures 9 à 11.

**1.25** la paire

RAYON DES BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## SURBAS

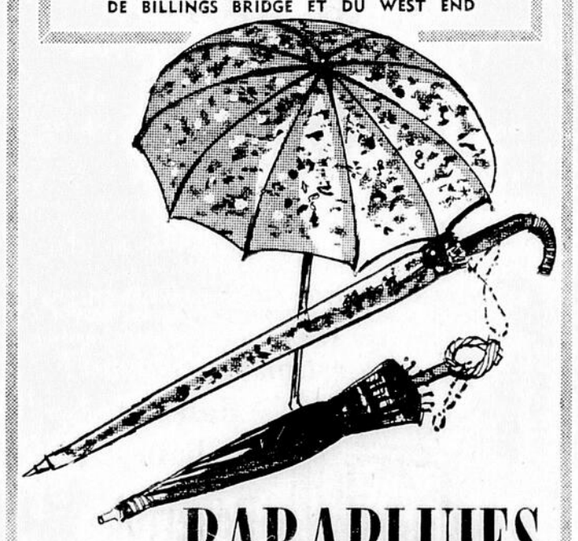
**en laine et nylon pour dames**

**Sous-types de séries à 2.25**

Un bas d'hiver à prix avantageux qui vous assurera du confort par les froids les plus rigoureux. De minimes imperfections ne sauraient en affecter la durée. Teinte beige; pointures moyenne et forte.

**1.15** LA PAIRE

RAYON DES BAS, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



## PARAPLUIES

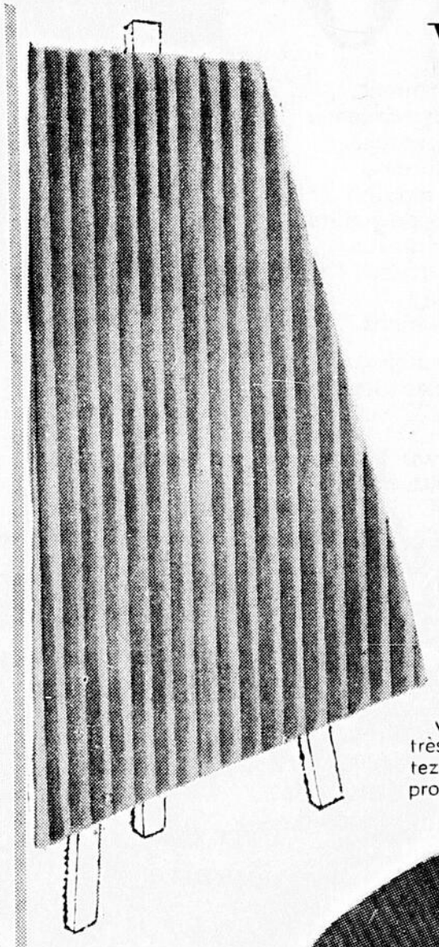
**avec étui assorti pour dames**

Venez choisir un parapluie provenant d'un des plus grands manufacturiers canadiens. Nous en avons de teintes unies et à motifs imprimés ainsi qu'un beau choix de poignées et d'étuis, genre Hollywood et de marque Swegger. Jolies teintes de rouge, bleu, noir, brun, gris, vert et or.

Ord. 5.95

Prix de vente d'anniversaire: **3.89**

PARAPLUIES, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



## Velours côtelé lavable

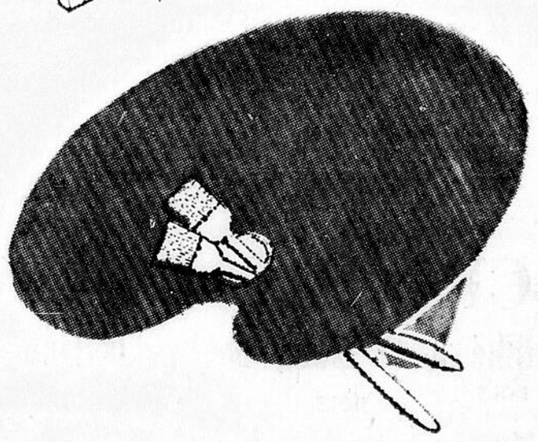
**36 pouces de large**

Prix de vente **1.28** la verge

. . . des verges et des verges de velours côtelé de qualité. . . et lavable. . . à séchage-éclair ! Requiert très peu ou même aucun repassage. Evitez l'affluence et hâtez-vous de venir profiter du choix !

**Teintes:**

vert loden, rouge coquin, vieil or, cuivre du désert, bleu français, bleu tamisé, bleu romanichel,



RAYON DES TISSUS, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

*Notre vente de*

## TISSUS d'AUTOMNE

*bat son plein*

Prix de vente d'anniversaire: **1.00** la verge

Ne manquez pas cette grande vente ! Celles qui aiment confectionner leurs propres jupes, tailleurs et robes, y réaliseront d'appréciables économies.

Choix de :

- **Challis imprimés**
- **Paisley**
- **Jacquard**
- **Honan uni**
- **Surah imprimé**
- **Tweed en rayonne**
- **Brocart chinois**
- **Brocart en rayonne**
- **Velours côtelé imprimé**

TISSUS A LA VERGE, REZ-DE-CHAUSSEE, EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

**DES CENTAINES D'ARTICLES NON ANNONCÉS, À PRIX MODIQUES**

Ogilvy's OTTAWA 78

# VENTE ANNIVERSAIRE

## OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

Amplement de stationnement

En ville — 236-4511
West End — 236-4662
Billings Bridge — 236-3681

AUX TROIS MAGASINS

*La vente commence ce soir à 6 hres*

## COSTUMES A NEIGE

2 PIECES EN NYLON ANTRON (D) LAVABLE POUR GARCONNETS ET FILLETTES

grandeurs 4-5-6-6X

ord. 19.95 **14.95**

*Remarquez ces caractéristiques exceptionnelles*

- entièrement lavables
- nylon antron (D) robuste
- veston de similifourrure confortable
- capuchon doublé de similifourrure
- fermeture-éclair robuste
- traité au Scotchguard (D) (à l'épreuve des taches et de la pluie)
- pantalons à genoux doubles
- fermeture-éclair aux chevilles

Disponibles dans les grandeurs 4-5-6-6x et les teintes de brun/brun, bleu ardoise/marine, bleu royal/marine, rouge/marine, bleu copen/royal

Commandes téléphoniques promptement exécutées.

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

*CE SOIR ET SAMEDI*

ECONOMISEZ DES DOLLARS A L'ACHAT DE

## SOULIERS DE PREMIERE QUALITE

POUR ENFANTS
ET PROVENANT DE FABRICANTS REPUTES

Ord. 6.95 et 7.95 **4.78** la paire

Une aubaine exceptionnelle. Vous économisez au moins 30% à l'achat de chaque paire de ces souliers de bonne qualité. Tous de première qualité avec renforts en acier et des semelles de longue duré. Pointures petites 8½ à grandes 4. Pas toutes les pointures dans chaque modèle.

NOUS REGRETTONS, PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES. NOUS PREFERONS AJUSTER CHAQUE PAIRE.

SOULIERS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

SPECIAUX DE VENTE ANNIVERSAIRE EN FAIT DE VETEMENTS POUR GARÇONNETS

## VESTONS SPORT

Ord. 18.95 à 24.95 **13.95** Grandeurs 26 à 36

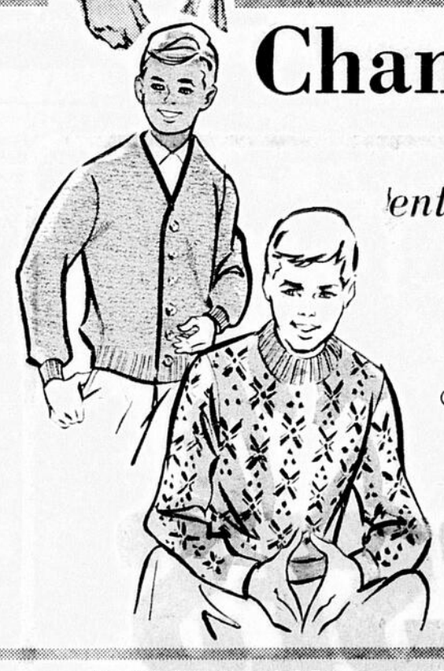
Elégants vestons sport tout laine de modèle à épaule naturelle et à 3 boutons. Un veston sport à coutures surjetées et fente à l'arrière. Choisissez parmi les teintes de gris, bleu, vert et brun.

VETEMENTS POUR GARÇONNETS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

## Chandails d'orlon

POUR GARCONNETS

*entièrement lavables à la machine*



Ord. 5.98 PRIX DE VENTE ANNIVERSAIRE **3.98** chacun

Choisissez parmi deux élégants modèles de chandails en orlon qui vous procureront du confort cet hiver. Voyez le cardigan à boutons surjetés en alpaca ordinaire avec garnitures à l'avant et à l'encolure. Disponibles dans les teintes de rouge, bleu, vert, gris et tan. Ou aimerait-il peut-être un pull-over en gros tricot à encolure marine avec des motifs de flocons de neige. Teintes de gris, beige ou bleu. Les deux modèles disponibles dans les tailles P, M, F et SF.

VETEMENTS POUR GARÇONNETS, TROISIEME ETAGE EN VILLE ET A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## MITAINES ET GANTS

en orlon lavable pour enfants

**55c** la paire

2 paires pour **98c**

Approvisionnez-vous maintenant pour l'hiver ! Choisissez parmi un vaste assortiment de gants et mitaines en orlon pour garçonnets et fillettes. Myriade de teintes et de modèles. Disponibles dans les pointures 2 à 4 et 5 à 7.

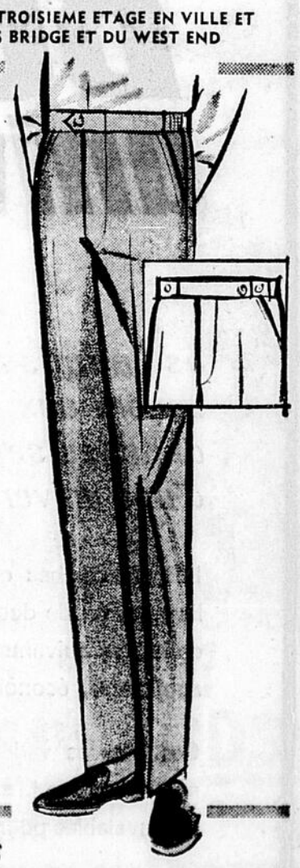
NOUS REGRETTONS, PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES POUR CET ARTICLE.

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## PANTALONS D'APPARAT

POUR GARCONNETS

. . . des pantalons de flanelle d'acétate et viscose qui sont renforcés de nylon 15% pour une plus longue durée. Deux élégants modèles entièrement lavables à la machine.



*Nous poursuivons notre vente de*

**CHAUSSETTES POUR GARÇONNETS**

Ord. 1.00 la paire **69c** la paire

TROIS PAIRES POUR 2.00

. . . Chaussettes confortables et multicolores de mélange de laine et nylon toutes de séries provenant de fabricants réputés, dans une myriade de teintes. Pointures P, M et F ou extensible.

taille mi-élastique

Grandeurs 6 à 12 Ord. 5.98 **4.50**

Modèle continental proportionné

Grandeurs 12 à 18 Ord. 6.98 **5.25**

Disponible dans les teintes de charbon de bois, brun, gris, loden et noir dans les tailles plus grandes seulement.

VETEMENTS POUR GARÇONNETS, TROISIEME ETAGE EN VILLE ET A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

## ENSEMBLE DE TISSU-EPONGE E-X-T-E-N-S-I-B-L-E

à assortir et mélanger pour tout-petits

- CAMISOLES EXTENSIBLES
- PANTALONS EXTENSIBLES
- SHORTS EXTENSIBLES

CAMISOLE PULL-OVER . . . à manches courtes dans les teintes de rose, blanc, turquoise. Grandeurs moyennes et fortes. Chacune ..... **59¢**

SHORTS A CEINTURE élastique tout le tour. Grandeurs moyennes et fortes dans les couleurs de jaune et turquoise. Chacun ..... **59¢**

PANTALONS LONGS dans les grandeurs moyennes et fortes avec ceinture élastique tout le tour . . . sous-pieds élastiques, jaune, rose et turquoise. Chacune ..... **98¢**

NOUS REGRETTONS, PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES POUR CET ARTICLE.

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

*Notre vente de vêtements pour enfants se continue à nos trois magasins*

## PANTALONS

doublés, à genoux doubles et lavables pour garçons.

. . . Pantalons doublés et à genoux doubles en velours côtelé à larges côtes, de fabrication canadienne; des modèles à taille mi-élastique ou entièrement élastique. Teintes marine, brun et charbon de bois dans les grandeurs 4-5-6-6x. **2.88** chacun

## SIEGES POUR TOUT-PETITS

Un siège portatif pour tout-petits, fabriqué de polyéthylène incassable . . . matelas rempli de caoutchouc-mousse . . . ceinture à bouton-pression . . . peut s'ajuster à la banquette de l'auto. Un endroit sûr pour le bébé. Ord. 5.98 **3.88**

VETEMENTS POUR ENFANTS, TROISIEME ETAGE EN VILLE ET AUX MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

Charles Ogilvy Limited

*Conférence du Père Ducharme*

# Foi et science réconciliées chez Teilhard de Chardin

"On a dit de Teilhard de Chardin: "Il aura été le Thomas d'Aquin du XXe siècle ! Il a voulu réconcilier la science et la foi. Il a tenté une oeuvre de géant..."

C'est avec beaucoup d'honnêteté et de rigueur intellectuelle que le R.P. Léonard Ducharme, o.m.i., a parlé de Teilhard de Chardin, hier soir, aux diplômés de l'Université d'Ottawa.

"Une première mise au point s'impose, a-t-il dit: Teilhard de Chardin ne se donne pas comme théologien, ni comme philosophe; c'est un penseur, et sa pensée n'est pas une doctrine. Elle porte essentiellement sur les rapports entre la foi chrétienne et la science, et se résume en deux mots: spiritualité de l'évolution.

"Cette pensée néanmoins, a ses lois. La première étape consiste à affirmer le fait de la succession temporelle, en fonction d'un avant et d'un après. Cette succession, secondairement, est convergente, et tend vers une complexité de plus en plus grande, dont l'aboutissement est le cerveau qui atteint le degré le plus intense de conscience. Supérieur à la connaissance elle-même, est le fait de connaître qu'on connaît, de savoir qu'on sait, privilège de l'homme. Finalement, cette complexité doit atteindre un sommet, qui est non pas point d'arrêt, mais point de départ.

"Cette longue évolution, toujours selon Teilhard de Chardin, a un principe et un terme: l'Amour. Le Corps mystique de saint Paul devient un Corps cosmique, et le Christ, "évoluteur". C'est donc l'Amour, qui personnalise, qui préside au phénomène social, qui fait le lien entre les êtres du Cosmos, exerçant sur eux une force d'attraction convergeant vers un point ultime que Teilhard de Chardin appelle le point "oméga". Loin d'abolir l'homme et sa valeur humaine, cette force cosmique le consacre et le sanctifie.

"Une lacune, toutefois, est à noter dans l'oeuvre du penseur, à savoir la facilité avec laquelle il aborde le mystère de la Rédemption et le problème du mal. Il qualifie celui-ci d'accident de la Création, de déchet de l'évolution."

En guise de conclusion, le Père Ducharme a conseillé d'éviter trois attitudes apparemment paradoxales, et tout aussi néfaste les unes que les autres. Il faut lire l'auteur, a-t-il dit, sans préjugés, sans dénigrement et sans emballement. L'oeuvre, même si elle contient des exagérations, demeure "de très grande valeur et extrêmement intéressante". La sympathie seule, fera du lecteur, ce que Teilhard de Chardin lui-même en attendait: un continuateur de son oeuvre, laquelle se veut aussi, non pas point d'arrêt mais point de départ.


**Programme gratuit pour enfants**

Un programme de films divertissants et variés:
"ADELIE PENGUINS OF THE ANTARCTIC"
"THE RIDE" (une comédie)
"ATLANTIC RESCUE", "HIBERNATION"
"ANIMALS PROTECT THEMSELVES"
ainsi qu'un dessin animé
Demain matin à 9 h. 30 et 11 h.
MUSEE NATIONAL DU CANADA

**Les certificats 5-ans de placement garanti du Trust Royal rapportent 5½%**
Taux sur demande pour termes plus courts.
Taux d'intérêt sujet à changement.
76, RUE METCALFE, OTTAWA 232-1561

ECONOMISEZ EN UTILISANT NOS SERVICES VOUS
722-3481
INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.
FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES
• 1950 SCOTT ST. • OTTAWA

Le COQ et le LION — Lunch
Du lundi au vendredi de midi à 2h. p.m.
L'AUBERGE
Du lundi au samedi de 7h. a.m. à 9h. p.m.
CANADIAN GRILL
Excellente cuisine — Danse et spectacles internationaux
LE DIMANCHE
dans le
CANADIAN GRILL
BUFFET DU DIMANCHE
De 6h. p.m. à 9h. p.m.
Adultes $3.75
Enfants $2.00
(Organiste pendant le buffet)
Château Laurier

RELEX/113

**octroi de BOURSES universitaires**

***est admissible*** *tout citoyen canadien bilingue, encore aux études ou déjà employé, ayant obtenu, dans les sept dernières années, un baccalauréat d'une université du Québec.*

L'Hydro-Québec offre des bourses annuelles pour l'obtention de maîtrises, de licences ou de doctorats, ou la poursuite de recherches post-doctorales dans les domaines suivants: génie, sciences sociales ou politiques, sciences pures ou appliquées, économie ou commerce.

Ces bourses varient entre $4 000 et $6 000 par année selon qu'il s'agit d'une maîtrise, d'une licence, d'un doctorat ou de recherches post-doctorales. Elles sont renouvelables pour une ou deux années, selon le cas.

L'examen des candidatures sera confié à un jury de personnalités éminentes ne faisant pas partie du personnel de l'Hydro-Québec.

Pour obtenir de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:

**LES BOURSES DE L'HYDRO-QUÉBEC,**
a/s du secrétaire du comité de sélection,
75 ouest, boulevard Dorchester, Montréal, Qué.

Hydro-Québec


# Fédération des Oeuvres

## d'Ottawa et de la région

## CAMPAGNE 1965 – RAPPORT OFFICIEL au 19 octobre, 1965

## "PARTAGEONS A L'UNISSON"

### 40 CAMPAGNES EN UNE SEULE

Paul PETERS, président de la campagne
A. D. P. HEENEY, vice-président — Mme C. Lloyd FRANCIS, vice-présidente

| DIVISIONS | Quota | Rapport d'aujour. | % du quota |
|---|---|---|---|
| **GROUPES D'EMPLOYES** | | | |
| GEORGE FIERHELLER | $407,000 | $285,596 | 70.2% |
| **INDUSTRIE DU BATIMENT** | | | |
| CAMERON MERKLEY | 24,100 | 11,823 | 49.0% |
| EQUIPE | | | |
| 1 F. Dooher, H. Hay (grands entrep.) | 2,500 | 2,099 | |
| 2 John McKay (autres entrepreneurs) | 800 | 359 | |
| 4 Michael Mansur (constr. dom.) | 1,100 | 464 | |
| 5 C. Cadieux (sous-traitants, Campeau) | 2,500 | | |
| 6 P. Tremblay (sous-traitants, Minto) | 3,700 | 150 | |
| 7 John Ghikas (fourn. dom.) | 2,200 | 2,421 | |
| 8 Rev. P. Jérôme (tuiles et planchers) | 500 | 78 | |
| 9 Léo H.Bourassa (électricité) | 2,200 | 992 | |
| 10 Jack Hutchingame (plomberie) | 3,700 | 2,427 | |
| 11 Geo. Preston (peinture et vitre) | 1,100 | 478 | |
| 12 Gérard Bourque (chauffage à l'huile) | 2,300 | 1,556 | |
| 13 Jim Raymond (plâtre et maç.) | 1,000 | 621 | |
| 14 T. Fitzgerald (autres sous-traitants) | 500 | 178 | |
| **OFFICIERS DETACHES** | | | |
| KEITH FERGUSON | $280,600 | $202,393 | 72.1% |
| 15 Eric Beardsley | 6,100 | 284 | |
| 16 G. A. (Bill) Bégin | 9,000 | 5,090 | |
| 17 Reg. Blandford | 4,600 | 3,787 | |
| 18 J. R. Bolduc | 3,400 | 1,981 | |
| 19 Gordon Sutcliffe | 13,400 | 11,561 | |
| 20 Denvil Brown | 2,900 | 2,589 | |
| 21 James B. Brown | 2,500 | 2,539 | |
| 22 Léonard Brûlé | 3,300 | 2,127 | |
| 23 Morris Bubbis | 2,800 | 1,890 | |
| 24 Paul Cardinal, fils | 3,600 | 1,819 | |
| 25 C. Edward Cordukes | 6,100 | 5,082 | |
| 26 Robert T. Corrigan | 19,300 | 18,895 | |
| 27 G. Murray Couse | 17,100 | 15,588 | |
| 28 Aubrey Davidson | 8,600 | 7,853 | |
| 29 George D'Eall | 6,100 | 4,965 | |
| 30 Burton E. Flumerfelt | 8,400 | 597 | |
| 31 William C. Forsyth | 4,400 | 750 | |
| 32 J. Lucien Fréchette | 3,700 | | |
| 33 Sydney Garrett | 3,500 | 2,548 | |
| 34 Clesson E. Goodhue | 3,700 | 2,591 | |
| 35 Graham Grieg | 9,700 | 6,300 | |
| 36 Gaston Riverin | 8,400 | 6,450 | |
| 37 H. Robert Harmer | 7,400 | 6,519 | |
| 38 Donald R. Henley | 11,100 | 9,004 | |
| 39 Holden Hayes | 6,000 | 7,778 | |
| 40 Val Latour | 4,800 | 2,327 | |
| 41 William D. McDonald | 3,900 | 2,517 | |
| 42 Commandant C. Herbert Little | 3,100 | 2,035 | |
| 43 George Lyle | 4,300 | 2,048 | |
| 44 Hugh J. McGavin | 5,100 | 2,098 | |
| 45 John Bird | 5,300 | 5,379 | |
| 46 Norman Christie | 9,600 | 9,312 | |
| 47 Steve Major | 14,900 | 8,900 | |
| 48 Norman A. Morphy | 8,300 | 8,474 | |
| 49 F. H. Morrow | 3,600 | 2,295 | |
| 50 William O'Farrell | 6,300 | 4,862 | |
| 51 John Baxter | 5,100 | 605 | |
| 52 Gerald Preston | 7,400 | 6,239 | |
| 53 Fred Pageau | 9,200 | 6,375 | |
| 54 Gerard L. Taillefer | 3,900 | 1,675 | |
| 55 Ross Thompson | 4,000 | 1,866 | |
| 56 Harry S. Fleming | 500 | 129 | |
| 57 Nick Laven | 6,200 | 6,670 | |
| **CHEFS D'EQUIPES** | | | |
| G. H. NICHOLDS, président | $103,800 | $71,380 | 68.3% |
| 63 Sam Shantz et K. Houlahan (magasins à chaine) | 3,000 | 2,202 | |
| 64 D. Loeb et L. Sugarman (magasins à chaine) | 8,000 | 3,631 | |
| 65 W. Vickers (écoles secondaires) | 13,500 | 6,411 | |
| 66 Dr. Carter Storr (écoles publiques) | 10,000 | 10,393* | |
| 67 L. Beaudry (écoles séparées fran.) | 1,400 | 706 | |
| 68 Mlle M. Scissons (éc. séparées ang.) | 2,400 | 1,908 | |
| 69 Mme H. Hanmer et G. Brown (diverses écoles) | 1,000 | 624 | |
| 70 E. Stanley Duffield (banques) | 13,500 | 8,754 | |
| 71 Albert Vaillancourt (assur.-vie) | 7,500 | 2,195 | |
| 72 Roy Armitage (comp. de finance) | 700 | 598 | |
| 73 Lorne Murphy (restaurants) | 1,500 | 447 | |
| 74 G. Pat O'Keefe (fourn. d'impression) | 800 | 115 | |
| 75 A. Fred Lambert (associations) | 2,700 | 2,035 | |
| 76 George C. Hodgins (fonctionnaire de l'Ontario) | 2,300 | 909 | |
| 77 Y. R. Dubé (hôtel de ville Eastview) | 400 | 508* | |
| 78 Edmond Lemieux (écoles d'Eastview) | 800 | 371 | |
| 79 S. Robert Powell (sûreté d'Ottawa) | 3,000 | 2,500 | |
| 80 Cap. Nick Ostapyk (Serv. des Inc. d'Ottawa) | 2,000 | 1,186 | |
| 81 R. J. Wilson (hôtel de ville) | 14,300 | 12,805 | |
| 82 J. Horricks (Santé et Bien-être "A") | 3,200 | 2,098 | |
| 83 Col. W. A. H. Law (Santé et Bien-être "B") | 10,400 | 10,553* | |
| 84 C.-Am. H. Nelson Lay (ambassades) | 1,000 | 355 | |
| 85 E.Moorhead (magasins de rue Sparks) | 400 | 76 | |
| **SOCIETES** | | | |
| BRIAN O'BRIEN, vice-président de la campagne | | | |
| **DIVISION DES SOCIETES LOCALES** | | | |
| BERTRAM I. LOEB, président | $158,000 | $124,989 | 79.1% |
| **SOCIETES LOCALES** | | | |
| MERRILL G. TUCKER, vice-président | | | |
| 1 Bertram I. Loeb | | 63,050 | |
| 1A Brian O'Brian et Gordon Roston | 91,000 | 20,730 | |
| 2 K. S. Grills | 1,925 | 1,315 | |
| 3 J. Knechtel | 1,525 | 1,380 | |
| 4 J. H. Malkin | 1,550 | 925 | |
| 5 B. P. DesRoches | 2,950 | 1,655 | |
| 6 E. M. Milne | 1,850 | 1,040 | |
| 7 Paul A. Faguy | 800 | 457 | |
| 8 James W. Corbin | 900 | 880 | |
| 9 J. H. Singlehurst | 1,500 | 1,657* | |
| 10 K. McGillvray | 1,950 | 1,759 | |
| 11 Kenneth Kempton | 1,125 | 920 | |
| 12 George S. Murray | 400 | 5 | |
| 13 D. A. Hache | 1,450 | 1,302 | |
| 14 Douglas D. Kyd | 1,400 | 1,345 | |
| 15 T. McDougall | 1,505 | 994 | |
| 16 Norman Lesh | 1,100 | 795 | |
| 17 J. Rabinovitch | 1,500 | 1,505* | |
| 18 Lawrence Bilsky | 1,875 | 1,580 | |
| 19 P. Weinstein | 1,450 | 1,220 | |
| 20 Art Witen | 1,125 | 505 | |
| 21 R. Purchase | 1,700 | 860 | |
| **EQUIPES DE METIERS** | | | |
| CARROLL J. BOUCHER, vice-président | | | |
| 22 Charles Palef (hôtels, région Carling) | 2,475 | 1,940 | |
| 23 J. Capstick (hôtel, centre de ville) | 425 | 155 | |
| 24 M. Schachnow (hôtel, basse-ville) | 675 | 480 | |
| 25 J. G. Russell (autos) | 7,350 | 2,125 | |
| 26 M. Shields (directeurs de fun.) | 1,625 | 850 | |
| 27 John Martin (entr. généraux) | 1,225 | 695 | |
| 28 C. McAuley (entr. généraux) | 2,775 | 1,780 | |
| 29 D. J. Dooley (maç., plâtre, etc.) | 1,100 | | |
| 30 B. E. Weatherdon (bois, mat. const.) | 2,175 | 385 | |
| 31 R. Bowman (métal en feuille) | 600 | 620* | |
| 32 J. Paul Lowrey (peinture et vitre) | 325 | 10 | |
| 33 Bernard Grady (électricité) | 1,475 | 1,330 | |
| 34 George Spratt (sous-traitants) | 2,100 | 1,285 | |
| 35 K. J. McCrimmon (fourn. d'huile) | 1,400 | 1,430* | |
| 36 Joseph Bruce (plomb. et chauff.) | 800 | 685 | |
| 37 Ben Karp (constr. dom.) | 2,475 | 2,340 | |
| 38 Ayton K. Keyes (divers) | 2,375 | 125 | |
| 39 J. Langlois (Eastview) | 5,300 | 2,875 | |
| **Division des sociétés nationales** | | | |
| A. deL. PANET, président | $105,000 | $98,396 | 93.7% |
| ANDREW T. MUIR, vice-président | | | |
| 1A Stuart A. MacKay-Smith | | 9,945 | |
| 1 Fletcher Troop (banques) | | 12,000 | |
| 2 Roy L. Mainguy (liqueurs) | | 12,644 | |
| 3 Richard D. Donaldson (entr. et entrepôts de const.) | | 1,750 | |
| 4 A. F. Craig Fraser (magasins à chaine "A") | | 12,700 | |
| 5 George Simmons (magasins à chaine "B") | | 3,150 | |
| 6 Harold B. Wyman (vêtements) | | 65 | |
| 7 S. V. Grisdale (électricité) | | 3,625 | |
| 8 Donald F. W. Bruce (comp. de finance) | | 2,220 | |
| 9 Robert Runge (comp. alimentaires) | | 575 | |
| 9A Edward Cordukes (comp. alimentaires) | | 2,270 | |
| 10 A. deL. Panet (assurances) | | 17,830 | |
| 11 E. H. Smith (placements) | | 3,660 | |
| 12 Stuart A. MacKay-Smith (Synd. de trav.) | | 200 | |
| 13 E. N. Rhodes, Jr (grandes industries) | | 1,530 | |
| 13A G. W. Garton (grandes industries) | | 1,975 | |
| 14 J. H. Buchanan (métaux et mach.) | | 1,240 | |
| 15 T. H. Johnstone (journaux) | | 1,035 | |
| 16 D. R. Powell (appareils de bureau) | | 2,419 | |
| 17 A. James Phillips (huile) | | 4,900 | |
| 18 Andrew Hazeland (four. méd., dent.) | | 578 | |
| 19 C. L. Burpee (transport) | | 1,010 | |
| 20 Andrew T. Muir (peintre, caout. et autres) | | 655 | |

**DONS INDIVIDUELS**

Major-général HARRY LETSON, vice-président de la campagne

| DIVISION DES PROFESSIONNELS | Quota | Rapport d'aujour. | % du quota |
|---|---|---|---|
| DOUGLAS P. ARROLL, président | $77,000 | $63,060 | 81.9% |
| 1 J. J. Grosiouis (comptables) | 12,000 | 10,027 | |
| 2 James B. Craig (architectes) | 3,000 | 2,768 | |
| 3 Bruce Gourlay (ing.-conseils) | 6,100 | 4,789 | |
| 4 Dr Jack Berman (dentistes) | 6,700 | 5,190 | |
| 5 Dr J. F. Hamel, Mme M. Dyer (méd.) | 17,500 | 14,645 | |
| 6 D. J. Langill (adm. de placements) | 3,900 | 3,553 | |
| 7 Joseph H. Konst (avocats) | 19,800 | 15,685 | |
| 8 Maurice Brule (pharmaciens) | 3,200 | 2,275 | |
| 9 Rév. J. R. Wayling (clergé prot.) | 2,200 | 1,971 | |
| 10 Mgr J.-Léo LeSage (clergé catholique) | | | |
| M. l'abbé Vézina | 3,000 | 2,157 | |
| **DIVISION** | **Quota** | **Rapport d'aujour.** | **% du quota** |
| EQUIPE | | | |
| **DIVISION DES DONS SPECIAUX** | | | |
| A. KENNETH MACLAREN, président | $88,000 | $78,078 | 88.7% |
| 1 Mme Paul Peters | 23,100 | 24,415* | |
| 2 Mme E. A. Prime | 8,600 | 8,610* | |
| 4 Robert J. Gill | 2,950 | 2,555 | |
| 5 H. D. Ross | 4,300 | 3,640 | |
| 6 W. D. Stuart | 3,550 | 3,775* | |
| 7 Francis T. Gill | 4,700 | 4,760* | |
| 8 John H. Gill, John Graham | 2,400 | 2,105 | |
| 9 R.-adm. F. L. Houghton | 3,950 | 3,085 | |
| 10 W. J. Mulock | 7,750 | 5,000 | |
| 11 Com. F. J. D. Pemberton | 2,050 | 1,380 | |
| 12 W. C. Firth | 2,050 | 1,360 | |
| 13 Brig. W. S. Rutherford | 1,900 | 2,345* | |
| 14 A. D. Stackhouse | 3,100 | 1,347 | |
| 15 Joseph Irvin | 6,500 | 4,718 | |
| 16 Mme A. B. Taylor | 1,600 | 1,622* | |
| 17 C. D. Robertson | 3,250 | 2,480 | |
| 18 Mme Norman J. Smith | 2,600 | 2,165 | |
| 19 A. K. Maclaren et W. D. R. Eldon | 2,050 | 1,288 | |
| 20 Ross Cleary | 1,650 | 1,430 | |
| **DIVISION DOMICILIAIRE** | | | |
| Mme T. H. HOUGH, présidente | $100,000 | $5,862 | 5.9% |
| Mme S. F. HOBART, vice-présidente | | | |
| M. JOHN DOTY, président de la région centrale | | | |
| **DIVISION DE LA FONCTION PUBLIQUE** | | | |
| Mlle RUTH ADDISON, présidente | $540,000 | $509,072 | 94.3% |
| Mlle DOROTHY CADWELL, organisateur administratif | | | |
| Agriculture (J. C. Charbonneau) | 20,500 | 22,451* | |
| Com. des trans. aériens (John Ellis) | 1,425 | 1,011 | |
| Com. du dév. de l'atlan. (Mme F. J. Armstrong) | 275 | 661* | |
| Energie atom. du Canada Ltée (M. G. Brown) | 4,300 | 5,493* | |
| Bureau de l'audit. gén. (L. Vincent) | 2,600 | 2,496 | |
| Bureau des gouv. de radio (C. L. Richards) | 750 | 691 | |
| Com. des transp. du Canada (J. Hanley) | 2,500 | 1,963 | |
| Conseil du Canada (Mlle L. Breen) | 675 | 784* | |
| Can. Arsenals Ltd (Mme J. V. Poirier) | 375 | 285 | |
| Soc. Radio-Canada (siège social) (M. P. Chipman) | 6,200 | 4,947 | |
| Soc. Radio-Canada (région d'Ottawa) (Frank Isaak) | 2,800 | 2,508 | |
| Imp. nationale du Canada (J. B. Archambault) | 4,500 | 3,868 | |
| Comm. maritime canadienne (W. D. MacLean) | 500 | 508* | |
| Comm. can. des pensions (F. G. Stockley) | 2,140 | 1,829 | |
| Soc. centrale d'hyp. et de logement (W. A. Wade) | 8,700 | 9,778* | |
| Bur. du dir. des élections (M. Fauvelle) | 95 | 111* | |
| Citoyenneté et immigr. (R. F. Smith) | 7,800 | 7,818* | |
| Comm. du service civil (W. G. Simms) | 8,500 | 9,347* | |
| Coop. de prêts du service civil (C. F. Donaldson) | 385 | 514 | |
| Contrôleur du Trésor (J. B. Cullen) | 14,125 | 15,246* | |
| Corp. de disp. des biens de la Cour (L. M. Mondor) | 825 | 849* | |
| Def. Constr. Ltd. (N. Tokaryk) | 1,500 | 1,588* | |
| Production de déf. (C. R. Atchison) | 18,450 | 20,153* | |
| Bureau féd. de la stat. (W. G. Morris) | 14,600 | 13,093* | |
| Off. féd. du charbon (Mme L. M. Smith) | 285 | 258 | |
| Cons. écon. du Can. (L. P. Kavanagh) | 2,100 | 2,879* | |
| Eldorado Mining and Refining Ltd. (R. C. Hawtrey) | 875 | 92* | |
| Organ. des mesures d'urgence (G. Gaudreau) | 1,000 | 1,166* | |
| Cour de l'Echiquier (W. C. Collier) | 950 | 557 | |
| Soc. d'ass. des crédits à l'export (Ian B. Browne) | 1,050 | 694 | |
| Affaires ext. (T. C. Hammond) | 17,000 | 9,764 | |
| Off. du crédit agricole (J. McIntyre) | 770 | 911* | |
| Finance (W. A. Kennett) | 7,600 | 7,704* | |
| Pêcheries (B. G. Woodland) | 3,160 | 2,515* | |
| Forêts (D. M. Harper) | 4,300 | 4,818* | |
| Bureau du gouv. gén. (Donald Wilson) | 285 | 529* | |
| Chambre des communes (F. Blackburn) | 1,800 | 1,838* | |
| Industrie (C. R. Atchison) | 7,500 | 8,225* | |
| Assurances (John P. Taylor) | 1,200 | 1,777* | |
| Comm. int. mixte (D. G. Chance) | 300 | 345* | |
| Justice (J. R. G. Surprenant) | 6,500 | 5,231 | |
| Bibliothèque du parlement (D. Fraser) | 7,000 | 7,843* | |
| Mines et relevés tech. (W. H. Sellings) | 540 | 553* | |
| Comm. de la capitale nationale (J. E. Handy) | 29,390 | 29,642* | |
| Comm. canad. du centenaire (Alcide Saumure) | 2,450 | 2,501* | |
| Défense nationale — adm. minist. (E. O. Lane) | 1,200 | 1,237* | |
| Q.G. forces armées (A.C.E.D. Armour) | 6,170 | 7,529* | |
| Co. de transport no 9 (Lt. Leker) | 63,700 | 46,093 | |
| Base de sans-fil d'Ottawa (Lt. L. E. Rushford) | 475 | 157 | |
| Esc. com. no 705 (Lt. A. A. Chadwick) | 1,400 | 604 | |
| Dir. de la topo. militaire (Lt-col. D.F.W. Aitkins) | 480 | 736* | |
| Ecole de langues des services mixtes (S.-L. S. Hassy) | 1,600 | 1,418 | |
| HMCS Gloucester (Lt. W. L. Amos) | 120 | 179* | |
| HMCS Carleton (C.P.O. MacDonald) | 1,000 | 1,221* | |
| 26e dép. des effectifs (Cap. D.J. Nesbitt) | 250 | 227 | |
| 13e dép. des effectifs (Cap. J.P. Aston) | 700 | 634 | |
| Personnel d'instr. (Lt. H.L. Watson) | 235 | 268* | |
| Comm. des effectifs de l'air et Rockcliffe (C-E H. J. Londau) | 200 | | |
| Centre médical (Lt. W. J. McCabe) | 21,700 | 21,342 | |
| Uplands et no 208 (S-L J. E. Martin) | 3,100 | 2,317 | |
| Com. de recherche pour la défense (A. M. Pennie) | 10,600 | 9,341 | |
| Bureau national de placement (A. C. Bricault) | 13,000 | 10,522 | |
| Com. natl. de l'énergie (L.T.H. Ashby) | 1,470 | 1,407 | |
| Off. national du film (Mlle E. Horne) | 2,150 | 2,407* | |
| Galerie nationale du Canada (Mlle B. E. Schaffter) | 550 | 729* | |
| Comm. des ports nationaux (E.J. Alton) | 650 | 842* | |
| Santé nat., bien-être social (Frank E. Goudge) | 1,200 | 1,024 | |
| Cons. nat. de recherches (F.L.W. McKim) | 15,400 | 16,355* | |
| Revenu nat. (douanes et accises — P. P. Last) | 26,500 | 29,320 | |
| Revenu nat. (taxe—Mlle M. Caldwell) | 8,500 | 8,754* | |
| Aff. du nord et ress. nat. (G. Rancier) | 10,000 | 9,410 | |
| Postes — Adminis. (R. D. Boyd) | 10,100 | 10,895* | |
| Postes — Ville (E. R. Ogilvie) | 8,000 | 9,083* | |
| Postes — Région (C. E. McClure) | 4,350 | 4,559* | |
| Postes — Hull (Léo de Repentigny) | 450 | 597* | |
| Conseil privé (Mlle M. Conniffe) | 5 | | |
| Archives pub. et biblio. nat. (S. F. Blackburn) | 3,300 | 2,267 | |
| Travaux publics (E. S. Hornby) | 2,100 | 2,745* | |
| Imprimeur de la reine (M. Pelletier) | 17,000 | 18,890* | |
| Comm. protocolaire (Mme M. Strelbisky) | 650 | 500 | |
| Hôtel des monnaies (P.J.J. Lécuyer) | 340 | 340* | |
| Gendarmerie royale du Canada (Insp. J. S. Craig) | 1,650 | 1,087 | |
| Comm. royale d'enquête sur le Bic. (Mlle G. Bouchard) | 13,550 | 11,587 | |
| Adm. Voie marit. du St-Laurent (Mme E. McKay) | 1,200 | 1,215* | |
| Secrétariat d'Etat (Lucien Dagenais) | 350 | 366* | |
| Sénat (A. Fortier) | 8,500 | 9,922* | |
| Personnel—Féd. du service civil (L. Constantineau) | 580 | 719* | |
| Personnel—Assoc. du service civil du Can. (J. F. Telford) | 1,000 | 1,273* | |
| Personnel—Inst. prof. du Canada (T. H. Hawkins) | 310 | 556* | |
| Cour suprême du Can. (Mlle Y. Martin) | 110 | 196* | |
| Comm. des tarifs (R. F. Lalonde) | 400 | 485* | |
| Commerce (Léo P. Martin) | 1,250 | 1,249 | |
| Transport (Cap. G. W. Graves) | 10,500 | 9,597 | |
| Comm. d'ass.-chômage (A. C. Bricault) | 21,000 | 16,465 | |
| Affaires des anc. comb. (C.S.T. Tubb) | 2,800 | 3,104* | |
| Bureau régional des anc. comb. (B. R. Morgan) | 6,000 | 6,216* | |
| Comm. des pensions des anc. comb. (J. E. R. Roberge) | 1,000 | 1,046* | |
| | 580 | 974* | |
| **TOTAL DE LA CAMPAGNE** | **$1,475,000** | **$1,165,053** | **79%** |

***Les malades . . . les désemparés . . . les esseulés***

**ONT BESOIN DE VOTRE AIDE**

**"DONNONS ENSEMBLE"**

# LA VIE ARTISTIQUE

EN PREMIERE dans OTTAWA et HULL !
— A L'AFFICHE JUSQU'A SAMEDI —
Eddie CONSTANTINE
Nouvelles aventures de Jeff Gordon, agent du F.B.I.
— AUSSI EN COULEURS —
"CAVALIER DE LA TERREUR"
Tony Russell
CARTIER
HULL — 777-2322

Hé ! Les enfants !
Cartier HULL, QUEBEC
MATINEES SPECIALES POUR TOUTE LA FAMILLE
SAMEDI et DIMANCHE à 1 H.
2 films en technicolor
"LE CAVALIER DE LA TERREUR"
avec Tony Russell
"SAMBO CONTRE LES HOMMES LEOPARD"
avec Ralph Hudson
Admission 50c (taxe incluse)
Enfants admis en matinée à partir de 10 ans seul. — Aucun enfant ne sera admis après 2 h. 15 p.m.

ODEON'S QUALITY THEATRES
UN "GOLDFINGER" ENCORE MIEUX PENSE !
3e semaine
HARRY SALTZMAN presents THE IPCRESS FILE TOP SECRET COLOR
ELMDALE AT BOTH THEATRES SOMERSET
WELLINGTON AT PARKDALE—PA. 8-2333 SOMERSET AT BANK—CE. 6-9528

20th Century-Fox presents
tony curtis | debbie reynolds | pat boone
GOODBYE CHARLIE
starring walter matthau
CINEMASCOPE-COLOR by DE LUXE
BLAZING COLOR HITS
Today! 20th DEBBIE REYNOLDS
STEVE FORREST
THE SECOND TIME AROUND
ODEON Queensway DRIVE-IN
CHAUFFERETTES GRATUITES POUR AUTOS
Drive-in ouvert à 7h. du soir

20th CENTURY THEATRES
LE MAGNIFIQUE FILM SANS PRECEDENT DE STANLEY KRAMER !
3e semaine passionnante !
ADULT ENTERTAINMENT
Ship of Fools
Distribution internationale de qualité !
Tous les jours, y compris le dimanche, à: 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.25
Deuxième semaine !
ELGIN

RODGERS & HAMMERSTEIN'S
ROBERT WISE
THE SOUND OF MUSIC
TODD-AO / COLOR by DE LUXE
Billets également en vente au contrôle des billets du théâtre Regent
Nelson
Rideau et Nelson, 233-8803
Du nouveau! Des rabais spéciaux pour les groupes de 50 et plus!
TOUS LES SOIRS A 8 H. MATINEES: MER., SAM., DIM. ET TOUS LES JOURS DE CONGE, A 2 H.

AVANT DE DIRE QUE VOUS N'Y CROYEZ PAS VOYEZ
Dingaka
Stanley Baker
Juliet Prowse
ALL COLOR SHOW!
2ND ACTION HIT!
Dana Andrews
'Town Tamer'
CONT. FROM 1 pm
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
CHILDREN UNDER 12 FREE TA. 8-2672
BRITANNIA DRIVE-IN
HIGHWAY 17 IN-CAR ELECTRIC HEATERS
Maintenant
BRITANNIA DRIVE-IN
GRATIS ! PUISSANTES CHAUFFERETTES ELECTRIQUES POUR AUTOS

CE SOIR à DIMANCHE !

Claude Gauthier
9 h. 30 et 11 h.
Réduction aux étudiants mercredi, jeudi et dimanche
CARTE DE MEMBRE POUR L'ANNEE $1
AU NOUVEAU
HIBOU
521 Sussex — 233-0712

THE JOLLY JAILER
PARAMOUNT PICTURES presents
ALEC GUINNESS

MAINTENANT A L'AFFICHE
"SITUATION HOPELESS— BUT NOT SERIOUS"
Tous les jours 12.30
Dim., à compter de 5.20
CAPITOL
A FAMOUS PLAYERS THEATRE

CINERAMA
QUELQUES-UNES Von Sydow (Jésus), (Maria), Charlton (tiste) Caroll Baker
• SIEGES RESERVES EN VENTE — par courrier, au théâtre, Faucher Electrique, Jules Jacob Musique, Morgan (magasins Boulevard, Rockland, Dorval), CKIL Radio, St-Jérôme.
NULLE PART AILLEURS ni actuellement ni plus tard — EN CINERAMA
GEORGE STEVENS presents THE GREATEST STORY EVER TOLD
EN CINERAMA & Technicolor
DES VEDETTES: Max Dorothy McGuire — Heston (Jean-Bap- (Véronique), John Wayne, José Ferrer.
SUR SEMAINE A 8h.
LE DIMANCHE 7h. 30
MER., SAM. et DIM. à 2h.
IMPERIAL CINERAMA
UN DES THEATRES BEACON D'UN OCEAN A L'AUTRE
1430, Bieury, Montréal, AV. 8-7102 ou 5600
Enfants, 10 ans, adm. aux mat. seulement

CE SOIR A DIMANCHE !
'Days of Wine and Roses'
Jack Lemmon
'Untamed Youth'
Mamie Van Doren
'The Steel Claw'
George Montgomery
(PROGRAMME POUR ADULTES)
ALY ALADDIN
ALADDIN DRIVE-IN
BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
au GREBER
2 spectacles complets 10h. et minuit
La Revue la plus sensationnelle au Canada
Chorégraphie Jean Aloha
ELLE ou LUI
EN 5 TABLEAUX AVEC COMEDIE
"LE SCANDALE DE CLEOPATRE"
DANSEZ A LA MUSIQUE DE AL THOMAS
POUR RESERVATIONS 663-4732
LE NOUVEAU GREBER HOTEL
A seulement 10 minutes d'Ottawa par le nouveau pont Macdonald-Cartier.
Route 8, Templeton, Qué.

Pour votre bon plaisir !
l'hôtel AMBASSADOR
présente les
"INK SPOTS"
— 2 SPECTACLES —
TOUS LES SOIRS
10 H. et MINUIT
Dimanche, 3 spectacles 4.30 - 7.30 - 9.30
avec
Johnny Brown
et son orchestre
Sand Man Howard, m.c.

LA VIE ARTISTIQUE

## Le rideau se lève...

par Edgard Demers

### Le mezzo-soprano Carolyn Stanford au premier concert de la Société Pro Musica, le lundi 25 octobre, à 8h. 30, à Fisher Park

**Une des meilleures séries de concerts offertes dans la région, celle de la Société Pro Musica d'Ottawa, anciennement le Morning Music Club, commencera, le lundi 25 octobre, à 8 h. 30, en l'auditorium Fisher Park. Comme par le passé, cinq concerts variés sont au programme: le mezzo-soprano Carolyn Stanford, le quatuor Amadeus, le quintette à cuivre de Montréal, le quatuor à cordes Koeckert et la pianiste Evelyne Crochet. Rares sont les séries qui proposent à leurs abonnés autant de variété et un niveau aussi élevé de qualité. On sait qu'il faut se procurer une série de billets, car aucun billet ne se vend pour un concert en particulier.**

Le chant sera à l'honneur, lundi soir, à Fisher Park. Le jeune mezzo-soprano Carolyn Stanford est l'artiste invitée.

Native de Philadelphie, en Pennsylvanie, Carolyn Stanford fut élevée dans la petite ville de Yeadon, en banlieue de Philadelphie. Son intérêt pour la musique remonte à ses années passées comme étudiante. L'adolescente participait à toutes les activités musicales de son école secondaire.

La famille ne s'entendait pas quant à son choix d'une carrière dans le domaine du concert. Heureusement pour elle, une audition à l'Institut de musique Curtis obtint un grand succès et elle fut invitée à y poursuivre ses études musicales. Elle doit toute sa formation à l'Institut Curtis de Philadelphie. Carolyn Stanford y décrocha non seulement un baccalauréat en musique, mais la bourse John Hay Whitney, somme qui lui permit d'étudier à l'Académie de musique de Vienne.

A l'issue d'une année à Vienne, Carolyn Stanford était prête pour ses grands débuts. Elle avait déjà chanté à la scène dans des oeuvres comme "Fanny" et "Jamaica" (à Broadway avec Lena Horne et Ricardo Montalban). Mais cette fois, il s'agissait d'une tournée de concerts. Mlle Stanford chanta à travers la Hollande, la Norvège et la Tchécoslovaquie.

Ses débuts aux Etats-Unis datent de l'été de 1961. Depuis lors, Carolyn Stanford a parcouru son pays. Elle a été invitée à nouveau à la plupart des endroits où elle a donné un récital.

Pour son concert de lundi soir, Carolyn Stanford interprétera du Rameau, du Schubert, du Brahms, Debussy, Poulenc, Persichetti, Serly, Nordoff et Castelnuovo-Tedesco. Elle sera accompagnée au piano par John Newmark.

C'est la 74e saison de concerts de cette association.

**De ceci et de cela**

La grande étoile de l'écran et de la scène **Danièle Delorme** a passé une partie de la journée de jeudi dans la capitale dans le but d'y recevoir la presse... **Madame Delorme** jouera pour le public de la région, le 29 octobre, en soirée, **"Antigone"**, de Jean Anouilh, et en matinée, le 30, **"L'Annonce faite à Marie"**, de Paul Claudel, en l'auditorium **Fisher Park**, avenue Holland... On vous fera part sous peu des propos échangés avec **Danièle Delorme**...

CAROLYN STANFORD
*... le 25 octobre ...*

Au hasard des rencontres... Le printemps de la Saint-Martin a permis des sorties plus fréquentes... Aussi, avons-nous rencontré le peintre **Ethel Planta**, la comédienne **Monique Landry** et sa nièce Manon Lafrenière, le danseur **Frederic Braun** et son neveu Peter-Frederic. **Eric Norman**, le peintre et professeur **Madeleine LeBlanc**... Cette dernière rentre d'un court séjour à Montréal... Elle y aurait signé deux contrats...

Ce soir... A 8 heures, au **Vendôme** de Wrightville... Inauguration de cette nouvelle salle de cinéma... Sur invitation seulement... On y présentera **"La femme des dunes"**... A partir de samedi: **"Angélique"**, film qui est en 9e semaine à Montréal...

Première, ce soir, à 8 heures... **"Lorsque l'enfant paraît"**, d'André Roussin, à l'école secondaire d'Eastview... A l'affiche jusqu'à dimanche soir inclusivement... Concert à **Sedes Sapientiae**, à 8 heures, par le pianiste **Dellef Kraus**.

### Carlo Ponti, gérant de casino

VENISE — Le producteur Carlo Ponti a présenté sa candidature pour la gestion du Casino municipal de Venise. Cette candidature se justifie par le vaste programme actuel d'expansion touristique de la ville, en collaboration avec la biennale. On rappelle à ce sujet les liens d'amitié qui unissent Carlo Ponti à Frank Sinatra, propriétaire de plusieurs maisons de jeu aux Etats-Unis et, selon certains bruits, ce dernier pourrait être sollicité pour collaborer à la gestion du casino.

### Harvey remplacera Maximilian Schell

BELGRADE — Laurence Harvey a accepté de remplacer Maximilian Schell dans le prochain film de Nicholas Ray "The Doctor and the Devils" ("Le médecin et les diables") d'après le seul scénario original écrit par le poète gallois Dylan Thomas. Le tournage commencera en Yougoslavie, le 25 octobre. Il s'agit de la vie d'un anatomiste du XIXe siècle se livrant à des expériences médicales. Le budget du film: deux millions de dollars.

## Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Situation Serious But Not Hopeless" (1) 12.30 - 2.55 5.10 - 7.25 - 9.40. Dern. 9.05.

CARTIER — "Cavaliers de la terreur" (1) 1.00 - 3.56 - 6.52 - 9.58. "Laissez tirer les tireurs" (2R) 2.26 - 5.22 - 8.28. Dern. 8.28.

CENTRE — "Shenandoah" (1) 12.00 - 2.35 - 6.05 - 9.35. "Fluffy" (1) 1.00 - 4.30 - 8.00. Dern. 8.00.

CINEMA DE PARIS — "A cause d'Eve" (?) 1.00 - 3.17 - 5.14 - 7.25 - 9.56. Dern. 9.00.

LITTLE ELGIN — "Bambole" (4) 1.30 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.20.

ELGIN (main) — "Ship of Fools" (2) 1.30 - 4.05 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.10.

ELMDALE — "The Ipcress File" (1) 7.20 - 9.35. Dern. 9.10.

LAURENTIEN (Gatineau, Qué.) — "Les Veinards" (2R). "Goliath et le chevalier masqué" (1).

LINDEN — "The Bride and the Beast" (2R) 1.15 - 6.55. "Daughter of Dr. Jeckyll" (2R) 5.45. "Kiss of the Vampire" (2) 2.45 - 8.25. "The Human Duplicators" (?) 4.25 - 10.05. Dern. 5.45.

MAYFAIR — "How to Stuff A Wild Bikini" (2R) 1.00 - 3.25 - 6.40 - 9.55. "Sergeant Deadhead" (2) 1.50 - 5.05 - 8.20. Dern. 9.55.

NELSON — "Sound of Music" (1). Tous les soirs 8.00. Matinée mer., sam., dim. et jours de fête 2.00.

REGENT — "Those Magnificent Men in Their Flying Machines" (1). Mat.: mer., sam., dim. et jours de fête 2.00. Soirées 8.30.

RIALTO — "Teenage Millionaire" (1) 1.00 - 5.10 - 10.05. "Ski Party" (2R) 1.50 - 6.35. "Girls, Girls, Girls" (2) 3.35 - 8.20. Dern. 6.35.

RIDEAU — "Town Tamer" (1) 1.15 - 4.50 - 8.25. "Dingaka" (2) 2.50 - 6.25 - 10.00. Dern. 8.10.

SOMERSET — "The Ipcress File" (1) 1.00 - 3.12 - 5.30 - 7.31 - 9.43 - Dern. 9.40.

**CINEMAS EN PLEIN AIR**

ALADDIN — Cinéma fermé pour rénovations.

AUTO-SKY — "Fluffy" (1) "The World of Abbott and Costello" (1). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Town Tamer" (1) "Dingaka" (2). Guichet ouvert à 7h. Films au crépuscule.

ODEON QUEENSWAY — "No Name on the Bullet" (2) 7.30. "The Ipcress File" (1) 9.00. Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

STAR-TOP — "The Incredible Mr. Limpet" (1). "Kisses for My President" (2R). Guichet ouvert à 7.00. Films au crépuscule.

## Cinéma
### COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

— JUSQU'A VENDREDI ! —
Fred MacMurray and Polly Bergen in "Kisses for my President"
ARLENE DAHL EDWARD ANDREWS ELI WALLACH
PRESENTED BY WARNER BROS.
—AUSSI—
"THE INCREDIBLE MR. LIMPET"
Don Knotts — Carole Cook
STAR-TOP DRIVE-IN - CYRVILLE ROAD
746-8737

8e semaine sans précédent !
—Time Magazine
20th Century-Fox presents
Those Magnificent Men in their Flying Machines
EN SOIREE, A 8H. 30
MATINEES A 2H.
mar., sam., dim.
et congés
Le contrôle des billets ouvre de midi à 9h. du soir; le dimanche, de 1h. à 9h. du soir.
THEATRE REGENT
Bank et Sparks — 235-5111

KAY DENISON
à l'orgue Allen
Mardi, jeudi, samedi et dimanche
Goûtez à notre réputé SMORGASBORD de 6h. à 9h. du soir
Le dim.: de 11h. 30 du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, rue Rideau — 232-9416

PLUS DE GROS PRIX EN ARGENT
BINGO
CLUB LIONS
LUNDI, 15 NOV.

LINDEN Jusqu'à dimanche
4 FILMS D'HORREUR
"KISS OF THE VAMPIRE"
"BRIDE AND THE BEAST"
"DAUGHTER OF DR. JECKYLL"
"HUMAN DUPLICATORS"
(programme pour adultes)

TONY RANDALL * SHIRLEY JONES
FLUFFY
COLOR
UNIVERSAL-INTERNATIONAL STUDIOS
CENTRE AUTO-SKY

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
EN EXCLUSIVITE DANS LA REGION !
185, rue LAVAL — HULL
PLUS QU'UN FILM... UN DOCUMENT UNIQUE ! ! !
VOYEZ LA NAISSANCE D'UN ENFANT
"A cause d'EVE"
L'HISTOIRE DE LA VIE
Extra! SUR LA SCENE
"LES PROBLEMES DE L'HYGIENE PUBLIQUE"
Voyez l'histoire des maladies vénériennes
ETONNANT ! VITAL !
IL NE FAUT PAS SE TENIR DANS L'IGNORANCE DES QUESTIONS SEXUELLES !
REPRESENTATIONS CONTINUELLES DE MIDI A MINUIT !

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU MO. 3-4515 JUSQU'A SAMEDI !

FRANCIS BLANCHE • DARRY COWL
et LOUIS de FUNES
avec le yacht... le vison... et le gros lot...
LES VEINARDS
AUSSI EN COULEURS: "GOLIATH ET LE CHEVALIER MASQUE" ALAN STEELE

ANTIGONE de ANOUILH
L'ANNONCE FAITE A MARIE de CLAUDEL
$4 - $3 - $2
Etudiants : $1.50
DUSSAULT, 366, rue Dalhousie
MONTPETIT, 135, rue Hôtel-de-Ville
Lire Le Droit de demain pour plus de détails

COMMENÇANT DEMAIN ! 776-1440
IL N'Y A PAS UNE FEMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ÊTRE ANGÉLIQUE
IL N'Y A PAS UN HOMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ANGÉLIQUE
CINÉMA VENDÔME
Place Cartier

EN COULEURS
ANGÉLIQUE
Marquise des Anges
COMPLÉMENT DE PROGRAMME: A BOUT DE NERFS

# BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — La séance était extrêmement calme et les changements étaient fractionnaires à l'ouverture de la Bourse de Toronto ce matin.

Parmi les métaux communs, Denison qui a baissé de 1 1-2 ces jours-ci a perdu une autre demie à 39 tandis que Rio Algom a perdu 1-8 à 19 3-8. Campbell Chibougamou a baissé de 5 cents à $4.95.

Du côté des titres industriels, Algoma a augmenté de 1-2 à 64 3-4, Banque de Nouvelle-Ecosse, de 1-4 à 73 1-4 et Consolidated Paper, de 1-8 à 38 3-4.

Probe Mines a augmenté de sept cents à 44 cents parmi les spéculatives.

Dans les pétroles de l'Ouest, North Canadian Oil a augmenté de 25 cents à $3.70 et Husky, de 1-8 à 13 5-8. Place, une valeur spéculative qui a grimpé de 17 cents jeudi, a perdu 2 cents à $1.04 ce matin.

## Industrielles

### A à C

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 1155 | $11 | 10⅞ | 11 | |
| Alta Gas | z50 | $39 | 39 | 39 | |
| Alta Gas w | 225 | $12⅜ | 12¼ | 12⅜ | |
| Alg Cen | 100 | $9¾ | 9¾ | 9¾ | — ⅛ |
| Algoma | 275 | $65 | 64¾ | 65 | + ¾ |
| Algonguin | 100 | 160 | 160 | 160 | +60 |
| Alta G 4¾ p | 25 | $98 | 98 | 98 | |
| Alumini | 2446 | $31⅞ | 31¾ | 31⅞ | + ⅛ |
| Alum 4¼ pr | 175 | $40⅛ | 40 | 40 | — ⅛ |
| Anthes A | 600 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Arg C P pr | 100 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | + ⅛ |
| Ashdown B | 100 | $7 | 7 | 7 | |
| Atl Sugar | 1360 | $25 | 24¾ | 24¾ | — ¼ |
| Atl Sug pr | 20 | $100 | 100 | 100 | |
| Bank Mont | 330 | $61½ | 61¼ | 61¼ | |
| Bank NS | 202 | $73¾ | 73¼ | 73½ | + ½ |
| Bartaco | 1100 | 250 | 250 | 250 | |
| Bath P | z50 | $22½ | 22½ | 22½ | |
| Bath P w | z10 | $10 | 10 | 10 | |
| Bell Phone | 1037 | $57¾ | 57⅜ | 57⅜ | + ⅛ |
| Bicks | 800 | $11 | 11 | 11 | |
| Bramalea | 200 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | — ⅛ |
| Brama w | 400 | 310 | 310 | 310 | + 5 |
| Brazil | 712 | $8½ | 8½ | 8½ | + ⅛ |
| Br Tnk | 150 | 475 | 475 | 475 | —20 |
| BA Oil | 444 | $29¼ | 29⅛ | 29¼ | |
| BC Forest | 490 | $24 | 24 | 24 | |
| BC Phone | z15 | $69½ | 69½ | 69½ | |
| BCPh 4¾ pr | 25 | $96½ | 96½ | 96½ | + ¼ |
| Br Int Fin | 328 | $8⅜ | 8⅜ | 8⅜ | + ⅛ |
| Bulolo | 100 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Burns | 2825 | $19⅝ | 19¼ | 19⅝ | + ⅜ |
| Cal Pow | 500 | $26⅛ | 26 | 26 | — ⅛ |
| Cal Dale | 200 | 210 | 210 | 210 | +10 |
| Can Bread | 100 | $15⅛ | 15⅛ | 15⅛ | + ⅛ |
| Can Cem | z8 | $45½ | 45½ | 45½ | |
| Can Cem pr | z5 | $26½ | 26½ | 26½ | |
| Cl Fndry | 110 | $61 | 61 | 61 | |
| Can Perm | 149 | $72¼ | 72 | 72¼ | — ¼ |
| CSL | 575 | $35 | 35 | 35 | |
| CAE | 1855 | $13⅛ | 12¾ | 13⅛ | + ⅜ |
| C Brew | 1882 | $7⅞ | 7¾ | 7¾ | |
| C Brew Apr | z5 | $43¼ | 43¼ | 43¼ | |
| C B Alm A | 100 | $15½ | 15½ | 15½ | — ½ |
| C B Al Aw | 1015 | 400 | 400 | 400 | —5 |
| C B Al Bw | 200 | 400 | 400 | 400 | —10 |
| Cdn Can A | 325 | $15 | 15 | 15 | + ¼ |
| C Chem w | 50 | 810 | 810 | 810 | —5 |
| C Curt W | 1175 | 74 | 70 | 70 | —5 |
| C Dredge | 250 | 300 | 300 | 300 | |
| CF Prod 1pr | 25 | $52 | 52 | 52 | |
| C Found pr | z25 | $18 | 18 | 18 | |
| CGE pr | 175 | $51 | 50⅞ | 51 | + ⅞ |
| Cdn G Inv | 40 | $60½ | 60½ | 60½ | |
| C Hydro | 200 | $28¾ | 28¾ | 28¾ | + ¼ |
| C Imp Bk C | 1040 | $63⅞ | 63⅜ | 63¾ | |
| C I Gas Oil | 1348 | $12½ | 12¼ | 12¼ | — ¼ |
| CIL | 800 | $19⅞ | 19¾ | 19⅞ | + ⅛ |
| C Marc | 700 | $5⅞ | 5¾ | 5⅞ | |
| CPR | 1210 | $68¾ | 68⅜ | 68¾ | |
| Cdn Pet | 200 | $12 | 12 | 12 | — ⅛ |
| C Refract | 225 | $18 | 18 | 18 | |
| Cdn Salt | 50 | $35 | 35 | 35 | + ¾ |
| C Util | 30 | $38 | 38 | 38 | |
| C Util pr | z5 | $100 | 100 | 100 | |
| CWN Gas | z50 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Cap Bldg | 200 | $65 | 60 | 65 | |
| Chemcell | 1000 | $15⅜ | 15¼ | 15⅜ | + ⅛ |
| Chrysler | 118 | $58½ | 58½ | 58½ | +1¾ |
| Clairtone | 200 | $5⅞ | 5⅞ | 5⅞ | |
| Col Cell | 200 | $7⅞ | 7⅞ | 7⅞ | + ⅛ |
| Col Cell pr | 50 | $26 | 26 | 26 | |
| Con Bldg | 400 | 350 | 345 | 345 | —15 |
| Con Bldg pr | 100 | $6¾ | 6¾ | 6¾ | + ⅛ |
| Con M S | 990 | $49⅛ | 49 | 49 | — ⅛ |
| Con Paper | 765 | $38¾ | 38⅝ | 38⅝ | |
| Con Gas | 1175 | $13⅞ | 13¾ | 13⅞ | |
| Corby vt | 110 | $21 | 21 | 21 | — ½ |
| Corby B | z25 | $21 | 21 | 21 | |
| Corontn | 300 | 375 | 375 | 375 | |
| Crush Int | 650 | $15 | 15 | 15 | |
| Cygnus b | 300 | $6½ | 6½ | 6½ | |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Dist Seag | 385 | $37⅜ | 37¼ | 37¼ | |
| Dom Elect | 210 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | — ¼ |
| Dofasco | 820 | $27 | 26⅞ | 26⅞ | |
| Dofasco P | 50 | $100½ | 100½ | 100½ | + ⅜ |
| Dosco | z25 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Dom Stores | 480 | $25½ | 25½ | 25½ | + ⅛ |
| Domtar | 715 | $18⅜ | 18⅜ | 18⅜ | |
| Dom Text | z10 | $33 | 33 | 33 | |
| Dover | 200 | $19½ | 19½ | 19½ | |
| Du Pont | 200 | $46 | 46 | 46 | |
| Emco | 200 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | — ¾ |
| Exquisite | z100 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | |
| Falcon | 405 | $110 | 109¼ | 110 | |
| Fam Play | 1303 | $27 | 26¾ | 27 | + ½ |
| Fed Grain | 50 | $7⅝ | 7⅝ | 7⅜ | — ⅛ |
| Ford US | z45 | $64½ | 64½ | 64½ | |
| FPE-Pion A | 300 | $16½ | 16½ | 16½ | |
| FPE-Pion pr | 25 | $66 | 66 | 66 | |
| Frontier Ac | 200 | $5½ | 5½ | 5½ | + ½ |
| Gen Bake | 110 | $8 | 8 | 8 | — ⅛ |
| GMC | 309 | $118 | 118 | 118 | |
| GP Mfg B | z25 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | |
| Globe A | 400 | $11 | 11 | 11 | — ⅛ |
| Goodyear | 30 | $220 | 220 | 220 | —3 |
| GL Paper | z75 | $21¼ | 21¼ | 21¼ | |
| Gr W Life | 100 | $90 | 90 | 90 | |
| Gr Wpg G | 3020 | $25⅞ | 25⅜ | 25⅞ | — ⅛ |
| Greyhnd | 200 | $12⅞ | 12¾ | 12⅞ | + ¼ |
| Guar Tr | 390 | $13½ | 13½ | 13½ | |
| Hardee | 1000 | 91 | 91 | 91 | +1 |
| Hard Carp | Az13 | $29 | 29 | 29 | |
| Hayes Stl | 1105 | $23½ | $3 | 23¼ | + ¼ |
| Home A | 732 | $18 | 18 | 18 | |
| Home B | 400 | $19⅛ | 19⅛ | 19⅛ | — ⅛ |
| Horne Pf | 600 | 300 | 295 | 300 | |
| Hur Erie | 200 | $12⅜ | 12⅜ | 12⅜ | |
| Husky | 2610 | $13¾ | 13⅜ | 13¾ | + ¼ |
| Husky D w | z50 | 720 | 720 | 720 | |
| Husky B pr | 3665 | $52½ | 52½ | 52½ | — ¼ |
| Imp Oil | 646 | $55¼ | 55¼ | 55¼ | — ¼ |
| Ind Accep | 505 | $24¾ | 24⅝ | 24¾ | — ⅛ |
| Ind Min | 125 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Ind Wire | 500 | 260 | 260 | 260 | —5 |
| Inglis | 1340 | $7¼ | 7⅛ | 7¼ | |
| Inland Gas | 225 | $10¾ | 10⅜ | 10⅜ | — ⅛ |
| Inland G w | 100 | 60 | 60 | 60 | —5 |
| Int-City Gas | z15 | $17¾ | 17¾ | 17¾ | |
| IBM | z6 | $560 | 560 | 560 | |
| IMC | z3 | $65½ | 65½ | 65½ | |
| Int Nickel | 1129 | $98½ | 98 | 98 | — ½ |
| Int Util | 200 | $31½ | 31¼ | 31¼ | — ½ |
| Inter PL | 125 | $87¾ | 87¾ | 87¾ | |
| Int Stl P | 2300 | $5⅝ | 5½ | 5½ | |
| Inv Grp A | 2800 | $14¾ | 14⅜ | 14⅝ | + ⅛ |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jefferson | 705 | $23⅜ | 23⅜ | 23⅜ | |
| Jockey C | 1700 | $5⅛ | 5 | 5 | — ⅛ |
| James | 1250 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | + ⅛ |
| Kelly D A | 975 | $5½ | 5⅜ | 5½ | |
| Kelly wts | 100 | 55 | 55 | 55 | —2 |
| Kelsey Co | 150 | $18⅛ | 18⅛ | 18⅛ | + ⅛ |
| LOnt Cem | 950 | $6⅝ | 6½ | 6½ | |
| Lau F 200 | 75 | $30⅜ | 30¼ | 30⅜ | |
| Lau F 63 w | 100 | 350 | 350 | 350 | —5 |
| Levy | z50 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| LobCo A | 350 | $11 | 11 | 11 | |
| LobCo B | 500 | $11½ | 11½ | 11½ | |
| LobCo pr | 100 | $47 | 46¾ | 46¾ | + ¼ |
| Loeb M | 2595 | $18⅛ | 17⅞ | 18 | + ⅛ |
| Maclean H | 25 | $34½ | 34½ | 34½ | + ¼ |
| MB PR | 420 | $28⅛ | 27⅞ | 27⅞ | |
| MLf Gard | z6 | $115 | 115 | 115 | |
| Mass-F | 1950 | $35⅜ | 35¼ | 35⅜ | + ⅛ |
| Montex | 200 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | |
| Mont Loco | 100 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | — ¼ |
| Mont Trst | 300 | $23 | 23 | 23 | + ⅞ |
| Moore | 522 | $81½ | 81 | 81 | + ¼ |
| Nat Dr pr | z5 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | |
| Noranda | 1285 | $53⅛ | 52⅞ | 53⅛ | + ⅛ |
| NO NGas | 2050 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | |
| Nor Phone | 100 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | + ⅛ |
| Nor Tar Ch | 200 | $6⅞ | 6⅞ | 6⅞ | — ⅛ |

### O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ocean Cem | 100 | $22 | 22 | 22 | |
| Ogilvie | 220 | $14¾ | 14¾ | 14¾ | |
| Oshawa A | 2245 | $28½ | 28½ | 28½ | + ⅛ |
| Overland | 100 | $8⅞ | 8⅞ | 8⅞ | — ⅛ |
| Pac Pete | 625 | $11¼ | 11⅛ | 11¼ | |
| Parker | 100 | 450 | 450 | 450 | |
| Peel Elder | 300 | $10¾ | 10½ | 10½ | |
| Pembina | 100 | $11 | 11 | 11 | + ⅛ |
| Pow Cor p | 425 | $13½ | 13⅜ | 13½ | |
| Premium | 1900 | 330 | 310 | 330 | +25 |
| Price Bros | 25 | $38½ | 38½ | 38½ | +1¼ |
| Pow C 4¾ p | 302 | $46⅞ | 46¾ | 46¾ | + ¼ |
| QN Gas | 500 | $11¾ | 11⅝ | 11¾ | + ⅛ |
| QN Gas 63w | 20 | 565 | 565 | 565 | —5 |
| Revelstoke | 100 | $9⅜ | 9⅜ | 9⅜ | |
| Rob A pr | z5 | $22 | 22 | 22 | |
| Romfield | 350 | 200 | 190 | 200 | +5 |
| Rothman | 270 | $23⅝ | 23¼ | 23⅜ | + ⅜ |
| Royal Bank | 480 | $73½ | 73 | 73½ | — ½ |
| Salada | 530 | $12⅛ | 12 | 12 | |
| Scot YK | 150 | $17 | 17 | 17 | |
| S Lease | 300 | 155 | 155 | 155 | +5 |
| Seven Arts | 200 | $13½ | 13⅜ | 13⅜ | — ⅛ |
| Shell I pr | 85 | $25 | 25 | 25 | |
| Shop City | z100 | 450 | 450 | 450 | |
| Simpsons | 240 | $29¼ | 29⅛ | 29¼ | |
| SKD Mfg | 300 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Slater Steel | 425 | $13 | 13 | 13 | |
| St Pav | 300 | $14½ | 14¼ | 14¼ | — ⅛ |
| Steel Can | 3734 | $27⅜ | 27¼ | 27¼ | |
| Stuart H | 100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Suptst com | 100 | 415 | 415 | 415 | |
| Tamblyn | z5 | $27 | 27 | 27 | |
| Texaco | 270 | $51½ | 51¼ | 51½ | + ¼ |
| Tex Pack | z125 | 59¾ | 9¾ | 9¾ | |
| Tone-Craft | z75 | $7½ | 7½ | 7½ | |
| Tor-Dom Bk | 60 | $61½ | 61½ | 61½ | — ⅛ |
| T Fin A | 1720 | $13 | 12¾ | 12¾ | — ¼ |
| T Fin 5 | 150 | $33½ | 33½ | 33½ | |
| Transair | 120 | 395 | 395 | 395 | |
| Tr Can PL | z195 | $34⅞ | 34⅞ | 34⅞ | |
| Trans-Mt | 2860 | $20 | 19¾ | 19¾ | — ⅛ |
| Tru-Wall | 100 | 420 | 420 | 420 | —5 |
| Turnbull | 200 | $9⅞ | 9⅞ | 9⅞ | |
| Un Acc 2pr | z50 | $5¼ | 5¼ | 5¼ | |
| Un Carbide | 300 | $28¾ | 28½ | 28¾ | + ¼ |
| Un Gas | 250 | $31 | 31 | 31 | — ½ |
| U Corp pr | z20 | $29⅛ | 29⅛ | 29⅛ | |
| Vanadium | 100 | 90 | 90 | 90 | —10 |
| Versatile | z10 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Vulcan | 100 | 295 | 295 | 295 | —5 |
| Walk GW | 1190 | $36⅛ | 36 | 36⅛ | — ⅛ |
| Webb Knp | 7200 | 19 | 18 | 18 | —1 |
| Well Fin A | z100 | $6½ | 6½ | 6½ | |
| Well Fin B | 200 | $5 | 5 | 5 | |
| West Ind A | 100 | 415 | 415 | 415 | —5 |
| Westcoast | 1290 | $22¼ | 22 | 22¼ | + ⅛ |
| Westeel | z125 | $20 | 20 | 20 | |
| Weston A | 205 | $21⅛ | 21⅛ | 21⅛ | |
| West A wts | 642 | $12 | 12 | 12 | |
| Y Knit A | 300 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | — ⅛ |
| Zellers | z5 | $20½ | 20½ | 20½ | |
| Zenith | 240 | 290 | 290 | 290 | —5 |

## Huiles

### A à L

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Alminex | 860 | 405 | 400 | 405 | +5 |
| Am Leduc | 1500 | 11 | 11 | 11 | |
| Anq U Dev | 14640 | 61 | 59 | 61 | +2 |
| Banff | 2100 | 730 | 725 | 725 | +10 |
| Calvert | 6500 | 31 | 31 | 31 | |
| CS Pete | 250 | 211 | 210 | 210 | |
| C Ex Gas | 15900 | 202 | 197 | 202 | +8 |
| Cdn Sup Oil | 358 | $19 | 19 | 19 | — ⅛ |
| Cent Del | 1352 | $12 | 11¾ | 11¾ | — ⅛ |
| Dome Pete | 200 | $17⅞ | 17⅞ | 17⅞ | — ¼ |
| Dynamic | 4100 | 107 | 105 | 106 | |
| Fargo | 100 | 269 | 269 | 269 | —1 |
| Fr Pete | 900 | 420 | 415 | 420 | +10 |
| Gr Plains | z80 | $10 | 10 | 10 | |
| Gridoil | 2400 | 85 | 86 | 86 | —1 |

### M à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| N Davies | 2000 | 21½ | 21 | 21 | — ½ |
| N Am Gas | 1500 | 73 | 73 | 73 | —2 |
| NC Oils | 8800 | 390 | 350 | 380 | +35 |
| Permo | 740 | 23½ | 23½ | 23½ | |
| Petrol | 500 | 70 | 70 | 70 | —1 |
| Place | 51700 | 106 | 98 | 101 | —5 |
| Ponder | 1000 | 35 | 35 | 35 | —5 |
| Provo Gas | 4414 | 254 | 247 | 254 | +9 |
| Ranger | 300 | 220 | 220 | 220 | —2 |
| Scurry Rain | 225 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | |
| Triad Oil | 1250 | 271 | 270 | 270 | —1 |
| Union Oil | 450 | $18¾ | 18¾ | 18¾ | — ¼ |
| U Canso | 1200 | 310 | 305 | 305 | —10 |
| Un Reef P | 500 | 21 | 21 | 21 | +2 |
| W Decalta | 125 | 345 | 345 | 345 | |

## Mines

### A à C

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Acad Uran | 4075 | 4 | 4 | 4 | |
| Advocate | 100 | 450 | 450 | 450 | |
| Akaitcho | 1000 | 70 | 70 | 70 | |
| Am Larder | 1000 | 23 | 23 | 23 | |
| A Am Moly | 1100 | 217 | 215 | 217 | |
| Ang Rouyn | 1600 | 225 | 225 | 225 | |
| Ansil | 30000 | 17 | 15½ | 16 | + ½ |
| Aetna | 200 | 140 | 140 | 140 | + 14 |
| Arjon | 4000 | 8 | 8 | 8 | |
| Argosy | 5760 | 28 | 27 | 27 | —2 |
| A Arcadia | 4050 | 21 | 19 | 21 | +1 |
| Atl C Cop | 17850 | 147 | 138 | 144 | +9 |
| Bankeno | 500 | 32 | 32 | 32 | +1 |
| Barex | 4500 | 49½ | 49½ | 49½ | + ½ |
| Bethlm | 525 | 605 | 605 | 605 | —5 |
| Bidcop | 1000 | 7 | 7 | 7 | |
| Big Nama | 1200 | 48 | 48 | 48 | |
| Black Bay | 500 | 9 | 9 | 9 | + ½ |
| Bralorne | 115 | 465 | 465 | 465 | |
| Brunswk | 6360 | $16¾ | 15¼ | 16¾ | +1¼ |
| Bunker H | 2000 | 32 | 32 | 32 | |
| Cadamet | 2000 | 8 | 8 | 8 | + ½ |
| Camflo | 1300 | 340 | 335 | 340 | —5 |
| Camp Chib | 4580 | 495 | 490 | 490 | —10 |
| Cam Mines | 4750 | 17½ | 17 | 17½ | + ½ |
| C Dyno | 400 | 152 | 152 | 152 | +1 |
| C Faraday | 100 | 320 | 320 | 320 | —5 |
| Cdn Keeley | 1100 | 13 | 13 | 13 | |
| C Lencourt | 2000 | 16 | 16 | 16 | +1 |
| Cantri | 500 | 28 | 28 | 28 | |
| Captain | 1000 | 13½ | 13½ | 13½ | — ½ |
| Cariboo | 2000 | 41 | 40 | 40 | —2 |
| Cent Pat | 200 | 167 | 167 | 167 | +1 |
| Chib M | 9000 | 52 | 49 | 52 | +4 |
| Chimo | 1000 | 154 | 154 | 154 | +2 |
| Chrom | 500 | 170 | 170 | 170 | —5 |
| Coch Will | 3300 | 355 | 350 | 350 | —5 |
| Comb Met | 3200 | 22 | 22 | 22 | +1½ |
| Coniagas | 2600 | 83 | 83 | 83 | +1 |
| Con Shaw | 1000 | 16 | 16 | 16 | +1 |
| C Bellek | 2000 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| C Halli | 6481 | 45 | 44½ | 44½ | —1½ |
| C Mogul | 1540 | 395 | 385 | 385 | —10 |
| C Morrison | 3750 | 185 | 180 | 180 | |
| Con Negus | 500 | 12 | 12 | 12 | |
| Con Nichol | 6000 | 6 | 6 | 6 | —1 |
| C Rambler | 200 | 185 | 185 | 185 | |
| Conwest | 500 | 675 | 675 | 675 | |
| Cop Corp | 3000 | 66 | 65 | 66 | +1 |
| Cop Fields | 1000 | 99 | 99 | 99 | —1 |
| Cop-Man | 500 | 8½ | 8½ | 8½ | — ½ |
| Coulee | 1300 | 28 | 28 | 28 | +2 |
| Cowich | 2500 | 82 | 79 | 79 | —2 |
| Craigmt | 450 | $11¾ | 11¾ | 11¾ | + ⅛ |

### D à I

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Daering | 1125 | 11 | 11 | 11 | |
| D'Aragon | 3000 | 15½ | 15½ | 15½ | |
| D'Eldona | 21100 | 32 | 28 | 32 | +4 |
| Delhi Pac | 1000 | 15 | 15 | 15 | |
| Denison | 5098 | $39½ | 38 | 38½ | —1 |
| Dicknsn | 100 | 515 | 515 | 515 | |
| Discovery | 462 | 281 | 281 | 281 | —4 |
| Dome | 100 | $39⅛ | 39⅛ | 39⅛ | +1⅜ |
| Donalda | 4500 | 13 | 12½ | 13 | —1 |
| Duraline | 1000 | 51 | 51 | 51 | |
| East Sull | 100 | 840 | 840 | 840 | —5 |
| F Mar | 2690 | 500 | 480 | 500 | +25 |
| Frncoeur | 5000 | 13 | 13 | 13 | |
| Genex | 3500 | 36½ | 36 | 36 | —1 |
| Glacier | 1000 | 11 | 11 | 11 | — ½ |
| Glenn Exp | 1000 | 15 | 15 | 15 | — ½ |
| Gortdrum | 900 | 395 | 395 | 395 | —5 |
| Goldrim | 2500 | 28 | 28 | 28 | |
| Grandroy | 1225 | 18½ | 18½ | 18½ | —1 |
| Granduc | 1700 | 375 | 370 | 375 | |
| Gulch | 500 | 7½ | 7½ | 7½ | — ½ |
| Gunnar | 625 | 231 | 230 | 231 | +2 |
| Hastings | 2100 | 335 | 330 | 335 | +10 |
| Headway | 1000 | 13½ | 13½ | 13½ | — ½ |
| Heath | 25000 | 6 | 6 | 6 | — ½ |
| Hollinger | 1625 | $26 | 25½ | 25½ | —1 |
| Hud Bay | 200 | $76½ | 75½ | 76½ | + ½ |
| Hu-Pam | 3000 | 6½ | 6 | 6 | — ½ |
| Hydra Ex | 1000 | 20 | 20 | 20 | |
| Int Bibis | 1300 | 132 | 128 | 128 | —4 |
| Int Helium | 1900 | 140 | 140 | 140 | —1 |
| I Kenville | 12000 | 45 | 44 | 45 | |
| Iron Bay | 4450 | 212 | 205 | 205 | —7 |
| Iso | 500 | 240 | 240 | 240 | +5 |

### J à N

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Jelex | 600 | 20 | 20 | 20 | +1 |
| Joliet | 1000 | 28 | 28 | 28 | — ½ |
| Jonsmith | 3500 | 13½ | 13 | 13 | —1 |
| Joutel | 200 | 107 | 107 | 107 | +2 |
| Jowsey | 666 | 62 | 62 | 62 | —3 |
| Kerr Add | 350 | 800 | 790 | 800 | +10 |
| K Anacon | 1965 | 315 | 310 | 315 | +10 |
| Kilembe | 900 | $13 | 12⅞ | 13 | + ⅛ |
| Kopan | 3000 | 19 | 18 | 18 | |
| Lab Min | 1300 | $36 | 36 | 36 | |
| L Dufault | 1960 | $14⅜ | 14¼ | 14¼ | |
| Lake Lyn | 1429 | 26½ | 26 | 26½ | —1 |
| La Luz | 1200 | $13⅞ | 13⅞ | 13⅞ | — ⅛ |
| LL Lac | 1500 | 171 | 170 | 170 | |
| Louvict | 10000 | 36 | 35½ | 36 | + ½ |
| Macassa | 190 | 255 | 255 | 255 | |
| Madsen | 800 | 228 | 226 | 228 | +3 |
| Man Bar | 500 | 18 | 18 | 18 | — ½ |
| Manoka MS | 2325 | 13 | 13 | 13 | —2 |
| Martin | 1500 | 68 | 68 | 68 | |
| Mattgmi | 145 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | |
| Maybrun | 15600 | 20 | 19 | 19 | +1 |
| McAdam | 5800 | 100 | 98 | 99 | |
| McIntyre | 70 | $91 | 90½ | 91 | +1½ |
| Merrill | 2000 | 55 | 53 | 55 | — ½ |
| Metal Mine | 900 | 184 | 182 | 184 | +2 |
| Midrim | 2000 | 43 | 42 | 43 | |
| Multi-M | 10700 | 63 | 61 | 61 | —3 |
| Nealon | 500 | 88 | 88 | 88 | |
| New Cal | 31000 | 89 | 87 | 87 | —5 |
| Newconex | 250 | 650 | 650 | 650 | +15 |
| Nconex w | 11550 | 245 | 240 | 245 | +5 |
| N Hosco | 2100 | 245 | 242 | 242 | —3 |
| Newlund | 1060 | 17½ | 17½ | 17½ | + ½ |
| N Mylama | 7500 | 25½ | 25½ | 25½ | — ½ |
| N Senator | 2000 | 15 | 14½ | 14½ | |
| Nick Rim | 4000 | 14 | 14 | 14 | |
| Nisto | 3000 | 11 | 10½ | 11 | +1 |
| Norbeau | 2200 | 185 | 176 | 181 | +3 |
| Normetal | 510 | 470 | 470 | 470 | |
| N Coldstrm | 100 | 107 | 107 | 107 | +1 |
| Northcal | 2150 | 25½ | 24 | 25½ | —3 |
| North Can | 500 | 135 | 135 | 135 | —5 |
| Northgte | 6550 | 850 | 840 | 840 | —5 |

### O à Z

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Obaska | 4000 | 12 | 12 | 12 | |
| O'Brien | 1000 | 71 | 71 | 71 | |
| Opemiska | 10117 | 935 | 915 | 935 | +20 |
| Orchan | 3900 | 525 | 500 | 525 | +25 |
| Pamour | 100 | 160 | 160 | 160 | —5 |
| Paramaq | 2000 | 10 | 10 | 10 | — ½ |
| Patino | 550 | 995 | 995 | 995 | |
| Pce Expl | 1900 | 17 | 17 | 17 | — ½ |
| Peerless | 2000 | 9 | 9 | 9 | |
| Pine Point | 415 | $83¾ | 83¾ | 83¾ | |
| Placer | 820 | $24½ | 24 | 24½ | +1¼ |
| Preston | 1220 | 10½ | 10⅜ | 10⅜ | — ⅛ |
| Probe | 25600 | 45 | 40 | 42 | +5 |
| Purdex | 3000 | 10 | 10 | 10 | — ¼ |
| Que Chib | 2000 | 15 | 15 | 15 | +1 |
| Que Lith | 140 | 340 | 340 | 340 | —5 |
| Q Mattgmi | 1500 | 25 | 25 | 25 | |
| Quemont | 600 | $11 | 10⅞ | 11 | |
| Radiore | 3500 | 75 | 74 | 75 | +1 |
| Raglan | 8400 | 206 | 204 | 206 | +1 |
| Rio Algom | 5500 | $19 | 18½ | 19 | — ½ |
| Rockwin | 17600 | 76 | 74 | 75 | —1 |
| Roman | 4830 | 850 | 825 | 825 | —25 |
| Rowan C | 1000 | 7 | 7 | 7 | + ½ |
| Salem | 2500 | 16 | 16 | 16 | |
| Sarimco | 1000 | 18 | 18 | 18 | |
| Sherritt | 1240 | 600 | 595 | 600 | |
| Sil Eureka | 260 | 155 | 155 | 155 | +30 |
| Silverfield | 225 | 320 | 320 | 320 | +5 |
| Silvmaq | 49500 | 38 | 35 | 36 | —2½ |
| Sil Miller | 4000 | 16½ | 16½ | 16½ | — ½ |
| Steep R | 2025 | 705 | 700 | 705 | |
| Sullivan | 1000 | 580 | 580 | 580 | +5 |
| Sunburst | 1000 | 11 | 11 | 11 | — ½ |
| Teck Corp | 1470 | 490 | 485 | 485 | —5 |
| Texmont | 600 | 146 | 145 | 145 | —1 |
| Tex-Sol | 500 | 33 | 33 | 33 | — ½ |
| Tombill | 1200 | 106 | 105 | 105 | |
| Torbrit | 2000 | 47 | 46 | 46 | —3 |
| Tribag | 500 | 248 | 246 | 248 | +1 |
| U Asbestos | 200 | 305 | 305 | 305 | +5 |
| Un Buffad | 4400 | 61 | 57 | 61 | +1 |
| UCL Mine | 2500 | 27 | 26½ | 27 | |
| Un Keno | 1000 | 635 | 635 | 635 | +15 |
| Upp Can | 2700 | 166 | 165 | 165 | —1 |
| Urban Q | 1000 | 18 | 18 | 18 | —1 |
| Violam | 940 | 405 | 395 | 400 | |
| W Surf I | 500 | 12 | 12 | 12 | |
| Wilco | 1000 | 29½ | 29½ | 29½ | + ½ |
| Willroy | 1750 | 197 | 193 | 196 | +1 |
| Windfall | 1000 | 21½ | 21½ | 21½ | —1 |
| W Decalt w | 2300 | 168 | 168 | 168 | +3 |
| White Star | 500 | 31 | 31 | 31 | |
| Yale Lead | 5000 | 15 | 15 | 15 | |
| Yk Bear | 150 | 199 | 199 | 199 | |
| Yukeno | 5000 | 5 | 5 | 5 | — ½ |
| Zulapa | 14500 | 20½ | 20 | 20½ | |

## Marché étranger

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bololo | 1000 | $8⅞ | 8⅝ | 8⅞ | + ½ |
| Agnico | 500 | 137 | 135 | 135 | —2 |
| La Luz | 100 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | + ⅛ |
| Lorado | 100 | 145 | 145 | 145 | |
| Madsen | 100 | 230 | 230 | 230 | +5 |
| Place | 1000 | 105 | 105 | 105 | —5 |
| Rayrock | 100 | 110 | 110 | 110 | |
| Upp Can | 200 | 177 | 177 | 177 | |

## Le dollar

MONTREAL (PC) — A midi, le dollar des Etats-Unis était en hausse de 1-32 à $1.07 13-32 en devises canadiennes.

La livre sterling a baissé toutefois de 1-16 à $3.01.

NEW YORK (PC) — A midi, le dollar canadien était en hausse de 1-64 à .93 7-64 en devises américaines.

## NOMINATION A NORTHERN ELECTRIC

M. M. BERESFORD

La Compagnie Northern Electric annonce la nomination de monsieur M. M. Beresford au poste de directeur du service de la liaison avec les organismes gouvernementaux. Ses bureaux seront à Ottawa. Monsieur Beresford, anciennement directeur du service des ventes de produits commerciaux, assumera dorénavant l'entière responsabilité des relations avec les services gouvernementaux, lesquelles dépendaient auparavant des services administratifs de la Compagnie à Montréal. Il aura comme assistant monsieur H. C. Freedman, du Centre de recherche et de perfectionnement. Natif de Winnipeg, monsieur Beresford détient un diplôme d'ingénieur de l'Université du Manitoba. Il s'est distingué au cours de la 2e Guerre mondiale en faisant du service outre-mer dans le Corps canadien des signaleurs. ***

## Bourse de Londres

LONDRES (Reuter) — La Bourse de Londres avait tendance à la baisse aujourd'hui. Hier, le chancelier de l'Echiquier et le gouverneur de la Banque d'Angleterre avaient donné l'avertissement que les restrictions du crédit pouvaient durer encore quelque temps.

Les valeurs de tout repos encaissaient des reculs tandis que les valeurs en dollars manifestaient diverses tendances. Parmi les principales valeurs canadiennes à connaître la faveur des investisseurs, on notait Algoma, Aluminium, British American Oil, Canadian Husky, Consolidated Paper, International Nickel et Noranda. Ce dernier titre a acquis plus de deux points.

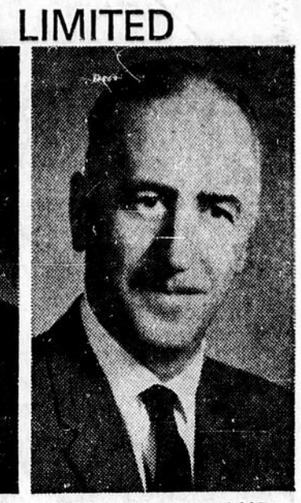
Hollinger, Imperial Oil, Massey-Ferguson et Brazilian Traction ont légèrement fléchi. Chez les chemins de fer, Canadien Pacifique a perdu une fraction.

Les banques domestiques étaient peu en demande, tout comme la plupart des banques canadiennes. Banque de Montréal a fait exception et a maintenu une position ferme.

## Nominations au conseil de MARINE INDUSTRIES LIMITED

GÉRARD FILION

FERNAND GIROUARD



PAUL-M. FORAND

Le conseil d'administration de Marine Industries Limited annonce la nomination de Messieurs Gérard Filion, Fernand Girouard et Paul-M. Forand aux postes d'administrateurs de la Compagnie. Monsieur Filion est président de Sidbec ainsi que directeur général de la Société Générale de Financement du Québec. Monsieur Forand est président de Forano Limitée. Monsieur Girouard est président de Volcano Limitée; il a également été élu vice-président de Marine Industries Limited.

* * *

## Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois extra-gros 62 à 73; A-gros 60 à 61; A-moyens 58 à 59; A-petits 46; B 46; C 34.

Beurre: arrivages courants non admissible: 92: 54 5-8; 93: 55 5-8.

Fromage, livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 40; coloré 40 1-4.

Pommes de terre: prix de gros, Québec nouvelles $1

A L'API D'OSHAWA — A l'occasion de la première réunion de l'année, les membres de l'Association des parents et instituteurs de l'école Corpus Christi, d'Oshawa, ont choisi les membres de leur conseil. On remarque, en avant, le nouveau président, M. Alcide Leclerc; en arrière, de gauche à droite: Mme Camille Doiron, trésorière; la R.S. St-Gilles, s.s.c.j., directrice de l'école; MM. Marcel Lafontaine, vice-président et Donald Coggins, secrétaire.

(Photo DNC — Oshawa)

# Nouvelle saison au centre récréatif New Edinburgh

L'Association récréative New Edinburgh, dont les quartiers sont situés au Centre communautaire de ce secteur d'Ottawa, se prépare à une nouvelle saison. Ses directeurs se sont réunis jeudi soir, au local, et ont fait la revue des activités des derniers mois.

Le Centre communautaire New Edinburgh est probablement celui qui, à Ottawa, est le mieux situé. Le vaste terrain de jeux est en bordure de la rivière Rideau, voisin de la piscine municipale. Le terrain est aménagé pour la récréation des tous jeunes, des adolescents et aussi des adultes.

Les activités de l'Association sont surtout concentrées sur les plus jeunes. On s'occupe d'eux depuis longtemps. Chaque année, on organise des ligues de balle molle, de football et de hockey. De plus, on y tient des classes de gymnastique, on enseigne les arts et métiers, on développe les danses et on offre aux jeunes nombre d'activités aussi intéressantes que variées.

L'enregistrement des jeunes joueurs de hockey, calibre pee wee, est déjà commencé. Il se continuera dans les prochaines semaines. Les joutes débuteront vers la mi-décembre, soit après que le comité municipal de la récréation et des parcs aura érigé les bandes de la patinoire. Le parc New Edinburgh compte deux patinoires, soit une pour le hockey et l'autre pour le patinage libre. Les deux préposés aux patinoires se disent prêts à se mettre à l'oeuvre aussitôt que le temps froid le permettra.

M. Maurice Grecco, qui s'est occupé de l'entretien des terrains au cours des mois d'été, consent à se dévouer pour le hockey cet hiver. MM. Dick et Don Drolet ont également consenti à diriger les équipes de football l'automne prochain.

M. Maurice Vallée, du 139, River Lane, a été nommé à la présidence du comité de la récréation tandis que M. Frank Kelly, 142, River Lane, est président du comité des relations extérieures. C'est lui qui dirigera la réclame et les communiqués de presse. Mlle Carol-Ann Haley, du 34, rue Electric, est présidente du groupe des adolescents. La prochaine réunion générale aura lieu le jeudi 18 novembre prochain. On procédera alors à l'élection des officiers pour la prochaine année.

## Un enfant renversé par une auto

Un enfant de trois ans a été, en fin de journée, mercredi, renversé par une automobile.

Henri Gravelle, fils de M. et Mme Romain-R. Gravelle, 407, rue Guy, à Cornwall, a subi à la figure, au dos et à la jambe gauche de multiples blessures. Il a été transporté à l'Hôpital général de Cornwall où il repose dans un état satisfaisant.

Le véhicule que conduisait M. Lucien Vinet, 47 ans, 337, rue Félix, Cornwall, filait sur la Première rue, direction ouest, près de la rue Guy, lorsque l'accident est survenu.

## Nominations dans la province oblate St-Joseph

Les récentes obédiences communiquées par le supérieur de la province oblate St-Joseph, le Père Jean-Charles Laframboise, comprennent celles du Père Jacques Croteau, doyen de la faculté de philosophie de lUniversité d'Ottawa, à la maison Sedes Sapientiae; du Frère Gustave Roy, du séminaire Mazenod d'Ottawa, pour la maison Notre-Dame-de-l'Assomption de l'Université d'Ottawa; du Frère Gérard Grenier, à la maison de Ste-Agathe-des-Monts, et du Frère Bertrand Morin, obédience temporaire, pour le séminaire universitaire St-Paul d'Ottawa.

POUR 1966

IL N'Y A PAS D'ERREUR AVEC UNE VOLKSWAGEN

Le modèle classique qui comprend la nouvelle chaufferette surpuissante, l'enduit du dessous et toutes les caractéristiques de qualité qu'on est en droit d'exiger d'une Volkswagen,

SE VEND TOUJOURS A MOINS DE $1,800

Si facile à acheter ! — Seulement $195 d'acompte — et $55 par mois
*Passez aujourd'hui même chez le concessionnaire Volkswagen !*

SHANE, MORTON, WESTWAY, LALANDE,

1300, rue Michael (près du Queensway) 745-6886
740, rue Bank 233-5673
1450, ch. Merivale 224-1248
465, boul. Taché HULL (Québec) 771-0897

# Le maire d'Eastview remet la subvention annuelle à la bibliothèque publique

Un événement devenu traditionnel s'est de nouveau répété, jeudi soir, au Centre récréatif d'Eastview alors que le maire de la cité, M. Gérard Grandmaitre, a présenté un chèque de $3,000 à l'Association de la bibliothèque publique d'Eastview.

Ce chèque représente la subvention annuelle que la cité verse à l'Association de la bibliothèque publique qui compte deux succursales, l'une au centre récréatif St-Charles, avenue Beechwood et l'autre au Centre récréatif d'Eastview, chemin Marier. Pour cet organisme, il s'agit de la principale source de revenus à part une maigre subvention de la province d'Ontario.

La présentation s'est déroulée à la succursale du centre récréatif d'Eastview en présence des directeurs de l'Association et de ses collaborateurs bénévoles.

Prenant la parole, le président de l'Association, M. J.-Henri Rozon, a insisté sur le fait que la lecture "constitue l'un des moyens de formation indispensable à tous les points de vue". "Cette présentation, a ajouté M. Rozon, est devenue l'une des plus belles traditions de notre ville. Le Conseil de la cité d'Eastview pose un geste remarquable et d'une valeur inestimable. Car, rares sont les personnes qui peuvent évaluer les bienfaits de la lecture, la bonne, sur notre jeune génération. Sans la subvention de la cité d'Eastview, l'Association de la bibliothèque publique serait en détresse".

M. Rozon a expliqué que la ville d'Eastview, au cours des années, avait augmenté cette subvention annuelle de $200 à $3,000.

Le maire Gérard Grandmaître s'est dit très heureux de représenter la cité d'Eastview à cette occasion étant donné qu'il avait été lui-même l'un des membres fondateurs de la bibliothèque d'Eastview.

En opération depuis 20 ans, les deux succursales de la bibliothèque d'Eastview disposent de 22,685 livres. L'an dernier, 27,788 livres ont été prêtés par la bibliothèque qui ouvre ses portes de 7 heures à 9 heures, les lundis, mercredis et vendredis soir.

# Me Léo Ducharme gagne un premier prix aux concours scientifiques

Me Léo Ducharme, professeur de droit commercial et civil à l'Université d'Ottawa a reçu, hier soir, un premier prix de $2,000, du ministre des Affaires culturelles, M. Pierre Laporte, pour un travail intitulé "La preuve en matière civile et commerciale" qu'il a écrit en collaboration avec Me André Nadeau. Le travail s'est classé dans la catégorie philosophie - pédagogie - droit - morale - sciences religieuses, lors des concours littéraires et scientifiques du Québec.

Me Ducharme a fait ses études secondaires et universitaires à l'Université d'Ottawa où il a mérité les diplômes suivants: baccalauréat ès arts, licence en philosophie, licence en droit en plus d'un diplôme d'études supérieures dans cette même spécialité.

M. Germain Brière, doyen à la section du droit civil, rejoint par téléphone, a fait un éloge flatteur du travail accompli par M. Ducharme à la faculté de droit. M. Brière nous a déclaré à propos du travail écrit par Mes Ducharme et Nadeau, qui apparaitra d'ailleurs au tome 9e du traité de droit civil du Québec: "Ce travail fait avancer la science juridique en même temps qu'il fait le point de façon pertinente sur un sujet aussi difficile que courant."

Mentionnons, en terminant, que Me Ducharme est marié et père de deux enfants.

Quoi de neuf dans le monde des affaires?
*Voyez-le à*
L'EXPOSITION CANADIENNE D'EQUIPEMENT DE BUREAU '65 (CNBS)

Plus de 120 stands illustrant les derniers perfectionnements en fait de
- calculatrices et autres appareils de bureau
- techniques de communications
- systèmes et services coordonnés
- décor et ameublement de bureau

... toutes choses qui aideront industriels, commerçants et fonctionnaires à épargner du temps, réduire les dépenses et assurer un meilleur rendement.

3 JOURS SEULEMENT
MARDI, MERCREDI, JEUDI
26-27-28 OCTOBRE 11 A.M. à 10 P.M.
PALAIS DU COMMERCE, MONTREAL

Bienvenue à tous les gens d'affaires!
Entrée gratuite sur inscription.
L'EXPOSITION CANADIENNE D'ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Commanditée par The Canadian Business Equipment Manufacturers' Association

LE NOUVEAU LAROCQUE

"Entre autres, un tout nouveau rayon pour hommes"

✦ INVITATION à TOUS ✦

VISITEZ PROCHAINEMENT LAROCQUE ET CONSTATEZ VOUS-MEME LE RENOUVEAU EN MAGASINANT DANS UNE AMBIANCE DES PLUS PLAISANTES

*Nos félicitations et nos voeux de succès à*
LAROCQUE

*Nous avons eu le privilège d'obtenir le contrat de fourniture de tous les aménagements commerciaux pour ce magasin très moderne.*

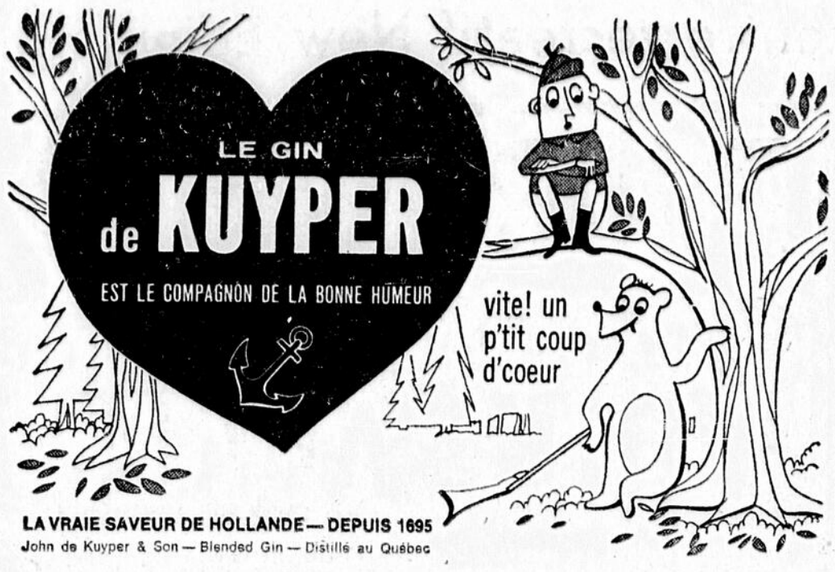
R. TOYOTA STORES FIXTURES LIMITED
367, rue Ottawa-Sud
Kitchener Ontario
CONCEPTEURS — CONSEILLERS — MANUFACTURIERS

*Félicitations pour un excellent éclairage*
Geo. Bolton LIMITED ELECTRICAL WORK
21, prom. Riverdale Ottawa
232-4821

*Félicitations* au magasin LAROCQUE
Nous sommes fiers d'avoir participé au programme de rénovation du magasin LAROCQUE
W. SCHMIDT
PEINTRE DECORATEUR
63, avenue St. Claire 729-7850

A. R. TREMBLAY a mis du nouveau sur les planchers du magasin LAROCQUE modernisé !

A. R. TREMBLAY LTEE
*Votre poseur de tuiles et prélarts*
94, rue Principale, Hull 777-2172




# U Thant lance aux chefs d'Etat africains un appel à la paix et à la concorde

ACCRA, Ghana (AFP) — "A notre époque, chaque nation, grande ou petite, de même que chaque homme d'Etat, est investi d'une responsabilité qui dépasse largement les frontières d'une région donnée", déclare le secrétaire général des Nations unies, U Thant, dans le message qu'il prie le président du Ghana, Osagyefo Kwame N'Krumah, de transmettre à la conférence des chefs d'Etat et de gouvernement de l'Organisation de l'unité africaine, qui a débuté hier à Accra.

"J'espère sincèrement, poursuit U Thant, que vous examinerez sérieusement les contributions que vous pourrez encore apporter à la paix et à la concorde dans l'ensemble du monde afin que le 20e anniversaire des Nations unies, désigné comme étant l'année de la coopération internationale, puisse s'achever sur une note d'espoir et de confiance accrus".

Le secrétaire général des Nations unies se déclare par ailleurs heureux d'avoir pu constater que les gouvernements africains "au milieu de leurs préoccupations, n'ont pas manqué de conférer de l'efficacité au rôle que les Nations unies ont été appelées à jouer récemment dans toute une série d'événements inquiétants et dangereux en d'autres parties du monde que l'Afrique".

**De justesse**

C'est dans une atmosphère et des conditions bien différentes des deux premiers sommets de l'OUA que s'est ouverte la réunion d'Accra. La première réunion avait eu lieu à Addis-Abbeba, en mai 1963, et la seconde, au Caire, en juillet 1964.

Cette troisième, à Accra, a failli ne pouvoir se réunir faute de quorum, les Algériens redoutant qu'elle ne se situe à une date trop proche du sommet afro-asiatique d'Alger du 5 novembre et un certain nombre d'Etats francophones dirigés par le président de la Côte d'Ivoire, M. Houphouet-Boigny ayant engagé dès le printemps dernier une vigoureuse offensive diplomatique contre le président N'Krumah, accusé de faire de son pays un centre de subversion et de poursuivre une politique de prestige personnel.

**Des absences**

Si les objections algériennes ont pu être surmontées, les résistances des francophones et leur volonté de ne pas se rendre à Accra malgré les promesses les plus solennelles du président N'Krumah de chasser de son pays les éléments subversifs, n'ont pu être fléchies.

Les nombreuses absences révèlent une certaine lassitude pour de grandes réunions où il est difficile de faire du travail utile. Elles indiquent aussi, de la part des francophones, le très net désir, en tenant tête à M. N'Krumah, de prendre leurs distances à l'égard d'une forme de nationalisme militant contraire à leurs principes de non-ingérence dans les affaires intérieures de l'Etat.

Les discussions du sommet d'Accra porteront principalement sur l'affaire rhodésienne. En revanche, le problème du Congo, Léo, qui aurait dû venir normalement en discussion, ne sera pas évoqué, à la demande du président Kasavubu, puisque M. Moïse Tshombé est aujourd'hui écarté du pouvoir. Il en sera de même du problème du sud du Soudan, à la demande du gouvernement de Khartoum. Enfin la conférence discutera sans doute de la participation des Africains au prochain sommet afro-asiatique d'Alger.

Armes nucléaires

## On veut entamer les mesures en vue du traité

NATIONS UNIES (PC-AFP)— Le ministre d'Etat britannique pour les questions de désarmement, lord Chalfont, a suggéré jeudi devant la commission politique qu'il est possible de prendre dès maintenant, pendant l'Assemblée générale de l'ONU, "les premières mesures décisives" dans la voie d'un accord sur un traité de non-prolifération des armes nucléaires.

Le ministre britannique s'est déclaré prêt à contribuer de toutes les manières possibles à un tel accord, que ce soit dans des entretiens privés, avec les Etats-Unis et l'URSS, en marge de l'Assemblée, ou dans le cours des délibérations de la commission politique.

Lord Chalfont a souligné qu'il n'est pas nécessaire que ce traité soit signé aussitôt par tous les intéressés pour être valide et utile. "S'il y a des pays qui estiment qu'ils ne peuvent pas s'engager pour le moment, ce n'est pas une raison pour que le reste d'entre nous n'ait que l'alternative de l'inaction ou de débats interminables", a-t-il dit.

M. William C. Foster, négociateur en chef des Etats-Unis pour les questions de désarmement, avait proposé lundi devant la commission politique que les négociations soient différées jusqu'à ce que le comité de désarmement de Genève reprenne ses travaux après l'ajournement de l'Assemblée en décembre. Il avait demandé "un retour à Genève au plus tôt" pour tenter d'en arriver à un accord.

Les Etats-Unis ont déposé un projet de traité interdisant la prolifération des armes nucléaires devant le comité de Genève le 17 août dernier, avant l'ajournement du comité en vue de la réunion de l'Assemblée. L'URSS en a soumis un à l'Assemblée générale le 24 septembre. La principale différence entre les deux réside en ce que le projet américain laisse la porte ouverte au projet de MLF alors que le projet soviétique l'interdit.

Lord Chalfont, dont le gouvernement a propose la création d'une force nucléaire atlantique (ANF) comme solution de rechange à la MLF, a réaffirmé les deux principes cardinaux de la politique britannique de désarmement selon lesquels Londres "est résolu à ne s'engager dans aucune mesure qui soit incompatible avec la non-prolifération des armes nucléaire", mais est également résolu à préserver la cohésion et la puissance de l'alliance occidentale "jusqu'à ce que nous ayons commencé le processus du désarmement général sous contrôle international".

## A son tour, le "grand dragon" garde le silence

WASHINGTON (AFP) — La commission des activités anti-américaines du sénat a entrepris jeudi l'interrogatoire de James Robert Jones, Grand Dragon des Klans unis d'Amérique pour la Caroline du nord.

Ainsi que l'avait fait mardi et mercredi Robert Shelton, Sorcier Impérial de cette organisation, Jones s'est abrité derrière le cinquième amendement et a refusé de répondre à toutes les questions posées.

Celles-ci ont porté sur le relevé de ses revenus pour les années 1960 à 1964, relevé que Jones avait refusé de remettre à la commission, mais que celle-ci avait cependant réussi à se procurer.

Ce relevé montre un revenu oscillant entre $2,000 et $4,000 pour les années 1960-61-62 et 63 et un revenu de $8,900 pour 1964 année ou Jones fut nommé Grand Dragon de Caroline du nord.

Jones a refusé de dire quel avait été son emploi et s'il avait été employé à temps complet depuis 1960. Il a également refusé de dire si le Klan l'avait remboursé pour les dépenses qu'il avait faites pour l'organisation depuis 1960, dépenses se montant à $5,320.

# En '66, adoptez le confort total

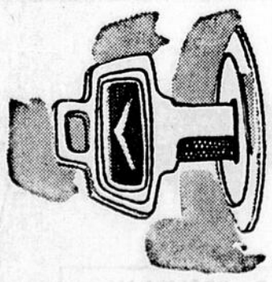
## La puissance FORD

La puissance Ford: synonyme de performances! FORD vous offre le choix de cinq V8 vifs comme l'éclair et d'un six enlevant et économique. Le surpuissant V8 428 de 345 cv est standard dans la série grandes performances 7-Litres; le V8 289 de 200 cv, gagnant d'Indianapolis, dans les magnifiques LTD et XL; l'enlevant "gros six" 240 de 150 cv, dans tous les autres modèles. C'est à la performance du moteur que FORD doit son aisance absolue aux vitesses de croisière.

## Les avantages FORD

Les avantages FORD: synonymes de confort et de commodité! La commodité de la nouvelle Magic Doorgate des wagonnettes...ouverture vers le bas comme un abattant, de côté comme une portière. La commodité des boîtes manuelles entièrement synchronisées—rétrogradation en basse sans immobilisation du véhicule. Le confort de la ventilation Silent-Flo dans les hardtop 4 portes—agréable fraîcheur, toutes fenêtres closes. Votre confort est le souci constant de FORD.

## La *quiétude* FORD



La quiétude FORD: synonyme de qualité! Engagez le contact...prenez le volant...vous sentirez immédiatement à quel point la FORD 1966 est solide, stable, sûre. Sa carrosserie est la plus solide que Ford ait jamais construite. Montée au cadre en six points seulement, elle étouffe les bruits et supprime toute dureté. La définition luxueuse de la qualité FORD pourrait bien en faire la voiture la plus silencieuse.

**La qualité silencieuse des nouvelles Ford vous étonnera~ un essai vous passionnera!**

POUR ACHETER OU LOUER-VOYEZ UN VENDEUR FORD

**CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD.** 265 OUEST, AVE LAURIER TEL.: 232-9445

**OTTAWA MOTOR SALES LTD.** 1850, RUE BANK TEL.: 733-6931

**BLONDIN MOTORS LTD.** 198, RUE MONTCALM, HULL TEL.: 777-5251

*La Commission scolaire passe au crible à l'émission "Point de fuite"*

# Lalonde soutient que l'économiste pourrait épargner $200,000 aux contribuables de Hull

par Jacques GUINDON

Le président de la Commission des écoles catholiques de Hull, M. Lucien Lalonde, a exprimé l'avis que l'économiste que l'on a embauché en vue d'étudier les critères sur lesquels on s'est basé pour établir le taux normalisé à Hull, réussira à faire épargner quelque $200,000 à la Commission et, par ricochet, aux contribuables.

M. Lalonde a exprimé cette opinion à la fin de l'émission "Point de fuite" qui a passé sur les ondes de CBOFT, à 8 h. 30, jeudi soir.

Cette émission, qui avait pour but de faire le point sur la normalisation du taux de la taxe, groupait M. Lalonde, M. Raymond Gosselin, vice-président du Conseil central des syndicats nationaux et délégué de la CSN au comité de planification scolaire; M. Roger Thibault, vice-président de la Chambre de commerce de Hull; M. Claude Bourdeau, secrétaire de l'Association des propriétaires du Parc de la Montagne; M. Jean-Claude Théberge, représentant régional du ministère de l'Education, et M. Elzéar Sarrazin, directeur général des écoles à la Commission scolaire de Hull.

**Une ville-dortoir**

M. Lalonde a souligné à nouveau que la ville de Hull est une "ville-dortoir", à cause de sa proximité d'Ottawa. "A cause de cela, la Commission scolaire fait face à une situation financière toute particulière qui devrait être reconnue par Québec", a-t-il dit.

M. Roger Thibault, après avoir souligné que la Chambre de commerce avait appuyé l'étude que l'économiste est en train d'effectuer, a déclaré pour sa part que "le climat économique à Hull n'était pas réel, à cause de la proximité d'Ottawa."

M. Lalonde a déploré le fait qu'à la suite de la réévaluation, les industries versent moins en taxes que les petits propriétaires. "Les compagnies, a-t-il dit, versent $100,000 en moins qu'auparavant et le gouvernement fédéral, $50,000. Il a par ailleurs exprimé sa joie devant l'attitude de la ville qui a décidé de faire effectuer une réévaluation des industries destinées à rétablir un certain équilibre.

Le représentant de la Confédération des syndicats nationaux, M. Raymond Gosselin, a lui aussi exprimé l'avis qu'il existait une "disproportion" entre l'évaluation des industries et des maisons. Par ailleurs, après avoir dit que le taux de la taxe avait atteint un point de saturation à Hull, il a ajouté qu'il y avait eu des "maladresses administratives à la Commission scolaire."

**Une réduction**

M. Roger Thibault a prétendu qu'il existe "une situation drôle à Hull", dans ce sens que la ville dispose de surplus tandis que la Commission scolaire doit faire face à des déficits.

Il s'est demandé s'il ne serait pas à propos de baisser le taux de la taxe municipale de façon à ce que la hausse de la taxe scolaire n'affecte pas trop les petits propriétaires.

Le président de la Commission scolaire a été d'accord avec cette suggestion. "La ville de Hull, a-t-il dit, a reçu, grâce à la taxe de vente provinciale, quelque $500,000 dont elle n'avait pas besoin. Au lieu de réduire la taxe, la ville s'est servie de cet argent pour effectuer la réfection de rues et de trottoirs."

Pour sa part, M. Raymond Gosselin a demandé à M. Lalonde s'il ne serait pas opportun pour la Commission d'étudier la possibilité de réduire le per capita versé à la Régionale. M. Lalonde a répondu qu'il s'agissait là d'une excellente suggestion.

**Un désastre**

Selon M. Lalonde, la population pourrait faire face à un taux de $17 du mille d'évaluation (il est actuellement de $15). "Mais, a-t-il ajouté, si nous élevons ce taux à $19.60, ce sera un désastre pour de nombreux contribuables."

M. Claude Bourdeau a déclaré que l'équipe de spécialistes qui a établi le taux normalisé à $19.60 pour Hull était qualifiée. "Nous acceptons ce taux normalisé de Québec tant que l'on ne nous prouvera pas qu'il n'est pas juste", a-t-il dit.

M. Lalonde a ajouté par la suite que la province se devait de se pencher sur le cas particulier de Hull et de lui venir en aide. "La Commission scolaire locale a toujours collaboré avec le ministère de l'Education. On a cédé plusieurs centaines de locaux à la Régionale. De plus, nous avons toujours prêté notre concours aux représentants du ministère dans notre région."

**Démission**

M. Bourdeau a demandé à M. Lalonde ce qu'il adviendra en décembre prochain si le gouvernement oblige la Commission scolaire à hausser son taux de taxe à $19.60 (taux normalisé). L'animateur de l'émission a demandé pour sa part si les commissaires décideront alors de démissionner.

Parlant en son nom personnel, M. Lalonde a dit: "Démissionner signifierait que j'ai failli à la tâche. Si je démissionnais alors, je serais considéré comme un lâche. Lorsque surviennent des problèmes, il faut prendre ses responsabilités et tenter de les résoudre. Il ne serait donc pas question de démissionner. Si ce que vous dites se produit, nous jouerons alors nos as. Après ça je verrai."

Dans un autre ordre d'idées, M. Claude Bourdeau a demandé à M. Lalonde pourquoi la Commission avait attendu si longtemps avant d'embaucher un économiste. "La Commission, a-t-il répondu, était en pourparlers avec Québec depuis un bon bout de temps au sujet du taux normalisé. On pensait que Québec écouterait d'une oreille favorable nos revendications."

On a aussi demandé à M. Lalonde pourquoi on avait attendu au mois d'août pour convoquer une assemblée publique afin de mettre les contribuables au courant de la situation financière difficile à laquelle devaient faire face les commissaires.

"C'est seulement au mois d'août que la Commission a su que Québec l'obligeait à fixer son taux normalisé à $19.60. C'est alors que l'on a demandé au public de nous aider."

Après l'émission, M. Lalonde a rappelé que la ville de Sherbrooke avait obtenu d'excellents résultats à la suite d'une étude effectuée par un économiste au sujet du taux normalisé. C'est ce même économiste qui travaille pour la Commission scolaire de Hull.

**Le taux normalisé**

Au début de l'émission, un représentant du ministère de l'Education, M. Jean-Claude Théberge, a expliqué ce qu'on entend par taux normalisé.

Il a dit qu'en tenant compte du budget, le ministère veut déterminer les dépenses et les revenus normaux des commissions scolaires de façon à ce que l'effort fiscal de ces dernières soit à peu près l'équivalent.

M. Théberge a ajouté que les spécialistes, pour établir le taux normalisé, se sont basés sur l'indice global de richesses relatives. Pour en arriver au taux, ils se sont servis de deux critères principaux: soit le marché immobilier ainsi que le dynamisme du milieu économique.

**L'aspect pédagogique**

Le directeur général des écoles, M. Elzéar Sarrazin, a clairement laissé voir que la réforme pédagogique ne cache aucune dépense accrue qui justifierait une hausse de taxe.

M. Sarrazin a rappelé que 41 des 402 recommandations du rapport Parent s'adressent au niveau primaire. Déjà, soit le 14 mai dernier, le gouvernement a adopté le bill numéro 1, mieux connu sous le nom de "Opération enseignement".

Il a précisé que cette opération enseignement doit se faire par les Commissions scolaires de concert avec le ministère de l'Education. "Toutes les Commissions, a-t-il dit, se doivent d'appliquer ces recommandations selon leur situation financière propre.

A Hull, par exemple, on fait subir des tests psychotométriques aux élèves de 1ère année. Ces tests permettent d'établir un dossier scolaire pour chaque élève, qui servira également plus tard lorsque les jeunes étudieront à la Régionale.

De plus, on a effectué une réforme du système de l'enseignement du français. Il s'agit d'une méthode active destinée aux élèves de 4e, 5e et 6e années. On se sert aussi de nouveaux manuels pour l'enseignement de mathématiques modernes.

La Commission a aussi aménagé une classe expérimentale, dite classe pilote.

M. Sarrazin a fait remarquer que ces changements exigent une nouvelle méthodologie. "Nous n'obtiendrons un succès avec ces réformes que si nous pouvons compter sur les services de spécialistes dans les diverses disciplines."

"Ces réformes n'ont entraîné aucune dépense supplémentaire pour la Commission qui continue de fournir, comme par le passé, les manuels scolaires. Quant aux cours de spécialisations que suivent les professeurs, ce sont eux qui en défrayent le coût", a-t-il conclu.

L'émission était réalisée par M. Jacques Vermette. M. Jean Garneau en était l'animateur.

*Un déficit de $18,040.01*

# Modification de la structure administrative de la Corporation de la cité étudiante de Hull

"Il faudra peut-être modifier la structure administrative de la Corporation de la cité étudiante de Hull de façon à l'adapter à l'exploitation d'un campus étudiant. Ce sera le rôle des administrateurs et des organismes intéressés, à établir les responsabilités de chaque groupe."

C'est ce qu'a déclaré M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative et président du Conseil d'administration de la Corporation, lors de l'assemblée annuelle de cet organisme tenue jeudi soir.

M. Parent a ajouté qu'une étape importante est franchie — soit le lancement du projet — et que maintenant une nouvelle orientation s'impose. "Les administrateurs, a-t-il dit, auront une lourde tâche et des responsabilités accrues en vue d'atteindre cet objectif."

Le député a fait part aux journalistes de ses idées personnelles au sujet des nouvelles structures que pourrat avoir cette Corporation privée.

Selon lui, la Corporation pourrait continuer de jouer son rôle de coordonnateur, et de s'occuper de certaines sphères d'activités, tel l'entretien du campus étudiant.

Comme on le sait, il y aura sur le campus l'école polyvalente de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, l'Institut de technologie (qui relève du ministère de l'Education), et le Centre d'apprentissage (qui relève du ministère du Travail), ainsi que les édifices généraux (ou bloc central) qui sera construit aux frais du ministère de l'Education.

D'après les propos de M. Parent, toutes les parties en cause pourraient déléguer un ou des représentants au sein de la Corporation.

*Les travaux*

D'après les déclarations faites au cours de la réunion, d'ici le 31 mars prochain, il y aura pour $6,250,000 de travaux en cours sur le campus, soit l'école polyvalente (11 pavillons), l'Institut de technologie — le bloc central — (9 pavillons) et le Centre d'apprentissage. Ce dernier est en chantier depuis plusieurs mois déjà.

Le député Parent a déclaré que le ministère de l'Education fera des appels d'offres, le 17 novembre prochain, pour la construction de l'Institut de technologie.

D'après le rapport des vérificateurs — la maison Massé, Vien — le dernier exercice financier de la Corporation s'est soldé par un déficit de $18,040.01.

## Harry Page est réélu à la présidence

M. Harry Page a été réélu président de la Corporation de la cité étudiante de Hull lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme tenue jeudi soir. Pour sa part, M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative, a été réélu président du Conseil d'administration.

Tous les autres membres de l'exécutif ont également été réélus, soit Me Rodrigue Farley, vice-président, M. René-H. Lalonde, secrétaire, et M. Lucien Laverdure, trésorier.

A la suite d'amendements apportés à la constitution, il a été décidé de porter de 4 à 6 le nombre de personnes au sein de l'exécutif. Dorénavant, le président du Conseil d'administration y siégera. On a élu comme 6e membre M. Maurice Marois, administrateur.

Au cours de cette même réunion, on a décidé de porter de 11 à 13 le nombre des membres de la Corporation. Les deux nouveaux venus sont: M. Elzéar Sarrazin, directeur général des écoles à la Commission scolaire de Hull, et M. Louis-Marie Carrier, directeur de l'Institut de technologie de Hull.

Les autres administrateurs qui ont tous été réélus sont: MM. Victor Falardeau, Marcel D'Amour, Marcel Quirouette, Rémi Lavergne et Mme Yvette Venne.

M. Gérard Viau a été réconfirmé dans sa fonction de secrétaire exécutif de la Corporation.

Harry PAGE

## Deux enfants blessés dans une collision

Deux enfants ont subi des blessures dans un accident de la circulation survenu à l'angle du boulevard St-Joseph et de la rue Delorimier, vers 2 h. 15 jeudi après-midi.

La jeune Suzanne Gagnon, 6 ans, 10, rue Duvernay, Hull, qui souffrait d'hémorragies internes, a dû subir une intervention chirurgicale, hier soir même. Elle est encore hospitalisée.

Michel Dupont, 4 ans, 8½, rue Duquesne, Hull, a subi une fracture de la clavicule droite. Il repose à l'hôpital, sous observation.

Les deux blessés ont été transportés à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, dans une ambulance de la maison Emond.

Selon le rapport de la police, les deux enfants prenaient place dans une voiture que conduisait Mme Daniel Pilon, 29 ans, 27, rue Avignon, Riviera. La voiture se dirigeait vers l'est, sur la rue Delorimier et, rendue à l'intersection du boulevard St-Joseph, elle est entrée en collision avec une autre voiture circulant sur ce boulevard, conduite par le notaire Pierre Desrosiers, 41 ans, 27, rue Millar, Hull.

La voiture de Mme Pilon a ensuite continué de rouler et a donné contre une troisième voiture stationnée dans la cour du 108, boul. St-Joseph. Ce véhicule est la propriété de Mme Annette Lecavalier, de Niagara Falls.

La voiture de Mme Pilon a subi des dommages évalués à $1,500, celle de M. Desrosiers, à $500, et celle de Mme Lecavalier, à $100.

## Les journalistes ont assisté à la réunion pour la première fois

**Pour la première fois depuis sa fondation en 1961, la Corporation de la cité étudiante de Hull a invité les journalistes, hier soir, à assister à son assemblée générale annuelle.**

**Après avoir souhaité la bienvenue aux journalistes, le président Harry Page a déclaré que, contrairement à certaines allégations qui ont été faites, "l'administration se fait au vu et au su de tous. Nous n'avons rien à cacher", a-t-il ajouté.**

## Motocyclette renversée par une automobile

Un adolescent, Marcel Dupont, 19 ans, 17, rue St-Florent, Hull, a subi des blessures légères peu après 7 heures, jeudi soir, lorsque la motocyclette qu'il montait a été renversée.

Selon le rapport de la police, le jeune Dupont circulait vers le nord, sur la rue Eddy, lorsque la collision entre la motocyclette et une voiture que conduisait Mme Gérard Lecavalier, 50 ans, 27, rue Lacasse, Hull, est survenue. Cette dernière voiture pointait vers l'est, sur la rue Wellington.

Le blessé a été transporté à l'hôpital du Sacré-Coeur, où il n'a fait qu'un bref séjour.

## Souper annuel aux huîtres du Rotary de Maniwaki

MANIWAKI — Le club Rotary de Maniwaki tiendra son souper aux huitres annuel le vendredi, 5 novembre, à la salle de la Légion canadienne, rue du Parc.

Le président du club Rotary, M. Paul-Emile Thibeault, invite tous les membres ainsi que le grand public à assister à cette soirée récréative. Les profits réalisés lors de ce souper, serviront à renflouer la caisse du comité d'aide aux enfants infirmes.

Le président du comité responsable de l'organisation est M. Doug Christian. Participeront également à l'organisation MM. Gaétan Gravelle et Gérald Moore ainsi que tous les membres de l'exécutif du club local.

L'exécutif se compose actuellement de MM. Paul-Emile Thibeault, président; Jim Peace, ex-président; Duncan McPhail, vice-président; Jacques Morin, secrétaire; Jean-Paul Lemieux, trésorier; Lionel Carle et Frank Murphy, directeurs.

## La SCHL contribue une somme de $15,000 au programme de rénovation urbaine de Hull

M. John R. Nicholson, ministre fédéral qui répond au Parlement de l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé aujourd'hui que le gouvernement fédéral avait approuvé une contribution estimative de $15,000 à la ville de Hull au Québec, en vue d'aider à préparer un programme de rénovation urbaine..

Le programme de rénovation en question portera sur 140 acres de terrain situées au centre le plus ancien de la ville, qui a été choisi comme zone de rénovation par suite de récentes modifications apportées à la charte de la ville. A la suite d'une enquête menée sur l'ensemble des 140 acres, on choisira un ou deux des plus petits secteurs en vue d'y préparer un programme de rénovation urbaine d'ici un an.

Cette étude sera préparée par M. Georges Robert de l'Atelier de l'Urbanisme de Trois-Rivières et M. Benoit Bégin, urbaniste conseil de la ville de Montréal. Le gouvernement fédéral paiera la moitié du coût total de préparation de ce programme qu'on estime à $30,000, tandis que la municipalité en paiera le reste.

Les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation prévoient que le gouvernement fédéral peut payer par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement la moitié du coût de préparation d'un programme de rénovation urbaine.

## Les Chevaliers de Colomb fêtent leur 20e anniversaire de fondation, dimanche

L'assemblée générale Archevêque Alexandre-Vachon, du 4e degré des Chevaliers de Colomb de Hull, entend fêter avec éclat son 20e anniversaire de fondation par une brillante cérémonie qui aura lieu dimanche, le 24 octobre.

Lors d'une déclaration faite au journal "Le Droit", M. J.-F.-Omer Roussel, président du comité des fêtes, a précisé que cette cérémonie avait pour but de fêter les quelque 12 anciens fidèles navigateurs qui se sont relayés à la tête des Chevaliers de Colomb du district de Hull depuis son fondation, en octobre 1945.

Le comité des fêtes entend commencer la journée par une messe à 10 heures de l'avant-midi à la cathédrale Très-St-Rédempteur. Une réception civique a été prévue à l'hôtel de ville de Hull à midi. Ce vin d'honneur sera suivi d'un banquet à l'hôtel Duvernay.

Il est à remarquer que le comité attend des invités des 12 assemblées de la province de Québec dont notamment le digne maître de l'assemblée du district no 1, M. Ephrem Jacques. Les quelque 125 membres qui seront présents à cette réunion assisteront à un tour de chant par les Joyeux camarades et une remise de cadeaux aux anciens fidèles navigateurs.

A Pointe-Gatineau

## *Référendum projeté au sujet de l'électricité*

L'usine hydro-électrique de Pointe-Gatineau a été offerte à la compagnie d'électricité Hydro-Québec pour la somme de $300,000. En réponse à cette offre, l'Hydro-Québec, a accepté d'acheter l'usine hydro-électrique pour la somme de $240,000.

A la suite de cette offre de l'Hydro-Québec, la ligue des propriétaires de St-Rosaire, a demandé le droit de parole, au cours de l'assemblée qui a eu lieu, jeudi soir, à l'hôtel de ville, de Pointe-Gatineau. La ligue des propriétaires veut forcer le Conseil municipal à vendre cette usine hydro-électrique. Il s'ensuivit de vives discussions. L'échevin Jean Bourbonnais s'est alors adressé à l'assistance en ces termes: "C'est vous qui nous avez élus au Conseil municipal, alors ce sera nous qui prendrons les décisions." Par la suite, le Conseil a approuvé un référendum pour trancher cette question.

## Réunion générale de la Caisse populaire de Messines

**MANIWAKI — La Caisse populaire de Messines tiendra son assemblée générale annuelle dimanche après-midi, le 24 octobre, au bureau de la Coopérative agricole.**

La présentation du 22e rapport annuel et l'élection du nouveau conseil d'administration seront les deux principaux points à l'ordre du jour de cette réunion.

Alexis Caron aux journalistes

## Un nouveau pont signifierait cinq ou six édifices fédéraux

Le gouvernement fédéral ne construira aucun édifice à Hull tant qu'un nouveau pont n'enjambera pas l'Outaouais depuis l'extrémité sud du boulevard St-Joseph (à Hull) jusqu'à l'île Lemieux, dans le secteur Le-Breton Flats, à Ottawa.

C'est ce qu'a déclaré le candidat libéral de Hull, le député sortant Alexis Caron, lors d'une conférence de presse tenue jeudi après-midi, dans le cadre de la présente campagne électorale.

M. Caron a aussi dit que le ministère des Travaux publics songeait à construire un tunnel sous l'Outaouais qui rejoindrait Pointe-Gatineau à Rockcliffe ainsi qu'un pont qui relierait Deschênes à Britannia.

Selon lui, le contrat pour la construction du pont du boulevard St-Joseph devrait être accordé d'ici un an au coût de $3,000,000.

M. Caron a précisé que lorsque ce pont sera construit, le gouvernement construira de cinq à six édifices au coeur de Hull, notamment entre les rues Hôtel-de-Ville et Courcelette.

Il a annoncé par ailleurs que le ministère des Forêts viendra s'installer sur un terrain de quelque 500 acres, propriété de la Commission de la capitale nationale, à l'extrémité du boulevard Gamelin. De 600 à 700 personnes travailleraient à cet endroit. Le gouvernement abandonnerait l'édifice actuel sur le boulevard St-Laurent, à Ottawa.

Le député sortant estime que les ponts actuels ne pourront répondre à l'accroissement de la circulation entre les deux villes si de nouveaux édifices fédéraux sont construits à Hull.

Par ailleurs, M. Caron a donné raison à l'un de ses adversaires politiques qui l'a accusé de ne pas s'être occupé des cultivateurs dans sa circonscription. "C'est vrai. Mais il faut dire que les cultivateurs ne m'ont jamais fait connaître leurs problèmes. Maintenant que je les connais, je verrai à ce qu'ils soient solutionnés", a-t-il dit.

Dans un autre ordre d'idées, M. Caron a laissé entendre aux journalistes que si on lui offre un siège au Sénat, il l'acceptera et démissionnera alors comme député.

Enfin, il s'est dit sûr de remporter la victoire. "Je ne travaille pas tant pour gagner l'élection, durant la présente campagne, que pour accroître ma majorité."

## Collision entre un autobus et une automobile

Une voiture est entrée en collision avec un autobus stationné en bordure du boulevard St-Joseph, non loin de la rue Charron, jeudi midi, causant des dommages se chiffrant par $2,800 au total.

Selon le rapport de la police, le véhicule que conduisait M. Jean-Paul Brisebois, 41 ans, 45, rue Jolicoeur, a heurté l'arrière d'un autobus que conduisait M. Zénophile Lachapelle, 41 ans, 21, rue Garneau. La voiture de M. Brisebois, qui a subi des dommages évalués à $2,200, aurait glissé sur le pavé mouillé, alors qu'elle roulait vers le sud sur le boulevard St-Joseph. L'autobus du Transport urbain a subi $600 de dommages.

L'agent William Madaire, de la Sûreté municipale de Hull, a enquêté sur les lieux.

## Au Conseil de Pointe-Gatineau

Le maire Daniel Lafortune a ensuite informé le public que la municipalité de Pointe-Gatineau avait obtenu l'autorisation d'aider l'établissement et le maintien d'une bibliothèque publique gratuite dans les limites de son territoire.

* * *

Le Conseil a amendé le règlement municipal concernant les taxis. A l'avenir, la ville de Pointe-Gatineau ne pourra avoir plus de 17 taxis et 8 kiosques. La municipalité aura aussi la charge de vendre les permis de taxis.

* * *

M. Eugène Laurin, greffier de la Cour municipale, a demandé au Conseil municipal un ajustement de salaire. Le salaire de M. Laurin était de $81 par semaine. Après l'assemblée de ce soir, M. Laurin recevra la somme de $105 par semaine et en janvier, la somme de $110.

* * *

Cette assemblée clôturait le mandat de deux ans des membres du Conseil de Pointe-Gatineau. Leur mandat a débuté le 9 décembre 1963 et se terminera le 8 novembre 1965.

* * *

C'est lundi prochain qu'aura lieu l'appel des candidats en vue des élections municipales du 8 novembre.

Il semble que tous les membres actuel du Conseil brigueront à nouveau les suffrages: le maire Daniel Lafortune et les échevins Lucien Charette (quartier numéro 1), Laurentien Carrière (2), Me Fernand Larose (3), Gaston Belhumeur (4), Raymond Berlinguette (5) et Jean Bourbonnais (6).

D'après des renseignements obtenus, M. Roland Lachapelle se présenterait contre le maire sortant. Deux autres citoyens ont également l'intention de briguer les suffrages à l'échevinage, soit MM. Dieudonné Lafontaine et James McAuliff.

L'appel des candidats se fera entre midi et 2 heures à l'hôtel de ville sous la présidence du greffier municipal, M. Louis Lamarche.

*Jean Lesage à la place Victoria*

# L'opinion publique québecoise ne craint plus le capital étranger

QUEBEC (PC)—M. Jean Lesage a affirmé jeudi soir que "l'opinion publique québécoise, et en particulier l'opinion publique canadienne-française", loin de penser que le capital étranger est une menace," voit ce capital étranger investi au Canada comme une addition très utile aux projets que mènent les entreprises privées canadiennes et le secteur public chacun dans leur champ respectif".

"Il se peut qu'à une certaine époque, a déclaré le Premier ministre québécois, les Canadiens français se sentaient près d'être submergés par des investissements sur lesquels ils ne pouvaient exercer aucune influence".

"Et nous avons été témoins dans le passé, a-t-il ajouté, de fortes réactions émotives qui étaient l'expression de cette crainte".

M. Lesage, qui parlait à l'inauguration de la place Victoria à Montréal, a noté que le gouvernement québécois avait élargi la participation des Canadiens français aux principales décisions industrielles et financières, en "offrant à la population canadienne - française des instruments économiques et sociaux essentiels".

Et ainsi, "la population du Québec, a-t-il dit, est de moins en moins préoccupée par les conséquences des investissements étrangers".

**Les aléas**

Il en résultait graduellement des "attitudes sobres et plus rationnelles à l'égards des bienfaits remarquables qu'apportent à l'économie du Québec le capital, les techniques et le savoir-faire étrangers.

M. Lesage a par ailleurs énuméré quatre des principaux objectifs que poursuit le gouvernement québécois. En premier lieu, il était devenu" nécessaire de réorienter l'enseignement dans le Québec". Il faut, a dit M. Lesage, que d'ici peu d'années, le marché du travail puisse être convenablement approvisionné en techniciens de toutes sortes et de tous les niveaux".

"En second lieu, a-t-il ajouté, il convient d'améliorer la nature et les modalités de tout le système de protection qu'un Etat moderne accorde à ses citoyens. Nous approchons rapidement d'une nouvelle ère où la sécurité de l'individu par rapport aux aléas de la vie et de son degré d'adaptation exigent l'organisation de services qualitatifs, de réhabilitation par exemple, ou de reclassement".

Le troisième objectif avait trait à la structure industrielle du Québec.

"Il faut, a dit M. Lesage, que l'on facilite le développement et le cas échéant, l'apparition d'activités économiques qui soient en même temps celles qui engendrent les revenus les plus élevés et celles qui attirent à longue échéance une main-d'oeuvre importante".

"Enfin, a poursuivi le Premier ministre québécois, un quatrième objectif a trait au développement régional".

"Cette tâche est urgente", a-t-il insisté ajoutant: "une région qui ne se développe pas convenablement et qui est marqué par un sous-emploi chronique, qui ne participe pas, en somme, aux grands mouvements de l'économique nationale est une région qui, pour le trésor public, est terriblement coûteuse. Dans ce sens, le développement régional n'est pas seulement une mesure d'ordre social; c'est aussi une mesure d'efficacité économique".

M. Lesage a affirmé encore que le gouvernement du Québec s'était placé dans une situation qui lui permet d'assumer ses responsabilités envers l'économie prise dans son ensemble "mais il n'envisageait pas pour autant" d'écarter la participation de l'entreprise privée dans le développement de l'économie".

## Trois blessés angle Labelle et Sherbrooke

Une collision entre deux voitures, survenue à 4 h. 10 jeudi après-midi, à l'angle des rues Labelle et Sherbrooke, a causé des blessures légères à trois personnes.

Les blessés sont: M. Claude Leblanc, 25 ans, 25, rue Gratton, Hull, qui a subi des blessures au coude gauche et à la bouche, chauffeur d'une des automobiles; Joseph Marengère, 63 ans, 111, des Oliviers, occupant de la voiture de M. Leblanc, souffrant de blessures à l'épaule droite et à la tête, et M. William David Marion, 65 ans, 23, rue Cinq-Mars, chauffeur de l'autre véhicule, souffrant de blessures aux côtés gauches.

Au moment de l'accident, la voiture de M. Leblanc pointait vers le nord venant de la rue Labelle, tandis que celle de M. Marion pointait vers l'ouest, venant de la rue Sherbrooke. L'agent Georges Ménard, de la Sûreté municipale de Hull, a mené l'enquête sur les lieux.

Les blessés se sont rendus à l'hôpital du Sacré-Coeur, où ils ont reçu les premiers soins.

## L'Hydro-Québec offre encore des bourses pour études avancées

MONTREAL (PC)—L'Hydro - Québec offre, pour la seconde année, des bourses pour la poursuite d'études avancées. Ce programme s'adresse à tout citoyen canadien bilingue, pourvu qu'il ait déjà obtenu, dans les sept dernières années, un baccalauréat reconnu dans une université du Québec.

Selon le cas, les bourses peuvent varier entre $4,000 et $6,000 par année. Le programme exige annuellement un déboursé approximatif de $130,000, équivalant à l'intérêt sur une mise de fonds initiale de $2,600,000.

En instituant ces octrois de bourses, l'Hydro - Québec veut continuer de s'acquitter du rôle social qui lui incombe comme entreprise soucieuse de l'avancement scientifique, technique et économique des citoyens du Québec.

L'examen des candidatures est confié à un jury de personnalités éminentes ne faisant pas partie du personnel de l'Hydro-Québec.

## Cours d'art à St-Polycarpe

ST-POLYCARPE (DNC) — L'école régionale de Soulanges de St-Polycarpe offre aux résidants de St-Polycarpe et des environs deux séries de cours d'art. La première débuta le 13 octobre à l'ecole et comprendra des cours de linogravure, monographie, imprimerie sur tissu, fabrication d'objets décoratifs, vannerie etc.

La seconde série débuta le 14 octobre, au même endroit. Ces cours comprendront dessin, peinture, modelage et histoire de l'art.

## Septuagénaire tué sur la route de Grand-Remous

MANIWAKI — Une enquête du coroner a eu lieu vendredi après-midi pour déterminer les circonstances de la mort de M. Albert Gagnon, 73 ans, de Grand-Remous, qui a succombé instantanément à ses blessures, vers 8 heures jeudi soir, lorsqu'il a été renversé par une automobile à un mille au nord de Grand-Remous.

Le septuagénaire, qui demeurait chez son fils, Hector, s'apprêtait à traverser la route 58 lorsqu'il a été heurté par une auto conduite par Me Claude Boisvert, 1505, rue Moore, Chomedey, en banlieue de Montréal. M. Gagnon a subi deux fractures du crâne et une fracture du bassin. Le Dr Gilles Francoeur a constaté la mort de la victime à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki.

Le corps a été transporté au salon funéraire Ethier de Maniwaki où l'enquête du coroner a lieu.


NOUVELLE ADRESSE
Dr. MICHEL LALIBERTE
OPTOMETRISTE
PLACE CARTIER
Boul. ST-JOSEPH, HULL
771-5600

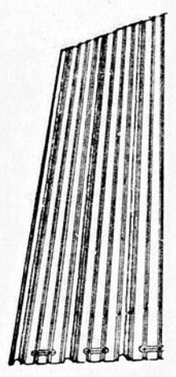
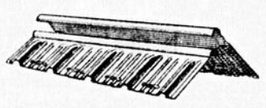
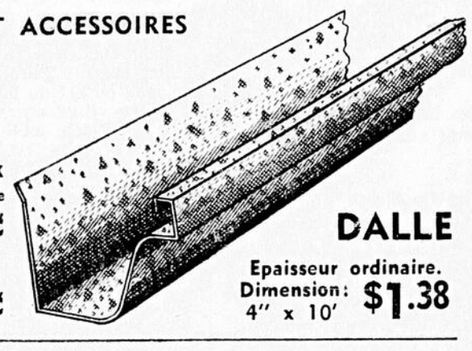
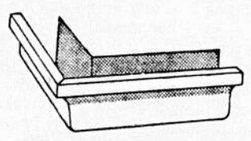
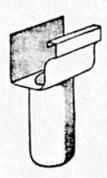
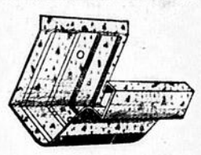
GAETAN GUENETTE
Rés.: 771-2349 Bur.: 235-7831
LA PREMIERE INSTITUTION CANADIENNE-FRANÇAISE D'ASSURANCE-VIE FONDEE EN 1863
UNION DU CANADA
assurance-vie
SIEGE SOCIAL, 325, rue Dalhousie, Ottawa
Bureau régional: suite 209, édifice Mousseau, 5, rue Laval, Hull, P.Q.

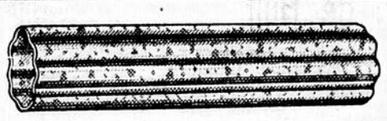
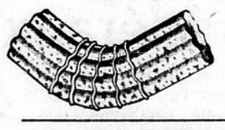
SILENCIEUX
à partir de $4.52
• INSTALLATION GRATUITE
AMORTISSEURS
POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO
• GARANTIE D'UN AN
• INSTALLATION GRATUITE

Service de 15 minutes
92, rue St-Rédempteur, HULL 777-0648

Votre magasin de CHAUSSURES pour toute la FAMILLE
SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE
L. Pelchat & Fils Ltée
151, rue Principale, HULL PR. 7-8515

ALCOOLIQUE UN JOUR, ALCOOLIQUE TOUJOURS
DIMANCHE DE LA SOBRIETE
24 OCTOBRE 1965
PAROISSE NOTRE-DAME DE HULL
sous le patronage de
Mgr PAUL-EMILE CHARBONNEAU
MESSE 5 H. P.M. – SOUPER – CAUSERIE FORUM
BILLETS $1.75
771-8131 — 777-4387

Posez vos dalles pendant qu'il fait beau
TOITURE EN TOLE IDEALE
ET ACCESSOIRES

Acier galvanisé
Longueurs: 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 pieds
Largeur: 36 pouces avant l'emboutissage.
LE CARRE $10.90

Faîtage en deux morceaux
en acier galvanisé, 6" de chaque côté, 32" de long.
LA PAIRE 93¢
Faîtage en un morceau
Acier galvanisé 12" de largeur. Le pi. courant 19¢

DALLE
Epaisseur ordinaire.
Dimension: 4" x 10' $1.38

Onglets à gouttières
$1.14

Gouttière déversant au centre
Dimension: 4"
Circonférence: 10"
62¢

Joint de dilatation de gouttière
29¢

Obturateur de bout de gouttières
23¢

TUYAU CANNELE ROND
Epaisseur ordinaire
Dimension: 3" de diamètre;
Longueur de 10' $1.80
COUDES DE TUYAU CONDUCTEUR

Dimension: 3" de diamètre; 50, 75, 90
50¢
DIVERS
Crochets de tuyau conducteur. (Brique ou bois) 18¢
Crampons et tubes 5¢
CLOUS, 1¾", galvanisés avec tête en plomb. La livre 45¢
PARTANCE en acier cannelé

de 6 po. x 32 po.
Ch. 83¢
FINITION pour murs
(Wall Flashing) en acier galvanisé 32 po. — 3 po. uni — 6 po. cannelé, chacun 67¢
PILON Ltée
5, boul. MONTCLAIR
771-5841
JEUDI, 15 AVRIL, 1965
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
OUVERT SAMEDI MATIN JUSQU'A MIDI

ASSEMBLEE LIBERALE
OUVERTURE OFFICIELLE
de la campagne
ALEXIS CARON

Dimanche, 24 oct., 3h. p.m.
HOTEL DE VILLE DE HULL
Orateurs invités:
Alexis Caron, M.P. — Oswald Parent, M.P.P.
Me Roy Fournier, M.P.P. — Me Marcel Bourget
BIENVENUE A TOUS
VOTONS CARON

BOB MASSON AUTOMOBILE
(Chevrolet - Oldsmobile)
109, rue LAURIN, BUCKINGHAM 986-3311
LIEVRE HUILE A CHAUFFAGE
251, rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM 986-8111
MOISE GAUTHIER, BOUCHER
523, rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM 986-3700
1961 FORD COACH $585
1959 STUDEBAKER SEDAN $125
771-4976

HEURES D'AFFAIRES: OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 H. A 6 H.
JEUDI et VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
Spéciaux d'Automne
Belanger
217, rue MONTCALM, HULL 771-6611
ECONOMISEZ PLUS QUE JAMAIS SUR . . .
• REFRIGERATEURS • CONGELATEURS • LAVEUSES • SECHEUSES
• CUISINIERES • MOBILIERS DE CUISINE • MOBILIERS CHESTERFIELD
• MOBILIERS DE SALON • LITERIE • TELEVISEURS • STEREOS
• LAMPES • APPAREILS MENAGERS • ETC. . . .

# Possibilité d'une escalade nucléaire dans le monde

PARIS (AFP) — "Dans quelques années, une demi-douzaine de pays ou, peut-être même, dix ou douze, pourraient, au prix d'un grand effort et d'une dépense hors de proportion avec les moyens dont ils disposent, fabriquer leurs propres armes nucléaires", a déclaré notamment M. Harlan Cleveland, représentant permanent des Etats-Unis auprès de l'OTAN, qui était hier l'hôte d'honneur à un déjeuner de l'American Club.

M. Cleveland a souligné que la prolifération des armes nucléaires dépendait de la décision que prendraient ces pays et non pas de l'attitude des Etats-Unis ou de l'URSS. En effet, il est bien connu que les Etats-Unis n'entendent pas contribuer à une telle prolifération. Quant à l'URSS, elle a certes mis la Chine sur la voie de la bombe mais a fait ensuite volte-face et, actuellement, rien ne donne à penser qu'elle coopère aussi étroitement avec ses alliés dans ce domaine que les Etats-Unis avec les leurs.

"La seule méthode pratique, a-t-il dit, pour empêcher la prolifération des armes atomiques consiste à trouver le moyen d'apaiser les craintes et de satisfaire les désirs légitimes d'égalité et de fraternité exprimés, en particulier, par certaines nations qui pourraient, si elles le souhaitaient dans l'exercice de leur droit de souveraineté, se mettre à fabriquer des ogives nucléaires".

Au sein du monde atlantique, a-t-il ajouté, "nous avons cherché à instaurer une responsabilité collective dans le domaine nucléaire pour parer à la prolifération". "Quoi qu'il advienne, le problème ne sera pas résolu par un coup de baguette magique. Si nous ne trouvons aucun moyen pratique susceptible de donner lieu à des accords en vue d'instituer un partage de responsabilités dans le domaine des armements nucléaires, nous ajouterons aux dangers déjà suffisamment grands de notre époque troublée".

Après avoir souligné que la communauté atlantique avait provoqué la conversion de l'URSS de son rôle d'ambitieux hors-la-loi en celui de citoyen raisonnable de la communauté des nations, le représentant des Etats-Unis a cependant souligné que l'URSS n'en continuait pas moins à renforcer sa puissance militaire et que la possibilité d'une crise et d'une escalade nucléaire n'avait pas disparu. L'alliance doit donc prévoir les moyens de faire face à une telle crise en quelques jours, même en quelques heures.

Il a rappelé à ce sujet la proposition faite, en mai dernier, par le ministre de la défense américain, M. Robert McNamara, de créer un comité spécial.

"Nous espérons, a-t-il dit, que ce comité abordera avant la fin de l'année, l'étude des problèmes complexes et passionnants que suppose la participation de tous les alliés à l'action conjointe en cas de crise de ce genre".


PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de
POINTE-GATINEAU

Aux contribuables de la susdite municipalité

**AVIS PUBLIC**

**EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, greffier de la susdite municipalité, QUE:**

Je donne avis aux électeurs de la ville de Pointe-Gatineau que la présentation des candidats pour charge de maire et d'échevins pour ladite ville aura lieu à l'hôtel-de-ville de Pointe-Gatineau dans la ville de Pointe-Gatineau, PQ., le lundi 25e jour du mois d'octobre 1965, entre midi et deux heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le lundi 8e jour de novembre de l'année 1965 depuis neuf heures du matin jusqu'à sept heures de l'après-midi, dans chacun des arrondissements de votation, et que j'ai nommé Jean-Gaston Plouffe mon secrétaire d'élection.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 18e jour d'octobre mil neuf cent soixante-cinq.

**Louis LAMARCHE, greffier.**


## Le président Lyndon Johnson, un peu amaigri, rentre à la Maison Blanche

WASHINGTON (AFP - PC) — Arrivé à la Maison Blanche en début d'après-midi après un séjour de près de deux semaines à l'hôpital naval de Bethesda, où il a été opéré de la vésicule biliaire, le président Johnson a reçu successivement dans le courant de l'après-midi hier le secrétaire au Trésor Henry Fowler et le secrétaire d'Etat Dean Rusk.

Avec M. Fowler il a discuté de la balance des paiements américains et de certaines questions internationales d'ordre financier, alors qu'avec M. Rusk il a procédé à un tour d'horizon de la situation internationale.

Un peu amaigri dans son complet gris foncé, M. Johnson, qui marchait néanmoins d'un pas leste et arborant un large sourire, a fait preuve d'une activité considérable au moment de quitter l'hôpital.

Avant de monter dans sa voiture, rangée devant une porte de côté de l'hôpital naval, M. Johnson a tenu à rendre visite à une salle abritant une soixantaine de "marines" blessés au combat au Vietnam.

Le chef de l'exécutif a pris le temps de bavarder un peu avec la plupart d'entre eux en s'arrêtant au passage au chevet de quelques grands blessés pour leur dire qu'il était "très fier" d'eux.

A plusieurs reprises, le président a déclaré à ces "marines" "C'est avec le coeur lourd que j'ai donné les ordres que vous avez exécutés", mais en ajoutant chaque fois encore qu'il était fier de la manière dont ils s'étaient acquittés de leur devoir.

Le président, accompagné de Mme Johnson, est alors sorti par une autre porte latérale pour parcourir à pied les quelque 200 mètres qui le séparaient de sa voiture, en s'arrêtant à de nombreuses reprises pour serrer des mains tendues de nombreux militaires et membres du personnel de l'hôpital qui s'étaient groupés sur son passage.

Il a également effectué une longue station sous les fenêtres d'une salle pour répondre aux vivas de plusieurs dizaines de malades accoudés aux fenêtres auxquelles étaient suspendues deux grandes banderoles portant l'inscription: "Bonne chance de la part de la salle 4-D" et "Vietnam O.K.".

Après avoir serré les mains des officiers supérieurs de l'hôpital, M. Johnson a fait mine de monter dans sa voiture puis, se ravisant, a gravi quatre à quatre les escaliers du perron pour serrer également la main du "marine" de faction devant l'entrée.

Le cortège présidentiel s'est finalement ébranlé sous les applaudissements nourris de plusieurs groupes de visiteurs, médecins, infirmiers et infirmières, rassemblés dans les jardins de l'hôpital.

M. Johnson demeure sous la surveillance du chirurgien qui lui a pratiqué l'ablation de la vésicule biliaire il y a 14 jours, le Dr. Charles Hallenbeck. Ce dernier a accompagné le chef de l'exécutif à la Maison Blanche et y restera quelque temps sans doute.

Le président sera d'ailleurs en convalescence pendant cinq ou six semaines au moins, période au cours de laquelle, sur ordre de ses médecins, il devra veiller à modérer ses activités. On pense à ce sujet qu'il quittera la Maison Blanche et la capitale d'ici quelques jours pour passer un mois environ dans son ranch au Texas pour se remettre, dans le calme, de son opération.

## A 84 ans, elle étudie encore

PARIS (AFP) — A 84 ans, Mme Simone de Meyenberg s'assied aux côtés des jeunes dans un amphithéâtre de la Sorbonne.

C'est bien, semble-t-il, la doyenne des étudiants français. Mme de Meyenberg est licenciée ès lettres depuis juin dernier — en anglais.

Elle prépare cette année deux certificats complémentaires de philologie anglaise et de philologie allemande. Dans un an donc, elle affrontera à nouveau, comme les jeunes, des jurys dont les membres pourraient être ses fils, ou petits-fils. Mme de Meyenberg effectivement, est arrière-grand-mère. . .

C'est "pour son plaisir" que cette étudiante travaille. Elle était bachelière en 1905 et envisageait déjà à l'époque de faire des études supérieures. Mais la vie en avait disposé autrement, provisoirement. . .

Le Patriarche d'Antioche

## Il demande que de Gaulle reste à la présidence

PARIS (AFP) — Le patriarche Maximos IV d'Antioche qui est en visite officielle à Paris a exprimé le souhait que le général de Gaulle reste à la tête de la France.

Dans un toast porté à l'issue du déjeuner qui lui était offert à l'Elysée, le patriarche a en effet declaré au général de Gaulle: "Grâce à vous, la France se redresse dans sa haute stature, noble, grande et généreuse.

Aussi, nos coeurs battent-ils à l'unisson du vôtre et nos voeux vous accompagnent pour que vous continuiez votre noble carrière qui est une mission supérieure pour le bien public, pour la justice et pour la paix".

Auparavant le patriarche avait dit: ". . .Dans ces jours où la France et même le monde attendent de vous la déclaration positive annoncée . . ., laissez-moi vous dire que vous représentez pour nous et pour ceux qui vous connaissent et vous admirent, l'honneur, la loyauté et le courage indomptable".

Après la rébellion

## Politique inchangée au Congo, dit Nendaka

LEOPOLDVILLE (AFP)—La politique étrangère congolaise ne changera pas et tous les accords signés par le gouvernement précédent seront respectés, tous les moyens possibles seront mis en oeuvre pour le rétablissement de la paix: telles sont les principales options du nouveau gouvernement central congolais qui ont été définies hier à Léopoldville par M. Victor Nendaka, ministre de l'Intérieur, dans une déclaration à un représentant de l'AFP.

En ce qui concerne la rébellion, a dit encore le ministre de l'Intérieur, "seule une négociation politique semble maintenant souhaitable".

M. Nendaka a enfin évoqué le rôle joué par la haute finance et les hommes d'affaires belges dans les affaires congolaises et qui serait, selon lui, une des causes de l'éviction du pouvoir de M. Moïse Tshombé, qui se trouvait présenté comme le seul défenseur des intérêts occidentaux au Congo. "Nous lui tendons la main" a toutefois ajouté le ministre congolais, en faisant allusion à l'avenir politique éventuel de l'ancien leader katangais.


PAL — BOIS ET MATÉRIAUX — LUMBER AND BUILDING SUPPLIES

TANT QU'IL Y EN AURA

1/4 x 4 x 8 bonne qualité (fir) 3.35

3/4 x 4 x 8 bonne qualité (fir) 7.99

*Chez votre marchand "PAL" le plus près*

UNE PREMIERE MONDIALE A HULL

Depuis quelque temps notre ville fait les manchettes dans bien des domaines; la première ville du Québec à être administrée par un conseil exécutif, l'inauguration du Pont Macdonald-Cartier qui nous a valu la visite du Premier ministre du Canada ainsi que l'honorable Jean Lesage, Premier ministre du Québec, etc...

La compagnie de meubles "KROEHLER" de renommée internationale est fière de présenter **en exclusivité et pour la première fois au Canada** sa nouvelle ligne de meubles "CANADIAN LEISURE", résultats de nombreuses recherches dans l'ameublement Nord-Américain. Construction des plus robustes; présentée dans une variété de couleurs et fabriquée de tissus de la plus haute qualité qui conserveront jeunesse et beauté pour une durée illimitée.

La ligne complète de ces magnifiques meubles est maintenant en montre chez GUY DESJARDINS LTEE, 69 boul. St-Joseph, Hull, "votre décorateur Madame" qui se fait un devoir de présenter à la population de Hull ce qu'il y a de plus nouveau dans le domaine de l'ameublement.

Faites-vous un devoir de venir visiter dès cette fin de semaine notre magasin, qui fait tout en son possible pour doter la ville de Hull, d'un magasin où l'on trouve de tout— beauté, qualité et originalité— Guy Desjardins Ltée, 69, boul. St-Joseph, Hull.

GATINEAU OXYGENE
Limbour, Qué.
*"Le tout pour vos besoins de soudure"*
Nous sommes toujours heureux de vous aider! Confiez-nous tous vos problèmes de soudure.
★ SERVICE DE LIVRAISON
2 DEPOTS A OTTAWA
CRICHTON MOTORS
175, rue Crichton
GERVAIS MOTORS
255, ave. Parkdale
HINS AUTOMOBILE INCORP.
Maniwaki, Qué.
Signalez 771-3279

*"La quincaillerie la plus complète"*
KELLY-LEDUC
- QUINCAILLERIE
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- ACC. ELECTRIQUES
- OUTILS MECANIQUES
- ARTICLES DE SPORT
- USTENSILES DE CUISINE
- ETC. ETC.

Livraison dans Hull et Ottawa

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
OUVERT SAMEDI JUSUQ'A 6 H.

67 Wellington HULL
777-1641

CAISSIERES ET JEUNES HOMMES
(18 ANS ET PLUS)
DEMANDES
RAYMOND A.L. LIMITEE
210 CHAMPLAIN — HULL

ATTENTION
VENTE DE FEU
COMMENCE JEUDI 21 OCTOBRE
*Et jusqu'à écoulement complet de la marchandise. Des prix incomparables. Il faut le voir pour le croire.*

| | |
|---|---|
| TRICOT DE LAINE DOUBLE, la verge | 2.98 |
| FLANELLE, la verge | 1.79 |
| FLANELLETTE UNIE et IMPRIMEE, la verge | 0.43 |
| VYELLA UNI; blanc, rose, jaune, la verge | 1.19 |
| CREPE DE PREMIERE QUALITE POUR ROBE; uni et fleuri, la verge | 1.49 |
| MOHAIR — pour costume et manteau, la verge | 2.98 |
| COTON BOUSSAC et IMPORTATION, la verge | 3.49 |
| TARTAN, pour chemise sport, de qualité 54" de large, la verge | 1.49 |
| COTON IMPRIME POUR RIDEAUX de CUISINE, la ver. | 0.69 |
| TISSUS POUR TENTURES DE SALON et CHAMBRE A COUCHER, la verge | 1.59 |

Toute la marchandise est réduite. Les premiers arrivés, premiers servis.
NOUS NE PRENONS AUCUNE COMMANDE PAR TELEPHONE
VENEZ AU BON MARCHE TEXTILE
ROUTE No 8 — TEMPLETON EST (le terrain de pique-nique aux Pins)

Besoin d'outils?
Ligne complète d'outils pour la construction
Ouvert jusqu'à 9 h. le vendredi soir
Matériaux Bonhomme Ltée — Hull — 771-3281
Gatineau Lumber Ltd. — Gatineau — 663-5383
Papineauville Lumber — Papineauville — 427-6264
Bytown Lumber Ltd. — Cyrville, Ont. — 745-6825
L. Bonhomme & Fils Ltée — Maniwaki — 449-3840 — Mont-Laurier — 663-1245

UNE BA PAIE
D'AUBAINES SUR LES PNEUS D'HIVER

PNEUS B-A 'WINTER ESCORT' A GRANDES RÉDUCTIONS!
DEUX POUR SEULEMENT $29.49*
7.75-15 (6.70-15) FLANC NOIR CHAMBRE À AIR

B-A RÉDUIT SES PRIX SUR TOUS LES 'WINTER ESCORT'

| GRANDEURS | PRIX COURANT SUGGÉRÉ AU DÉTAIL | PRIX SPÉCIAL SUGGÉRÉ AU DÉTAIL | PRIX SPÉCIAL POUR DEUX SUGGÉRÉ AU DÉTAIL |
|---|---|---|---|
| 6.50-13 Sans chambre à air | $18.00* | $15.25* | $29.88 * |
| 6.50-13 Flanc blanc sans chambre à air | $19.50* | $17.25* | $34.49 * |
| 7.75-14 Sans chambre à air | $19.95* | $16.30* | $32.49 * |
| 7.75-14 Flanc blanc sans chambre à air | $21.95* | $17.25* | $34.49 * |
| 8.25-14 Sans chambre à air | $21.45* | $17.99* | $35.98 * |
| 8.25-14 Flanc blanc sans chambre à air | $23.45* | $20.49* | $40.98 * |
| 7.75-15 Avec chambre à air | $16.95* | $14.80* | $29.49 * |
| 7.75-15 Sans chambre à air | $19.95* | $16.30* | $32.49 * |

PRÉMUNISSEZ-VOUS CONTRE LA NEIGE ET LA BOUE. LES PNEUS B-A 'WINTER-WAY'
358 languettes mordantes assurant un maximum de traction n'importe où, n'importe quand. Roulement doux et sans bruit. En vente dans toutes les grandeurs populaires, à flanc blanc, avec ou sans chambre à air.
$22.25* 650-13 Flanc noir Sans chambre à air

TOUS LES PNEUS B-A POUR VOITURES DE PROMENADE PORTENT UNE GARANTIE ILLIMITÉE CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE

POUR OBTENIR DES DÉMARRAGES RAPIDES EN HIVER
LES BATTERIES B-A CHARGÉES À SEC

$16.50* 12 VOLTS 2 SMSS

PROFITEZ DE VOTRE CRÉDIT P-R-O-L-O-N-G-É
Vous pouvez maintenant acheter davantage...et prendre plus de temps pour payer!
*Tous les prix mentionnés sont des prix de vente suggérés au détail.
Tous les item sont en vente chez la plupart des détaillants B-A à travers le Canada

CHAQUE ACHAT VOUS INSCRIT AU "GRAND PRIX MUSICAL B-A"

B-A PREND BIEN SOIN DE VOTRE AUTO

## Bonne fête

22 OCTOBRE 1965

Albert, Albert, 14 ans, Ottawa
Bechard, Jean-Paul, 14 ans, Pain-C.
Brûlé, Jacques, 15 ans, Ottawa
Landry, Marcelle, 15 ans, Ottawa
Mathieu, Darlene, 8 ans, Blezard V.
Rousseau, Sylvie, 8 ans, Thurso
Sequin, Michel, 8 ans, Earlton
Sylvestre Marcelle, 15 ans, Ottawa
Chartrand, Sylvie, 2 ans, Wolf Lake
Fournier, Lilianne, 13 ans, Blez. V.
Gauthier, Lucie, 8 ans, Hull
Renaud, Céline, 8 ans, Hull
Charette, Marie-Claire, 13 ans, Han.

23 OCTOBRE 1965

Chartrand, Liliane, 13 ans, Curran
Fredette, Marcel, 7 ans, Treadwell
Gaudreau, Guy, 7 ans, Aylmer
Lalonde, Line, 6 ans, Thurso
Loranger, Suzanne, 8 ans, Earlton
Rick, Byron, 7 ans, Blezard Valley
Titley, Camille, 4 ans, Hawkesbury

24 OCTOBRE 1965

Boileau, Lise, 15 ans, Ottawa
Bourgeois, Pauline, 14 ans, Marionv.
Chartrand, Francine, 14 ans, Curran
Daoust, Suzanne, 9 ans, Earlton
Desgagné, Jocelyne, 11 ans, Gatin.
Deslauriers, Francine, 15 ans, Thur.
Deslauriers, Françoise, 15 ans, Thur.
Dicaire, Iacynthe, 9 ans, Curran
Maillé, Micheline, 8 ans, Earlton
Paluck, Constance, 4 ans, Bucking.
Plante, Lyse, 14 ans, Lavigne
Quesnel, Yvan, 7 ans, Blezard Valley
Tourigny, Viateur, 14 ans, LaSarre
Vincent, Robert, 7 ans, Blezard V.

## Dans l'histoire

Le 22 octobre 1956...

Il y a 273 ans aujourd'hui — 1692 — une bande d'Iroquois attaquait la seigneurie de Verchères en l'absence du commandant et de son épouse. Leur fille Marie - Madeleine, âgée de 14 ans, assuma le commandement de la garnison qu'elle défendit vaillamment pendant une semaine avec l'aide de ses deux frères cadets, deux soldats et un vieux serviteur âgé de 80 ans jusqu'à l'arrivée de renforts. Madeleine de Verchères s'est également signalée plus tard dans la vie en étant impliquée dans plusieurs poursuites judiciaires.

**Première Grande Guerre**

Il y a 50 ans aujourd'hui — 1915 — le roi Georges V lançait un vibrant appel "en faveur d'un plus grand nombre d'hommes pour l'armée anglaise".

**Seconde Grande Guerre**

Il y a 25 ans aujourd'hui — 1940 — le HMCS Margaret coulait dans l'Atlantique après avoir été éperonné, entraînant la mort de 142 des 176 membres d'équipage. Hitler conférait avec le vice - premier ministre Laval de France à Vichy.

# Certificats de natation à Azilda

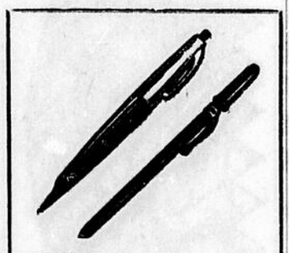
AZILDA (DNC) — C'est dans une atmosphère très bilingue que trente jeunes gens ont reçu leur certificat juvénile de natation, récemment, à Azilda.

M. J.-A. Deschênes, instructeur de la Croix-Rouge, a déclaré que sur 95 enregistrements, 80 ont suivi le cours, mais seulement 30 ont gradué.

Une foule d'environ 200 personnes se réunissaient dans la salle paroissiale de l'église Ste-Agnès pour voir le maire du canton, M. G. Gervais et M. Gilles Pelland, conseiller et responsable du Comité récréatif présenter les boutons et les certificats.

C'est avec la coopération du Comité récréatif de Rayside, des deux moniteurs du terrain de jeux Centre civique Champlain, Diane Harrison et Guy Pelletier, et de l'Association des terrains de jeux de Rayside, que le cours a pu être donné.

"N'eût été de la mauvaise température, le cours aurait été un succès, a souligné l'abbé Marcel Nault. Espérons que l'on puisse en faire plus l'an prochain."



LEGER
COMME UNE PLUME
- MAIS
- RESISTANT
- A
- L'USURE

Stylo à bille pour tous les goûts et tous les usages. Bleu - rouge - vert - noir. Le compagnon de tous les jours.

Prix aussi bas que 39¢

Imprimerie Leclerc
LIMITEE
138, rue Maisonneuve,
HULL
777-3858

# Il y a 10 siècles, la Chine avait ses "flèches à feu"

Les applications militaires de la fusée sont très antérieures non seulement aux premières réalisations de l'astronautique, mais aux premières suggestions à cet égard.

Il est difficile de répartir équitablement entre la Chine et Byzance le mérite de cette application de la poudre à la propulsion, car on la trouve dans des textes où l'on ne distinguait pas avec précision l'effet incendiaire, l'effet explosif et l'effet propulsif de cette poudre. On admet généralement que la fusée est antérieure au canon et qu'elle remonte aux artificiers chinois.

Le feu grégeois, utilisé comme arme incendiaire, apparait dès les premiers siècles de notre ère. On ajouta rapidement aux différents combustibles, goudrons, poix, naphte, soufre, etc., entrant dans sa composition, du sel marin, qui ne servait guère qu'à donner une flamme plus éclatante, puis un carburant le salpêtre, qui apportait de l'oxygène et permettait la combustion en l'absence de l'air.

L'effet propulsif de tels mélanges, qui ne sont plus des poudres, mais des produits pâteux pas très différents du salpêtre malaxé avec du caoutchouc synthétique des plus récents propergols solides, dut se révéler très tôt. Marcus Graecus décrit déjà des artifices "capables de s'élever sur le sol ou de l'élever en l'air".

Le premier texte chinois certain se rapporte au siège de Pien-king par les Mongols en 1232. Les défenseurs utilisèrent des flèches à feu volant", où l'on demandait à la poudre à la fois l'effet propulsif et l'effet incendiaire.

Les textes arabes sur les "flèches chinoises", la "neige chinoise" (salpêtre) se multiplient au XIIIe siècle, en même temps que la poudre et la fusée apparaissent en Occident sous une forme très voisine de celle qu'elles ont conservée jusqu'au début du XXe siècle.

Aux XIVe et XVe siècles, alors que la métallurgie livrait difficilement des tubes à la fois légers et sains, la fusée résista fort bien à la concurrence du canon. Vers la fin de la guerre de Cent ans notamment, les fusées incendiaires étaient tirées par milliers, aussi bien lors des batailles en rase campagne que dans la guerre de places, où on les employait à la fois contre les villes assiégées et les machines de guerre de l'assiégeant.

Le déclin de la fusée peut être daté assez exactement. Il est contemporain du triomphe de l'artillerie française contre les enceintes de villes et les châteaux forts, au début des guerres d'Italie, dans une mission à laquelle la fusée ne convenait pas. La maçonnerie s'écroulait sous des boulets. A la muraille verticale de la fortification dominante succédèrent les ouvrages rasants, qui subsistèrent jusqu'aux premières années du XXe siècle. Mais jusqu'à une époque récente, la fusée ne reprit jamais la place qu'elle avait perdue. Le bref épisode, au XIXe siècle, des fusées à la Congreve (officier anglais inventeur des fusées qui portèrent son nom) montre toutes les difficultés que rencontre un changement d'armes, même si ces promoteurs débutent par des succès incontestables.

**(Extrait du nouvel ouvrage Larousse: "Fusées et Astronautique".)**

# Rappel vivant, à l'école de Hanmer, de la visite du Pape

"Le 4 octobre restera à jamais un événement mémorable: Sa Sainteté le pape Paul VI a foulé de ses pieds le sol américain. Ce passage du Vicaire du Christ sur notre continent ne peut laisser indifférente toute âme bien née. Permettez que nous vous entretenions de la visite de l'auguste Pontife à New York. Cette visite est beaucoup plus profonde que l'on pense. Nous allons essayer de vous faire pénétrer au coeur même du message du Souverain Pontife à l'ONU."

Ainsi s'adressait M. Rhéal Pitre à tous les élèves de l'école St-Jacques, de Hanmer, à l'ouverture d'une discussion préparée par les élèves de 10e année pour faire revivre ce passage à l'ONU.

Le premier orateur, M. Omer Matte, s'aplique à signaler la grandeur de ce jour. Ses paroles captivèrent l'attention immédiate de l'auditoire. On sentait que tous réalisaient la portée de la visite du Chef de l'Eglise.

Il revenait à M. Michel Démoré de faire ressortir la signification de l'ONU. Après avoir repris les paroles du message de Paul VI qui a insisté sur le but de cette organisation internationale: "L'ONU c'est le pont qui existe entre les nations — votre vocation c'est de faire fraterniser tous les peuples. C'est une école de paix", il termina avec un accent optimiste: l'ONU, c'est l'espoir du monde.

Quant à M. Roland Houle, il se limita à nous faire connaitre la personne et la personnalité de Sa Sainteté: "Son geste, son accueil, son regard, toute sa personne charme les foules", a-t-il dit. Il se dégage de ce grand personnage une chaleur humaine qui attire, qui élève plus haut que la chair, plus haut que la terre, jusqu'au Christ, de qui il est le Vicaire.

Pour leur part, les filles surent nous faire pénétrer plus profondément que les mots et les idées jusqu'au centre du message du Pape.

Mlle Lise Chénier rappela les dix points saillants du message. Elle s'appliqua ensuite à faire ressortir la portée immédiate et prochaine de ces paroles sur l'humanité.

Mlle Simone Denis nous fit sentir l'angoisse du Pape en face du problème de la faim dans le monde. Avec des statistiques précises, elle fit voir le contraste entre notre luxe et la misère des pays sous-développés.

"Pendant qu'au Canada et en Amérique les médecins prescrivent des pilules et des diettes pour faire maigrir, 300 millions de nos frères meurent de faim", disait-elle. Elle fit appel à notre générosité: "Pouvons - nous rester indifférents? C'est terrible! Pensons-y."

C'est Mlle Aldéa Landry qui résuma le message de paix que le Pape est venu apporter à l'ONU. Elle fit une application pratique: "Commençons par mettre la paix dans nos familles, ne soyons pas comme chien et chat dans une même cage, puis la paix que Paul VI souhaite, à l'instar du Christ, sera accordée, par surcroit, à tous les hommes de bonne volonté."

Enfin, la Directrice, Mère Marie-Agnès se fit l'interprète des professeurs et des élèves pour féliciter les orateurs en herbe qui surent si bien remplir leur rôle. Elle suggéra que les textes des discours soient imprimés et distribués à tous les élèves.

C'est ainsi qu'à Hanmer, la visite-éclair du pape Paul VI sut trouver des âmes à l'écoute.

**Monique PHARAND,**
**secrétaire**

## Pour un soupçon d'amour

*Le soir s'en est allé l'emportant avec lui*
*Sans me laisser son coeur pour rêver de bonheur*
*Et je dois l'oublier dans le fond de la nuit*
*Pour ne pas déborder ma coupe de douleur.*

*L'immense feu secret qui brûle tout mon être*
*Aurait tant désiré dans son coeur immobile*
*Allumer une braise en devenir le maître*
*Mais il était écrit qu'elle serait hostile.*

*Malgré tous les amours dont je l'ai entourée*
*Et les mille détours que mes rêves ont faits*
*Elle reste insensible et cherche à s'éloigner*
*Vers d'autres coeurs plus beaux dont la chaleur*
*lui plait.*

*O toi dont les yeux clairs respirent tant d'amour*
*Quand ils s'enfoncent loin dans un coeur aveuglé*
*Pourquoi veux-tu ainsi obscurcir tous mes jours*
*Avec tes noirs refus et tes froides soirées ?*

*Ne pourrai-je t'aimer plus qu'une soeur amie*
*Ni verser dans ta vie un peu plus de la mienne*
*Avant que ne te prenne un amour ennemi*
*Pour t'emporter au loin à jamais pour la sienne ?*

*J'attendrai dans la nuit un soleil plus doré*
*En me disant qu'enfin j'ai quelques feux d'étoiles*
*Et peut-être qu'un jour te sentant adorée*
*Tu m'aimeras enfin par-dessus tant de voiles . . .*

*Aujourd'hui je ne veux que rêver de ce jour*
*Et sonder le passé dans la joie d'espérer*
*Si tu ne peux donner même un soupçon d'amour*
*Mon coeur a bien le droit, lui, de t'en inventer . . .*

*JEAN BOIVIN, s.p.c.f., Ottawa.*

# Un musée Jules Verne

Nantes, ville natale de l'écrivain, et berceau de sa famille maternelle, aura son musée Jules Verne. Cette nouvelle ne peut laisser indifférents tous ceux qui, après avoir longtemps retenu Jules Verne parmi les heureux souvenirs de leur enfance, ont découvert que le pionnier du roman d'anticipation était aussi l'héritier du roman fantastique.

Le musée Jules Verne, issu des riches collections de la bibliothèque municipale de Nantes, sera peut-être le premier musée provincial à être à la fois littéraire, pédagogique et spécialement destiné à la jeunesse. Comment oublier en effet la place que tient le trio Hetzel-Jean Macé-Jules Verne, dans l'histoire de la pédagogie? On peut même dire que le motif qui décida la publication des **Voyages extraordinaires** fut avant tout pédagogique, puisque ce fut le grand éditeur Hetzel qui lança Jules Verne, plus volontiers orienté vers le théâtre, dans cette voie, et lui révéla ainsi à lui-même sa propre vocation.

Si l'on cherche un jour à définir les caractères d'une "école nantaise" littéraire, sans nul doute la conclusion sera contenue dans le mot "évasion". Et à ce titre Jules Verne illustre particulièrement bien sa ville natale. Ainsi, en magnifiant l'auteur des **Voyages extraordinaires** et son oeuvre, traduite dans toutes les langues, en conservant son souvenir près du port d'où, enfant, il esseya un jour, jeune passager clandestin, de partir vers l'inconnu, le futur musée Jules Verne exprimera en même temps les qualités particulières d'une ville que Jean Cocteau et André Breton avaient remarquée, et qui a inspiré Marcel Schneider et Pieyre de Mandiargues.

**(Extrait de l'hebdomadaire LES NOUVELLES LITTERAIRES.)**

# Le scoutisme à Azilda

AZILDA (DNC) — "Le plus grave problème ici semble être de convaincre les parents de la nécessité du scoutisme", a déclaré M. Rolland Portelance, chef de la troupe scoute d'Azilda. Il a fait cette déclaration au cours d'une réunion qui rassemblait les parents des scouts, louveteaux, jeunes routiers et routiers de l'endroit.

Le chef scout a annoncé la vente de calendriers de l'organisation en collaboration avec les louveteaux dirigés par la cheftaine, Mme Normand Thibault. On a fixé un objectif de 200 calendriers pour amasser les fonds nécessaires à la bonne marche de l'organisme. Enfin, M. Portelance a annoncé que 17 nouveaux scouts feront leur promesse, le dimanche 7 novembre.

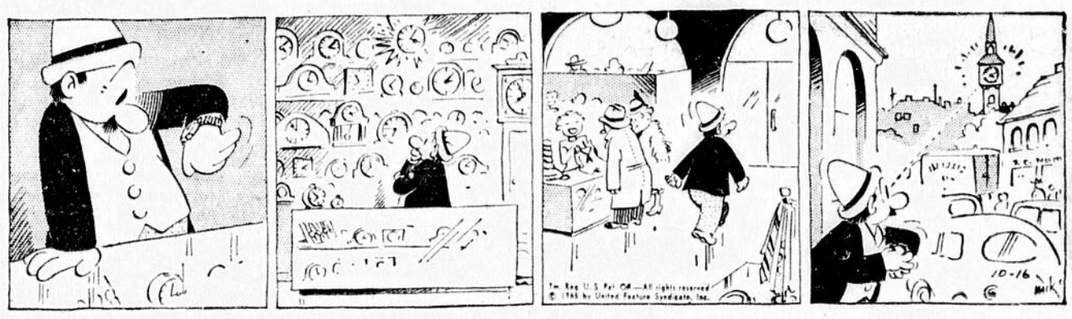
## Investiture de deux louveteaux

MARKSTAY (DNC) — L'investiture de trois nouveaux louveteaux s'est tenue tout récemment en la salle paroissiale de Markstay lors de leur réunion hebdomadaire. Les trois nouveaux louveteaux sont Benoit Démoré, Brian McGillis et André Roy.

Le chef des louveteaux, Ronald Bélisle, a conduit la cérémonie. Il était assisté de Mmes Yollande Bélisle et Liliane Morin. L'invité d'honneur était M. Anderson, chef du quartier général du district de Sudbury.

MOCO

FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

Ouvert chaque jour de 10 h. a.m. à 10 h. p.m.; le samedi, de 9 h. 30 a.m. à 10 h. p.m. — Portez à votre compte ! Servez-vous du Charga-Plate

SHOPPERS CITY
FREIMART
QUEENSWAY EAST AND BLAIR RD. • BASELINE RD. AND WOODROFFE AVE.

# AUBAINES AVANTAGEUSES

## EN VENTE CE SOIR ET DEMAIN JUSQU'A L'EPUISEMENT DES STOCKS

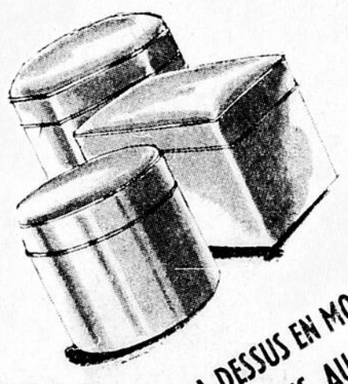
PULL-OVERS ET CARDIGANS 100% LAINE PURE ET A NOUVEAUX MOTIFS D'AUTOMNE POUR HOMMES
6.97
Choisissez parmi ce vaste assortiment de modèles à motifs nouveauté et à motifs sobres. Très élégants, durables et tout désignés pour le tout-aller. Teintes au choix. Grandeurs: P, M et F. 96 seulement à chaque magasin.

Téléviseurs portatifs RCA Victor de 16"
147.00
Circuits scellés "Space Age" à garantie perpétuelle. Syntonisateur "Power Grid", châssis spécial à deux transformateurs de moyenne fréquence, à débit de 18,000 volts à la lampe-écran. Antenne unipolaire incorporée. Lampe-écran "Deep Focus" de 16 pouces à surface de 125 pouces carrés. 12 seulement à chaque magasin.

ENSEMBLES DEUX PIECES EN VELOURS COTELE POUR ENFANTS
1.97
Pantalons genre boxeur, entièrement doublés en flanellette de coton; assortis à la chemise. Bleu, rouge, gris, brun. Grandeurs 3 à 6X. 120 seulement à chaque magasin.

PANTALONS EN VELOURS COTELE DOUBLES POUR GARÇONNETS
1.37
Pantalons de coupe boxeur à confortable doublure de kasha; élastique au dos et deux poches. Pour garçonnets: genre à ceinture élastique tout le tour. Braguette à glissière. Marine, bleu, gris. Fillettes: genre à demi-ceinture, bleu, brun, gris et vert. Grandeurs 2 à 6X.
240 seulement à chaque magasin

PETITS CORSAGES EN TRICOT LEGER POUR DAMES
2.74
Les petits corsages les plus en vogue, de bouclé confortable. Encolure ronde et diverses teintes en vogue au choix. Tailles 14 à 20. 180 seulement à chaque magasin.



POUFS A DESSUS EN MOUSSE TROIS MODELES AU CHOIX
5.74 et 9.74
Poufs carrés, ronds ou octogonaux mesurant environ 18" de diamètre sur 14 pouces de haut ou 16" x 16" x 14". Or, mandarine, ivoire et tan. Très pratiques dans chaque pièce, confortables et décoratifs. 70 seulement à chaque magasin.
Poufs genre banc en trois modèles 9.74
Seulement 30 à chaque magasin

SUPER RADIO A 8 TRANSISTORS
13.74
Un radio très sélectif, à 8 transistors et à antenne télescopique assurant une meilleure réception. Alimenté par 4 petites piles très durables et peu coûteuses. Etui, piles et écouteur compris. 15 seulement à chaque magasin.

CACHE-POUSSIERE EN CORDANA
POUR DAMES
2.27
Cache-poussière en Cordana de roton, à cols ailés ou Claudine; manches courtes et poches plaquées. Divers imprimés fleuris. Tailles: P, M et F. 120 seulement dans chaque magasin.

BAS EN TULLE DE NYLON SANS COUTURE POUR DAMES
29c la paire
Nouvelles teintes d'automne rose, taupe, bronze, beige et brun. Bien seyants et diaphanes — Faites-en provision pour économiser. Pointures 8 à 11. 1,200 paires seulement à chaque magasin.

PYJAMAS EN FLANELLETTE POUR GARÇONNETS ET FILLETTES
1.19
Des pyjamas en flanellette d'un confort douillet; veste à encolure ouverte; élastique. Vaste assortiment de gais motifs imprimés. Grandeurs 3 à 6X. 144 seulement dans chaque magasin.

PYJAMAS EN FLANELLETTE
POUR DAMES
Confortables pyjamas en flanellette à divers motifs imprimés. Tailles 34 à 40.
1.46
120 seulement à chaque magasin.

CHAUSSETTES A SEMELLES COUSSINEES
POUR HOMMES
Faites-en provision à ce prix très avantageux ! Des chaussettes de qualité à semeles coussinées pour ajouter au confort et les rendre plus absorbantes. Teintes unies de gris, charbon de bois, noir, marine ou blanc. Pointures 10 à 12. La paire
44c
300 paires seulement à chaque magasin.

CHEMISES SPORT EN FLANELLE ET COTON POUR GARÇONS
Coton irrétrécissable et coton brossé, prérétrécie, des plus durables; une chemise sport idéale pour la classe et pour les jours froids qui s'annoncent! Teintes au choix. Grandeurs 6 à 16.
87c
180 seulement à chaque magasin

PANTOUFLES SOUS ETUI A PRIX DERISOIRE !
Une aubaine incroyable ! Des pantoufles-fourreaux en vinyle et à semelles en cuir de vache refendu. Etui en plastique limpide. Teintes au choix. Pointures P, M, F.
63c
Seulement 100 paires à chaque magasin

PARE-ETINCELLES EN LAITON
Pare-étincelles à cadre en laiton et toile métallique noire. Deux grandeurs: 36" x 28" et 36" x 31"
13.97
15 seulement à chaque magasin

BOTTILLONS-FOURREAUX POUR DAMES
Tiges en caoutchouc et à confortable doublure de coton à motifs. Epaisses semelles en caoutchouc; en blanc. Pointures 5 à 10.
1.00
Seulement 72 paires à chaque magasin

SOULIERS-FOURREAUX ET OXFORDS A PRIX D'AUBAINE
POUR HOMMES
Très beaux souliers-fourreaux, genre tout-aller, ou Oxfords, pour la classe ou les moments de détente. Empeignes en vinyle façon suédine faciles à nettoyer. Un pan invisible assure un ajustage parfait. Semelles coussinées, épaisses et confortables. En noir ou vert. Pointures 6½ à 10½
2.88
Seulement 144 paires à chaque magasin

"HELP" par LES BEATLES
L'album tiré de la trame sonore originale du film.
3.47
50 seulement à chaque magasin.

POMPE ET FILTRE CASCO
Ensemble approuvé par la CSA !
L'accessoire idéal pour l'éleveur de poissons tropicaux, qu'il en soit à ses débuts ou qu'il soit professionnel. Un ensemble complet qui comprend la pompe vibratoire approuvée par la CSA, le filtre, le tuyau, le charbon de bois et la laine de verre. 36 seulement à chaque magasin.
4.22

GRANDES SERVIETTES DE BAIN DE 22" x 44"
Diverses teintes unies, motifs fleuris et jacquards; en coton-éponge bien absorbant. Sous-types de séries plus chères.
94c
300 seulement à chaque magasin.


"Gemini 6"

# Le vol le plus difficile encore tenté

WASHINGTON (AFP)—Le vol Gemini-6 que Walter Schirra et Tom Stafford entreprendront lundi matin sera le plus difficile jamais tenté par les Etats-Unis. Telle est l'opinion officielle de la NASA. Celle des experts est qu'il s'agira aussi de la plus dangereuse tentative spatiale américaine.

Ni les jumeaux James McDivitt et Edward White de Gemini-4 ni leurs successeurs Gordon Cooper et Charles Conrad du vol suivant ne sont parvenus à réaliser de rendez-vous, ni avec le second étage de leur fusée porteuse, ni avec un petit satellite largué par Gemini-5. Cette fois Schirra et Stafford vont essayer non seulement de se rapprocher d'un véhicule Agena mis sur orbite 1 heure 41 minutes avant eux, mais ils tenteront aussi une manoeuvre d'accostage et de verrouillage avec l'Agena.

Si tout se passe comme prévu au plan de vol le plus complexe et le plus flexible qu'ait jamais préparé la NASA, le premier abordage se réalisera au cours de la quatrième orbite. Trois autres opérations analogues sont prévues si, évidemment, le déverrouillage s'est bien effectué. La dernière de celles-ci se terminera 18h30 après le lancement. Dans ce cas, les pilotes s'endormiront de concert et on ne les réveillera qu'une heure avant que l'allumage de leurs rétro-fusées mette un terme à un voyage alors limité à 24 heures dans le cosmos.

**Déjà réalisé**

Il se peut toutefois que le lancement de la cabine Gemini au Cap Kennedy subisse un retard de plus de 200 secondes par rapport à celui de l'Atlas qui aura mis l'Agena sur orbite.

Dans ce cas, le premier rendez-vous serait remis à la 16e orbite.

Le vol Gemini-6 durerait alors 48 heures.

Mais jamais le 'Si tout se passe bien" traditionnel des plans américains de conquête humaine de l'espace n'a été si chargé de sens. En juin dernier, McDivitt et White, après la marche du second dans le vide extra - atmosphérique ont éprouvé de sérieuses difficultés pour l'ouverture et la fermeture du hublot par lequel White était sorti de la cabine. Il s'agissait alors d'un mécanisme pourtant relativement simple, et les deux cosmonautes se servaient de leurs propres mains.

**Hypothèse**

Lundi prochain verrouillage et déverrouillage se feront par télécommande électronique. Parmi toutes les contingences anticipées figure celle de l'impossibilité de dégager le nez de la cabine "Gemini" de l'emprise du "collier" de l'agena dans lequel il se sera inséré.

Schirra et Stafford pourraient néanmoins contrôler l'ensemble "Gemini-agena", et la non-séparation des deux véhicules n'empêcherait nullement l'allumage des rétro-fusées. Mais, cette dernière opération réalisée, l'"Agena" ajoutant son poids de 7,000 livres à celui de la cabine, "Gemini-Agena" s'engouffrerait dans l'atmosphère beaucoup plus vite que "Gemini" toute seule.

Il ne s'agirait plus, dans ce cas, d'un amérissage normal de la cabine antérieurement freinée par ses deux parachutes, avec l'équipage restant à son bord. Mais la NASA prévoit que Schirra et Stafford utiliseraient leur siège éjectable de secours après l'ouverture des parachutes de leur véhicule et qu'ils se poseraient ainsi, individuellement, sur la mer des Antilles.

Ce mode de retour à terre présente évidemment plus de risques que la procédure normale. Mais les experts ont ici très bon espoir qu'il ne s'avérera pas nécessaire d'y avoir recours.

# Recrudescence, dans le monde, des maladies vénériennes

WASHINGTON (AFP) — Des experts de 25 pays du continent américain examineront du 24 au 30 octobre le grave problème des maladies vénériennes à une conférence organisée par le bureau sanitaire panaméricain, organisme régional de l'Organisation mondiale de la santé.

Les pays représentés sont les 20 républiques membres de l'Organisation des Etats américains, le Canada, la Trinité-Tobago, le Honduras britannique et Cuba.

Un communiqué du Bureau sanitaire panaméricain déclare que la recrudescence des maladies vénériennes aux Etats-Unis et dans d'autres pays préoccupe profondément les autorités médicales. La syphillis, par exemple, qui avait cessé de constituer un problème public, a, à nouveau, atteint des proportions épidémiques dans la plupart des grandes villes américaines, ce qui comprend Washington, D.C.

La conférence s'ouvrira dimanche au nouveau siège de l'Organisation sanitaire panaméricaine par une allocution du Dr William Stewart, nouveau médecin général des Etats-Unis. Le Dr Abraham Horwitz, directeur chilien de l'organisation prendra ensuite la parole.

# CONSTRUCTION - RENOVATION - BRICOLAGE


**Cash & Carry LUMBER**
AND BUILDING MATERIALS
Filiale de J. Steenbakker Limited

**A GRANDS RABAIS!**

UN TOUT NOUVEAU PANNEAU MURAL
**Le hickory Weldwood, étiquette bleue**
Apprêté, rainuré en V; 4' x 8' x ¼"
Procurable chez le CONCESSIONNAIRE SEULEMENT !
Prix suggéré au détail: $18.55
Offre à temps restreint **$12.88** la feuille

**TUILES blanches**
A PLAFOND
super apprêt
12" x 12" x ½" Seulement, ch. ..... 10¢

**LANGUETTES et TOURNISSES**
Epinette no 1, pour constr.
1" x 2" .... 2¢
2" x 2" .... 4¢
2" x 3" .... 5½¢
2" x 4" .... 7¢

**CONTRE-PLAQUE EN PEUPLIER**
4' x 4' x ¼" Seulement ..... 1.19

**"HARDBOARD"**
4' x 8' x ⅛" Seulement ..... 1.39

**PORTES BASCULANTES BERRY EN METAL POUR GARAGES**
8' x 7' — Unie ..... $44.50
8' x 7' — Avec carreaux ..... $48.95
9' x 7' — Unie ..... $49.95
9' x 7' — Avec carreaux ..... $54.50

**PANNEAUX "FLAKEWELD"**
Non apprêtés
Rainurés en "V" Seulement ..... 2.59

**PORTES EN ALUMINIUM**
La plupart des dimensions en stock
A solder à seulement ..... 26.95

*AUBAINE !*
**PIN A TABLETTES**
1" x 12"
Seulement 15¢ le pied courant

**COUPE-VAPEUR EN PLASTIQUE**
polythène 10" de large
1¢ le pied carré

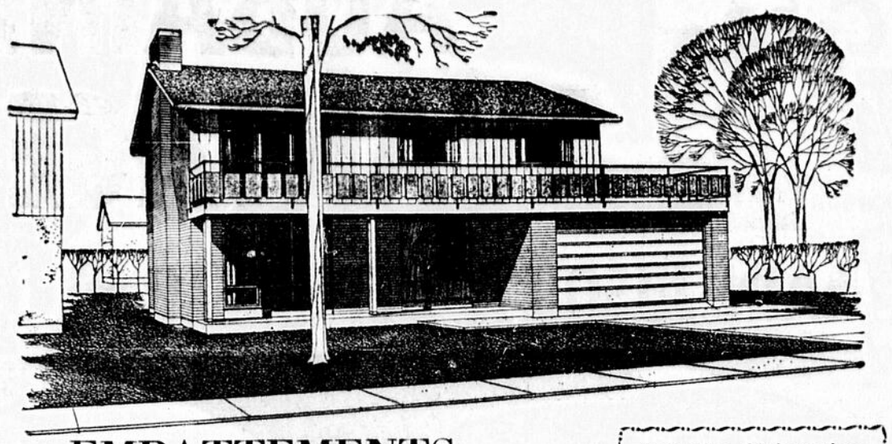
**CONTRE-PLAQUE EN FIR DE C.-B.**
Bon un côté Seulement ... $3.99

**ISOLANT ZONOLITE**
Seulement 1.69 le sac

**ISOLANT "RED TOP" EN VRAC**
Seulement 1 35 le sac

**Cash & Carry LUMBER**
AND BUILDING MATERIALS
BELL'S CORNERS
Ouvert de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. et le samedi, jusqu'à 5 h.
828-5105
Steenbakker Lumber
S/L Cash & Carry
Ch. de Richmond
Route no 15


# L'HABITATION *de la semaine*



## EMPATTEMENTS

Les empattements forment la partie la plus étendue à la base des murs de sous-sol et des poteaux d'appui; ils sont calculés en vue de supporter les charges y imposées, sans qu'il se produise aucun affaissement. Les empattements doivent être proportionnés suivant le poids de la maison en tenant compte de la charge et des surcharges et de la valeur porteuse du sous-sol. Il est dangereux de construire des empattements qui sont mal calculés, comme par exemple, lorsque certaines parties reposent sur du schiste et d'autres sur un sol instable, que le béton utilisé est de mauvaise qualité ou que le terrain est en contre bas. Les empattements ne devraient pas être construits en pente; ils devraient être à niveaux échelonnés suivant la méthode décrite dans les Normes résidentielles. Compte tenu de la nature du sous-sol, il peut être possible de construire les empattements sans avoir recours à des coffrages. De cette manière on peut minimiser les frais et gagner du temps. L'excavation se fait jusqu'au niveau de profondeur de la base du plancher du sous-sol et les empattements sont creusés à la main suivant les dimensions exactes indiquées sur le plan. Des clés ou adents ou goujons d'acier sont enfoncés le long de la ligne de centre des empattements pour les liaisonner à la fondation ou aux poteaux. Lorsque le sol est gelé on ne devrait pas y poser les empattements. S'il y a danger de gel durant la nuit, on devrait recouvrir le béton avec de la paille ou de la toile à sac. Le béton doit être mis en place dans la tranchée de l'empattement en une seule fois afin d'éviter les joints dans la construction.

**Pour plus d'informations sur le modèle 615 ou afin d'obtenir les épures de cette maison, adressez-vous à la SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT**

**BUREAU D'OTTAWA**
Case postale 316, Station C, Hampton Park Plaza, angle Carling et Kirkwood, Ottawa, Ont.

**BUREAU DE HULL**
96, rue Hôtel-de-Ville, Hull, Qué.

ou adressez-vous au journal
**"LE DROIT"**
375, rue Rideau, Ottawa
*"Service des plans de maison"*

## Pour une famille nombreuse

Cette maison de deux étages, conçue par l'architecte Ralph Goldman de Toronto, répond idéalement aux besoins d'une famille nombreuse. Les enfants peuvent utiliser l'entrée arrière, près de laquelle se trouve un vestiaire, et se rendre à la salle de toilette, à la pièce familiale, à la salle de jeu au sous-sol ou à leurs chambres à l'étage supérieur, sans avoir à traverser aucune des pièces principales.

Ce modèle particulier contient quatre chambres. La chambre des maitres est de bonnes dimensions et renferme sa propre salle de bains et salle de toilette. Une porte de cette pièce donne sur le balcon qui longe la façade et un côté de la maison. La façade de cette maison devrait être orientée vers le sud.

L'aire de parquet mesure 1,762 pieds carrés à l'exclusion du garage double, et les dimensions extérieures sont de 37 pieds et neuf pouces sur 26 pieds. Le garage double ajoute 10 pieds et trois pouces à la largeur globale de la maison. On peut se procurer à un prix minime les épures de cette maison, qui porte le numéro de modèle 615, en s'adressant à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

## Murs de fondation

Dès que le béton des empattements a acquis une résistance suffisante pour pouvoir supporter les charges qui doivent y reposer, on peut commencer la construction des murs de fondation et des poteaux. Les murs de fondation peuvent être construits en blocs de béton ou en béton mis en place dans des coffrages. Dans le cas de fondations de béton mis en coffrages, le béton doit être mis en place en une opération continue dans des coffrages doubles alignés uniformément, et étayés contre tout gauchissement. L'encadrement des fenêtres du sous-sol ou les faux cadres doivent être encastrés dans les coffrages avant la mise en place du béton. Dans le cas des murs de fondation en béton, les éléments de maçonnerie doivent être du type porteur et l'assise supérieure doit être remplie de mortier. Les murs de béton au-dessous du niveau du sol doivent être recouverts d'un crépi de mortier d'au moins ¼ de pouce d'épaisseur. Quel que soit le type de matériau employé pour la construction des murs de fondation, ces derniers doivent être imperméabilisés en bas du niveau du sol par l'application d'une émulsion d'asphalte. Les dimensions indiquées sur les plans doivent être rigoureusement observées. Il faut prévoir des pilastres pour supporter les extrémités des poutres maitresses qui sont encastrées dans les murs de fondation de 6 pouces. L'épaisseur minimale des murs de fondation en béton mis en place ou en blocs de béton varie suivant la hauteur maximale du sol fini au-dessus du plancher du sous-sol et suivant ce qui est prescrit dans les Normes résidentielles.

## Le porche

Il y a presque autant de genres de porches qu'il y a de modèles de maisons. Le porche doit reposer sur une base solide, comme la maison elle-même; les piliers ou supports de la fondation devraient se prolonger au-dessous de la pénétration de la gelée, afin de prévenir les dommages. La dalle qui forme le porche — ou le perron, ne repose pas sur une fondation; aussi, le sol sur lequel il repose devrait être bien tassé. Un perron de béton lourd reposant sur un terrain peu tassé peut s'enfoncer considérablement avant de se stabiliser. La terre gelée dont on se sert parfois pour remplir peut aussi faire enfoncer le perron. Certains porches ont besoin d'une fondation. Il faudrait que les supports de bois qui reposent sur des piliers soient au-dessus du sol et que le dessous du bois soit goudronné afin de le protéger de l'humidité. On devrait installer une rampe sur les perrons qui s'élèvent à plus de deux pieds du sol ou qui ont plus de trois marches. Il ne faut pas oublier non plus que le parquet des vérandas extérieures doit être construit de bois qui supporte bien les intempéries. Le pin de bonne qualité, le sapin de Douglas et le cyprès jaune répondent à ce besoin.

*(Sujets publiés par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement)*


Vous pouvez le juger sur son apparence

LE CONTRE-PLAQUÉ DE BOIS DUR PRÉFINI

**Abitibi**

On en apprend beaucoup sur la qualité d'un panneau de contre-plaqué, rien qu'en examinant la finition de sa surface. Prenons par exemple le contre-plaqué de bois dur Abitibi. Il est complètement préfini; son placage est de tons chauds, riches, et n'a besoin ni de teinture, ni de vernis, ni de cire. Et les recherches Abitibi ont mis au point une surface protectrice inattaquable, qui le protege contre toutes les taches ordinaires. Facile à poser, facile à nettoyer, le contre-plaqué de bois dur Abitibi n'a pour ainsi dire pas besoin d'entretien. Le choix de grains est vaste, et il y a un motif parfait pour tous les goûts, pour tous les budgets. Une apparence qui ne ment pas: Abitibi.

**Deux séries complètes et assorties**

**TIARA**
Le plus beau des panneaux économiques, le TIARA, a toutes les qualités des panneaux plus coûteux, mais il est tout à fait à la portée du budget moyen. Choisissez parmi 6 grains de bois sélectionnés: noyer noir rustique américain, orme doré, bois de fruit, tiama rayé, érable canadien — débit en plat, cerisier noir rustique américain.

**CORONET**
D'une élégance qui ravira les plus exigeants, le CORONET est extrêmement pratique, facile à entretenir, et il vous offre des grains supérieurs, riches, chauds, luxueux. Choisissez parmi 7 grains qui rehausseront tous les décors: noyer américain noir à grains contrastés, orme canadien — ton naturel, orme rouge américain, merisier canadien — débit en plat, acajou d'Afrique, cerisier noir américain à grains contrastés, frêne gris argent.

Votre marchand de bois vous montrera toute la série des contre-plaqués de bois dur Abitibi

**Abitibi** SALES COMPANY, LIMITED
TORONTO • MONTRÉAL • WINNIPEG

*Le contre-plaqué de bois dur préfini "ABITIBI" en vente chez les marchands "PAL" suivants:*

**CONSULTEZ LE MARCHAND "PAL" DE VOTRE LOCALITE**

ALMONTE, Ont. — N. T. SADLER LTD. — Tél.: 869
AYLMER, Qué. — AYLMER BUILDING SUPPLIES — 4, rue Main — 684-3275
BOURGET, Ont. — PAUL GAUTHIER — Tél.: 46
CAMPBELL'S BAY, Qué. — SMITH BROS. — Tél.: 25
EGANVILLE, Ont. — R. G. REINKE SONS LTD. — Tél.: 628-2017
EASTVIEW, Ont. — THIBAULT LUMBER CO. LTD. — 147, ch. Marier — 746-8125
EASTVIEW, Ont. — GREEN VALLEY LUMBER — 300, ch. Montréal — Tél.: 746-4633
FORT COULONGE, Qué. — ART. T. BEAULIEU ENRG. — Rue Principale — Tél.: 82
GRACEFIELD, Qué. — OSCAR LAFRENIERE & FILS — 463-2858
HULL, Qué. — A. AMYOT & FILS LTEE — 275, boul. St-Joseph — 777-5204
HULL, Qué. — GAVARD LIMITEE — 35, rue Mangin — 777-1681
HULL, Qué. — PILON LTEE — Distributeur régional — 5, boul. Montclair, — 771-5841
HULL, Qué. — F. THIBAULT LTEE — 63, rue St-Florent — 771-6247
LADYSMITH, Qué. — HENRY KROSE & SONS — Tél.: 664—S—2-2
MANIWAKI, Qué. — MATERIAUX GENDRON LUMBER — Route No. 11 — 449-1611
MANIWAKI, Qué. — J. O. HUBERT LTEE — Rue Principale — 449-3131
MASSON, Qué. — MATERIAUX MERCIER — Route 35 — Tél.: 986-3103
NOTRE-DAME-DU-LAUS, Qué. — JOSEPH ALLAIRE ENRG. — Rue Principale — Tél.: 767-2212
PERKINS MILLS, Qué. — MATERIAUX PERKINS — J.-P. Rainville — Tél.: 70
POLTIMORE, Qué. — McCLELLAND BUILDING SUPPLY — Tél.: 57—S—1-3
PRESCOTT, Ont. — H. A. CLARKE BUILDING PRODUCTS LTD. — 925-2335
QUYON, Qué. — McCANN BUILDING SUPPLY — Tél.: 225
ROCKLAND, Ont. — ROCKLAND BUILDING SUPPLY — 181 Laurier — Tél.: 762-5228
ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. — THEO CHARRON — 28, Ste-Julie — Tél.: 56
SHAWVILLE, Qué. — H & S HOME SUPPLY — Main St. — Tél.: 647-2430
SMITHS FALLS, Ont. — FALLS LUMBER — Rue Mere — Tél.: 283-4411
WINCHESTER, Ont. — H. S. LANNIN LTD. — Rue Mill — Tél.: 774-2837

**Location de maisons administratives hors série à Castelbeau**

Chaque maison est située sur un magnifique terrain boisé d'une acre, dans cette grande localité de campagne près du chemin d'Aylmer, à l'est d'Aylmer. A quelques minutes seulement du centre d'Ottawa et de Hull.

Pour fixer un rendez-vous avec nos vendeurs, veuillez composer 828-9126.

Ils se feront un plaisir de vous faire visiter les maisons et de vous exposer les conditions de location présentement en vigueur.

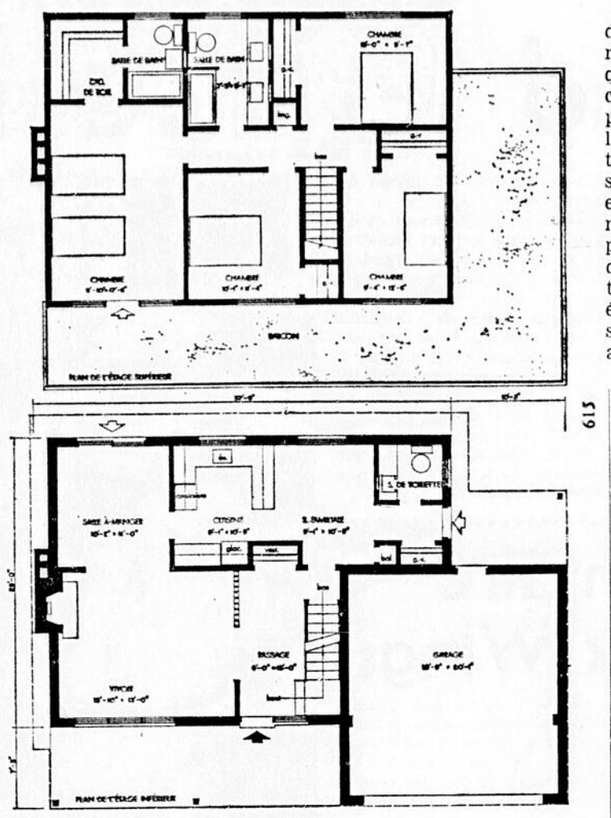
**campeau**

# CONSTRUCTION — RÉNOVATION — BRICOLAGE

## LE GARAGE ET L'ABRI D'AUTO

Un garage ou un abri d'auto devrait mesurer au moins vingt pieds de long sur dix de large, à l'intérieur. La pente, de la rue à l'endroit de stationnement ne devrait pas être trop raide et si l'entrée de cour doit être en pente, il est préférable qu'elle monte à partir de la rue. Cette disposition facilite l'accès à la rue et fournit un écoulement normal des eaux de surface. Quand un abri d'auto cesse-t-il d'être un abri et devient-il un garage ? Le périmètre de l'abri d'auto d'une maison financée en vertu de la LNH ne peut être entouré à plus de 60 p. 100; autrement, on le considère comme un garage et il doit répondre aux normes établies pour la construction des garages. Une exigence très importante porte sur la résistance au feu. Lorsque le garage et la maison sont séparés par un mur mitoyen, ce mur doit être résistant au feu. Lorsqu'il y a un logement au-dessus du garage, le plafond du garage doit être résistant au feu. Tous les détails concernant les normes de construction d'un garage sont contenus dans la publication "Normes résidentielles" que l'on peut obtenir à tous les bureaux de la SCHL. Le garage peut être bâti à même la maison, il peut y être joint par un mur mitoyen ou être bâti séparément. Les abris d'auto qui offrent moins de protection contre les intempéries sont ordinairement fixés à la maison. Lorsqu'on n'a pas l'intention d'ériger de garage ni d'abri d'auto, au moment de la construction de la maison, il faut prévoir un espace pour en construire un plus tard. Les garages bâtis à même la maison sont ordinairement chauffés en hiver.

*PLAN du modèle 615*




## Appareils électriques et quincaillerie

Le choix des appareils électriques entourés de verre doit être fait avec soin. Il faut tenir compte de l'éclairage requis pour chaque pièce et choisir un appareil qui peut contenir une ampoule assez puissante. Il faut couvrir les appareils extérieurs afin d'empêcher la pluie, la neige ou la glace d'atteindre l'ampoule ou les fils électriques. Dans le choix des appareils électriques tels que sonneries ou carillons, il faut aussi s'assurer qu'ils conviennent au style ambiant. Par exemple, une simple sonnerie ne convient pas dans une maison somptueuse, mais un carillon en bronze de six pieds ne convient évidemment pas dans une maison de modèle et de prix modique. De plus, si une personne trouve irritant le son âpre de la sonnerie, il est plus économique d'installer immédiatement une sonnette au son doux que de faire le changement plus tard. Il faut aussi choisir avec soin la quincaillerie intérieure. Cela comprend les poignées de porte, les serrures et les loquets pour les armoires de cuisine. Ici, la question financière est de première importance. Sans faire preuve de prodigalité pour les accessoires de grand prix, il faudrait éviter d'employer des modèles bon marché qu'il faut constamment réparer ou remplacer; il faut aussi songer aux caractéristiques pratiques aussi bien qu'à la sécurité. On ne devrait pas employer des portes pourvues de boutons ou de poignées à l'extérieur seulement pour les armoires ou autres placards qui sont à la portée des enfants. Voilà seulement quelques détails qu'il convient de se rappeler. Les exigences minimales en ce qui concerne le nombre de charnières, la qualité des matériaux et autres détails relatifs à la quincaillerie d'une maison sont publiées dans les "Normes résidentielles" qu'on peut se procurer à tout bureau de la SCHL.

## Peinturage

Le peinturage est le travail qui donne le fini à la maison elle-même. Beaucoup de gens, désireux de prendre possession de leur maison au plus tôt, commettent l'erreur de presser le constructeur à ce stade. C'est malheureux, parce que le peinturage exige autant de soin que toute autre phase de la construction. Que vous engagiez un peintre ou que vous fassiez ce travail vous-même, dépend du contrat que vous avez signé avec votre constructeur. Certains propriétaires-occupants font leur propre peinturage, ordinairement afin d'économiser. Il faut se rappeler cependant que pour obtenir de bons résultats il faut que le peintre soit habile et qu'il emploie une bonne peinture. La salopette blanche et le pinceau ne suffisent pas à établir la qualité d'un peintre et l'emploi d'une peinture à bon marché peut déprécier beaucoup plus l'apparence d'une maison qu'y ajouter un cachet de beauté. Le peintre d'expérience possède l'avantage de connaître le genre de peinture à employer pour un travail en particulier. Par exemple, il existe des peintures à grande résistance pour les parquets, des peintures métalliques qui adhèrent très bien, des peintures pour les planchers de béton, des peintures extérieures capables de subir les variations de température, des peintures mates et des peintures lustrées. La préparation des surfaces à peinturer est aussi importante que le peinturage même. Tous les endroits rugueux doivent être poncés et les surfaces poreuses doivent être scellées à l'aide d'un bouche-pores afin d'empêcher la peinture de pénétrer inégalement. Il ne faut pas manquer de tenir compte de l'humidité, cette "bête noire" de la construction. Le peinturage sur une surface imbibée d'eau ou humide entraîne le cloquage et l'écalage de la peinture. La trop forte teneur en humidité du bois peinturé cause plus de difficultés que tout autre facteur en particulier.

*(Sujets publiés par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement).*


UN GARAGE DOUBLE

pour votre auto et votre bateau

*Seulement $696.00*

LIVRE et ERIGE

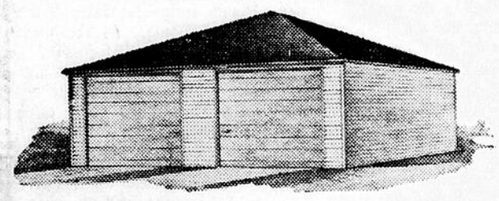
*Vous êtes cordialement invités à*

ETRE NOTRE HOTE

VOUS N'AVEZ RIEN A PAYER AVANT MAI SI VOUS ACHETEZ VOTRE

GARAGE PREFABRIQUE SUNNIBILT IMMEDIATEMENT !

PRIX et CONDITIONS SUJETS A CHANGEMENT



Venez visiter notre parc de montre pour y voir ces garages modèles.

HEURES D'AFFAIRES:
11 a.m. à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.
Samedi jusqu'à 4 p.m.

BELL'S CORNERS
Vis-à-vis le Restaurant Motor Lodge Bruce MacDonald

828-1451

1939 1964 SUNNIBILT 25TH ANNIVERSARY

DÉCIDEZ DÈS MAINTENANT DE VOS PROJETS D'HIVER POUR CETTE ANNÉE

**Pensez dès maintenant aux travaux de rénovation et de remise à neuf que vous voulez voir faits l'hiver prochain.** Le travailleur spécialisé est plus facilement disponible—vous faites faire le travail quand vous le voulez—les matériaux sont en abondance—vous pouvez profiter des rabais hors saison. L'amélioration des maisons, de la petite entreprise et de la ferme vous permet d'emprunter à bas intérêt. Soyez avisé. Devenez maintenant un fervent des travaux d'hiver.

**Tout le monde profite d'une augmentation du travail d'hiver.**

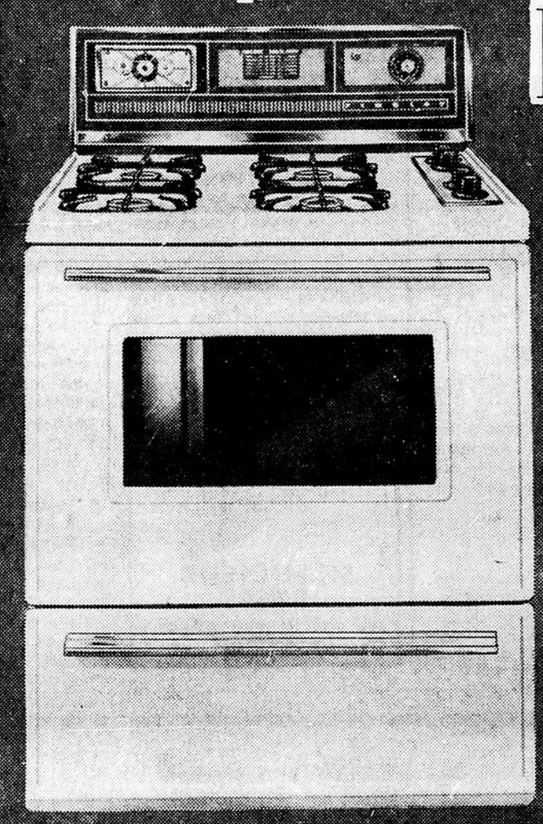
Publié avec l'autorisation de l'hon. Allan J. MacEachen, ministre du Travail, Canada



VENTE!

CUISINIERE à GAZ NATUREL FINDLAY

$199.



L'INCOMPARABLE CUISINIERE A GAZ "FINDLAY" DE 30 POUCES

au fini émaillé d'un blanc étincelant ou cuivre colonial !

- Quatre feux de surface "Set 'n' Simmer" ultra-rapides, facilement réglables depuis l'allure de mijotage jusqu'à celle du plein régime ultra-rapide.
- Boutons sur la surface pour ajouter à la commodité et à la sécurité.
- Minuterie de fourneaux "deux dans un" pour la cuisson et pour éteindre le fourneau.
- Les veilleuses allument les brûleurs automatiquement.
- Braiseuse sans fumée à crémaillère de sûreté, réglable du bout du doigt à cinq inveaux.

(MODELE 932GDT) AUBAINE DE VOTRE COMPAGNIE GAZIERE $199.00

**Pas de dépôt — Aussi peu que $5.30 par mois, pose et taxe comprises**

Gratis!

UNE PRODIGIEUSE BOUILLOIRE SIFFLANTE

si vous achetez maintenant cette cuisinière à gaz !

Une bouilloire moderne, en acier inoxydable et à fond en cuivre où l'eau bout si rapidement qu'il lui faut siffler pour vous dire qu'elle est prête ! Elle bout rapidement parce que vous cuisinez au gaz naturel ! Cette aubaine de $7.50 vous est offerte tout à fait gratuitement à l'achat de cette cuisinière à gaz naturel à prix exceptionnel. (Cette offre se terminera le 15 décembre 1965.)

Ottawa Gas
391, RUE BANK — TEL.: 236-9491

SOCIETE GAZIFERE DE HULL INC.
74, RUE LAVAL — TEL.: 771-8321

# Dick Tiger défait Joey Giardello par décision et reprend le titre mondial

NEW YORK (PA)—Dick Tiger, un dur batailleur de la Nigéria, a repris hier soir le championnat poids moyen du monde à la boxe en administrant une solide râclée à Joey Giardello, celui-là même qui lui enlevait son titre il y a 22 mois. Tiger l'a emporté par décision unanime.

Une foule de 17,064 personnes — la capacité du Madison Square Garden de New York — a vu l'Africain de 36 ans ouvrir des entailles autour des deux yeux de Giardello.

Tiger a soutenu un barrage de coups au corps de son adversaire au rythme de tambours africains qui battaient dans les estrades. Tiger a accumulé des points tout au long de la rencontre, mais il n'a pu envoyer Giardello au plancher. Pal Joey — c'est ainsi que Giardello est connu dans les cercles de la boxe — avait enlevé son championnat à Tiger le 7 décembre 1963, à Atlantic City.

L'arbitre Johnny Lo Bianco a remis une feuille de pointage de 9-5-1 en faveur de Tiger. Les juges ont remis des feuilles de 10-5 et 8-6-1, également en faveur du Nigérien. La Presse Associée aurait accordé la victoire à Tiger par la marge de 10-4, avec un round nul.

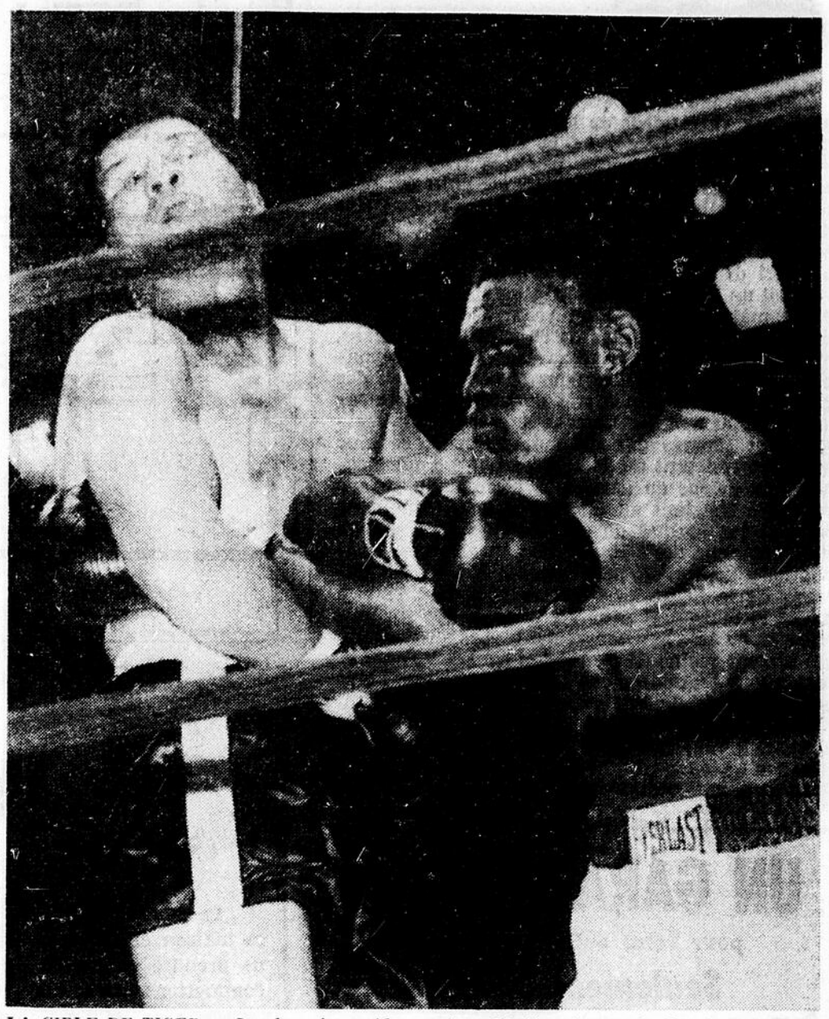
Même si Giardello avait réussi à accumuler neuf victoires consécutives en l'espace de trois ans et même s'il avait eu raison de Tiger à deux reprises dans les trois rencontres précédentes, l'Africain était néanmoins monté dans l'arène, hier soir, favori à 7 pour 5.

Il y avait un grand nombre d'admirateurs de Giardello dans la foule, venus de Philadelphie pour encourager leur idole. Ils n'ont eu que de très rares occasions d'applaudir Pal Joey. Le boxeur de 35 ans, de Cherry Hill, New Jersey, a bien fait de son mieux pour contre-attaquer, mais il a été tout simplement impuissant à endiguer les attaques qui ne cessaient de lui tomber dessus de tous les angles.

Lorsque Giardello a tenté de se ressaisir, vers la fin de la rencontre, il était déjà trop tard. Tiger avait pris l'initiative du combat dès les premiers rounds et il avait accumulé une avance aux points insurmontable. Sa victoire n'a jamais été en doute.

Tiger pesait 158 livres et demie, soit une livre et demie de moins que son adversaire. L'Africain a commencé à en faire voir de toutes les couleurs à Giardello dès le deuxième round, alors qu'il lui a ouvert une entaille à l'oeil gauche. Il lui en a ouvert une à l'autre oeil au neuvième, alors que la bataille était déjà bel et bien perdue pour Pal Joey.

Pour Giardello, c'était son premier combat au Madison Square Garden depuis 1954.



**LA CIBLE DE TIGER — Le champion poids moyen Joey Giardello encaisse une solide droite lancée par l'aspirant Dick Tiger durant le septième round de leur combat de championnat de quinze rounds présenté jeudi soir au Madison Square Garden de New York. Tiger, de la Nigeria, a affiché une superbe tenue et a mené le combat du début à la fin pour l'emporter facilement par décision unanime.**

(Photofax PA)

# Le règlement de retraite volontaire empêche Lindsay de retourner aux Wings

TORONTO (PC) — Un règlement au sujet de la retraite volontaire dans la Ligue nationale de hockey empêche Ted Lindsay de se joindre aux Red Wings de Detroit.

Lindsay était chez lui, à Detroit, jeudi, lorsqu'il a déclaré dans une interview avec un représentant du Globe and Mail de Toronto qu'il voulait se joindre aux Red Wings pour lesquels il a joué l'an dernier, après s'être retiré du hockey pendant quatre ans.

Lindsay a cependant découvert qu'il ne pourra pas jouer pendant un an.

"Ce doit être un nouveau règlement, ou quelque chose," a dit Lindsay. "J'ai demandé à être placé sur la liste des retraités volontaires à la fin de la saison dernière parce que je craignais d'être repêché par quelqu'équipe pour laquelle je n'aurais pas voulu jouer. Il en aurait résulté une suspension et je ne voulais nullement passer le reste de mes jours sur la liste des joueurs suspendus par la Ligue nationale."

Lindsay, un ailier gauche de 40 ans, a joué pendant 13 saisons pour les Red Wings de Detroit avant d'être échangé aux Black Hawks de Chicago, en 1957-58. Il joua pendant trois ans pour les Black Hawks, puis prit sa retraite après la saison 1959-60.

**Requête d'Abel**

L'an dernier, il mit fin à sa retraite de quatre ans et rejoignit les Wings. Il causa une surprise aux connaisseurs en marquant 14 francs buts. Après la saison, il se déclara satisfait de sa tenue avec les Wings et annonça une fois de plus sa retraite. Il fut alors placé sur la liste des retraités volontaires.

Voici maintenant qu'il a encore changé d'idée et voudrait revenir au jeu, mais il ne pourra le faire avant un an maintenant qu'il a été placé sur la liste des joueurs à leur retraite.

Lindsay a déclaré que Sid Abel, l'instructeur des Red Wings, l'a invité à revenir au jeu.

"J'étais loin de penser que les Wings auraient encore besoin de moi," a déclaré Lindsay. "J'étais sérieux quand j'ai pris ma retraite.

Les Red Wings sont à Montréal où ils se préparent à leur joute d'ouverture de la saison, samedi soir, contre les Canadiens.

"J'aimerais bien jouer samedi soir," a déclaré Lindsay, "mais il faudra trouver un moyen de régler cette question de retraite et de liste de retraite.

**Aucun changement**

A Toronto, jeudi soir, l'instructeur - gérant des Maple Leafs, Punch Imlach, a déclaré qu'il s'objectera au retour de Lindsay. Imlach a déclaré qu'il se souvenait encore de certaines histoires où il était question que Lindsay ne se rendrait pas à Toronto si les Leafs le repêchaient.

"J'ai maintenant le droit de l'empêcher de jouer sans qu'il m'en coûte un sou et vous pouvez être sûr que je m'opposerai à ce qu'il fasse un retour au jeu," a déclaré Imlach.

A Montréal, le président de la ligue Nationale, Clarence Campbell, a déclaré que pas un seul mot n'a été changé au règlement ayant trait aux joueurs à leur retraite.

"C'est exactement le même règlement depuis 20 ans," a dit Campbell.

Campbell a dit que Lindsay devra demeurer inactif pendant une année complète — 365 jours — à moins que toutes les autres équipes de la ligue consentent à ce qu'il revienne au jeu.

## Saisie de $20,000 de la bourse de Joey Giardello

NEW YORK (AFP) — La Cour suprême de l'Etat de New York a ordonné hier une saisie-arrêt de $20,000 sur la bourse que le champion du monde, l'Américain Joey Giardello, devait toucher à l'issue de son combat contre le Nigérien Dick Tiger.

Cet arrêt fait suite à une réclamation de l'organisateur de Paterson, dans le New Jersey, Lou Duva, dont le contrat passé en 1963 avec Giardello stipule que lui seul avait les pouvoirs d'organiser les combats de championnat de l'Américain.

# Geoffrion veut terminer sa carrière avec l'organisation des Canadiens

QUEBEC (PC) — Bernard (Boum Boum) Geoffrion a révélé jeudi qu'il a reçu de Stafford Smythe, président des Maple Leafs de Toronto, l'offre d'un contrat de cinq ans, à $35,000 par année.

Geoffrion, maintenant instructeur des As de Québec, de la ligue Américaine, a déclaré que l'offre était relative à son retour comme joueur. Il a précisé qu'elle lui a été faite par le gérant général des Leafs au début de la semaine.

Puis Geoffrion a ajouté: "J'y ai pensé sérieusement et l'offre ne m'intéresse plus du tout.

A Montréal, Sammy Pollock, gérant général des Canadiens de la ligue Nationale, dont les As sont une filiale, a déclaré que son équipe a "logé une plainte officielle auprès de la direction de la ligue Nationale au sujet de cette offre faite à Geoffrion." Geoffrion est un ancien ailier droit des Canadiens.

Hier après-midi, toujours à Montréal, le président Clarence Campbell, de la ligue Nationale, a dit qu'il n'avait pas reçu de plainte au sujet de cette présumée offre. Campbell a dit qu'il devra avoir reçu cette plainte avant de prendre les mesures qui s'imposent.

**Une infraction?**

Geoffrion, quatrième parmi les meilleurs compteurs de la ligue Nationale, avec 371 buts, a assumé le poste d'instructeur des As la saison dernière, après avoir pris sa retraite de la ligue Nationale.

Pollock a dit que cette offre, si elle a été vraiment faite par les Leafs, empiète sur les droits des Canadiens.

A sa retraite volontaire, Geoffrion demeure sur la liste des Canadiens et aucune autre équipe de la ligue Nationale n'a le droit de négocier avec lui sans avoir, au préalable, obtenu de la direction des Canadiens la permission de le faire.

De déclarer Pollock:

"C'est comme si nous décidions d'aller négocier avec Gordie Howe (des Red Wings de Detroit) ou Rod Gilbert (des Rangers de New York) sans d'abord consulter les Wings ou les Rangers."

A Toronto, on a demandé à Punch Imlach, l'instructeur des Maple Leafs, de commenter l'affaire. Il s'est refusé à tout commentaire, se contentant de dire qu'il n'avait jamais entendu parler d'une telle offre à Geoffrion.

A Québec, Geoffrion a déclaré: "J'ai passé toute ma carrière dans le hockey avec les Canadiens et je veux la finir avec cette organisation. Pour le moment, je suis instructeur des As de Québec et je veux demeurer à ce poste."

La direction des As a déclaré qu'elle ne s'opposerait pas à ce que Geoffrion améliore ainsi son sort, avec un traitement de $35,000 par année. Le président des As, M. Gérald Martineau, s'est cependant déclaré déçu que la direction des Leafs n'ait pas jugé à propos de consulter les As avant de faire cette offre à Geoffrion.

Geoffrion est âgé de 33 ans. Il aurait 38 ans au moment de l'expiration de ce contrat que lui auraient offert les Leafs.

S'il est établi que les Leafs ont empiété sur les droits des Canadiens en faisant cette offre à Geoffrion, ils sont passibles d'une amende d'au moins $1,000 et de pas plus que $2,000.

# Transaction prévue entre Boston et New York; Rod Gilbert hospitalisé

TORONTO (PC) — Selon le Globe and Mail de Toronto, les Rangers de New York et les Bruins de Boston sont à négocier une transaction qui sera complétée lundi prochain.

D'après le quotidien torontois, les Rangers, cinquièmes dans le classement à la fin de la saison dernière, enverraient à Boston le joueur de centre Earl Ingarfield en échange contre Reggie Fleming, le robuste ailier qui a porté les couleurs des Black Hawks de Chicago avant de passer aux Bruins la saison dernière.

Les Bruins ont fini la saison 1964-65 en dernière place dans le classement de la ligue Nationale.

**Gilbert hospitalisé**

NEW YORK (PA) — L'ailier droit Rod Gilbert, des Rangers de New York, a été hospitalisé hier pour le traitement d'une blessure au dos et il ne pourra pas jouer avant une semaine.

ROD GILBERT

Le médecin des Rangers, le Dr Kazuo Yanagisawa, a déclaré que Gilbert souffrait de spasmes musculaires à la base de la colonne vertébrale et qu'il devra être inactif pour une période variant d'une semaine à une dizaine de jours.

Les Rangers entreprendront leur saison dans la ligue Nationale dimanche soir, par une joute contre les Canadiens de Montréal au Madison Square Garden de New York.

Gilbert n'en est pas à son premier mal de dos. Il a subi une intervention chirurgicale à la colonne vertébrale il y a cinq ans. Il a quand même été le meilleur compteur des Rangers la saison dernière, avec 25 buts et 36 assists, pour un total de 61 points.

**Keon sous contrat**

TORONTO (PC) — Le joueur de centre Dave Keon a signé hier son contrat avec les Maple Leafs de Toronto. Le seul joueur des Leafs à n'avoir pas encore signé son contrat en vue de la saison prochaine est Bob Pulford.

A la même occasion, l'instructeur Punch Imlach a annoncé hier que Lowell MacDonald a été envoyé à l'équipe de Tulsa, la filiale des Leafs dans la ligue Centrale. MacDonald a été obtenu dans cette transaction, impliquant huit joueurs, avec les Red Wings de Detroit.

## Le hockey

**LIGUE AMERICAINE**
**DIVISION EST**

| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Quebec | 2 | 0 | 1 | 15 | 5 | 5 |
| Providence | 2 | 0 | 0 | 6 | 4 | 4 |
| Hershey | 1 | 2 | 1 | 10 | 14 | 3 |
| Baltimore | 1 | 1 | 0 | 7 | 5 | 2 |
| Springfield | 0 | 2 | 0 | 6 | 12 | 0 |

**DIVISION OUEST**

| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Rochester | 1 | 1 | 0 | 7 | 7 | 2 |
| Pittsburgh | 1 | 1 | 0 | 5 | 6 | 2 |
| Cleveland | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Buffalo | 0 | 1 | 0 | 3 | 6 | 0 |

**PROFESSIONNELLE CENTRALE**

| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 1 | 0 | 0 | 7 | 0 | 2 |
| Memphis | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Minnesota | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Oakla. City | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Tulsa | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| St-Louis | 0 | 1 | 0 | 0 | 7 | 0 |

**ONTARIO JUNIOR "A"**

| | G | P | N | P | C | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Oshawa | 2 | 0 | 2 | 16 | 9 | 6 |
| Kitchener | 2 | 0 | 1 | 20 | 11 | 5 |
| Peterborough | 2 | 1 | 1 | 20 | 18 | 5 |
| Niag. Falls | 2 | 0 | 0 | 10 | 5 | 4 |
| Hamilton | 2 | 2 | 0 | 24 | 20 | 4 |
| St. Catharines | 1 | 2 | 1 | 14 | 20 | 3 |
| Toronto | 1 | 1 | 0 | 12 | 10 | 2 |
| Montréal | 0 | 2 | 1 | 6 | 13 | 1 |
| London | 0 | 4 | 0 | 5 | 21 | 0 |

Chez EATON
VENTE DE
COMPLETS
faits sur mesures
(La vente se termine samedi)
Complet 2 morceaux
59.95
Pantalon supplémentaire 19.95
Gilet 12.95
Léger supplément pour tailles surfortes de 46 et plus
Choisissez parmi un assortiment très varié de tissus domestiques et importés comprenant : vénitiens de laine . . . worsted tout laine à fils teints . . . flanelle de laine . . . tissus irisescents argentés . . . serges de laine.
Modèles pour silhouettes courtes ou grandes dans le genre à 2 ou 3 boutons. Nouvelles nuances automnales tendres de brun, gris ou bleu. Chaque complet expertement taillé et confectionné sur vos propres mesures par des maitres tailleurs canadiens.

CANADIAN TIRE CORP'N
SILENCIEUX POSES
aux prix les plus modiques
Profitez de votre crédit!

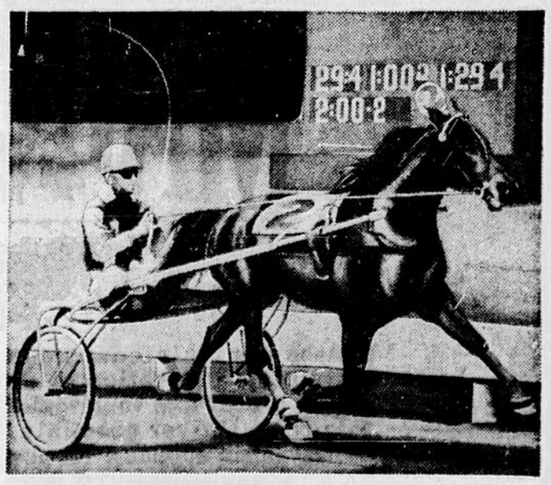
"Quel est le secret du goût du Whisky Gold Crest?"
"C'est le procédé de distillation secret Hiram Walker"

Le procédé de distillation secret donne au Gold Crest un goût vraiment apprécié. C'est une harmonie parfaite des qualités préférées. C'est un whisky doré, velouté et léger, que le fameux secret du goût rend subtilement différent et de qualité toujours excellente. Goûtez bientôt le Gold Crest. Vous saurez alors pourquoi on en parle tant.

HIRAM WALKER & SONS LIMITED, Walkerville, Canada
DISTILLATEURS DE FINS WHISKYS DEPUIS PLUS DE CENT ANS.

HIRAM WALKER'S GOLD CREST
Superb Canadian Rye Whisky distilled especially for the connoisseur by Hiram Walker & Sons Limited Walkerville, Canada
EST'D 1858
25 OZ.

CE SOIR — 8 p.m.
CONNAUGHT



MER. VEN. SAM. 8h P.M. — DIM. 2h15 P.M.
PARI-MUTUEL - BEAU TEMPS,
MAUVAIS TEMPS - STATIONNEMENT GRATUIT

# Les joueurs demandent à la LCF de contribuer à leur fonds de pension

L'Association canadienne des joueurs de football a demandé à la Ligue Canadienne de Football de contribuer la somme de $90,000 par année à l'établissement d'une caisse de retraite, mais il se pourrait qu'il s'écoule passablement de temps avant qu'elle ne reçoive une réponse.

"Il y a passablement de complications en vue, surtout avec l'établissement, l'an prochain, du régime national de retraite," a déclaré jeudi Gary Schreider, président de l'association.

Ce n'est cependant pas le seul problème auquel ait à faire face l'association naissante. Elle n'est même pas reconnue par la Ligue Canadienne de Football.

"J'ai bon espoir de voir la LCF reconnaître notre association," a ajouté Schreider.

"J'ai communiqué avec les dirigeants de la ligue à diverses occasions et ils me semblent agir de bonne foi," a déclaré le président.

La demande d'une caisse de retraite a été faite à la ligue dans un mémoire présenté en juin dernier par l'association des joueurs. La révélation de la demande n'a été faite que jeudi, à la demande même de l'organisme.

"Nous voulions donner aux gérants généraux et aux propriétaires d'équipes le temps d'étudier notre requête," a expliqué Schreider, un ancien joueur des Rough Riders d'Ottawa.

Schreider a été élu président du groupe lors de sa première réunion, en mai dernier. Même s'il a décidé au cours de l'été de se retirer du football, l'exécutif de l'association lui a demandé de bien vouloir finir son mandat d'un an. Schreider est avocat.

La caisse de retraite des joueurs demanderait de la part de chacun d'eux une contribution annuelle de $300, soit un total de $90,000 pour les joueurs des neuf équipes du circuit. La ligue ou les neuf équipes s'engageraient à contribuer la même somme.

"Nous aimerions mieux voir la ligue contribuer cette somme," a ajouté Schreider," afin que les équipes ne soient pas incommodées advenant le cas où elles connaîtraient une mauvaise année financière.

L'association est d'avis qu'une joute d'étoiles, possiblement à la fin des joutes hors concours, juste avant le début de la saison régulière, pourrait être une autre source de revenus. Cette caisse de retraite pourrait également, selon l'association, obtenir d'autres revenus en touchant un pourcentage de la vente des billets et des droits de télédiffusion de la joute de la coupe Grey.

L'association veut également les droits aux revenus qu'assure la vente des photographies des joueurs aux fabricants de gomme à mâcher, de céréales et de liqueurs douces. D'après une clause dans les contrats des joueurs, ces revenus vont à la ligue.

"La présentation d'une joute d'étoiles pourrait présenter certains problèmes," a déclaré Schreider," mais ils ne sont pas insurmontables.

"Il y a un trop grand risque d'avoir du mauvais temps à la fin de la saison et les instructeurs s'élèveraient contre les dangers de blessures si la joute avait lieu avant la saison régulière," d'ajouter le président, "mais il faut se faire à cette idée de risque de blessures. Après tout, nous risquons toujours d'être blessés, même dans les exercices quotidiens et dans les joutes d'exhibition."

**Autres demandes**

Les autres demandes formulées dans le mémoire présenté par l'association sont les suivantes: une augmentation de salaire durant les éliminatoires, des indemnités uniformes pour les joueurs blessés et la reconnaissance de l'association par la ligue.

Il est précisé dans le mémoire que tous les joueurs-ou à peu près-doivent accepter des réductions de salaire lorsque vient le temps des éliminatoires.

Les joueurs ne reçoivent que $300 par partie durant les éliminatoires. "Ces taux appliqués à la saison régulière nous donneraient un salaire d'a peu près $4,200 par année," a déclaré Schreider. "Il est bien évident que nous touchons plus que ça.

Pour ce qui est des indemnités, les joueurs sont assurés de recevoir leur plein salaire s'ils sont blessés après le début de la saison. Toutefois, ces indemnités varient d'une équipe à l'autre et même d'un joueur à l'autre si les blessures surviennent avant le début de la saison régulière, dans les joutes hors concours.

Schreider a déclaré que l'association compte dans ses rangs chacun des joueurs de cinq des équipes de la ligue. Il a ajouté qu'il doute fort que plus que 10 ou 12 joueurs dans toute la LCF refusent de faire partie de l'association.

## Début de la finale entre les Sooners et Eastview, samedi

Les Sooners d'Ottawa et les Aigles d'Or d'Eastview en viendront aux prises samedi après-midi sur le terrain de l'Ecole secondaire d'Eastview dans la première joute de la série finale de la Ligue junior interprovinciale de football. Cette série est de deux joutes au total des points et la prochaine joute aura lieu en fin de semaine prochaine.

Encore une fois cette année, les Sooners ont connu une excellente saison puisqu'ils ont dominé leur circuit et ils ont défait à deux reprises les Aigles d'Or durant la saison régulière.

Les Aigles d'Or ont fort impressionné durant la présente saison puisqu'ils ont terminé au deuxième rang en avant des Trojans. De leur côté, les Sooners n'ont subi qu'une seule défaite en huit joutes, soit contre les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce de Montréal.

Les Aigles d'Or présentent une très jeune équipe et alignent également d'excellents jeunes joueurs, mais durant quelques parties régulières, ilt ont commis certaines erreurs graves. Vers la fin de l'année, ils ont tout de même présenté un jeu fort amélioré et pourraient certainement causer de nombreux ennuis aux puissants Sooners. Cette joute débutera à 2 heures précises.

## Un nouveau record

MOSCOU (AFP) — L'haltérophile soviétique Eugene Katsura (poids léger) a battu le record du monde du développé, réalisant 144 kilogrammes. L'ancien record lui appartenait avec 143,500.

## Les Argonauts pourront-ils améliorer leur record contre les Riders, dimanche?

Après avoir profité d'une journée de repos à la suite de leur victoire facile sur les Lions de Vancouver, les Rough Riders sont retournés à l'entraînement hier en préparation de leur prochaine partie régulière qui sera disputée à Ottawa dimanche après-midi lorsque les Argonauts de Toronto seront les visiteurs.

Pendant ce temps, l'instructeur Frank Clair était un homme fort heureux après avoir appris durant la journée que le solide secondeur de ligne Jim Conroy pourrait très bientôt rejoindre l'équipe. Comme on le sait, Conroy est inactif depuis le début de la saison à la suite d'une blessure à un genou subie contre les Argonauts de Toronto.

Même si Conroy a commencé à courir depuis quelque temps, il est presque certin qu'il ne participera pas à la joute de dimanche contre Toronto. Il pourrait cependant être en uniforme pour la dernière partie régulière contre les Alouettes de Montréal le samedi 30 octobre.

Un autre secondeur de ligne, qui n'a pas été trop chanceux depuis quelque temps, Mike Blum, ne sera pas en uniforme pour la joute de dimanche. Blum, qui était rétabli d'une blessure à un genou, a été victime d'une bizarre blessure à l'entraînement. Il fut alors hospitalisé pour une blessure à un oeil et même si les médecins disent que l'oeil est parfaitement guéri, l'instructeur Clair ne veut courir aucun risque et Blum ne jouerait donc pas dimanche.

Pendant ce temps, le demi Bo Scott, qui ne participa pas à la joute de mardi soir même s'il était en uniforme, jouera plus régulièrement dimanche.

**Améliorer ce record**

De leur côté, les Argonauts de Toronto qui ne participeront pas aux séries éliminatoires pour la quatrième saison consécutive ont présenté un jeu fort amélioré durant leurs dernières joutes et ils ont gagné deux de leurs trois dernières parties. L'instructeur Bob Shaw veut à tout prix améliorer ce record et l'on pourrait être témoin d'une intéressante joute dimanche.

L'on aura alors l'occasion de revoir à l'oeuvre le puissant centre-arrière Dave Thelen qui est actuellement le meilleur porteur du ballon de la Conférence de l'Est.

De plus, Shaw a l'intention d'employer les rapides Pat Brosnan et Pete Warren beaucoup plus régulièrement comme demis défensifs, dans le but d'améliorer une défensive trop poreuse des Argonauts. De plus, ces deux joueurs seront aussi employés régulièrement comme flanqueurs à l'offensive.

**Chiffre magique**

Une autre joute est également à l'affiche dans l'Est, en fin de semaine et les Tiger-Cats de Hamilton seront à Montréal. Le chiffre magique pour les Tiger-Cats pour capturer la première position est un et ils pourraient s'assurer la première place en disposant des Alouettes dès samedi après-midi.

Hamilton a remporté huit victoires et subi quatre défaites comparativement à un record de 7-5 pour les Rough Riders d'Ottawa. Les Tiger-Cats doivent perdre leurs deux dernières joutes pour être remplacés en tête par les Riders. Une égalité ne vaudra rien pour les Riders qui ont déjà subi deux revers contre Hamilton.

Johnny Counts qui retourna au jeu dimanche dernier après avoir été remplacé par Dave Fleming, sera à nouveau en uniforme samedi et Joe Zuger débutera à nouveau au quart. Les Alouettes seront sans Bob Minihane qui sera remplacé par le vétéran Ted Elsby, qui revient au jeu. Pendant ce temps, l'extérieur défensif Joe Williams remplira la position d'Elsby comme bloqueur de droite.

## Bob Minihane ne jouera plus cette saison; Dick Fouts est à l'honneur

MONTREAL (PC)—Bob Minihane, l'excellent bloqueur défensif des Alouettes, ne reviendra plus au jeu cette saison. Jim Trimble, l'instructeur de l'équipe montréalaise, a confirmé hier que Minihane a subi une rupture d'un rein en fin de semaine dernière, lors d'une joute contre les Argonauts de Toronto, et qu'il ne pourra plus jouer de l'année.

On avait d'abord cru que la blessure était légère, mais un spécialiste en a constaté la gravité mercredi, après des examens médicaux plus approfondis.

Minihane, un diplômé de l'Université de Boston, a été obtenu des Tiger-Cats de Hamilton en 1963. Il a subi une blessure semblable la saison dernière et Trimble a dit que le coup reçu samedi dernier, à Toronto a aggravé la situation.

Trimble a déclaré que Ray Baillie, frère de Charlie, qui joue au centre de la ligne d'attaque des Alouettes, s'entraînera à la place de Minihane en vue de la joute de samedi après-midi, contre les Tiger-Cats. Ce sera la dernière joute des Alouettes à Montréal cette saison.

BOB MINIHANE

Un autre blessé chez les Alouettes, Ted Elsby, qui a manqué la partie à Toronto, sera très probablement à son poste samedi. Elsby avait été blessé à une jambe.

**Fouts à l'honneur**

REGINA (PC) — L'ailier défensif Dick Fouts, des Lions de la Colombie-Britannique, a été nommé hier gagnant du trophée DeMarco-Becket, attribué annuellement au meilleur joueur de ligne de la Conférence de l'Ouest.

L'an dernier, le trophée avait été attribué à Tom Brown, garde des Lions. Les juges dans chacune des cinq villes de la Conférence de l'Ouest, ont préféré Fouts à Al Benecick, un bloqueur des Roughriders de la Saskatchewan et à Tommy-Joe Coffey, un ailier des Eskimos d'Edmonton.

**Buchanan de retour**

REGINA (PC) — Ed Buchanan, le brillant demi-arrière des Roughriders de la Saskatchewan, fera un retour au jeu dimanche après-midi, dans la joute contre les Lions de la Colombie-Britannique. Buchanan était inactif depuis la deuxième joute de la saison régulière, alors qu'il s'était fracturé une cheville.

L'instructeur Eagle Day a déclaré que pour faire place à Buchanan, il a congédié le demi Bill Gray, un vétéran de trois saisons avec les Roughriders.

## *L'Université d'Ottawa dispute une importante joute à Guelph, samedi*

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa, qui viennent tout juste de remporter leur quatrième victoire consécutive de la saison, se rendront à Guelph samedi pour y affronter les Aggies de l'université Guelph.

L'instructeur en chef Matt Anthony ne songe pas à effectuer des changements majeurs dans son alignement à la suite d'une victoire facile de 27-3 sur le Collège Militaire Royal de Kingston. Mais l'extérieur Dave Lee sera de retour avec l'équipe après avoir manqué les quatre premières joutes de la saison à cause d'une mauvaise cheville. Dave fut blessé à une cheville lors d'une joute hors concours d'avant saison contre les Redmen de l'université McGill.

Toutes les joutes disputées d'ici la fin de la saison régulière seront donc très importantes pour les Gee Gees, qui partagent actuellement la première position de la Conférence de football intercollégiale de l'Ontario avec les Ravens de l'université Carleton. Ces deux équipes ont un record identique de quatre victoires contre aucun revers.

Si les Gee Gees et les Ravens réussissent à remporter la victoire cette semaine, il est évident que la prochaine rencontre entre ces deux clubs lors de la prochaine fin de semaine, pourrait alors décider du championnat de la Conférence intercollégiale de football de l'Ontario.

Il s'agira alors de la joute annuelle de "Pedro le Panda" entre ces deux grands rivaux et la rencontre sera présentée le samedi 30 octobre sur le terrain de l'université Carleton.

## Thompson a une avance de 30 points en première position

Le demi Vince Thompson, des Gee Gees de l'Université d'Ottawa, qui n'ont pas encore connu la défaite dans la Conférence intercollégiale de l'Ontario, domine facilement les meilleurs compteurs de ce circuit.

Thompson qui gagna le championnat des compteurs la saison dernière, a porté son total de points à 54 en quatre joutes lorsqu'il compta deux touchés, samedi alors que les Gee Gees triomphèrent facilement 27-3. Il possède maintenant une confortable avance de 30 points sur son plus proche rival, Steve Ostapchuck, de McMaster.

L'autre équipe représentant Ottawa dans ce circuit, les Ravens de l'université Carleton n'ont également pas encore connu la défaite et la raison semble en être évidente si l'on surveille les statistiques.

Mike Dalton, du Carleton, est le meilleur porteur du ballon avec 408 verges, soit 84 de plus que Thompson. L'arrière-quart Bob Amer domine les passeurs avec 58 passes complétées en 97 essais pour 988 verges. Il a complété six passes pour des touchés.

Steve Rogin, arrière-quart des Gee Gees occupe la deuxième position avec 33 passes complétées en 59 essais et il a également complété six passes pour des touchés.

Gord Pranschke et Bruce MacGregor, tous deux de Carleton, occupent les deux premières positions chez les receveurs de passes avec 17 et 14 respectivement.

*NOTES DU VENDREDI*

S'il faut en croire à sa performance lors de la joute annuelle des As de la Ligue nationale de hockey, le vétéran Gordie Howe, des Red Wings de Détroit, devrait connaître une autre saison exceptionnelle. Ses deux buts comptés contre le Canadien ont été des plus spectaculaires et tout particulièrement le dernier. Lorsque l'on demanda à Howe après la joute son opinion sur la ligne d'attaque qu'il a formée avec Bobby Hull et Norm Ullman, l'étoile des Wings a déclaré qu'il ne voulait rien enlever à son coéquipier Ullman mais a ajouté qu'il croyait qu'il y a deux ans, il avait eu l'occasion de jouer sur un trio supérieur alors que Jean Béliveau était au centre et que Hull jouait à l'aile. Un compliment remarquable pour l'étoile des Canadiens de Montréal.

L'instructeur Billy Reay a certainement eu la tâche facile lors de cette joute et lorsqu'on lui demanda durant la joute comment il aimerait être l'instructeur d'une telle équipe, il a tout simplement déclaré: "Ce serait tout simplement un rêve, une tâche des plus agréables, mais je n'aimerais pas être celui qui serait obligé de payer tous ces salaires."

★ • ★ • ★

Le Conseil Champlain d'Ottawa vient de faire une très précieuse acquisition. En effet, il a été révélé il y a quelques jours que Jean-Paul Beauchamp avait été embauché comme nouveau directeur des jeux. Il est évident que c'est un excellent choix puisque Jean-Paul a toujours été un sportif très actif et en vue à Ottawa (basse-ville) et il est surtout reconnu pour son dynamisme et ses grandes qualités d'organisateur.

Sur la scène sportive, il a toujours été très actif, mais c'est surtout pour la survivance du jeu de la crosse qu'il s'est illustré. Ses efforts répétés et continus ont finalement été couronnés de succès cette année, lorsque son équipe, Mongeon, parvint à la finale junior canadienne. Son nom a toujours été identifié avec la paroisse Notre-Dame d'Ottawa où il a dirigé plusieurs équipes aux honneurs suprêmes dans différents sports. Nul doute qu'il rendra de nombreux services à tous ses frères chevaliers et qu'il établira un excellent programme récréatif et sportif tant désiré à cet endroit depuis si longtemps.

★ • ★ • ★

Le confrère Henri Laperrière, qui a connu des centaines d'athlètes dans les quarante années qu'il a passées à suivre les événements sportifs de notre région, a revu deux anciens amis au cours de la semaine. Ce fut d'abord Telmont Lafortune, ancienne gloire du St-François de Pointe-Gatineau au hockey, qui était de passage à Ottawa. Résidant de Montréal depuis plusieurs années, le frère du maire Daniel Lafortune est venu visiter les siens et parler des belles années '20 alors que le hockey amateur était dans toute sa gloire dans la région Ottawa-Hull. Lafortune a été pendant plusieurs années un des plus brillants athlètes de Pointe-Gatineau. Ancien élève des Clercs St-Viateur à Montréal, il avait porté fièrement les couleurs bleu-blanc des équipes St-François. Père d'une nombreuse et belle famille, Telmont habite le 10,432 de la rue Georges Baril, à Ahunstic, Montréal 12.

★ • ★ • ★

Un deuxième ami que Laperrière a été heureux de saluer, plus jeune celui-là, est Jean-Guy Carrière, ancienne étoile de baseball de Masson et de Gatineau. Carrière habite maintenant la ville de Repentigny, en banlieue est de Montréal, où il est chimiste à la Noranda Copper Mines Limited. Rapide lanceur pour les équipes de Masson et de Gatineau, Carrière avait brillé dans la Ligue Papineau. Après de brillantes études à l'Ecole technique de Hull, il acceptait un emploi dans la métropole. Marié à Mlle Paulette Huneault, de Hull, Jean-Guy est père de deux fillettes. Il prend une part active au programme de la récréation et des loisirs de Repentigny, dirigeant des équipes de jeunes au hockey et à la balle. Carrière était en congrès à Ottawa cette semaine, à titre de secrétaire national de l'Association canadienne pour la spectroscopie appliquée.

**Occasions d'avenir dans la direction des ventes**

**On demande des hommes et des femmes bilingues pour les régions d'Ottawa, de Hull et de la Gatineau.**

Voici une occasion exceptionnelle pour les vendeurs et vendeuses qui voudraient se tailler une carrière de choix dans un commerce en plein essor et d'accéder rapidement à la direction des ventes.

Vous ferez partie d'une équipe de conseillers en organisation financière qui vous donnera une formation et une direction complètes, "au travail".

Il s'agit d'une carrière à la fois agréable et bien rémunérée qui vous offre la chance de vous établir à votre propre compte sans mise de fonds.

Des avances, commissions et bonis généreux ainsi que des renouvellements ajoutent à l'attrait de cette offre.

Pour obtenir une entrevue confidentielle, écrire à:

**M. K. S. GRILLS, gérant régional, A. G. F. Management Limited, Pièce 304, 100, rue Gloucester, Ottawa ou composer 232-1592**

**PIONEER**

**SCIES A CHAINETTE EPROUVEES PIONEER**

Cette année, Pioneer vous offre des scies à chainette particulières pour toute occasion. Pour les réfections ordinaires autour du chalet ainsi que pour les travaux de bois plus importants, vous trouverez ce que vous voulez avec une Pioneer.

**11—10** La nouvelle scie à chainette deluxe, légère et d'un haut rendement professionnel.

**450** A prix d'aubaine, la scie à chainette compacte reconnue par les professionnels.

**650** La scie la plus populaire dans l'industrie de la pulpe; sûreté de fonctionnement hors pair.

**750** Améliorée! La meilleure scie à chainette à haut rendement pour l'exploitation des bois et forêts.

**850** Fabriquée tout spécialement pour scier d'importantes quantités de bois sans arrêter.

**ACCESSOIRES PIONEER** Votre garantie de rendement supérieur avec les scies à chainette Pioneer.

PIONEER

**Borney Sales and Service**
1014, rue Wellington, Ottawa
729-3939

**Fitzgerald Farm Equipment**
Plantagenet 673-5178

**Robert Latrémouille**
St-Onge 443-2950

**Ray Longstreet**
Vernon Tél. Metcalfe 32 S 4

**Ritchie Feed and Seed Limited**
27, rue York Ottawa
236-0454

**Howard Sample**
Richmond 838-2222

**Green Valley Lumber**
300, ch. de Montréal, Eastview
746-4633

**L'EVENEMENT ANNUEL...**

du Club d'Eastview

**SOUPER aux HUITRES**

(tout profit pour l'aide à l'enfance malheureuse)

**Vendredi, le 22 octobre 1965**
7 heures
**Centre Récréatif d'Eastview**
270, chemin Marier
***BIENVENUE A TOUS***
BILLETS: $3.50 à la porte ou des membres

**EVALUATIONS IMMOBILIERES**
Résidentielles — commerciales
EUGENE LAVOIE, B.A., P.E.D., A.A.C.I.
**ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE**
569 McArthur, Ottawa 745-1521

JOE FELLER

le

**RAMBLER**

L'élégance est une considération et le confort en est une autre mais dans ce pardessus de confection méticuleuse, créé par Joe Feller, l'apparence de la manche insérée s'unit au confort d'un raglan. Un véritable chef-d'oeuvre!

CONDITIONS FACULTATIVES DE PAIEMENT SANS VERSEMENT COMPTANT

$69.50

JOE FELLER LIMITED
139 RIDEAU STREET

STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS

**OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES**

# Inscriptions de samedi au Connaught

**Première course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Bucky Flame | 1 | 8 | 2 | A. Bourassa 3-1 |
| 4 | Fleets Lassie | 3 | 2 | 2 | H. Brunet 3-1 |
| 2 | Lilly Axworthy | 3 | 6 | 6 | D. Filion 4-1 |
| 5 | Miss Dean Grattan | 4 | 8 | x | R. Gemmill 4-1 |
| 8 | The Rocket R. | 7 | 7 | 6 | H. Portelance 6-1 |
| 6 | Joe Hunt | 7 | 7 | 2 | S. Craig 6-1 |
| 1 | Mountain Express | 5 | 7 | 5 | B. Lapage 8-1 |
| 7 | Mighty Moore | 5 | 5 | 3 | F. Goulet 8-1 |

Aussi éligible: Lee Ann Direct

**Deuxième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Valleyfield Boy | 4 | 7 | 8 | R. Robertson 2-1 |
| 3 | Pat Johnston C | 1 | 4 | 8 | M. Bergeron 3-1 |
| 1 | Joan's Boy | 5 | 6 | 6 | A. Bourassa 4-1 |
| 5 | Adios Chance | 5 | 5 | 3 | P. Leblanc 5-1 |
| 6 | Dickory Doc | 5 | 6 | 2 | D. Filion 6-1 |
| 4 | Dress Parade | 6 | 4 | 3 | B. Lapage 7-1 |
| 7 | Seaway Lady | 5 | x | 2 | F. Goulet 8-1 |
| 3 | Merrie Mike | 5 | 6 | 5 | S. Craig 10-1 |

Aussi éligible: Janie Dale — Y. Filion

**Troisième course, trot un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Bonnie Kim | 5 | 2 | 5 | J. Locke 3-1 |
| 6 | Little Ace | 3 | 5 | 7 | A. Bourassa 3-1 |
| 4 | Miss Patsy Po-Ka-Bout | x | 8 | 1 | F. Fleury 4-1 |
| 1 | Mr. Madrid | 4 | 3 | 8 | H. Zeron 5-1 |
| 2 | Dell Adam | 8 | 3 | 8 | F. Church 6-1 |
| 7 | Runnymede Coy | 3 | 7 | 5 | E. Boileau 6-1 |
| 5 | Dave Diamond | x | 4 | 6 | S. Craig 8-1 |
| 3 | Dominion B. | 6 | 8 | 5 | K. Baker 6-1 |

**Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | Nibble Hal C. | 3 | 2 | 4 | H. Portelance 3-1 |
| 3 | Hawartha Way | 2 | 4 | 5 | 3-1 |
| 3 | Phil Reed | 5 | 5 | 7 | L. Dunlop 4-1 |
| 1 | Shadydale Chant | 8 | 6 | 5 | G. LaRush 5-1 |
| 3 | Myrtle Gar Hal | 6 | 7 | 6 | B. Pyke Jr. 6-1 |
| 5 | Grattan Frisco B. | 3 | 5 | 6 | Y. Filion 6-1 |
| 7 | Mr. Chuck Vonion | 8 | 2 | 3 | J. Moore 8-1 |
| 1 | Easter Ben | 5 | 2 | 5 | J. Locke 8-1 |

Aussi éligible: Sapphire Direct

**Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Dealer's Jug | 2 | 2 | 3 | M. Bergeron 3-1 |
| 2 | Greek Warrior | 4 | 2 | 3 | B. Pyke Jr. 3-1 |
| 3 | Rocky G. Scott | 2 | 5 | 6 | D. Filion 4-1 |
| 7 | Wee Dot | 8 | 3 | 3 | D. Robertson 5-1 |
| 1 | Mitche Direct | 8 | 7 | 5 | D. Plouffe 6-1 |
| 6 | Damon Express | 4 | 4 | 7 | R. Colette 6-1 |
| 8 | Sue's Folly | 4 | 5 | 8 | R. O'Dwyer 8-1 |
| 5 | Debbie Lee R. Grattan | 6 | 5 | 7 | J. Locke 8-1 |

Aussi éligible: Rifleman — W. Demers

**Sixième course, trot un mille, bourse $400 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7 | Sadie's Mac | 1 | 1 | 2 | C. Utman 2-1 |
| 4 | After Hours | 3 | 3 | 3 | G. LaRush 3-1 |
| 2 | Happy Yates | 2 | 6 | 8 | G. Grculx 4-1 |
| 3 | Dark Potomac | 5 | 5 | 4 | H. Portelance 5-1 |
| 6 | Devotion Boy | 7 | 6 | 6 | F. Church 6-1 |
| 1 | Fabric K. | 7 | 6 | 7 | B. Kennedy 7-1 |
| 5 | Judy's Echo | 4 | 5 | 2 | P. Reen 8-1 |

**Septième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Irish Bud | 2 | 1 | 2 | H. Portelance 2-1 |
| 2 | Bay Township | 3 | 3 | 2 | G. LaRush 3-1 |
| 7 | Allandale Volo | 7 | 3 | 8 | B. Kennedy 4-1 |
| 3 | Uncle Jack | 6 | 3 | 4 | 5-1 |
| 4 | Rusty Will | 4 | 2 | 1 | J. Reynolds Sr. 6-1 |
| 1 | Bobby Sage | 8 | 7 | 7 | D. Plouffe 6-1 |
| 5 | Mercury Hanover | 2 | 5 | 6 | J. Zeron 8-1 |
| 8 | Mac's Mary | 3 | 6 | 4 | B. Pyke Jr. 8-1 |

Aussi éligible: Billy D. — W. Demers

**Huitième course, amble un mille, bourse $500 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | Joe Dares | 4 | 2 | 6 | G. LaRush 2-1 |
| 5 | Dawn Atom | 1 | 1 | 7 | V. Webster 3-1 |
| 8 | Danny Hal | 6 | 6 | 2 | C. Miville 4-1 |
| 2 | Parlay Scot | 2 | 7 | 5 | G. Riddel 5-1 |
| 7 | The Littl Brn Derb. | 6 | 7 | 5 | T. Lockhart 6-1 |
| 6 | Signal Vic | 7 | 4 | 8 | P. Reen 7-1 |
| 1 | Bob C. Grattan | 3 | 3 | 4 | W. Demers 6-1 |
| 4 | Northwood Beaver | 3 | 7 | 3 | R. Gemmill 8-1 |

**Neuvième course, amble un mille, bourse $500 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Hal's Pence | 1 | 3 | 5 | B. Hunt 2-1 |
| 5 | Shadydale Edward | 4 | 4 | 4 | H. Portelance 2-1 |
| 4 | Daylite Baron | 1 | 4 | 6 | M. Williams 4-1 |
| 1 | Ferne Johnston | 4 | 3 | 3 | W. Srigley 4-1 |
| 3 | Sally Stone | 4 | 1 | 2 | 5-1 |
| 8 | Governor Baldwin | 3 | 1 | 5 | A. Pyke 6-1 |
| 7 | Iva Sea Patch | 5 | 3 | 5 | F. Fleury 6-1 |
| 2 | Lord Volo | 2 | 2 | 1 | J. Zeron 8-1 |

**Dixième course, amble un mille, bourse $350 —**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 | O'Keefe | 3 | 3 | 1 | W. Srigley 2-1 |
| 7 | Uncle Ben's Girl | 2 | 2 | 6 | G. LaRush 3-1 |
| 2 | Dale Oregon | 1 | 2 | 1 | M. Bergeron 3-1 |
| 5 | R. J. Ben | 4 | 8 | 2 | N. Curran 5-1 |
| 4 | Margo McDuff | 5 | 7 | 5 | R. Robertson 6-1 |
| 1 | Way Young | 4 | 8 | 8 | J. Moore 6-1 |
| 8 | Norma's Gun | 8 | 4 | 1 | L. Rivers 8-1 |
| 3 | Duke of Clairmont | 6 | 7 | 4 | G. Riddel 8-1 |

Aussi éligible: Kentucky Colonel

# Oliver Twist favori pour gagner l'épreuve du ¾ de mille ce soir

L'ambleur Oliver Twist et le vétéran conducteur Sted Craig seront sans doute favorisés pour remporter les honneurs de la première épreuve spéciale de trois-quart de mille qui a été préparée par le secrétaire, Johnny Mace pour le programme régulier de ce soir. Il est évident que les parieurs de quinelle n'auront pas une tâche trop facile durant cette épreuve.

Mercredi soir dernier, Oliver Twist, propriété de M. Wilfred Zeron, a affiché une remarquable tenue en réussissant le plus rapide temps de la soirée soit 2:09 1-5, et l'excellent temps de 1:36 a été enregistré pour la distance de trois quart de mille alors qu'Oliver Twist ne fut jamais menacé durant cette course.

Même si Oliver Twist sera le grand favori pour remporter les honneurs de cette épreuve, le conducteur Bill Lapage, qui a eu l'occasion de se mesurer très souvent à Oliver Twist durant la présente saison avec le rapide Marie Handy pourrait fort bien causer une certaine surprise. L'on prédit une piste très rapide pour ce 55e programme régulier de trot et amble et il est évident que les parieurs devront étudier sérieusement leur programme avant de faire un choix final durant cette épreuve de courte distance.

Les trotteurs prendront ensuite la vedette durant la huitième course alors que de rapides chevaux ayant à leur tête Hy Creed se disputeront une bourse de $600 et durant la neuvième course, les ambleurs seront à l'oeuvre et l'on prévoit une enlevante lutte entre Innocent Bob mené par Ray Gemmill et Ive's Hope sous la conduite de Claude Miville.

Guy Larush sera l'un des conducteur les plus actifs de la soirée puisqu'il participera à huit des dix épreuves au programme.

Au programme de samedi soir deux épreuves principales seront à l'affiche pour une bourse de $500 chacune. Dimanche après-midi, la piste du parc Connaught présentera sa première épreuve d'une distance de deux milles pour ambleurs et trotteurs et une bourse de $1,000 sera en jeu. Dix chevaux sont éligibles pour participer à cette épreuve au lieu de huit durant une course d'un mille.

"Magasins pour hommes"
HENRY Modes
● Wellington près Holland
● Rideau près Sussex

## Assemblée de la Ligue du berceau

Tous les instructeurs et gérants des équipes moustiques, pee wee, bantam mineur et bantam de la Ligue du berceau sont invités à se rendre au centre récréatif RA samedi matin à 9 h. alors qu'il y aura une très importante réunion.

Cette réunion est d'autant plus importante puisque l'on fera la remise des contrats pour la prochaine saison de hockey.

## Hatoum conduit le Hamilton à un gain de 9-4

HAMILTON (PC) — L'ailier droit Eddie Hatoum a compté deux buts et fourni deux assistances lorsqu'il a conduit les Red Wings de Hamilton à une victoire facile de 9-4 sur les Petes de Peterborough. Une foule de 1,554 personnes a été témoin de cette joute régulière de la Ligue junior "A" de l'Ontario.

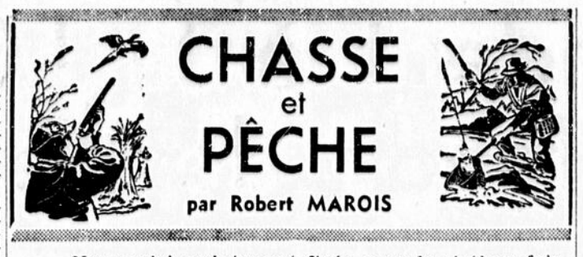
Hamilton en était à son deuxième gain de la saison et c'était le premier revers du Peterborough.

## Québec blanchit Hershey, 5 à 0

QUEBEC (PC) — Gary Bauman a enregistré hier soir son premier blanchissage de la saison dans ses filets alors que les As de Québec ont blanchi les Bears de Hershey au compte de 5-0 devant 3,710 spectateurs à une joute de la ligue Américaine.

Les As ont marqué deux buts à la première période et trois autres à la dernière.

Bill Sutherland a marqué deux buts pour Québec, Don Blackburn, Léon Rochefort et Cleland Mortson un chacun.



# CHASSE et PÊCHE

par Robert MAROIS

Nous voici maintenant fixés, pour la sixième fois en autant d'années, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec est sous la direction d'un nouveau ministre. En effet, tel qu'annoncé, le Dr Alphonse Couturier, l'homme qui croyait Charlotte Whitton maire de Hull, est notre nouveau ministre.

A l'exception de M. Lionel Bertrand, les ministres se suivent et se ressemblent tous. Dans le cas du Dr Couturier, il est évident qu'il ne s'agit pas d'une promotion si on considère le manque de sérieux avec lequel on traite le très important ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Malgré le grand nombre de directeurs compétents que nous trouvons à la tête des différents services de ce ministère, je crois qu'il est aussi très important qu'il y ait pour une fois à la tête de ce ministère, un ministre avec des idées bien conçues sur ce à quoi on s'attend de ce ministère. Il est certainement trop tôt pour juger de l'attitude du nouveau ministre, mais il est juste de dire qu'un ou deux accomplissements à son crédit seraient une amélioration sensible sur les accomplissements de l'ancien ministre.

"En sa qualité de médecin, le nouveau ministre aura certainement plusieurs "opérations" à pratiquer au sein de son nouveau ministère; je dirais même que certaines ablations s'imposent. Espérons que ses diagnostiques s'avéreront justes et salutaires."

Quoiqu'il arrive, je crois que la population du Québec a le droit de connaitre les vues du Premier ministre de la province en matière de développement touristique, de chasse et de pêche, en un mot, ce que son gouvernement se propose de faire d'ici quelques années dans ces domaines. De cette façon, même si les ministres se succèdent à un rythme déconcertant, nous saurons qu'il existe un plan directeur et que les ministres qui accèdent à ces hautes fonctions n'y sont que pour voir au bon fonctionnement d'un plan préalablement conçu.

**La truite grise au lac des Cèdres**

Comme par les années précédentes, c'est-à-dire depuis deux ou trois ans, les biologistes du Service de la faune du Québec, bureau de Hull, sont sur les lieux au lac des Cèdres pour observer le frai de la truite grise. On se rappellera qu'il existe à ce lac une situation quasi unique, du fait que la truite grise fraye dans un ruisseau, et cela dans quelques pouces d'eau seulement. Jusqu'à maintenant, les biologistes ont étiqueté environ 250 truites dont le poids varie entre 4 et 10 livres. Tout ceci est fait en prévision d'études visant à améliorer la frayère si nécessaire. De ces études, les biologistes pourront parfaire leurs connaissances sur les agissements de cette espèce de poissons et en faire profiter tous les sportifs de la province.

**Chasse au chevreuil**

Les résultats préliminaires que j'ai reçus concernant la chasse au chevreuil laissent prévoir une saison exceptionnelle. Déjà, dans la région du lac Cayamant, une quantité respectable de bêtes ont été abattues durant la dernière fin de semaine. La région de la Lièvre a comme à l'habitude fourni sa large part de succès.

Il est toujours opportun de souligner que les chasseurs doivent faire preuve d'une très grande prudence, surtout à l'occasion des premières fins de semaines de chasse. Le feuillage encore très dense ajoute aux dangers d'accidents. Soyons de vrais chasseurs et non pas une menace pour les nombreux sportifs qui parcourent la forêt.

**Ensemencements**

Le Service de la faune du Québec, sous les directives de M. Richard Séguin, chef du district Outaouais-Abitibi, procède présentement à l'ensemencement de nombreux lacs de notre région. Il me fait plaisir de vous faire part des ensemencements faits à date.

Lac Jake, comté de Papineau, 5,000 fretins de truites mouchetées; lac McGuire, 5,000 fretins; lac Brûlé, 10,000 fretins. Dans le comté de Pontiac, le lac Moore, 15,000 fretins marqués par l'ablation de la nageoire pectorale droite, ceci est fait à titre d'étude expérimentale.

L'Association de chasse et pêche du Pontiac, qui maintient deux étangs où on fait l'élevage de la truite mouchetée, a, de concert avec le Service de la faune du Québec, transporté au lac Tulip, 1,000 fretins de truites mouchetées mesurant de 3 à 6 pouces. Celles-ci provenaient de l'étang Bryson. De l'étang Olmstead à Bristol on a transporté au lac Johnson dans le Pontiac également, 1,000 fretins de 2 à 4 pouces.

Ceci n'est que le commencement d'une série d'ensemencements dont je vous ferai part au fur et à mesure que j'obtiendrai l'information.

Soyons toujours prudents et bonne chasse à tous.

**Nouveau club**

Un nouveau club de chasse et pêche a été formé à St-Pierre-de-Wakefield. Il sera connu sous le nom de Club de chasse et pêche Sur-le-lac. Le nouveau président est M. Georges Gravelle. Ce dernier sera secondé dans son travail par MM. Lucien Désormeaux et Roger Julien.

Le président du club Mathé, M. Eugène Benoit, a remis un trophée au nouveau club en signe d'encouragement. M. Benoit est l'instigateur de 18 clubs de chasse et pêche et il se propose d'en former un 19e dans le district de Hull.

# Les Furies disputent leur première joute à Arnprior

Deux autres équipes de la Ligue junior centrale inaugureront leur saison ce soir alors que les Rams d'Arnprior recevront la visite des Furies d'Ottawa. Cette joute régulière débutera à 9h. précises.

Cette année, ces deux équipes seront sous la conduite de nouveaux instructeurs. En effet, Carl Foley dirigera les Rams pendant que Chester Koneczky, ancien instructeur du Hull-Volant senior, aura la conduite des Furies.

Ces deux clubs alignent cette année plusieurs jeunes joueurs et l'on devrait être témoin d'une joute très intéressante.

**A Ottawa ce soir**

Mais pendant que les deux autres équipes locales, soit les Eperviers de Hull et les Capitals d'Ottawa ont déjà inauguré leur saison locale, les Furies ne seront pas à l'oeuvre à domicile avant dimanche soir alors qu'ils recevront la visite des Bears de Smiths Falls. Il s'agira de la première joute de hockey présentée à Ottawa le dimanche.

A cette occasion plusieurs anciennes vedettes du monde du hockey seront présentes pour cette joute, qui débutera à 7h. 30. En effet, d'anciennes étoiles comme Cy Denneny, Punch Broadbent, Aurèle Joliat et Syd Howe ont tous été invités à participer aux brèves cérémonies d'ouverture.

Trois autres joutes seront également présentées dimanche alors que le Capital d'Ottawa jouera à Cornwall; les Eperviers seront à Pembroke et Buckingham recevra la visite du Brockville.

**Joute hors concours**

Pendant ce temps les Eperviers de Hull ont révélé qu'ils disputeront une joute hors-concours ce soir à Brockville. Trois nouveaux joueurs seront alors dans l'uniforme des Eperviers pour cette joute. Il s'agit de Michel Paquin, anciennement des Royaux de Vancouver; Wayne Turcotte, du St-Michel, près de Montréal et de Daniel Tremblay du National de London et du Montagnard.

CN — CN
BILLETS POUR LA LIGUE NATIONALE DE HOCKEY
*Actuellement en vente pour samedi*
CANADIENS DE MONTREAL
Les joutes à domicile commencent le samedi 23 octobre 1965. Réservez vos billets dès maintenant pour les joutes auxquelles vous désirez assister pendant toute la saison.
L'offre combinée comprend le transport aller-retour par train, d'Ottawa à Montréal, ainsi que les billets pour la Ligue nationale de hockey, le tout pour $7.80.
HORAIRE PRATIQUE DES TRAINS :
Départ d'Ottawa : 4.40 p.m.
Arrivée à Montréal : 6.50 p.m.
Départ de Montréal : 11.20 p.m.
Arrivée à Ottawa : 1.30 a.m.
Les heures ci-indiquées sont d'après l'heure avancée de l'est, pour les 23 et 30 octobre.
HEURE NORMALE DE L'EST APRES LE 30 OCTOBRE.
Le nombre de billets est restreint; nous vous conseillons de réserver vos billets dès maintenant pour la saison ou pour des joutes individuelles en appelant le service de réservation du Canadien National.
236-7581
CN — CN

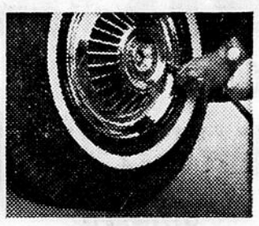
## *Emplois — Carrières*

**Aide-conservateur des poissons**
Jusqu'à $5,580
MUSEE NATIONAL DU CANADA
OTTAWA
L'EMPLOI . . .
Le candidat devra être diplômé d'école secondaire et posséder de l'expérience pour être en mesure d'aider le Conservateur des poissons à réaliser un programme de recherche et d'exportation. Il serait souhaitable que le candidat possède une formation complémentaire en biologie.
LE TRAVAIL . . .
Il inclut la tenue à jour de la Collection nationale de poissons, y compris le transfert des spécimens de la formaldéhyde à l'alcool, le nettoyage, la teinture, la radiographie, et la photographie des spécimens, le triage et le cataloguement.
ET
des travaux sur place effectués l'été pour la récolte et la conservation des spécimens.
Faites parvenir SANS DELAI votre formule de demande à la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA, OTTAWA 4, sans omettre de rappeler le numéro de concours 65-1789.

**CHAUFFAGE SUR A L'HUILE**
*"Le combustible de tout repos"*
DES PLUS FIABLE ECONOMIQUE SUR CHAUFFAGE A L'HUILE
Il vous en coûte moins cher pour vous chauffer plus confortablement et plus sûrement, avec l'huile.

**Envoyez votre belle-mère à la plus proche whiskothèque et dites-lui de demander ce nouveau whisky "en or" signé Seagram.**
**Elle n'en reviendra pas!**
Seagram's GOLD BOND CANADIAN RYE WHISKY
**(Au prix qu'il coûte, le Gold Bond est de l'or en bar!)**

**Il y a deux choses qui ne sont pas meilleures chez White Rose qu'ailleurs:**
**l'air pour les pneus, l'eau pour les radiateurs.**
Pour l'air et l'eau, toutes les stations de service se valent.
Mais pour l'essence et l'huile, c'est une autre affaire. Si vous tenez à votre auto, vous voulez pour elle ce qu'il y a de mieux. Nous aussi. Notre commerce consiste à vendre de l'essence, de l'huile à moteur et des lubrifiants...à changer les pneus de place...à vérifier des courroies de ventilateur et des batteries. C'est tout. Alors il faut que ce soit parfait.
Prenez, par exemple, l'essence White Rose Ultra. C'est évidemment notre produit le plus important. C'est sans doute pour en acheter que vous arrêterez chez nous la première fois — et que vous reviendrez le plus souvent. Nous l'avons composée avec des ingrédients spéciaux pour que votre moteur consomme moins et tourne plus rond, pour vous éviter les cliquetis, les cognements et la vaporisation dans les conduits. Il nous a fallu beaucoup de temps, de patience et d'argent pour trouver la bonne formule. Mais nous avons pensé que si nous voulions vous vendre de l'essence, il fallait qu'elle soit supérieure. Elle l'est.
Nous avons fait le même raisonnement pour tout le reste. C'est pourquoi nous avons l'huile et les lubrifiants qui conviennent exactement à votre voiture. Et les



méthodes d'entretien qui la garderont toujours en parfait état.
Tous nos vendeurs sont des gens compétents et expérimentés...des gens avec qui il est agréable de faire affaires.
Arrêtez donc un de ces jours chez le plus proche vendeur White Rose et jugez vous-même. Si vous n'êtes pas satisfait, vous n'y retournerez pas. Il le sait très bien. Nous aussi.
**Le bon fonctionnement de votre auto vous prouvera que là s'arrête la comparaison.**

*Confiez votre auto aux bons soins de White Rose.*
WHITE ROSE
5837BF

LE DROIT
OTTAWA, VENDREDI, 22 OCTOBRE 1965 -- P. 29
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 9 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

# ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

## Perdu Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

LUNETTES fumées, étui beige, pour homme, perdues rue Albert, alentours édifice Metcalfe. 777-8691. 3-246

TROUVEE: plume réservoir Schaffer, rue Laurier-est, Ottawa. 777-4768. 3-246

VOTRE ANIMAL choyé est peut-être au "foyer" de la Société protectrice des animaux. 728-4664. 3-je. v. s.

LUNETTES d'homme, trouvées sur boul. Taché, près Front. 95 Eddy, 777-4465 après 5 p.m. 3-247

LUNETTES, monture bleu pâle, trouvées aux environs de Dominion Bridge. 749-3963. 3-247

LUNETTES, double foyer, pour garçon, perdues entre boul. Mousssette et Corbeil. 777-5838. 3-248

PERDUE: bague en or, perle au centre, entourée de petits diamands et 4 rubis. Généreuse récompense. 777-4277. 3-257

## Hommes demandés ..... (5)

HOMMES avec expérience pour ouvrage général de garage. 777-5714. 5-246

VENDEUR de souliers, de midi à 10 heures. Bon salaire. S'adresser: Lasalle Factories, Bells Corners. 5-247

JEUNE homme pour livraison. 74 Wellington. 777-2164. 5-246

2 JEUNES hommes agressifs demandés. S'adresser 163, rue Notre-Dame, Hull. Auto non nécessaire. 5-247

PREPOSE à l'expédition et réception de marchandises, bilingue, expérimenté dans pneus. S'adresser par écrit en anglais, en donnant tous détails quant aux antécédents et l'expérience à: Commercial Tires, 305, rue York, Ottawa. 5-250

CHAUFFEURS de camions de livraison, avec expérience seulement; emploi permanent. Semaine de 5 jours. Bon salaire initial. S'adresser à la boulangerie Morrison-Lamothe, 95, Echo Drive. 5-247

ASSOCIE demandé, débosseur et mécanicien licencié. Garage équipé. 749-3956. 5-248

**MUSICIENS**

LE CENTRE récréatif de Masham est à la recherche d'un orchestre pouvant jouer musique populaire et du bon vieux temps. Pour renseignements: 777-5287 entre 9 et 5. Demandez Marc Bertrand, ou écrire à ce dernier à Ste-Cécile-de-Masham. 5-251

VENDEUR de vêtements pour hommes, doit être bilingue et expérimenté. Traitement et commission. Semaine de cinq jours. Tous les bénéfices aux employés. Se présenter chez F. Slover, 61, rue York. 5-251

VENDEURS d'automobiles, expérimentés, bilingues, salaire et commissions, tous les bénéfices ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-248

**HOMME**
DEMANDE
AVEC AUTOMOBILE, TEMPS PARTIEL
Hôtel Duvernay
Suite 144
S'adresser:
10 à 11 a.m.; 2 à 3 p.m.
soir 7 à 8
5

UN CONCESSIONNAIRE AUTORISE REQUIERT DES
**VENDEURS A TEMPS PARTIEL**
On demande un certain nombre de vendeurs à temps partiel — agressifs, laborieux et prêts à faire de la sollicitation par téléphone... Etc.
Expérience dans la vente pas essentielle. Gagnez jusqu'à $300 par mois tout en apprenant le commerce des autos. Toutes les nécessités et toute formation données en vue du succès.
Entrevues personnelles SEULEMENT:
M. A.-R. PAQUETTE, gérant des ventes
S.L.B. MOTORS CO.
895, boul. ST-LAURENT
OTTAWA
5-250

**IMMEDIATEMENT !**
- un poseur de tapis
- un aide-poseur de tapis
- emplois stables
- salaire selon expérience
- allocation de voiture

TELEPHONER A
MONSIEUR HOLT,
745-7124
5-247

**POSITIONS D'AVENIR**
FAITES VOTRE CHOIX
A—☐ Inspecteur
technicien en sécurité industrielle. Pour la surveillance et la prévention des accidents de travail.
B—☐ Ajusteur d'assurance
Pour compagnie d'assurance (collision - feu - vol - investigation).
C—☐ Vendeur professionnel
Inclus: personnalité et technique de vente pour l'industrie et le commerce.
COUR DE 6 MOIS PAR CORRESPONDANCE EN FRANCAIS
Service de Placement Gratuit
Pour informations gratuites
REMPLIR CE COUPON
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du Père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
5

## Hommes demandés ..... (5)

JEUNE HOMME ambitieux demandé par le plus éminent vendeur en gros de pièces d'autos au Canada pour apprendre le commerce des pièces d'automobiles. Expérience utile mais non indispensable. Doit être diplômé d'école secondaire; bonnes chances d'avancement à la personne qualifiée. Bon salaire ainsi que tous les bénéfices marginaux. Répondre par écrit à Casier postal 390, Ottawa. 5-246

CHAUFFEURS de camions et journaliers; emploi stable. 745-9437. 5-246

HOMMES d'expérience demandés pour route de nettoyage à sec dans Hull et Ottawa. Doit posséder son propre camion. Conditions 50%. Composez 663-5668. M. L'Heureux. 5-246

JEUNE homme pour épicerie B. Fournier, 60 Lyndale, Ottawa. 5-248

HOMMES demandés; avec auto; temps plein ou partiel; $5 l'heure. Pour détails téléphoner 745-7021. 5-246

HOMME, à temps partiel, avec automobile. Pour renseignements: 771-8351 local 142. 5-246

MECANICIENS avec expérience, plus haute rémunération pour les candidats choisis, tous les bénéfices ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-248

HOMME expérimenté dans la boucherie. S'adresser épicerie Excel, 79 Papineau, 777-5239; 777-7039. 5-248

**A TEMPS PARTIEL**
VENDEZ produits Paula. Ventes faciles avec concours "Gagnez une auto". Faites $4 l'heure. Bons territoires disponibles, ville, campagne. Valise démonstration $5. Venez. Ecrivez 21 est, St-Paul, Montréal. 5-ven. mar.

IMMEDIATEMENT
**Opérateur de presse (Off Set)**
Bilingue
Avec expérience, si possible. Traitement d'après compétence.
Ecrire en mentionnant âge, expérience et qualifications, à:
Case 105, Le Droit
5

CIE DE REPUTATION BIEN ETABLIE
demande
**VENDEUR D'EXPERIENCE**
Pour pièces d'automobile, (produits en caoutchouc tel que courroies, boyaux, etc.). Territoire Ottawa-Hull, est d'Ontario, nord province de Québec.
Age: 25 à 35 ans. Education: école secondaire, bilingue, conditions d'emploi, salaire, commission, boni; automobile fournie, dépenses incluses.
Plan d'assurance santé, fond de pension. Excellente chance d'avancement.
S'adresser:
F. VILLEMAIRE
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
385 Slater, Ottawa, Ont.
5

**Père Noël**
pour magasin à rayons de la région
Bon salaire
S'adresser au
SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT
395, rue Slater
5

**CHAUFFEURS RED LINE**
Semaine de 48 heures; assurances-groupe et bénéfices usuels. Vous devez avoir quelques connaissances de l'anglais et détenir un permis de chauffeur d'Ontario. Présentez-vous à 455, ch. Coventry, Ottawa.
5

**ECRIVAIN RELATIONS PUBLIQUES**
Remplira les fonctions d'adjoint au gérant des relations publiques.
Prière de signaler l'expérience administrative et d'auteur.
Le français serait un atout.
Tous les bénéfices marginaux ordinaires.
**Case 172, Le Droit**
5

Position ouverte
**Agents d'immeubles**
adressez-vous à
**Conrad Sigouin Ltée**
126 Hôtel-de-Ville, Hull
771-6266
5

## Hommes-femmes demandés (6)

3 HOMMES et 3 femmes, de 25 à 60 ans, avec auto. $3 à $4 l'heure. Ecrire: Case 126, Le Droit. 6-247

FEMME de ménage et nettoyeur pour 8 heures de travail, la nuit. S'adresser à Modern Building Cleaning, Avenue H et chemin Tremblay. 6-248

JEUNE FILLE
OU
JEUNE HOMME
POUR TRAVAIL
DE
**CAISSE ET BUREAU**
Avec ou sans expérience
Ecrire à
Case 134, "Le Droit"
en donnant plus de détails possible.
6

**INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT**
POUR LES COURS
**I B M**
ANALYSE DES DONNEES
MECANOGRAPHIE
DACTYLO DE SECRETAIRE ET COURS DE PROGRAMMEUR
DE SERVO ELECTRONIQUE
POUR HOMMES ET FEMMES
**AUTOMATION**
CENTRE OF OTTAWA LTD.
75, rue Albert
Cours du jour et du soir
Pour information appelez
236-0133
6

**COMMIS 1**
Ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
Semaine de cinq jours — Trois semaines de vacances
Traitement initial de $205 par mois, des relèvements semestriels de $7.50 par mois étant accordés sous réserve de services satisfaisants.
Il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience.
Les candidats doivent avoir 16 ans le jour où expire le délai d'inscription au concours.
L'EXAMEN ECRIT AURA LIEU LE 20 NOVEMBRE 1965.
On se procure les formules de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, Ottawa au plus tard le 5 novembre 1965.
Veuillez mentionner le numéro de concours 65-849.
6

## Femmes demandées ..... (7)

AIDE DOMESTIQUE de la campagne. Logée. Bonnes conditions. — 684-3305. 7-246

OUVRAGE domestique, soin d'un enfant. Logée. 777-8078. 7-249

FILLE ou femme d'âge moyen, ouvrage général; 2 adultes; lundi au vendredi. Après 5 h. 777-8328. 7-246

BONNE, 3 enfants, un d'âge scolaire. Logée ou non. Parc de la Montagne. 771-9462 après 6 h. 7-249

**AMBASSADE**
DEMANDE secrétaire bilingue avec expérience dans relations publiques ou l'équivalent en commerce ou industrie. Célibataire entre 20 et 25 ans. Salaire selon compétence. 236-7103 entre 9 et 5 h. 7-248

AIDE DOMESTIQUE pour famille canadienne-française, 4 enfants d'âge scolarie. 731-4247. 7-247

FEMME, maison privée, travaux domestiques et soin d'enfants. 663-2506. 7-247

SERVEUSES bilingues, expérimentées, service de jour et soir. — 233-5234. 7-247

FEMME fiable pour soin de deux enfants. 749-7239. 7-247

FEMME ou fille, 18 ans ou plus, soin de 3 enfants, travaux domestiques. Logera ici si désiré. 776-2250 après 6 h. 7-246

FILLES de tables expérimentées. S'adresser en personne, Lido Tavern, 73 Sparks. 7-250

GARDE-BEBE pour un enfant et légers travaux. 771-4060. 7-251

Première fois au Canada
**COURS DE SECRETAIRE**
par correspondance avec
**DACTYLO**
ELECTRIQUE
**ET DICTAPHONE**
fournis à la maison
sans frais supplémentaire
- Service de placement gratuit pour nos diplômées.
pour informations gratuites

REMPLIR CE COUPON
Nom ..... Age .....
Adresse .....
Ville ..... Tel. .....
Nom du père .....
ET POSTEZ A
ECOLE PROFESSIONNELLE A.B.C.
50 Place Crémazie
Suite 1201 (DR) Montréal II
7

NON CLASSE par Larry Hurb

"Et j'ajoute le caddie sans frais supplémentaires !"

## Femmes demandées ..... (7)

INSTITUTRICE demande fille ou femme expérimentée; charge de la maison; références. 663-5986. 7-247

MENAGERE, âge moyen, pour famille de 5 adultes, ouvrage général, logée ou non, références, fin de semaine libre alternativement, bon salaire. 777-2922, entre 5h.30 et 8h. p. m. 7-247

STENOGRAPHE pour organisation locale, préférablement bilingue; heures: 9 à 5. Ecrire: Case 189, Le Droit. 7-249

FEMME de la campagne, 45 à 55 ans, ouvrage général, 5 jours par semaine. Logée. Références. 771-2967. 7-248

GERANTE bilingue, avec expérience, pour nouveau magasin de lingerie pour dames, au centre commercial Place Cartier, à Hull. Excellent salaire. S'adresser chez Morley's, 258-A, rue Elgin. 7-249

FEMME, âge moyen, bilingue préférée, pour maison vieillards; logée et bon salaire. 236-3316 après 6 p.m. 7-255

FILLE ou femme pour entretien de maison. 233-1965. 7-246

PERSONNE fiable, 2 enfants à l'école; logera ici de préférence. 729-6081 soir. 7-268

AIDE domestique, âge moyen; lundi au vendredi; soin 2 enfants. Rue Isabelle, Hull, 771-9432. 7-247

**A TEMPS PARTIEL**
VENDEZ produits Paula. Ventes faciles avec concours "Gagnez une auto". Faites $4 l'heure. Bons territoires disponibles. Ville, campagne. Valise démonstration $5. Venez, écrivez, 21 est St-Paul, Montréal. 7-jeu. lun.

**OPERATEURS de calculatrices électroniques**
LE CONSEIL national de recherches demande des opérateurs ou opératrices pour s'occuper d'un ordinateur IBM 360 situé à Ottawa. Instruction minimale exigée: cours secondaire, section arts-sciences; les détenteurs du certificat de 13e année auront la préférence. Il serait préférable, mais non essentiel, que les candidats ou candidates aient la pratique des ordinateurs arithmétiques. Le traitement annuel initial pourra atteindre $5,000 selon la compétence. Veuillez vous présenter au Bureau d'emploi, Conseil national de recherches, chemin de Montréal, Ottawa, Ontario, ou envoyez votre demande par lettre en indiquant votre âge, votre instruction et votre expérience, et en rappelant le no du concours ER 344. 7-251

FILLE sérieuse ou dame seule, soin 3 enfants, 2 âge scolaire, pendant que mère travaille. Légers travaux. Logée. Après 7 soir 827-2908. 7-248

FEMME pour restaurant, soir seulement, Ti-Coq Bar-B-Q, 249 Maisonneuve, après 4 h. 7-248

FILLE fiable pour soin des enfants pendant que mère travaille; logera ici. 684-4055. 7-248

URGENT — Fille, travaux domestiques. 663-5006 après 7 p.m. 7-248

BONNE, soin 2 jeunes enfants, certains travaux domestiques. Logée. Bon salaire pour personne fiable et dévouée. 233-9066. 7-248

FILLE de tables bilingue, avec expérience, restaurant Ding-Mu, 242, boul. St-Joseph, Hull. 7-251

GOUVERNANTE adulte, bilingue si possible; bon chez-soi; très bon salaire; un enfant. Ottawa. 725-1872. 7-248

COIFFEUSE, 3 ans d'expérience, diplômée. 777-6228 soir. 7-251

FEMME pour soin d'enfants et travaux domestiques. 745-1874. 7-247

VENDEUSE avec expérience, plein temps; bilingue. Plastic Centre, 144 Bank. 7-250

**STENOGRAPHES**
ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
Traitements initiaux de $207 à $267 par mois selon la compétence.
Aptitude à prendre de la dictée en français, en anglais ou dans les deux langues.
Le résultat des examens pratiques est ordinairement obtenu le même jour et on peut effectuer des nominations immédiates.
Pour obtenir plus de renseignements supplémentaires et des formules de demande, adressez-vous à la Commission du service civil, 122, rue Bank, Ottawa 4 et mentionnez le numéro de concours 65-828.
Les intéressés doivent s'inscrire au plus tard le 29 octobre 1965.
7

## Femmes demandées ..... (7)

JEUNE FILLE sérieuse, 16 à 22 ans, travailleuse; 5 jours par semaine; bon salaire. S'adresser 244 Bank. 7-247

DOMESTIQUE, sérieuse, $120 par mois; logée; 3 écoliers; district Carlingwood. 729-6489. 7-247

POINTE-GATINEAU, urgent, gardienne-ménagère, 3 fillettes, deux âge scolaire. 771-1238. 7-250

AIDE, temps plein ou partiel, pour rayons de vêtements sport et de lingerie. Expérience de préférence. S'adresser en personne chez Sol Max, 100, rue Rideau. 7-248

BONNE, 20 ans et plus. Appele 663-5113 après 5 p.m. 7-248

FEMME ou jeune fille demandée. Ne soyez pas esclave de votre budget. Ayez l'argent que vous désirez en faisant un travail à temps plein ou partiel. Auto requise. Appeler 745-7021. 7-246

FILLE ou veuve, 20 ans ou plus, famille d'adultes; très bon foyer pour personne fiable; références; $30 par semaine. 749-2285. 7-255

SERVEUSE à temps partiel pour commandes à apporter. 771-5881. 7-246

PROJET RIVIERA, femme, soin 2 enfants, ouvrage domestique, pendant que mère travaille. Lundi au vendredi. Après 6 h. 777-5451. 7-247

**PRESSEUSE DE CHEMISES**
EXPERIMENTEE, doit être travaillante. Salaire élevé. Excellentes conditions de travail. 749-2635; après 6 p.m.: 746-0785. 7-248

FEMME pour garder enfant 2 ans, travaux domestiques; bon salaire. 745-9647 après 5 h. 7-246

PERSONNE fiable, références; soin de maison; mère travaille; 2 enfants. 236-3837 après 6 h. 7-247

DAME ou jeune fille sérieuse, travaux domestiques; bon foyer; bon salaire. Logée si désiré. 777-3573. 7-248

SERVEUSES expérimentées, $1.00 l'heure. Le Chasseur Bar-B-Q, 42 Montcalm, Hull. 7-247

FILLE pour soin d'un enfant. $40 par mois; 5 jours par semaine, 8 à 6 h. 30. 663-6409. 7-249

JEUNES coiffeuses intéressées à travailler deux jours par semaine. 749-6396. 7-249

**DACTYLOGRAPHES**
demandées pour divers ministères de l'Etat
Ottawa-Hull
Traitement initial de $205 à $235 par mois selon la compétence des candidates.
Le résultat des examens pratiques est d'ordinaire obtenu le même jour et on pourra faire des nominations immédiates.
Pour obtenir tout renseignement supplémentaire et des formules de demande, communiquez avec la Commission du service civil, 122, rue Bank, Ottawa 4, en mentionnant le numéro de concours 65-827.
Les intéressées doivent s'inscrire au plus tard le 29 octobre 1965.
7

## Pour bébés ..... (8)

PRENDRAIS enfant, un an ou plus, en pension, journée, semaine, mois. 302 Altha, Eastview. 8-248

PRENDRAIS enfants, 2 à 5 ans, semaine. 777-5762, 40 St-Hyacinthe. 8-247

PRENDRAIS enfants en pension le jour, du lundi au vendredi. 771-0810. 8-247

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. 66 Délorimier. — 777-1479. 8-250

PRENDRAIS bébés en pension, foyer moderne, à Limbour. 827-0749. 8-250

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine. 66 Delorimier. 777-1479. 8-250

GARDERAIS bébés en pension, du lundi au vendredi. 771-8559. 8-247

PRENDRAIS enfant en pension, semaine ou mois. 771-7852. 8-246

PRENDRAIS enfants en pension; grande cour d'amusement. Semaine ou mois. 745-1743. 8-249

GARDERAIS enfant chez moi pendant que mère travaille, rue Meunier, Hull. 771-9738. 8-249

GARDERAIS jeune bébé pendant que mère travaille. Jour ou semaine. 771-8493. 8-249

## Position vacante ..... (9)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
**CITE DE HULL**
POSITION VACANTE

Des demandes d'emploi seront reçues par l'Office du Personnel de Hull, jusqu'à quatre heures (4:00), vendredi, le 29 octobre 1965, pour une position de commis grade 1 (femme) devant être employée au service de la Bibliothèque municipale. Les candidates devront avoir une connaissance approfondie de la dactylographie.

Le salaire annuel est de $2,725.00 avec une augmentation statutaire de $250.00 par année, jusqu'à un maximum de $3,645.00. Bénéfices de vacances annuelles, congés de maladie, assurance-groupe et fonds de pension.

Les formules de demande d'emploi peuvent être obtenues au bureau du Greffier de la cité de Hull.

Roland Stevens,
Gérant Intérimaire.

DONNE A HULL, ce 20 octobre 1965.
9

## Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié demandé immédiatement pour école R.C.S.S. no 2 Lewis. S'adresser au secrétaire, C.P. 133, Elliot Lake, en précisant qualifications, expérience et nom de votre dernier inspecteur. 10-247

## Emplois demandés ..... (11)

JEUNE FILLE bilingue, possédant cours commercial; sténographie, dactylographie. 233-2358. 11-246

FERAIS ouvrage à la journée. $1. l'heure. 663-2846. 11-246

FEMME ferait ménage. $1.25 l'heure. 771-2431. 11-246

**ATTENTION RESTAURATEURS!**
REPARATIONS de linge d'hôtels et de restaurants. 749-2662. 11-247

FERAIS lavages et repassage chez moi. 237-1054. 11-247

PRENDRAIS lavages et repassages chez moi. 777-1766. 11-248

FERAIS dactylographie à la maison, expérience du dictaphone. 777-7974. 11-248

## Logements demandés .. (12)

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, pour 1er novembre. Basse-ville. $85. Références. 232-6560. 12-247

## Chambres demandées .. (13)

HOMME tranquille demande grande chambre meublée, avec ou sans pension, centre de Hull. — Ecrire et donner détails à J.-H. Riffault, hôpital Mont-St-Jude, 32 chemin Fraser, Lucerne. 684-5316 13-246

## Propriétés demandées .. (15A)

AVEZ-VOUS UNE PROPRIETE A VENDRE? Pour un service rapide, appelez la maison Conrad Sigouin Ltée, courtier, 771-6266, 126 Hôtel-de-Ville, Hull. 15A-300

## Entrepôts demandés ... (18)

POUR LOUER ou acheter, on demande entrepôt de 1,200 pieds carrés et cour d'environ 10,000 pieds carrés pour entrepôt de construction. 733-9317. 18-248

## Automobiles demandées (20)

NOUS PAYONS des prix élevés pour de bonnes autos usagées SLB Motors. 746-4674. 20-250

## Divers demandés ..... (21)

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

REBUTS pour Cohen & Cohen pour rebuts; cueillette de métaux, cuivre, plomb, acier, batteries, etc. Nous payons bien. 825-3161. 1963, chemin Merivale. 21-j.n.o.

PIANO, tout format, comptant. — 777-3001 après 6 h. 21-j.n.o.

NOUS ACHETONS dactylotypes de toutes marques. Roy Typewriter, 777-5225. — 76, rue Eddy. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

PETITE FOURNAISE à l'huile, demandée, bon état. 777-1893. 21-j.n.o.

## Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT chauffé, moderne. 28 Caron. 777-6462. 22-246

APPARTEMENT, haut, 3 chambres, chauffé, près du centre commercial. 777-3244. 22-300

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, stationnement. 57, boul. St-Joseph, Hull. 22-249

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, garage, cour, $65. Chauffé. 308 Crichton. 749-3966. 22-247

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, réfrigérateur, poêle si désiré. 1er décembre. 749-3993. 22-250

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète, tuiles. Chauffé. 777-8639. 22-256

APPARTEMENT 3 pièces, $60. Angle boul. Sacré-Coeur et Kent. 771-1928. 22-253

**UN MOIS GRATUIT**
APPARTEMENT neuf, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, laveuse, sécheuse, stationnement gratuit; près école, église, centre commercial. $105 et plus. 777-6985. 22-

**Imprimerie nationale de Hull**
APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement hors-rue. Libre. 728-4748. 22-262

APPARTEMENT chauffé, eau chaude, 5 pièces, $75. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau. 22-252

APPARTEMENTS, 4 et 5 pièces, chauffés. Libres. Adultes. 771-9484. 22-252

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, lessiveuse, sécheuse. 771-7615. 22-247

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher. 236-5145. 22-247

APPARTEMENT, 2e étage, 3 pièces $60; chauffé. 143 Laurier, Hull, face au parc. Adultes. 771-1868. 22-j. v. s.

A LOUER ou à vendre, joli bungalow, Jardins Mackenzie King, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à manger séparée; situé dans un rond-point, près des écoles, église et du centre commercial. 771-2017. 22-248

APPARTEMENT 4 pièces, chauffage électrique, garage. 13 Bégin. 777-3957. 22-251

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains, balcon, angle Champlain-Victoria. 777-9566. 22-251

APPARTEMENT 3 pièces. 193A St-Rédempteur, Hull. 22-248

APPARTEMENT 1 chambre, salon, cuisine moderne, chauffé, $60. — 310 Maisonneuve. 777-9369; 777-0883. 22-251

APPARTEMENT neuf, 4 pièces, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse. $85. 777-8078. 22-249

APPARTEMENT 3 pièces, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, cuisine et salon combinés; chauffé. $50. — 91B Nicolet. 777-7516. 22-247

APPARTEMENT, 32B, rue Ste-Hélène, 5 pièces, chauffé, $80. S'adresser 148 Kent, Hull. 22-255

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $93; stationnement. 749-7686. 22-253

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $60. 498 Clarence. 233-3808. 22-250

APPARTEMENTS modernes, une chambre à coucher, $75; deux chambres à coucher, $95. Chauffés, stores vénitiens, cuisinière, réfrigérateur. S'adresser: app. 3, 28 St-Louis, Hull. 771-7513. 22-250

**Moderne, 1 chambre à coucher $85**
APPARTEMENTS Du Barry, 660 St-Patrice, nouvellement décoré, gaz et électricité payés, lavage, concierge, service d'autobus, meublé $15 en plus. 236-4436. 22-j.n.o.

**THE BRITTANY**
Vivez sans ennuis dans l'atmosphère reposante de
The Brittany
230, prom. Brittany
De ravissants appartements modernes dans une atmosphère privée, pour un coût étonnamment modeste.
1 chambre à coucher ..... $110
2 chambres à coucher ..... $130
Queensway est jusqu'au boul. St-Laurent, boul. St-Laurent nord jusqu'à la prom. Brittany.
749-5643

**LE CHANTECLAIR**
290, rue Nelson,
près Laurier
vous offre le summum de luxe en fait d'appartement à 1 chambre à coucher
- Tapis plinthe à plinthe dans chaque pièce
- Thermostats autonomes pour réglage au goût de la température
- Parfaitement insonorisé
- Tous les accessoires, tentures comprises
- Stationnement chauffé, à l'intérieur
- Gérant bilingue, à demeure
- Bien d'autres commodités, dont une piscine intérieure chauffée, salle de réceptions, bar, salles de lavage, etc.

Pour renseignements complémentaires au sujet de cette maison propre et moderne de 100 appartements, téléphoner au
232-1214
22

## Logements à louer .... (22)

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $85. 121 Ste-Marie Wrightville. 22-247

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, haut; poêle, réfrigérateur. Rue Laurier, Hull. $70. 777-9578. 22-250

BUNGALOW 3 chambres à coucher, Pointe-Gatineau. $125. 776-1238. 22-248

CENTRE de Hull, logis 2 chambres, salon double, salle de bains complète, tuile, fournaise fournie, filage 220; stationnement, $60; libre. 771-7412. 22-300

1 CHAMBRE, équipé, buanderie, stationnement, rue Bruyère. $85. 235-3537. 22-j.n.o.

113, CHEMIN MARIER, un logis de 3 chambres à coucher, chauffé, 2e étage. $80. 745-1508. 22-261

122½, CHEMIN MARIER, sous-sol, 1 chambre à coucher, cuisine, salon, salle de bains, chauffé. $55. 745-1508. 22-267

2 CHAMBRES à coucher, 2e étage, chauffé, poêle, stationnement. $85. Bayswater, près Somerset. 663-3057. 22-263

3 CHAMBRES à coucher, appartement Eastview, $90. Stationnement. 87 Vachon. 22-247

COTE-DE-SABLE, grand logis, 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur; stationnement gratuit; frais peinturé, possession immédiate, $85. 233-1168; soir: 731-6502. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, appartement une chambre à coucher; appareils électriques. $70. 234-1828. 22-249

DUPLEX (haut), 3 chambres, salon, cuisine; chauffé; tuiles, stores vénitiens. Central. 133 Wellington, Hull. 777-3543. 22-249

DUPLEX (haut) 3 chambres, $70; adultes. 777-8396. 45 Montpetit, Hull. 22-251

EASTVIEW, non chauffé, fournaise fournie, 1 chambre à coucher, $55. 1er novembre. 746-0911. 22-269

EASTVIEW, 3 pièces, chauffés, (bas), $65; milieu, $70. 745-1173. 22-266

EASTVIEW, idéal pour couple ou personne seule; — fraîchement peinturé. 749-9452. 22-248

EASTVIEW, appartement trois pièces, non chauffé, avec garage. $55. 749-8544. 22-247

EASTVIEW, garçonnière chauffée, éclairée, entrée privée. $50. 749-3947. 22-249

**VILLA DE CHAMPLAIN**
rue Lanctôt
PARC DE LA MONTAGNE
Magnifiques maisonnettes, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage, entrée pavée, possession immédiate. $110 par mois.
Ouvertes pour inspection samedi et dimanche 2 p.m. à 5 p.m. en tout autre temps, sur rendez-vous.
234-3228
777-6859
22

LIMBOUR
BUNGALOW MODERNE
3 chambres à coucher, vaste salon avec foyer, spacieuse cuisine, idéal pour professionnel, $115 par mois.
ANDRE TESSIER LTEE
Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph
771-5867, Mme Girard 771-1714
22

## Rubriques


Fiançailles ..... (1)
Mariages ..... (2)
Perdu-Trouvé ..... (3)
Agents demandés ..... (4)
Hommes demandés ..... (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées ..... (7)
Pour bébés ..... (8)
Position vacante ..... (9)
Instituteurs demandés ..... (10)
Emplois demandés ..... (11)
Logements demandés ..... (12)
Chambres demandées ..... (13)
Chambres et pensions demandées ..... (14)
Bureaux demandés ..... (15)
Propriétés demandées ..... (15A)
Commerces demandés ..... (16)
Fermes demandés ..... (17)
Terrains demandés ..... (17A)
Entrepôts demandés ..... (18)
Garages demandés ..... (19)
Automobiles demandées ..... (20)
Divers demandés ..... (21)
Logement à louer ..... (22)
Appartements meublés ..... (22A)
Chambres à louer ..... (23)
Chambres et pension ..... (24)
Bureaux à louer ..... 25)
Commerces à louer ..... (26)
Garages à louer ..... (27)
Fermes à louer ..... (28)
Entrepôts à louer ..... (28A)
Chalets à louer ..... (29)
Chalets demandés ..... (29A)
Divers à louer ..... (30)
Autos à louer ..... (30A)
A louer ou à échanger ..... (31)
Propriétés à vendre ..... (32)
Terrains à vendre ..... (32A)
Commerces à vendre ..... (33)
Fermes à vendre ..... (34)
Chalets à vendre ..... (35)
Villégiature ..... (35A)
Automobiles à vendre ..... (36)
Terrain pour roulottes ..... (36B)
Divers à vendre ..... (37)
Marché alimentaire ..... (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires .. (39)
Animaux ..... (40)
Assurances ..... (41)
Argent disponible ..... (42)
Amusements ..... (51)
Avis divers ..... (52)
Avis légaux ..... (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes ..... (55)
Monuments ..... (56)
Messes-Services anniversaires ..... (57)
In Memoriam ..... (58)
Remerciements ..... (59)

### Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

### Couvreurs

GILBERT GAUTHIER, toitures de tous genres. Réparations. Estimations gratuites. — 771-9844. G-251

### Menuisiers

CONSTRUCTION et réparations. Lajoie-Lapointe construction, 7, rue Queen, Aylmer. 684-4811; 684-6925. G-j.n.o.

MENUISERIE ET REPARATIONS tous genres, estimations gratuites. Jean Levasseur, projet Riviera, 777-2564. G-246

### Horloger

P. CAUCHON, vente et réparation de montres; ouvrage garanti; magasin de variétés, radios, etc. 93 Victoria, Hull. G-246

### Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

### Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

### Télévision-réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull. 771-1988 G-300

### Camping

APPAREILS à gaz propane, réfrigérateur, poêle, fournaise, lampe, etc. Vente et service. Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 776-2713. G-j.n.o.

### Pavage

CITY PAVING, spécialité en entrées de cour — Estimations gratuites. 776-1350. G-251

### Réparation et service

Reparations rapides garanties 279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille pain, bouilloires, etc. Poêles laveuses sécheuses, réfrigérateurs, etc. T Wardle & Sons

OUVRAGE général et réparation en menuiserie et maçonnerie. 663-6350. G-268

### Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

### Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-l.me.j.v.

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

### Réparation et service

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653

R. A. B. CONSTRUCTION LTEE, Hull et Ottawa. 777-5923. Spécialistes en rénovation de maisons. Vous offre maintenant les avantages de rabais des travaux d'hiver. En spécial: revêtement d'aluminium, $56 le carré installé; (salles de jeux, logis additionnels, abris d'auto, etc.) G-248

### Planchers

G. PROVOST ENRG.
BOIS FRANC, sablé et fini plastique. — Réparations, finition salles de jeux, etc. 771-8406.

### Service d'ambulance

SERVICE Cable d'ambulance, 24 heures Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham 986-3426 G-j.n.o

### Clôture

CAPITAL FENCE AND WIRE. Tous genres de clôtures. 745-6252. G-j.n.o.

### Logements à louer ..... (22)

150 MONTPETIT, 3 pièces, chauffé, éclairé, $75. 233-2234. 22-251

ORLEANS, 2 chambres, salon, cuisine, eau chaude, salle de bains, chauffé, 2ième étage, $65. 746-4315. 22-247

ORLEANS, 3 chambres, salon, salle à dîner, moderne, très grand, chauffé, sécheuse, près école, $95 et $85. 746-4315. 22-247

3 PIECES; chauffé. $67. Salle de bains complète. 777-1168. 22-250

5 PIECES, chauffé, près autobus. 749-4850. 22-247

PRES Hôpital général, logis, 37 Cathcart, 2 chambres à coucher, libre; et 35 Cathcart, 1 chambre à coucher, chauffé, concierge. S'adresser: Mme Legault, 35, rue Cathcart ou 771-5817, jour. 22-250

PLAIN-PIED non chauffé, 5 pièces, $65; novembre. 78 Friel. — 722-5424. 22-246

PETIT logis moderne, 3 pièces, chauffé au gaz, $60. 69 Cousineau, Pointe-Gatineau. 745-2059. 22-250

POINTE-GATINEAU, logis 5 pièces, libre 1er novembre. 777-6583. 22-246

POINTE-GATINEAU, logis moderne, 4 pièces, salle de bains complète. 771-4679. 22-246

PTE-GATINEAU (sous-sol), chauffé, 3 pièces, tuile; un enfant accepté; $60. Libre 1er novembre. 771-9294. 22-251

POINTE-GATINEAU, logis 2 pièces, chauffé, $40. Aussi logis 4 pièces non chauffé, $45. 663-6311. 22-246

POINTE-GATINEAU, logis 5 pièces, libre 1er novembre. 777-6583. 22-260

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude et cuisinière fournies. 771-1660. 22-250

POINTE-GATINEAU, petit logis, 2 chambres, salon, cuisine. $50. — 777-3258. 22-250

POINTE-GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bains complète, salon, $70. Non chauffé. 663-6311. 22-250

POINTE-GATINEAU, logis 2 chambres à coucher, chauffé; libre, $80. 15, rue Rodolphe. 771-2160. 22-250

POSSESSION immédiate, Wrightville, près église, école, centre commercial, appartement de trois chambres à coucher, chauffé, $100 par mois. — Edgar Chénier, courtier. 777-1198. 22-j.n.o.

MAISON à louer, 30½ Michaud, Pointe-Gatineau. S'adresser à 3 Brébeuf, Hull. Téléphoner après 7 h. 771-3656. 22-252

20½ MONTPETIT logis 5 pièces, chauffé, haut, 2 entrées, stationnement. $75. 777-7418. 22-248

1er NOVEMBRE, logis nouvellement décoré, 2 chambres à coucher, salle de bains, etc. Un bébé accepté. $50. 345 Principale, Gatineau. 22-246

MAINTENANT TERMINES
NEUFS, 2 chambres, ultra-modernes, $90; $95. — 21 Courchesne, Hull. 771-1806. 22-267

ORLEANS, rue St-Pierre, logis 2 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, salle de bains complète, chauffé, libre, $80 — 746-1850. 22-253

PRES Hôpital général, 1 chambre, chauffé, éclairé. $65. 236-3363. 22-265

ORLEANS, app. pour couple, chauffé, éclairé, entrée privée. 746-6503 après 5 p.m. 22-247

RUE RIDEAU, appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement. $85. Libre. 233-1168; soir: 731-6502. 22-300

RUE ST-JEAN-BOSCO, logis chauffé, une chambre à coucher, $70. 777-1110 après 5 h. 22-251

198 STE-MONIQUE, Eastview, trois pièces. Libre 1er novembre. 746-6281. 22-247

TRES GRANDE MAISON, 173 Laurier, $100. 771-5817 entre 9 a.m. et 5 p.m. 22-254

VAL-TETREAU, logis, bas, 4 pièces, salle de bains complète. $55. — 777-0750. 22-250

WRIGHTVILLE: sous-sol 3 pièces, salle de bains; éclairé, chauffé. 777-8398 après 6 h. 22-248

WRIGHTVILLE, garçonnière, chauffée, éclairée. 33 Froment. 22-251

WRIGHTVILLE, 3 pièces, fraîchement décoré, salle de bains complète, bas, grande cour. Un enfant accepté. 777-1912. 22-249

WRIGHTVILLE, boul. Moussette, logis chauffé, 3 pièces, garage. Libre 1er décembre. 771-4139. 22-246

WRIGHTVILLE, 34 Lois, chauffé, neuf, 1 chambre, salon, cuisine, salle de bains moderne, stationnement. $75. 777-4618. 22-249

### Appartements meublés .. (22A)

JEUNE homme digne de confiance pour partager un appartement meublé avec un homme anglophone. $100. Piscine fermée et d'autres avantages. — 745-7242 après 5 h. 30. 22A-253

GARÇONNIERE, cuisinette, salle de bains privée. $90. 257 Daly. 232-7735. 22A-j.n.o.

GARÇONNIERE meublée, propre, moderne, chauffée, éclairée. 777-0712. 22A-250

GARÇONNIERE, centrale, édifice moderne, location raisonnable, chauffé, éclairé et stationnement. S'adresser 204 Boteler, app. 2. 22A-247

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées, éclairées. S'adresser 100 Bruyère. 22A-247

EASTVIEW, petit logis meublé, chauffé, chemin Marier. 771-4566. 22A-251

APPARTEMENT 4 pièces, entièrement meublé, moderne, chauffage électrique. 777-1238. 22A-251

### Chambres à louer ..... (23)

DAME seule louerait belle grande chambre à dame d'âge moyen, rue Guigues. 235-2801. 23-247

CHAMBRE entièrement meublée, avec réfrigérateur et poêle électrique. 317, rue St-Patrice. 235-3724. 23-248

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, privilèges, téléviseur, téléphone. Wrightville. 777-5346. 23-248

CHAMBRE meublée, entrée privée. Stationnement. 777-3192. 23-266

CHAMBRES, hommes. 17 Wellington, Hull. 771-2489. 23-248

PIECE meublée, réfrigérateur et cuisinière. 199 King Edward. 235-3770. 23-248

2 CHAMBRES meublées, conjointes, très propres; privilèges; aussi chambre simple. 51 Augusta, 236-1877. 23-246

CHAMBRES meublées, $30 à $50. 219 Daly. 232-7735. 23-j.n.o.

CHAMBRE meublée, cuisine partagée. 133 Chapel près Rideau. 232-6104. 23-264

CHAMBRE pour jeune fille, près Hôpital général. 234-0717. 23-247

CHAMBRE à louer. 771-5190. 23-246

CHAMBRE meublée, avec salle de bains, entrée privée, permis de cuisson. 777-8303. 23-249

CHAMBRE meublée, boul. St-Joseph, Hull. 776-1987. 23-250

CHAMBRE meublée, avec privilèges; homme. Avenue Goulburn. 235-9966. 23-250

2 CHAMBRES meublées, $25; $35. 244 Guigues, Ottawa. 232-6377. 23-247

CHAMBRE meublée, 100 Bruyère, Ottawa. 23-247

2 GRANDES chambres meublées. S'adresser 132 Putman. 749-9579. 23-250

QUARTIER RESIDENTIEL, grande chambre meublée, stationnement; jeune homme. Après 6 h. 771-5759. 23-247

POINTE-GATINEAU, grande chambre meublée, entrée privée, permis de cuisson. 777-5644. 23-250

CHAMBRE pour 2 filles, cuisine partagée; laveuse, sécheuse. 777-0469. 23-249

CHAMBRE propre; privilèges de cuisson si désiré. 235-9573. 23-249

PRES hôpital Sacré-Coeur, chambre meublée; cuisine partagée; laveuse, sécheuse; jeune fille. — 771-2767. 23-249

CHAMBRE pour homme seulement. Hull, 777-3337. 23-249

CHAMBRE pour jeune fille, entrée privée; privilège de cuisine; près hôpital. 777-6418. 23-249

CHAMBRE pour dame, privilège de cuisine, rue Augusta, près Rideau. 236-4627. 23-251

CHAMBRE à louer. 18 Montcalm. 771-9046. 23-247

HULL, chambre et cuisinette, chauffées, éclairées; stationnement. 771-8095. 23-251

CHAMBRE meublée pour fille; rue Champlain, Hull. 777-6489. 23-269

EASTVIEW, à louer pour jeune homme. 749-4280. 23-251

CHAMBRE pour personne seule. 66 St-Jacques. 777-3188. 23-251

VAL-TETREAU, chambre meublée, lavabo, résidentiel. Références. Stationnement. 777-1238. 23-251

### Chambres et pension .. (24)

CHAMBRES et pensions, hommes. Excellente nourriture, 55 Lois, 771-6715. 24-247

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-258

CHAMBRE et pension, eau courante, stationnement; entrée privée, Wrightville, 777-5780. 24-256

GRANDE chambre pour 2 jeunes hommes. 745-7763. 24-247

CHAMBRE et pension pour dames à la retraite. 206 Bruyère, Ottawa. 24-250

CHAMBRES et pension pour hommes. Centre de Hull. 771-2275. 24-256

CHAMBRE, pension si désiré, pour hommes qui travaillent. 663-3313. 24-246

CHAMBRE, pension. S'adresser à 170 Maisonneuve, Hull. 24-248

EASTVIEW, chambre et pension pour 1 homme. 745-5213. 24-266

CHAMBRE et pension, homme ou dame; centre de Hull. 777-6071. 24-247

CHAMBRE et pension pour jeune fille. 663-3641. 24-248

CHAMBRE et pension pour fille honnête et tranquille. 749-1508. 24-246

CHAMBRE, pension pour hommes. Bons repas. 237-2025; 233-9768. 24-249

EASTVIEW, chambre et pension pour 2 personnes; bon chez-soi. 746-8030. 24-249

### Appartements à partager (24A)

JEUNE fille distinguée désirant partager appartement. 771-1951. 24A-246

### Bureaux à louer ..... (25)

MAGASINS et bureaux, rues Rideau et Dalhousie; le jour seulement 232-1566. 25-j.n.o.

HULL, centre de la ville. 192 Principale, 400 pieds carrés approximativement; rez-de-chaussée; entrée privée; planches murales exquises; libre 1er octobre; aussi: 250 pieds carrés au 1er étage. 771-7321; le soir: 684-3481. 25-300

EASTVIEW, au-dessus de la Banque Nova-Scotia, joli bureau de 500 pieds carrés, chauffé, $75 par mois. 746-0200. 25-256

AU CENTRE de Hull, 1,500 pieds carrés; tuile, tapis, air climatisé, stationnement. 771-7411. 25-300

ESPACE pour bureaux; chauffé, éclairé, facilité de stationnement, chemin de Montréal, 250 pieds carrés. 745-2111, local 41. 25-246

### Commerces à louer ..... (26)

LOCAL COMMERCIAL à louer, rue Eddy, près Principale. 460 pieds carrés. 771-3672; 771-5716. 26-249

### Commerces à louer ..... (26)

ESPACE, boul. St-Joseph, libre; approximativement 630 pi. carrés (18x35), commerce ou bureau. — 777-0018. 26-250

### Garages à louer ..... (27)

GARAGE à louer. Côte-de-Sable. 236-7683. 27-247

ESPACE à partir de 1,250 pieds carrés dans Edifice nouvellement construit. Très bien située. Pour plus de renseignements consultez Claude Tessier Inc. Courtier, 771-7333. 28A-

### Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771 4615. 30-j.n.o

AU SALON DE LA MARIEE GABY
ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc. 771-4023. 30-300

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières, graduation. Salon Rêve de la Mariée, 108 St-Joseph 771-9162. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION, Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau 771-8064 30j n.o.

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary 291 Laramée. 777-7980. 30-

### A louer ou à échanger .. (31)

LOCATION de téléviseurs; nous louons avec option d'achat. Nous reprenons votre appareil en échange. 234-8929. 31-j.n.o.

### A vendre ou échanger ... (31A)

MAISON 4 chambres à coucher, 47 Kent. 771-5507. 31A-255-Qué.

PETIT restaurant-épicerie, y compris duplex, dans centre de Hull. 777-0013. 31A-250

### Propriétés à vendre ..... (32) (Ontario)

SECTEUR LINDENLEA
4 chambres à coucher
libre
SPACIEUX vivoir de 24 pieds, salle à manger 11x8.2, cuisine moderne de 10.6x10.5 pieds. Salle de jeux et sous-sol comprennent 1,420 pieds carrés de superficie de plancher. Demande $15,800. Demandez Charles Hall au 236-9651 ou, le soir, 825-1316. E. N. Rhodes & Sons Ltd., courtier. 32-246 Ont.

PIGEON & LAVOIE
Ltée — 569 McArthur
745-1521
Courtage

195 MONTFORT — Eastview — Triplex en brique, deux logis de 3 chambres à coucher loués $95.00 chacun, logis de 2 chambres à coucher loué $85.00. Stationnement pavé. Prix réduit à $23,000, petit comptant. Robert LeBon, 233-6531.

BASSE-VILLE — 113 Charlotte — Très jolie propriété de 3 étages en brique, 7 chambres à coucher; idéal pour grande famille ou maison de chambres; située à quelques minutes de marche seulement des rues Rideau et St-Patrice. Prix à discuter. Robert LeBon, 233-6531.

SERVICE RAPIDE
TERRAIN avec permis de construction et plans pour immeuble de 9 logis. Secteur agréable du Petit Séminaire. Seulement $12,000. I. Latrémouille, 733-2958.

99 CARRUTHERS — Trois logis en bon état. Salle à manger et foyer dans logis principal. Garage double en blocs. Prix $17,000. I. Latrémouille, 733-2958.

RUE ST-DENIS — Eastview. Jeune et bel immeuble de 6 logis, grand terrain, garage et stationnement pour autos. $37,000, acompte $5,000. Armand Richard, 233-5343.

ETUDE COMPLETE DE TOUTES PROPRIETES
RUE DONALD, secteur commercial. Deux propriétés sur un même terrain 100'x116'. Armand Richard. 233-5343.

BUNGALOW-DUPLEX — $15,000, logis de 3 chambres à coucher, garage, terrain paysagé, revenus du sous-sol $70.00 par mois. Henri Malouin, 745-7351.

APPELEZ-NOUS ET DORMEZ TRANQUILLE

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

TRIPLEX, Eastview — Toujours loué, revenu annuel $3,420. Prix demandé $26,000. Guénette, 745-6429.

ORLEANS 4 lots sur le chemin Thirdline, dimension 100 x 150. Simard, 749-1966.

ORLEANS, bungalow 3 ch., armoires mahogony, toilette avec vanité, $14,900, $800 acompte. Labranche, 745-3753.

OVERBROOKE, bungalow duplex brique et pierre, 3 ch. à coucher, 2 logis, $75 et $60, poêle et réfrigérateur, $26,500. Labranche, 745-3753.

ORLEANS — Bungalow très propre, 2 chambres à coucher, rue St-Pierre, lot 99 x 127, $9,500. Guénette, 745-6429.

PAROISSE St-Charles — Brique, 3 logis, 1 de 4 chambres à coucher, 1 de 3 chambres à coucher, garage, $21,000. Simard, 749-1966.

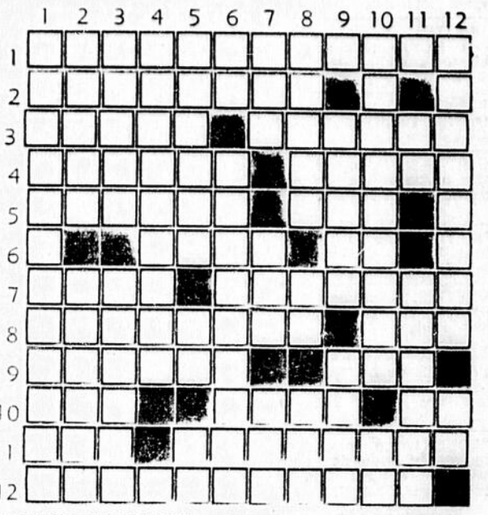
EASTVIEW, 7 logis, stuc, sur brique, près école, église, autobus, revenu $480 par mois. Aucune hypothèque. Gauvin, 745-6145.

EASTVIEW, 3 logis, brique, garage, revenu $240 par mois. Face de l'église, salle paroissiale. Une hypothèque, $20,000. Gauvin, 745-6145.

32-Ont.

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 2319 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Position philosophique qui considère la matière comme la seule réalité.
2—Lame métallique pour planer le bois.
3—Se dit de la manière de couper les cheveux aussi courts devant que derrière. — Qui a un savoir approfondi dans un ordre de connaissance.
4—Balancement d'un véhicule d'un côté sur l'autre. — Ville de Bolivie.
5—Se dit des figures d'animaux dont on ne voit que la partie supérieure dans le haut de l'écu. — Habitude ridicule.
6—Préfixe. — Conjonction.
7—Tentai. — Emploi subalterne au théâtre.
8—Un petit air sainte... — Elle criaille.
9—Dignité d'iman. — Explosif.
10—Ile dans l'Océan, non loin de l'embouchure de la Charente. — Eus recours à. — Sym. de l'or.
11—Pluriel de "leu". — Qui concernent les Sémites nomades de Syrie.
12—Etats des personnes surexcitées.

**VERTICALEMENT**

1—Qui a rapport au mariage.
2—Grès imperméable. — Qui se rapporte au singe.
3—Jupes en gaze des danseuses. — Tabès.
4—Compétition, concurrence.
5—L'ambre jaune est une... fossile. — Voyelles. — Phonétiquement: Salutation angélique.
6—Pronom. — Disposition, agencement.
7—Bière anglaise. — Ville de Belgique. — Oncle américain.
8—Petit loir gris. — Id est. — Principe spirituel dans l'homme.
9—Lumière de Dieu. — Qui est à toi.
10—Agrément, attrait irrésistible. — Sert à joindre.
11—Fin d'infinitif. — Personnes d'une puissance extraordinaire.
12—Adoucie, voilée. — Usages.

**SOLUTION DU PROBLEME No 2318**

■ **Horizontalement:** 1. Laboratoires; 2. Aridité — Nase; 3. Cilié — Etc; 4. Role — Eunecte; 5. Ys — URSS — RR; 6. Morse — Es — Osa; 7. Aède — Accul; 8. Gel — Utile — Ra; 9. Enlèvement; 10. Noire — Art — Os; 11. Eues — Agaric; 12. Sereine — Ente.

■ **Verticalement:** 1. Lacrymogènes; 2. Arioso — Enoue; 3. Bill — Rallier; 4. Odieuse — Erse; 5. Rie — Réduve; 6. At — Es — Eté — An; 7. Té — Usé — Image; 8. En — Salera; 9. Inter — Centre; 10. Raccroc — In; 11. Es — Sûr — Oct; 12. Sénégalais.

POURQUOI PAYER
UN LOYER ?
PAS
D'ACOMPTE
Oui, c'est la vérité
Emménagez dans votre propre
MAISON TREND
toute nouvelle
comprenant
abri d'auto, terrain paysagé,
frais légaux, le tout
sans acompte.
Incroyable mais vrai !
Légères mensualités,
taxes comprises, adaptées
à votre budget.
684-5361
entre 2 h. et 9 h. p.m.
22

HAUTE QUALITE
LOYERS RAISONNABLES
PRES DE RUE RIDEAU
Spacieux appartements de 1 et 2 chambres à coucher de
$96.00
meublés sur demande
161 AUGUSTA
233-3611 — 232-9709
Angle Rideau et Augusta
22

Société centrale
d'Hypothèques
et de Logement
GATINEAU et
POINTE-GATINEAU
Bungalows à louer
5 pièces et 3 chambres à coucher $95.00 et $100.00 par mois. Possession immédiate. Tel.: 771-7424.
22

A LOUER — LOGIS SEMI-DETACHE
A
VILLA CARTIER-MACDONALD
DANS HULL, COMPRENANT:
• 4 chambres à coucher
• Foyer naturel
• Salle à manger
• Garage
• Bain Sauna
• Piscine chauffée
• Excellent transport d'autobus
LE TOUT POUR
$125
PAR MOIS
Suivez le boulevard St-Joseph jusqu'à l'angle Isabelle et Mutchmore, ensuite tournez sur Mutchmore jusqu'à notre projet de location ou composez
777-8835
22

### Logements à louer ..... (22)

EASTVIEW, logis moderne, 4 pièces, $60; près cinéma Linden. — 745-3081 après 6 h. 22-246

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, nouvellement décoré. Libre. 663-4684. 22-246

EASTVIEW, chauffé, 1 chambre à coucher. Après 5 h. 771-9370. 22-250

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, grand salon, cuisine, salle de bains. 746-8965. 22-250

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, $50. 777-5176. 22-256

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé eau chaude, central. 663-6450 après 6 h. 22-246

GATINEAU, logis 3 pièces, bas, éclairé. 663-6069. 22-248

GATINEAU, appartement 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude; tuile. 663-5587. 22-248

GATINEAU, 313 Ryan, maison neuve, 3 chambres à coucher, $90. 663-4730 après 6 h. 22-245

GATINEAU, 3 pièces, toutes commodités, $50. 663-5571. 22-249

GATINEAU, garçonnière chauffée, éclairée, partiellement meublée; toilette privée; cuisinette. — 663-6332. 22-250

GATINEAU, logis 5 pièces à louer. 663-3386. 22-246

GATINEAU, logis 3 chambres à coucher, non chauffé, près école, église. 663-3123. 22-246

GATINEAU, 4 pièces. 663-2593. 22-269

GATINEAU, 4 grandes pièces et salle de bains, $75. 771-9932. 22-246

GARCONNIERE chauffée, non meublée, $45. 269 Clarence, app. 9, Ottawa. 22-260

GARCONNIERE, 3 pièces, chauffée, stationnement, $65. 745-3008. 22-250

GRAND LOGIS, 293 boul. St-Joseph, 771-5817 entre 9 a.m. et 5 p.m. 22-254

GRANDE maison, 7 pièces, salle de bains. 9 Fortin, Pointe-Gatineau. Libre 1er décembre. $85. 771-2728. 22-248

239-241 GUIGUES, 2 appartements d'une chambre à coucher, rez-de-chaussée; salon, cuisine, salle de bains; chauffés, eau chaude fournie. $70; $75. 745-1508. 22-261

HULL, centre de la ville, près école, magasins et rue Principale, logis moderne, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, solarium, salle de jeux et garage. $125, chauffé. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333 ou 771-6372. 22-300

HULL, 2 chambres à coucher; possession 1er novembre. 777-3494. 22-247

HULL, moderne, 3 pièces, chauffé, salle de bains, cuisinière, réfrigérateur, $75; près église Notre-Dame. 777-6939. 22-251

HULL, 3e étage, appartement deux chambres à coucher, nouvellement décoré, chauffé. $75. 777-8257. 22-251

### Logements à louer ..... (22)

HULL, 227 St-Rédempteur, logis 4 pièces, près église, garage, 235-0456. 22-247

HULL, 4 pièces, salle de bains, eau chaude; libre; haut. Librairie Larocque, 139 Maisonneuve. 22-261

HULL, 3 pièces, $45. 777-7698. 22-249

HULL, appartement 2 chambres à coucher, chauffé. Adultes. $75. Libre 1er décembre. 194 St-Laurent, après 6 h. 777-9280. 22-250

HULL — Choix de 5 logis d'une chambre à coucher, $60 à $75, chauffés, dont un meublé.
HULL — 3 logis au choix de deux chambres à coucher. $70 à $100, et un logis moderne de 3 chambres à $125. Chauffés.
GATINEAU — 2 logis modernes, neufs, de 2 chambres à coucher. $65 et $75; non chauffés.
AYLMER — Luxueux logis neuf, 8 pièces, 2 salles de bains, foyer. $130.
CLAUDE TESSIER INC.
COURTIER — REALTOR
771-7333
22-300

HULL, 4 pièces, salle de bains, $70. 771-9932. 22-246

HULL, appartement, près Imprimerie nationale, 3 pièces, chauffé, éclairé, $50; entrée privée; pour 1 ou 2 personnes. 777-0252. 22-249

HULL, 2 chambres à coucher, cuisinières électriques; chauffés; $65 à $75. 777-4106. 22-262

HULL, près Imprimerie, (bas), 2 chambres, salon, grande cuisine. $70. 746-6894. 22-250

LOGIS rénové, 1 chambre à coucher, $65. Chauffé, eau chaude, chauffage électrique, stationnement fournis. 777-5547. 22-251

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, $90. Rue Cléroux. 771-9714. 22-255

LOGIS MODERNE, 2 pièces, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 108 Marier. 749-7189. 22-261

LIBRE — Appartement, 2 grandes chambres à coucher, $55; 2 enfants acceptés; 3 milles de Hull. 777-3090. 22-246

LOGIS, $65; 2 chambres à coucher, fournaise fournie; accepterais 2 enfants. 777-1474 après 6 p.m. 22-246

LOGIS 5 pièces, chauffé. 132, boul. Sacré-Coeur, Hull. 777-2124. 22-247

LOGIS 2 pièces, eau chaude, courant 220, entrée privée; près Imprimerie. 12 Brébeuf, Hull. 22-250

LOGIS neuf, 5 pièces, (haut), personnes aimant la tranquillité. $100. 771-2690. 22-250

LOGIS 5 pièces, 21, boul. St-Joseph, 771-7935. 22-247

LOGIS 2 chambres à coucher, $80. Chauffé. 1er décembre. 11 Bériault, Hull. 771-9165. 22-243

LOGIS sous-sol, 3 pièces, chauffé, éclairé, $50. — 41 Isabelle, Hull. 22-248

$60 — Logis chauffé, 1 chambre à coucher, stationnement. 75-B Chénier, 234-3244. 22-248

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher. 1er novembre. 33 Charron. 777-5468. 22-248

LOGIS chauffé, 3 pièces, libre 1er décembre. Pte-Gatineau, 777-7074. 22-266

LOGIS 2 pièces, chauffé. 27 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-248

LOGIS 4 pièces, eau chaude, chauffé. 777-6449. 22-248

LOGIS, 3 chambres à coucher, salon, salle de bains, cuisine, chauffé, $85; libre 15 décembre; loyer commençant 1er janvier. 749-9677 entre 6 et 8 soir. 22-247

LOGIS 3 pièces, chauffé, 1er novembre. S'adresser 121, boul. St-Joseph. 22-250

LOGIS (haut) 5 pièces, chauffé, privé; adultes. Rue York. — 234-1700. 22

LOGIS, chambre à coucher, cuisine, toilettes; entrée privée; eau chaude, éclairé, courant 220. — 771-5065. 22-251

LOGIS 3 grandes pièces, salle de bains complète, $65. Eclairé, chauffé. 9 St-Hyacinthe, Hull. 22-251

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, éclairé, $70. 15 Parker, Pointe-Gatineau. 777-7807. 22-251

### Logements à louer ..... (22)

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 663-5253. 22-251

LOGIS 5 pièces, 3e étage, $70. Chauffé. 62 Demontigny. 771-1834 22-251

LOGIS 5 pièces, salle de bains, bas; chauffage central au gaz. 663-4627, 6 à 9 soir. 22-248

LOGIS 3 pièces, salle de bains, eau chaude; avec ou sans chauffage; en face Imprimerie. 82 St-Florent, 771-3190. 22-250

LOGIS 1 chambre à coucher, équipé ou non. 749-1840. 22-250

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; courant 220. 777-9795 après 4h.30 p.m. 22-250

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, $75. 777-5325. 22-250

LOGIS 4 pièces, libre 1er novembre, salle de bains complète, eau chaude, courant 220, tuiles, $57. Rue Verdun, Hull. 777-7785. 22-247

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, $63. 162 Laval. 771-5248. 22-250

LOGIS 5 pièces, chauffé. 777-9907. 22-250

LOGIS 3 pièces, $45 par mois. — 771-1108. 22-248

LOGIS 2 chambres à coucher. — 777-0018. 22-246

2 LOGIS, Gatineau, haut Banque de Montréal, rue Main. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffés. $67. 663-2587. 22-246

LOGIS 3 pièces, bas. 82 Brébeuf, Hull. 22-249

LOGIS 4 pièces, salle de bains complète. 79 Charlevoix. $75. — 771-4029. 22-246

LOGIS, bas, près église, école, 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine, chauffé. 777-6474. 22-246

LOGIS 4 pièces, chauffé, $65. 592, boul. St-Joseph, après 3 h. 771-9238. 22-246

LOGIS, bas, 4 pièces, salle de bains complète. Libre 1er décembre. 52 Papineau. 771-3758. 22-246

LOGIS 3 pièces, $40. — 4 Parker, Pointe-Gatineau. 22-246

LOGIS, haut, 2½ pièces, non meublé, chauffé, éclairé; 1 ou 2 adultes, $60. 69 Montclair, Wrightville. 22-253

350 ST-ANDRE
NOUVELLEMENT décoré, rez-de-chaussée, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, $68. S'adresser au concierge, app. 4 ou A. D. Rock, courtier, 237-2330. 22-251

Soyez un gagnant
50 contre 1
TWIN TOWERS
Gilmour et Bank
—appartements 1 chambre à coucher
—situé au centre de la ville
—broadloom plinthe à plinthe
—toutes les tentures comprises
—contrôle individuel de la chaleur
—table-coiffeuse dans salle de bain
—appareils de couleur
—spacieux et nombreux placards
—stationnement intérieur et extérieur
—réfrigérateurs de 12 pi. cu.
—cuisinières automatiques
—portes de patio
—balcons
—courrier livré à votre porte
LOYERS à compter de $105.50
(supplément pour climatiseur)
Composez 232-0266
ou 232-3946
UN DE NOS LOCATAIRES RECEVRA UNE ANNEE DE LOYER GRATUIT:
UN DE NOS LOCATAIRES RECEVRA 9 MOIS DE LOYER GRATUIT:
UN DE NOS LOCATAIRES RECEVRA 6 MOIS DE LOYER GRATUIT:
Venez nous rendre visite et vous serez peut-être un des chanceux: Cette offre en vigueur durant une période de temps limité

## Propriétés à vendre .... (32) (Ontario)

EASTVIEW, Marier et Ethel, angle de valeur: duplex et simple, $12,500. George Howith Realtor, Insurance. 749-9971.
32-j.n.o., Ont.

**GRATIS**
LOYER $1,000. Une hypothèque, $14,000. Trois unités, Eastview. — Léo Brûlé Immeuble, 733-5544; 746-8972. 32-j.n.o. Ont.

VENTE PRIVEE, Orléans, angle Dumas et Claude, bungalow "ranch" 3 chambres à coucher, chambre à laver, équipée avec "Landromat" et sécheuse. Fournaise automatique; lot 75x200. Tondeuse à gazon de luxe et cultivateur, clôture de cèdres, 500 pieds du "Dumas Meat Market". Le tout pour $13,500. 749-4327 soir.
32-250 Ont.

1083 CHEVRIER, près ferme expérimentale, maison familiale construite par Campeau, $16,500. H. de Cruz, courtier, 749-4529. MLS-3780. 32-Ont.

**ROCKLAND ET LA REGION**
**ALBERT GALE AGENCIES LTD.**
$5,500 — 2 étages, 3 chambres à coucher, près école; seulement $500 à compte; $60 par mois.
$6,800 — 2 étages, 3 chambres à coucher, fournaise neuve, baignoire neuve; garage pour 3 voitures; 2 acres; acompte $700; $60 par mois. — Clarence Creek.
$10,500 — Bungalow, construction en brique, moderne; cuisine très grande, fournaise. Voyez le vaste terrain.
$7,500 — Acompte peu élevé pour cet attrayant bungalow de trois chambres à coucher avec 5 acres de terrain. Termes. Rockland.
$450 — Pour parcs à roulottes, arpentage compris dans le prix.
FERME DE 175 ACRES, excellente maison, grange neuve, nettoyeur de grange; équipement complet et moderne; terrain de choix, argile asséché; 35 Holstein frisons enregistrés et de bon rendement. C'est un plaisir de voir ce troupeau, à 40 milles d'Ottawa; $55,000. — Communiquer avec Louis Hilhorst en téléphonant ou en écrivant à C.P. 227, Rockland.
32-247 Ont.

$500 D'ACOMPTE — Bungalow 3 chambres à coucher, grand terrain. 88, avenue Kingsdale, Blossom Park. 722-0326.
32-247-Ont.

EASTVIEW, bungalow 1½ étage, 3 chambres à coucher, salle à manger et cuisine séparées, 1½ salle de bains; sous-sol fini; beau lot. $16,900. 419 Lévis. 746-1563.
32-251 Ont.

## LOUIS TITLEY LTEE
**IMMEUBLES**
**RUE RIDEAU — 233-1168**
**Chemin Montréal — 745-6801**

RUE VACHON, Eastview, triplex, brique, 5 pièces par logis, solarium, garage double, $19,500, acompte $3,500. Noël Potvin, 234-3426.
RUE HANNAH, angle Carillon, 5 logis en brique et stuc, 3, 4 et 5 pièces par appartement, chauffage eau chaude, revenu brut $4,740 par année, offert avec $5,000 acompte seulement. Léo Dubuc. 749-5517.
ORLEANS, projet Queenswood, attrayant bungalow en brique, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer naturel, cuisine style Californie, grand terrain paysagé et clôturé, seulement $17,500, termes faciles. Noël Potvin, 234-3426.
MAISON DE PENSION pour vieillards dans Lindenlea, completement équipée, revenu brut environ $30,000 par année, termes faciles pour acheteur sérieux, seulement $47,000. Mme Major, 749-1336.
CONFIEZ-NOUS tous vos problèmes d'assurance.
R. QUESNEL — 749-6177
R. LAVIGNE — 749-7778
32-300-Ont.

## Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

**AUBAINE**
MAISON à 3 logis, $13,000, revenu $2,053 par année. Acompte $2,000 344 Champlain, Gatineau. — 663-6483. 32-249 Qué.

**MACINTYRE-MICHEL REALTIES**
CONFORTABLE maison de 3 chambres à coucher, au parc Glenwood. Joli paysage. Garage. $85 par mois, P.I.T. Idéale pour couple ou petite famille. $14,100. — Composez 684-6891 ou 827-0621.
32-Qué.

## Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

PROJET RIVIERA, bungalow, trois chambres à coucher, propriétaire transféré. Libre 1er novembre. Acompte à discuter. 771-0282.
32-249-Qué.

AYLMER, duplex. Termes faciles. 777-1681; 777-5881.
32-j.n.o. Qué.

**EDGAR CHENIER**
**COURTIER — 777-1198**
GATINEAU, rue Broadway, maison de 4 chambres à coucher, chauffage central; une aubaine à $6,000; termes faciles.
RUE THOMAS, bungalow sur terrain 60 x 100; $13,000, termes. Mme T. Gandy, 771-2927.
RUE NOTRE-DAME, maison sur terrain de 66 x 100; $7,000; termes.
RUE CORBEIL, grande maison de 4 chambres à coucher; 2 salles de bains complètes; salle de jeux et bureau au sous-sol; — $18,000; termes faciles.
EPICERIE licenciée, paroisse Sacré-Coeur; bon chiffre d'affaire; pour plus de détails: Edgar Chénier, 777-1198.
32-300-Qué.

## Immeuble Principal Ltée
**COURTIERS — REALTOR**
**192 PRINCIPALE — HULL**
**771-7321**

RUE LAURIER Hull, maison à revenu comportant 4 logis, chauffage eau chaude, solariums — rapporte présentement $5,000 par année. Se vendrait $44,000. M. Sarra-Bournet, 771-6061.
32 LOTS, section résidentielle Hull-Ouest, termes et acompte à discuter, préfère vendre en bloc. Jean-Guy Renaud, 776-2241.
32-300-Qué.

## DOIT SE VENDRE
Résidence ch. Aylmer
—près des limites de Hull
—13 spacieuses pièces
—3 salles de bains
—lot 133 x 550
—façade sur la rivière
Prix demandé ..... **$45,000**
R. Bellemare, agent
776-2319
**Conrad Sigouin Ltée**
Courtier — 771-6266
32-Qué.

## POURQUOI PAYER LOYER ?
## $90
Vous procurera un joli bungalow neuf de 3 chambres à coucher sur terrain de 60 x 100 à
## RIVIERA
Ce montant comprend services d'égouts, taxes, services d'acqueduc, capital et intérêts.
Prix à partir de
$12,895
Moins rabais de $500
**$12,395**
taxes ..... $168
acompte ..... $435
Si vous êtes éligible à la ristourne provinciale, il vous en coûtera seulement
$76.00 par mois
**771-6694**
## BEAUDRY CONSTRUCTION
32

## Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

MAISON, bon état, 4 logis; revenu $190 par mois. Prix $15,000; $1,500 en acompte. 771-8052.
32-249 Québec

MAISON au carré Philippe, à Templeton. Jour 663-5309; soir 663-7294. 32-246

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, grand terrain, tapis plinthe à plinthe et tentures. Acompte minime; première hypothèque. — Parc de la Montagne. 777-8492.
32-253 Qué.

25 ISABELLE, bungalow moderne, 3 chambres à coucher, très grande cuisine, avec garçonnière louée ($65) au sous-sol; $14,200 ou meilleure offre. 771-5497.
32-247-Qué.

POINTE-GATINEAU, bungalow quatre pièces, salle de bains complète. $6,000. 771-1380.
32-250 Qué.

POINTE-GATINEAU, duplex 5 pièces chacun. $8,000. Termes faciles. 777-8547. 32-248 Qué.

## J.-L. HOTTE
162, rue Hôtel-de-Ville
courtier
**771-3574**

BELLEVUE CRESCENT, Lucerne, spacieux bungalow, très propre, grand terrain entièrement paysagé, une aubaine, seulement $15,900. acompte et termes a discuter.
RUE MEUNIER — propriétaire transféré, magnifique bungalow, 3 chambres à coucher, très propre, pour vente rapide, $13,900. Acompte et termes faciles.
32-247-Que.

BUNGALOW, vendre ou louer, Gatineau; 3 chambres à coucher, cuisine, salon, tapis plinthe à plinthe. Cause transfert. 663-2224 ou 777-0834. 32-246 Qué.

## JULIEN GROULX
**COURTIER EN IMMEUBLES REALTOR**
**162 Hôtel-de-Ville ..... 777-8850**
**Julien GROULX ..... 777-0674**

RUE ST-REDEMPTEUR, maison de chambres, 8 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner, système central, revenu annuel $9,324. Prix $10,000, acompte $5,000. 32-Qué.

## JACQUES TOMARO
**courtier en immeubles**
**244, boul. St-Joseph, Hull**
771-5280 — 663-4528
**ZOEL LEBLANC**

147 RUE CARON — maison de 2 étages, comprenant 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner, foyer naturel. Pour seulement $17,500.
TRIPLEX — situé au 6 rue Montpetit avec revenu de $265 par mois. Pour un petit placement. Prix $22,000. Acompte à discuter.
VISITEZ nos maisons modèles: le Fairview et Le Manor, situées sur le plateau à Gatineau et construits par Circle M. Construction aux prix exceptionnels de $15,900 et $17,700, comprenant 4 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, foyer naturel 1½ salle de bains et garage.
32-300-Qué.

## CONRAD SIGOUIN Ltée
COURTIER, REALTOR — 126 HOTEL-DE-VILLE
**771-6266**

N'ATTENDEZ PAS AU PRINTEMPS. Un vrai bijou. Chalet suisse très confortable à Wychwood, ½ acre boisée de gros pins rouges. Grand vivoir avec foyer. Tout meublé. $2,000 comptant. M.L.S.
R. BELLEMARE, 776-2319
GRANDE VALEUR dans ce bungalow de 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle de jeux. Terrain privé de 11,300' carrés. Demande $15,000. Tout près de l'école. M.L.S.
H. MARSOLAIS, 777-3494
UNE AUBAINE A AYLMER, près de la rivière, bungalow de 4 pièces, très propre, cave cimentée, chauffage central, grand terrain. Prix total $5,450.00.
VAL. CHENIER, 771-7697
LE PLUS BEAU DISTRICT de Hull à quelques minutes du centre de la ville, les Jardins MacKenzie King. Site résidentiel. Beau choix de bungalows de 3 chambres à coucher, foyer, garage. Possession immédiate.
F. DION, 771-6010

## TRUST GENERAL DU CANADA
120, RUE PRINCIPALE — 771-3227
B. BARRETTE, après 5 h. — 684-6362

LOT AU PARC CHAMPLAIN — Situé sur une rue non directe, résidence de belle valeur construite alentour. Prix demandé $5,900.00.
LOT RUE THIBAULT DANS HULL — Largeur 82', très beaux bosquets à l'arrière, beau point de vue. Prix demandé $4,900.00.
32-Qué.

## TESSIER
courtiers en immeubles
**771-5867**
**ANDRE TESSIER LTEE**
236, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.

RUE HOTEL DE VILLE, bon duplex de 2 chambres à coucher, rapportant $130.00 par mois, pas de chauffage. Etablissez votre sécurité par des investissements, prix $13,500.00.
A. GUENETTE, 771-4561
CANTLEY, petit bungalow fini hiver et été, 2 chambres à coucher, grand terrain seulement $5,200. G. TESSIER, 776-2233
PROPRIETE TRES PROPRE, 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, terrain 60x100, entrée pavée. $108.00 par mois, capital intérêts et taxes. G. TESSIER, 776-2233
ST-PIERRE WAKEFIELD, chalet, lot 95x135, 40 pieds du lac. Bien bâti, meublé, véranda. Bon marché. C. GIROUX, 771-1101
A QUI LA CHANCE, aubaine pour $11,200.00, maison bungalow 2 grands lots. Bel emplacement pour construction appartements. C. GIROUX, 771-1101
L'AVENIR est à ceux qui savent se préparer! Agissez maintenant terrain industriel pour tous les besoins. Magnifiques termes d'achat. J. CYR, 777-6743
HULL — COMMERCE DE VARIETES. Bon chiffre d'affaires établi depuis 40 ans, $6,500.00. MME J. PARADIS, 684-6644

## RIONS UN PEU

**"Toi au moins, tu as de bonnes raisons de te plaindre ! Moi, que veux-tu, je suis heureux en ménage !"**

## Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE, $16,000, Wrightville, 4 grandes chambres à coucher, 3 salles de toilette; terrain paysagé. 777-8144.
32-258-Qué.

A LOUER ou à vendre, joli bungalow, Jardins Mackenzie King, 3 chambres à coucher, salon avec foyer, salle à dîner séparée; situé dans un rond-point; près des écoles, église et centre commercial. 771-2017. 32-248

## DESCHESNES IMMEUBLE
Place Cartier Hull
771-2605

HULL, 5 logis, plus maison adjacennte, revenu annuel $4,620. Toute offre au-dessus de $25,000 sera considérée.
HULL, rue Prud'homme, terrain vacant, 75 x 120. Faites-nous une offre.
NOUS AVONS CATALOGUES COMPLETS DE PROPRIETES M.L.S.
HULL, rue De La Naudière, duplex, $9,000. Termes.
32-Qué.

## IMMEUBLE REGIONAL
**771-7411**
**Courtiers Ltée, 16 Langevin**

CASCADES — coquet bungalow, 3 chambres, foyer naturel, petit acompte.
GATINEAU — rue Charette, duplex, stuc, tuile, logis de 3 ch. prix à discuter.
WRIGHTVILLE — rue Archambeault, triplex, stuc, revenu $335, termes faciles.
POINTE-GATINEAU — 5 logis modernes, revenu $380, grand terrain, termes.
**TERRAIN**
POINTE-GATINEAU, rue Smith, 30 lots de 60x90, avec services, idéal pour construction.

## Propriétés à vendre ..... (32) (Québec)

VENTE PRIVEE, Pointe-Gatineau: maison 4 logis. Acompte $1,000. Solde à discuter. 771-5645.
32-268 Qué.

ATTRAYANT bungalow de 3 ans; 3 chambres à coucher. Réduit de $13,800 à $12,300. $500 d'acompte. Pointe-Gatineau. 771-0728.
32-251 Qué.

## DENYSE LEGAULT
## 777-6985
**COURTIER EN IMMEUBLES**
**86 Brady, Hull**
**agent: Françoise Roberge 777-2684**

BOULEVARD Riel, grande maison exclusive $23,000.
LUCERNE, grande maison à sacrifier.
FAUT VENDRE — Parc-de-la-Montagne. Toute offre considérée, 3 chambres à coucher, très propre, 777-2684.
32-300 Qué.

## SYLVIO HUNEAULT
**"REALTOR"**
**COURTIER EN IMMEUBLE**
**136, 2e AVENUE, GATINEAU**
**663-3903**

HULL, 73 Wright, duplex 88 Prud'homme, M.L.S. 94 Desjardins bungalow.
GATINEAU, 359 Mondoux, bungalow.
POINTE-GATINEAU, 273 Jacques-Cartier, 3 logis ainsi qu'atelier de fer forgé. J. Fournier, 777-0367.
COIN MAUDE ET ST-RENE — bungalow en brique, terrain complètement tourbé, plusieurs extras, prix demandé $13,000, acompte à discuter. Armand Couture, 663-3903, soir 663-4991.
GATINEAU, rue St-Marc, bungalow fini brique, 3 ch. à coucher, cuisine, cuisinette, lot 60 x 100, tourbé, clôturé, toute offre raisonnable acceptée — 430
GATINEAU, rue Lemieux, bungalow, 4 ch. à cou. fini brique, salon, cuisine, salle à diner, tapis mur à mur, sous-sol entièrement fini en "nutty cedar" avec ch. de bains complète et bar, lot 75 x 100. R. Zadra — 420 — 771-0871.
**PRETS HYPOTHECAIRES**
32-300-Qué.

## POURQUOI PAYER LOYER ?
Achetez une
## MAISON TREND
tout électrique
4 chambres à coucher, 2 salles de bains, terrain paysagé, abri d'auto à même, acompte complet (en 1ère hypothèque)
SEULEMENT
**$135**
principal, intérêts et taxes, seulement
**$106 par mois**
(il n'en reste que 6, ne tardez pas !)
Maisons Trend
Parc Glenwood
**684-5361**
Entre 11 h. du matin et 9 h. du soir
32-Qué.

## Commerces à vendre ... (33)

VENDRE OU LOUER: poste d'essence, Limbour, (zone Riviera). 777-0742. 33-246

COMMERCE de variétés, rue Principale, Hull, 6 à 9 soir. 771-2970.
33-248

## RESTAURANT
Bon chiffre d'affaires, profit intéressant.
$40,000
Acompte $15,000
Pour détails écrire:
Case 233, "Le Droit"
33

## HOTEL
à vendre
A quelques milles de Hull. Bon chiffre d'affaires.
Renseignements sur rendez-vous seulement.
**R. COURCHESNE**
courtier
771-1873
33

## Fermes à vendre ..... (34)

FERME à vendre, 50 acres, 25 cultivées; près école; 3 milles du village d'Embrun. M. Germain Vanier, Embrun. 34-249

## Chalets à vendre ..... (35)

EXCELLENTE chasse, meublé, électricité, peut accommoder 5 personnes. $3,000. 233-4310.
35-246

CHALET de luxe, hiver-été. Lac Simon. Foyer, 220; toutes commodités. Meublé. Terrain paysagé. Grève privée. Garage. Pas d'agent. Montréal 276-7192.
35-ven. sam.

## Automobiles à vendre ... (36)

AUTOBUS Volkswagen 1959, $195. Meilleure offre. 777-9926.
36-248

DODGE 1957, à vendre pour les pièces. $50. 247 St-Louis, Pointe-Gatineau. 36-248

1956 PONTIAC, mécanisme parfait, $145. 771-1445. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1957, propre; $195. 771-1445. 36-j.n.o.

CHEVROLET 6, 1958, $425 ou meilleure offre. 131 St-Antoine, Pointe-Gatineau. 36-248

VENTE CHEZ LEBLANC! — Venez nous voir, il faut tout vendre: — 1962 Acadian familiale; 2-1961 Chevrolet Bel Air; 4-1959 Pontiac. 15 autres à prix de sacrifice. Plan de finance facile. — 28, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. — 771-9591. 36-248

**AUBAINE**
RAMBLER, classic 1962 familiale, a peu roulé; superbe. Dois vendre $1,475 ou meilleure offre. Privée. 771-4477 ou 684-6471.
36-266

1961 VAUXHALL. Meilleure offre. 663-3628. 36-248

METEOR 1960, propre, $475. 771-6195. 36-247

1964 PONTIAC Parisienne Custom sport; intérieur cuir blanc; automatique, toit rigide en vinyle — 81 Sherbrooke, Wrightville.
36-248

CHEVROLET "Bel Air", 1957, automatique. Meilleure offre. — 276½ Maisonneuve, Hull.
36-247

BUICK 1958, propre, comme neuve; 30 jours de garantie; 2 portières, toit rigide, $495; accepterais échange. 771-1445.
36-j.n.o.

1965 PONTIAC familiale Laurentian, neuf places, radio, lave-pare-brise électriques à deux vitesses, ceintures de sécurité, fini blanc hermine et intérieur bleu; pneus à flanc blanc, seulement 5,000 milles; encore sur la garantie d'une neuve.
Plaques X28168 ..... **$3150**
## TURPIN
PONTIAC-BUICK LTD.
424, ch. RICHMOND
728-1901
36

## C'EST MAINTENANT LE TEMPS DE DECOUVRIR POURQUOI . . .
C'est une période propice d'acheter vos
AUTOS ET CAMIONS "O.K." REVISES DE CHEZ GUEST
Les résidants d'Ontario ne paient pas la taxe de vente du Québec.
## GUEST
MOTORS 1964 LTEE
CHEVROLET - OLDSMOBILE
**72 Leduc, Hull**
4 coins au nord et 2 coins à l'est des rues Principale et Eddy
**777-2735**

## Automobiles à vendre ... (36)

FORD 1956 — sans rouille, très propre, $250 ou meilleure offre. 777-7919. 36-248

AUSTIN A-55, 1958, propre, comme neuve, $195. 776-2192.
36-248

1958 CHEVROLET 6, ordinaire, propre, comme neuve. Cause départ. $395 ou meilleure offre. 771-1445.
36-j.n.o.

AUBAINE: Pontiac 1964, sport, décapotable, moteur 323, tout équipée. Jour 777-6570; soir 684-3822.
36-247

VOLKSWAGEN Deluxe 1962, parfait état, radio, a peu roulé. 234-1691. 36-248

OLDSMOBILE Super 88, 1958, 6 Onésime, Pte-Gatineau, 777-2143.
36-248

PONTIAC 1962, sedan, 4 portières, radio, "block heater", parfait état. 777-5406. 36-248

RAMBLER 1959, familiale, propre, mécanisme parfait, $245. 749-7326.
36-248

FORD 1961, très propre, 6 cyl., radio, $795. 771-4976.
36-246

BUICK 1956, automatique, propre. 749-7326. 36-248

VOLKSWAGEN 1960, bon état, pneus d'hiver. 771-5529.
36-249

1958 CHEVROLET sedan, plaques 30216A, excellent état, prix total seulement $395. Bas paiement initial; termes faciles. — General Utility Sales, 367, chemin de Richmond. 729-8047.
36-246

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, radio, très propre. $675. 745-2294.
36-249

CHEVROLET 1961, six cylindres, transmission ordinaire, toit rigide, 2 portières, pour solde de paiements. 236 St-André, Ottawa.
36-249

1959 PONTIAC Laurentian, 6 cylindres, radio. Aubaine, $425. Bon état; peinture neuve. 745-2865.
36-249

## MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD.
- Camions neufs et usagés
- Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diesel
- Service pour tous les camions à grand rendement

255, rue Ste-Anne, Eastview
Ottawa
745-1513
Mécaniciens entraînés à la manufacture
36

Dans une "65" vous vous emballerez chez "Le gros vendeur"
**BELISLE**
Voyez ces modèles de choix avant d'acheter "une voiture"

1965 CHEVROLET Impala, toit rigide, 4 portières, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, fini noir miroitant, 35,000 premiers milles, état d'auto neuve, solde de garantie d'auto neuve, des aubaines sur celle-ci. Plaques matricules J94548.

**BELISLE**
AUTOMOBILES LTEE
Votre concessionnaire de camions Chevrolet, Corvair, Oldsmobile
444, chemin de Montréal
OTTAWA
Soir: 749-5948 — 749-5941
36

## TURPIN
PONTIAC-BUICK LTEE
SPECIAUX DE SOLDE D'AUTOMNE

1960 PONTIAC Strato-Chief, sedan 2 portières, transmission autom., radio, fini brun cordovan. Série no 0711148182 ..... **$695**
1959 PONTIAC Strato-Chief, sedan 4 portières, trans. autom., radio, fini deux teintes de brun. No. série 9711956674 **$595**
1958 PONTIAC sedan 4 portières, trans. autom., servo-direction, servo-freins, radio, fini bleu turquoise. No. série P858H 1742 ..... **$235**
1962 ACADIAN, sedan 4 portières, trans. standard, fini ivoire avec intérieur rouge. No. plaque matricule 31358 A ..... **$975**
1961 CHEVROLET familiale 4 portières, trans. autom., servo-direction, radio, fini bleu foncé. No plaque matr. X2107 ..... **$975**
1960 CHEVROLET Biscayne, sedan 2 portières, transmission standard, radio, fini bleu moyen. No plaque matr. 54383A ..... **$950**
1959 DESOTO 2 portières, toit rigide, tout équipée, no plaque matricule E84512 ..... **$295**
1961 PLYMOUTH sedan 4 portières, transmission automatique, radio, fini vert foncé. Essayez-la — No plaque matricule 14739A ..... **$850**
1957 DODGE sedan 4 portières, très propre et roule parfaitement. No plaque matricule J79512 ..... **$99**
1960 MONARCH sedan 4 portières, trans. autom., servo-direction, servo-freins, état exceptionnel. No série 3458B60L103283 **$575**
1960 FORD sedan 2 portières, radio, fini blanc avec intérieur bleu, très propre. No plaques matricule 18495A ..... **$750**
1960 DODGE toit rigide, 4 portières, radio, fini ivoire avec intérieur rouge. No plaques matricules E84102 ..... **$775**

## TURPIN
PONTIAC-BUICK LTEE
424, ch. Richmond 728-1901
35

# Courrier-Travail

## Quelles universités offrent un B.Sc. ?

**CHERE JANOT** — J'ai complété 3 années en génie civil mais je préfère une autre branche; je ne voudrais pas perdre ces années d'études. Pour cela il me faut poursuivre un B.Sc. en génie civil. Quelles universités au Canada offrent ce cours?
**M. A.**

**CHER M.A.** — Les seules qui offrent un B.Sc. présentement sont toutes deux à Halifax, c'est celle qui est associée à l'université de Dalhousie: "Universite du Collège royal" et une autre elle aussi au Nouveau-Brunswick "l'Ecole technique". Plusieurs autres offrent un B.Sc. en biologie, chimie, géologie, mathématique et psychologie.

**CHERE JANOT** — Vous voulez aider les chômeurs, alors me voilà. Je suis marié, possède une 11e année, un an de tenue de livres et de dactylo. J'ai travaillé pour des salaires très bas, passé de porte en porte et vendu de l'assurance.

Comment obtenir une position agréable comme vendeur, voyageur ou autre? J'aime le travail de bureau mais le salaire n'est pas suffisant.
**AURELE**

**CHER AURELE** — Votre instruction vous empêche de progresser dans un bureau. Si vous aimé la comptabilité et la tenue des livres, informez-vous pour poursuivre un cours du soir ou par correspondance à R.I.A. (Comptable diplômé) ou C.G.A. (Expert comptable). Votre collège ou université la plus proche vous informerait. De telles positions dans la province de Québec requièrent le bilinguisme et un renouvellement continuel de connaissances.

Vous devez aussi penser que dans une petite ville la compétition est très forte et dans les centres industriels plus importants, un personnel mi-qualifié est surtout considéré.

"Nous vous invitons à nous écrire avec des questions sur vos problèmes de carrières, métiers, éducation ou professions. Adressez à Janot Trudel, Courrier-Travail, L.D., C.P. 6036, Montréal, Qué.

**LITTERATURE "CARRIERES" GRATIS !**
S.P.V. envoyez-moi
Carrière: Diététitienne
Nom .....
Adresse .....
Ville .....

**$50** D'ACOMPTE
Oui, en effet seulement $50 d'acompte pour 4 chambres à coucher, fumoir, 2 salles de bains, foyer à combustible, garage attenant.
ET CONSIDEREZ CECI:
**CHAUFFAGE GRATUIT POUR UN AN**
SEULEMENT 10 AUTRES A CE PRIX
Vous vous devez de visiter VILLA CARTIER-MacDONALD où vous trouverez mieux que n'importe où ailleurs, plus pour votre argent.
CONSTRUITES PAR **J.-P. CHENIER Ltée**
Ouvertes pour inspection le samedi et le dimanche de 1 h. à 6 h.
La semaine de 1 h. à 9 h. du soir
Sise au projet Villa Cartier-MacDonald à l'angle du boul. St-Joseph et de la rue Isabelle à Wrightville
POUR DETAILS COMPLETS COMPOSER
**777-6223**

## Terrains à vendre .... (32A)

2 LOTS 60x100, rue Notre-Dame. S'adresser 264 St-André, Gatineau
32A-246

LOTS à construire, pour duplex, triplex et appartements, 60x95. Services inclus. Coût $4,000. Secteur de choix dans Hull. Composez 777-9520 ou 771-6691.
32A-249

TERRAIN commercial, trois acres, 680, boul. St-Joseph, Hull. 771-4502. 32A-250

WRIGHTVILLE, environ 50x100, résidentiel. 771-4382.
32A-250

POUR subdivision, près Orléans, $5,400; termes intéressants — 749-4391. 32A-250

TERRAIN commercial, boul. St-Joseph, louer ou vendre; près centre commercial Cartier. Idéal pour commerce d'automobiles. 777-9520 ou 771-6691. 32A-

## Commerces à vendre ... (33)

RESTAURANT licencié avec salle de réception. S'adresser: Restaurant "Etoile du Nord", 174 St-Louis, Pointe-Gatineau.
33-258

COMMERCE de quincaillerie, bon chiffre d'affaires; stationnement. Cause maladie. 777-6190; 777-9505
33-248

Société Centrale d'Hypothèques et de Logement
## Bungalows à vendre
A GATINEAU

| | |
|---|---|
| 446, rue Georges | $12,700.00 |
| 477, rue MacMillan | 13,500.00 |
| 553, rue Lavigne | 12,500.00 |
| 309, rue Ryan | 11,800.00 |
| 449, rue Georges | 12,300.00 |
| 357, rue Brébeuf | 13,700.00 |

A HULL

| | |
|---|---|
| 232, boul. Riel | 15,700.00 |

Mise de fonds requise 5% du premier $13,000.00 et 30% de la balance.
Intérêts 6¼%
Hypothèque 25 ans
Tél.: 771-7424
32

## Automobiles à vendre ... (36)

1960 ENVOY, bon état. Aubaine. 771-1837. 36-249

1955 MONARCH automatique, avec chaufferette. 777-7247. 36-249

1963 ACADIAN automatique, radio, comme neuve; femme propriétaire. Termes ou comptant. 771-9591; 663-6911. 36-249

CHRYSLER Windsor 1959, deux tintes, servo-direction, servo-freins radio, toit rigide; bon état. Après 6 h. 777-1252. 36-249

MERCURY Monterey Custom 1963, 8 cyl., 4 portières, automatique, radio, vitre arrière électrique; très bon état, a peu roulé; un seul proprio. $2,300. Accepterais échange. 5 Moncion, Hull.

1962 FALCON de luxe, très propre, bon état. 777-1881. 36-250

1963 VOLVO sport, P.V. 544 (Pirelli) Abarth, $1,700. 777-7321. 36-247

FORD 1958, ordinaire; moteur remis à neuf; transmission et embrayage en très bon état; meilleure offre. 316 Lafontaine — 749-3481 7h.30 à 9h.30 p.m. 36-250

1954 CHRYSLER, $75. 771-5295. 36-247

1957 PONTIAC, $150; bon état. 663-3873. 36-250

1957 VOLKSWAGEN de luxe, 9 places, excellent état. (Autobus) no 265325. 722-8317; après 6 h. p.m. 771-8695. 36-246

1957 PONTIAC, 2 portières, excellent état, plein prix $295. 722-8318. No 722463209. 36-246

1961 LAURENTIAN sedan; un proprio; très propre. Sacrifice $1,095. 771-5688. 36-247

1960 FORD Fairlane, 6, automatique, $775. S'adresser: poste d'essence B.P., 597, boul. St-Joseph, jour 777-0119; soir 771-8802. 36-250

PONTIAC 1956, bon état, $125. — 663-2382. 36-248

1956 BUICK, automatique, tout équipée, bon état. 777-0518. 36-248

1961 PONTIAC familiale, tout équipée, pneus neufs. 771-0017. 36-251

DODGE Mayfair 1959, 6, bon état. 663-2771. 36-251

1961 VOLKSWAGEN de luxe, radio, excellent état. $700. 663-2065. 36-251

1961 ENVOY familiale, très propre, freins complets neufs, deux teintes, fini cuir rouge; 32,000 milles; prête pour l'hiver; excellent état. $595. 771-0085. 192 Papineau, Hull. 36-247

MERCURY 1955, demi-tonne, radio, bon mécanisme. 771-4767 — $150. 36-248

FORD 1958, $150 — Studebaker Lark 1959, $150. 771-4976. 36-248

MERITEZ-VOUS...

**$25.00**

**EN ARGENT**

sur livraison

Vous n'avez qu'à nous donner le nom et le numéro de téléphone d'un acheteur "prospect" — un ami — un voisin — ou toute autre personne qui, à votre connaissance a l'intention d'échanger ou d'acheter une nouvelle auto.

Composez 746-4674

S.L.B. MOTORS CO.
895 BOUL. ST-LAURENT
"Votre dépositaire attitré réputé"
36-300

**N'ACHETEZ PAS**

avant d'avoir vu

**PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT**

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

LA CLEF D'UNE VOITURE FERAIT VOTRE BONHEUR?

Achetez-en une grâce à un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie

CAISSE DE PRETS BNE
La Banque de Nouvelle-Ecosse
36

**VENTE PRIVEE**

Auto de la Californie, 1961 Ford, automatique, radio, servo-direction

AUBAINE $845

1960 Chevrolet Bel-Air, automatique, radio

AUBAINE $695

ou 771-8369
776-2855
36

1964 OLDSMOBILE Super 88, tout équipée, radio, 4 pneus neufs, flancs blancs, turquoise avec capitonnage assorti. Plaques K-67323.

**GORDON JOHNSON MOTOR SALES**

Votre concessionnaire Crysler Plymouth et Valiant

1159, rue BANK
237-2450
36

**MORTON MOTORS**

1962 VAUXHALL sedan, bleu, très propre, un proprio, plaques K-65925 ..... **$995**

1965 VOLKSWAGEN Deluxe, bleu, chaufferette au gaz, flancs blancs, plaques 12922-A ..... **$1650**

740, rue Bank 233-5673

584, rue Bank 237-2442

36

## Automobiles à vendre ... (36)

1958 VOLKSWAGEN de luxe, mécanisme et carrosserie en parfait état. Radio allemand. $425. 234-8887. 36-250

BUICK 1955, très propre, $250 — 771-4976. 36-248

CHEVROLET Bel Air 1965, 6 cylindres, automatique, entièrement équipée, a roulé 3,500 milles. Appeler Paul Richard, 233-5653 ou 777-8212. 36-251

1964 VOLKSWAGEN, très bon état. Prix raisonnable. 237-0135. 36-251

## Roulottes à vendre ... (36A)

ROULOTTE 25 x 8, aluminium, $700. De Luxe Motel, Ironside. 36A-251

ROULOTTE 50x10, pouvant coucher 6 personnes; bon état. 749-9219. 36A-251

## Divers à vendre ... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ATTENTION! Moustiquaires pour chalets d'été à vendre chez E. Thibault Ltée, 63, rue St-Florent, Hull. 771-6247 37-j.n.o.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110.

**ACCORDEONS D'OCCASIONS**

HOHNER Atlantic de luxe. Régulier $795 pour $365. Aussi Hohner Atlantic, régulier $525 pour $295. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près du Queensway. 745-7071. 37-j.n.o

ACCESSOIRES pour réparations de téléviseurs: (schémas, tubes, résistance, condensateurs, etc.), bas prix. 777-9127. 37-247

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél.: 733-1572. 37-j.n.o.

**LOUEZ UN T.V. NEUF**

A LA JOURNEE, semaine, au mois ou à l'année. — Richer & Snow, 771-9805. 37-256

ARTICLES divers pour la maison. 149 Ethel, Eastview. 749-3963. 37-250

BOIS et matériaux de construction de toutes sortes. F. Thibault Ltée. 771-6247. 37-j.n.o.

BICYCLETTE neuve, de fille, gagnée à un tirage. 777-8349. 37-247

**A VENDRE**

AUTO-NEIGE "Moto-Ski", gagnant du championnat international; 3 ans pour payer, sans acompte. — 745-6063. 37-300

CAMERA 8 m.m., projecteur, écran. 777-9127. 37-247

**COUPONS DE HULL**
**84 PRINCIPALE**

COUPONS de coton et percale à draps unis et imprimés. Flanellette et corduroy imprimés. 777-9829. 37-

CAPE DE VISON neuve de Chine. Sacrifice, $35. 745-7102. 37-j.n.o.

CALORIFERE électrique, costume de judo, patins, fille et garçon. 777-2350. 37-248

COSTUMES d'Hallowe'en à louer. 139 Main, Ottawa. 234-0613. 37-252

COUPONS, tissus à la verge, garnitures à chapeaux, nouveau nylon à chaussettes. 234-9363. 37-267

CUISINIERE Westinghouse 40 pouces; bon état, $75. 232-1329. 37-251

CUISINIERE électrique, réfrigérateur. 234-0857. 37-251

**ORGUES D'OCCASIONS**

BALDWIN (61) $995. Baldwin (61) tout équipée $1,195. Baldwin (51) Tempo-made, $1,650. Hammond (M-3) $995. Hammond (M-3), $1,135. Hammond (PR-201) cabinet, $395. Wurlitzer $925. Thomas $695. Estey, orgue à boutons $325. Un orgue seulement, Conn, démonstrateur, $1,350. Accordéons comme neufs. Leslie cabinet $545. Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

DIVAN et fauteuil, cuirette blanche, en bon état. 771-9625. 37-249

DIVAN et chaise, 16, rue Montcalm, Hull. 37-249

**ROULOTTES**

NEUVES et USAGEES.

M. METHOT

745-9443

37

VOUS RENDEZ-VOUS COMPTE DE TOUT LE PLAISIR QUE VOUS RETIREZ D'UNE SALLE DE JEUX?

ET QUE LE COUT EN SERA MINIME

SI VOUS VENEZ CHEZ DAOUST! Pensez donc... une pièce additionnelle dans votre maison, réservée à la détente et au divertissement.

APPELEZ-NOUS AFIN DE SAVOIR COMBIEN PEU IL VOUS EN COUTERA

DAOUST LUMBER SALES LIMITED
CHEMIN DE METCALFE
(limites de la ville) — 822-2164

CUISINIERES ELECTRIQUES,
REFRIGERATEURS
et LAVEUSES

**REUSINES**

*Remis au point et garantis*

**EN VENTE**

MOTEURS ELECTRIQUES D'OCCASION
$5 CHACUN

**Division des pièces CHARLES OGILVY**

LTD.

374, rue ST-ANDRE
236-4511

37

## Divers (à vendre) ... (37)

EQUIPEMENT de restaurant, refroidisseur, registre, poêle à patates frites, etc. 777-0018. 37-246

EQUIPEMENT complet d'épicerie à vendre: comptoirs, tablettes ajustables, etc. Claude Racine, Casselman, Ont. 764-2999. 37-j.n.o.

FOIN Luzerne no 1 à vendre. Pesée et qualité garanties. P. M. Lemay, R.R. 1, Cumberland, Ont. Tél: 45-s-2. 37-j.n.o.

GUITARE électrique, moderne; avec amplificateur. 293 Kendall, Eastview, 746-0539. 37-247

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

**PIANOS**

VENTE de pianos revisés et de nouveaux modèles. $195 en montant. Voyez les chez Ken Parisien Piano Ltée, 1099, boul. St-Laurent, près Queensway. 745-7071. 37-j.n.o.

HECTOR, meubles usagés. Nous vendons et achetons. Termes faciles. 776-2013. 132 St-Louis, Pte-Gatineau. 37-247

LAVEUSE G.E. presque neuve, $25. 777-1573. 37-247

LIT ¾ complet, $20. 77 St-Jean-Bosco. 777-8653. 37-247

LE BLACKBURN Community Club tiendra sa vente annuelle de bric-à-brac à l'édifice du marché, le vendredi soir 22 octobre, de 7 h. à 9 h., et le samedi matin 23 octobre, de 10 h. à midi. 37-246

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulier $249.50, solde au complet $91.20 Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MACHINES à coudre, réparations toutes marques; ouvrage garanti. 749-6145. 37-246

MACHINE à laver automatique, neuve. Valeur $275, aubaine $160. 776-2446. 37-247

MANTEAU de rat musqué, presque neuf. Cause maladie. 236-4420. 37-249

MANTEAU mouton brun; téléviseur, buffet, radio, mobilier de cuisine. 777-3369. 37-250

2 MANTEAUX de fourrure, Long Seal noir, court rat musqué; très bon état. 234-4811. 37-246

MOBILIER de dînette, érable, $50. 749-8254. 37-247

MOBILIER comprenant chesterfield, 2 fauteuils, un tabouret, $100. Table de coin, $15; parfait état. 777-8234. 37-247

NYLON à pantoufles, la fameuse laine Polyon, très belles couleurs. Tissus à la verge, cadeaux pour bébés. Chez Joane, 49 Marier, Eastview. 37-250

PIANOS à queue ou droits, complètement remis à neuf. Termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull, 771-2452; après 6 h. 777-3001. 37-j.n.o.

PELLE mécanique ½ verge, Insly, Backoe, bon état. Aubaine $3,500. 663-5930. 37-246

PERRUCHE bleue avec cage $4; radiophone $10. 663-5590. 37-248

POELE électrique, $35. 777-7904. 37-247

POELE électrique Moffat, courant 220. 282 Maisonneuve, Hull. 37-248

POELE combiné (bois, charbon, électricité), usagé. Autres meubles pour chalets. 777-6516. 37-250

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur, 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview, 729-5111. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu à 9 h. 30. 37-j.n.o

RANGETTE automatique, éléments couverts. 323 Champlain, Hull, avant 5 h. 37-245

REPASSEUSE électrique, $25. Matelas pour bassinette, $3. — 147 Dollard, Hull. 37-247

REFRIGERATEUR, 6 ans d'usage, rangette, bon état. 771-3454. 37-248

REFRIGERATEURS, poêles usagés; à gaz propane, lampes à gaz. 745-2135. 37-300

1963, réfrigérateur McClary-Easy, $120, 10'. 663-4330. 37-248

REFRIGERATEURS à gaz: 6, 8, 10 et 12 pieds cubes. 776-2713, Gaz Laval, 103 Frontenac, Hull. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR Léonard, $40. — 106A Charlevoix, Hull, après 5 h. 37-247

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $56.93. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

REMBOURRAGE, travail garanti, estimation gratuite. Cadieux et Tittley, 217 chemin Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

**TROJAN POOLS OF CANADA**

LE SEUL FABRICANT de piscines qui vous donne une garantie écrite de 20 ans. Appelez M. Méthot, 745-9443. 37-300

**ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, 777-5225. 37-

"SPARTAN SWIMMING POOL" Piscine avec mur d'acier et doublée de vinyle. 10 ans de garantie. 10 ans pour payer, sans acompte. Premier versement printemps prochain. 745-6063. 37-j.n.o.

SPECIAL: 4 fenêtres et 1 porte: $149.50. Revêtement en aluminium: pose à aussi peu que 80c le pied carré. Garantie de 15 ans. Revêtement Alcan, auvents en fibre de verre ou en aluminium, $2.50 le pied carré. MAYO GLASS, 1165, chemin de Cyrville. 745-9701; 745-9575 ou à Hull, 771-7216 37-248

SCIE ronde, banc de 8 pieds, jamais utilisé, moitié prix. 339 Laramée, Hull. 777-6516. 37-250

1965 SNOW CRUISER, très bon état. 771-0367. 556, boul. St-Joseph, Hull. 37-252

CE SOIR LOUEZ UN TV portatif sur une table ou console. Aussi stéréo console haute fidélité. 100% du loyer applicable sur l'achat. Quebec TV Rentals, 776-1318. Rue St-Laurent, Hull. 37-300

## Divers à vendre ... (37)

**TUILES PRELARTS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c Claude Leblanc Enrg., 69, boul St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEUR Fleetwood Lo-Boy 21 pouces, en parfait état; transféré. 235-9107. 37-246

TOURNE-DISQUES, longs-jeux enfants; lessiveuse Beatty, bon état. 235-0697. 37-247

UNE VENTE de bric-à-brac aura lieu en la salle Anderson de l'église anglicane St. Peter's, chemin Merivale, le vendredi soir 22 octobre, de 7 h. à 9 h. 37-246

VENTE de bric-à-brac, Cercle 2, église St. Stephen, Masonic Hall, avenue Churchill, 23 octobre, à 9 a.m. 37-246

VENTE de bric-à-brac, église unie Parkdale, à 9 h. du matin, le samedi 23 octobre. 37-246

**VENTE DE BRIC-A-BRAC**

LE SAMEDI 23 octobre, de 10 h. du matin à 1 h. de l'après-midi, en la salle paroissiale de l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 400, boul. St-Laurent, Ottawa. 37-246

## Bateaux et accessoires (39)

MODELES 1965, moteurs hors bord Johnson en montre. Mise de côté et crédit disponibles. Green Valley Lumber, 300 chemin Montréal. 746-4633. 39-j.n.o.

BATEAU, moteur, remorque. — 777-6106. 39-249

BATEAU aluminium 12', moteur Mercury 3.9, 184 St-Rédempteur, Hull. 39-249

## Animaux ... (40)

PETITS chiens Scott Terrier, 7 semaines. 35 Pilon, Hull. 40-250

BERGER allemand pur-sang, un mois. 777-1554. 40-251

5 PONEYS, à sacrifice, R.R. no 8, Angers, entrée du village. 40-248

## Argent disponible ... (42)

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 428 Rideau chambre 100. 235-9125, le soir, 745-2701; 235-9125. 42-j.n.o.

ARGENT à prêter, 1ère ou 2e hypothèque, demander G. Tessier. — André Tessier, courtier, 236 boul. St Joseph, 771 5867. 42-300

**ARGENT**

pour tous genres de propriétés
1ère et 2ième hypothèques
**Termes 5 à 25 ans**
**Intérêt à 7%**
Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE REGIONAL LTEE
courtier, 16 Cangevin, Hull
**771-7411**
42

**Plan budgétaire "PAL"**

jusqu'à $10,000
6 mois à 10 ans
1—Pour améliorer
2—Reparer
3—Salle de récréation
S'adresser à
MM Picard ou Paquette

**PILON LTEE**

771-5841
5, boul. Montclair HULL
42-J.N.O

**2es hypothèques de**

**90%**

SUR MAISONS D'HABITATION

Privileges de paiements d'avance. Pas de boni ou frais dissimulés. Procurez-vous aujourd'hui l'argent dont vous avez besoin. Obtenez une brochure gratuite en écrivant ou en téléphonant à

C.A.C. Realty Limited
396, rue Cooper (près Bank)
235-5154
42

L'AVOIR-PROPRE SUR VOTRE MAISON C'EST DE L'ARGENT EN MAIN

L'argent que vous avez immobilisé dans votre maison est un actif sous bien des rapports. Vous pouvez vous prévaloir du Régime Associates de prêts aux propriétaires et pouvez emprunter de $2,000 à $20,000, selon l'avoir-propre immobilier que vous avez accumulé. Le taux d'intérêt est raisonnable. Il n'y a pas de frais maquillés ou de clauses litigeuses. Vous rembourserez l'emprunt au complet par mensualités égales sur une période allant jusqu'à 10 ans. Il n'y a pas de solde "d'ajustement" ou de mensualités "de compensation". L'intérêt est calculé mensuellement sur le solde dû. C'est donc dire que chaque versement diminue le montant d'intérêt que vous versez.

On peut avoir besoin d'argent pour une multitude de raisons: le financement d'un cours universitaire, l'achat d'une voiture, le réaménagement de la maison. Souvenez-vous du Régime Associates de prêts aux propriétaires. The Associates est une des plus grandes sociétés de financement au Canada et elle compte des bureaux dans les grands centres d'un littoral à l'autre.

MODES DE FINANCEMENT POUR TOUS LES BESOINS

**THE ASSOCIATES**

REALTY CREDIT LIMITED

OTTAWA
85, rue Sparks — 232-3515

EASTVIEW
219, ch. Montréal — 745-7074

HULL
119, rue Hôtel-de-ville
771-8367

SMITHS FALLS
Centre d'achats — 283-0153
42

## Argent disponible ... (42)

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais courtier en prêts. 266 Principale 771-1431; 777-3054. 42-j.n.o

NOTAIRE ayant cliente avec argent à prêter en 1ère et 2e hypothèques, taux d'intérêts raisonnable 771-5874, 684-3210. 42-300

## Personnel ... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les proteger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

POUR MASSAGES, bains à vapeur, lampes, dans Ottawa, voyez Thea Health Studio, 233-3730, — 206 ouest, Laurier. 44-252

**$1.60 l'heure**

FINISSEUSE

compétente
dans la fourrure
SALLY'S FUR STYLE LTD.
185 chemin de Montréal, 745-7102
44

## Professionnels ... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-j.n.o.

## Avis divers ... (52)

RICARD — Je, soussigné, Jean-Paul Ricard, désire avertir qui de droit qu'à partir de cette date, le 20 octobre 1965, je ne serai plus responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse ou par qui que ce soit sans mon autorisation écrite. — (Signé): Jean-Paul RICARD,
9 St-Hyacinthe, Hull.
52-246

## Avis légaux ... (53)

**AVIS**

A compter d'immédiatement et jusqu'au samedi 18 décembre 1965, la balance publique no 2, de la ville d'Ottawa, située à l'angle des avenues King Edward et Mann, ouvrira à 7 h. du matin et fermera à 10 h. du soir, du lundi au vendredi, de 7 h. du matin à 6 h. du soir, le samedi.

Les heures d'opération des trois autres balances municipales demeurent telles quelles, soit de 7 h. du matin à 4 h. de l'après-midi.

Le surintendant des marchés et des balances municipales,

ANDRE CARISSE

Province de Québec

**Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais,**

DEMANDE SOUMISSIONS
CONSTRUCTION D'UNE ECOLE POLYVALENTE, SECTEUR ACADEMIQUE CITE ETUDIANTE, HULL, P.Q.

Des soumissions scellées, avec la mention "Soumission pour école polyvalente, (Secteur Académique) C.S.R.O.", seront reçues par le soussigné, secrétaire-trésorier à son bureau, à 103, rue Montcalm, Hull, P. Qué., jusqu'à 4:00 p.m. (HNE), le lundi 15 novembre 1965.

Les entrepreneurs généraux peuvent se procurer les documents requis pour soumissionner des architectes Sarra-Bournet et Audet, à 159, rue Principale, Hull, P.Q., moyennant un dépôt de $200.00 payable par chèque visé, fait à l'ordre de l'Architecte.

Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les plans, devis, etc., en bon état dans les quinze jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes à 8:00 p.m., à 103, rue Montcalm, Hull, Qué., lieu ordinaire des sessions des commissaires, LUNDI LE 15 NOVEMBRE 1965.

AVIS AUX SOUS-TRAITANTS

1. Les sous-traitants, en mécanique, en électricité et en structure, peuvent se procurer les plans et devis requis, des bureaux de Soumissions Déposées, situés au Trust Général du Canada, angle des rues Courcelette et Principale, Hull, Qué., **ou** à 3550 Frobisher, Montréal, Qué., moyennant un dépôt d'un montant de $200.00 payable par chèque visé fait à l'ordre de l'Architecte.

2. Les soumissions pour les sous-traitants suivants seront reçues jusqu'à 3:00 heures p.m. (HNE), mardi le 9 novembre 1965 aux Bureaux des Soumissions Déposées mentionnés plus haut.

Béton Précontraint et Béton Préfabriqué.
Acier d'armature
Structure en bois lamellé
Fenêtres
Couverture et ouvrage en métal
Latte et plâtre
Peinture
Plomberie, chauffage et ventilation
Electricité.

3. L'ouverture des soumissions des sous-traitants se fera à 8:00 heures p.m. (HNE), à 103, rue Montcalm, Hull, P.Q., lieu ordinaire des sessions des commissaires, mardi le 9 novembre 1965.

ENTREPRENEURS AUTORISES A SOUMISSIONNER

Sont seuls autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les Entrepreneurs Généraux doivent fournir un chèque visé à l'ordre de la C.S.R.O. pour un montant de $200,000.00 (Deux cent mille dollars) avec leur soumission.

Les sous-traitants doivent fournir avec leur soumission, soit un chèque visé à l'ordre de la C.S.R.O. pour un montant égal ou supérieur à 10% du total de la soumission ou une police de garantie équivalente souscrite par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire.

Toute soumission qui ne serait pas complétée conformément à la formule de soumissions, aux instructions aux soumissionnaires ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis dûment complétés ne sera pas prise en considération.

La C.S.R.O. n'est tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Le secrétaire-trésorier,
J.-Robert Proulx.

## Avis légaux ... (53)

**VILLE D'OTTAWA**
**DEPARTEMENT DES PROPRIETES**
**SOUMISSIONS POUR LA CONSTRUCTION D'UNE CASERNE DE POMPIERS**

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire dudit Bureau des commissaires, à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), jusqu'à 4 heures de l'après-midi, (heure normale de l'Est), le MERCREDI 3 NOVEMBRE 1965, pour la construction d'une caserne de pompiers, comportant deux stalles (un étage et la cave) d'une superficie d'environ 10,500 pieds carrés, ledit immeuble devant contenir un bureau pour le Centre d'accueil touristique.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, ainsi que les bordereaux de soumission, en s'adressant au bureau de:

G. E. BEMI et Associés,
architectes
Pièce 610, 75, rue Albert
OTTAWA.

Les épures et le cahier des charges seront mis à la disposition des entrepreneurs généraux seulement et moyennant un dépôt sous forme de chèque visé, établi à l'ordre des architectes précités et au montant de cinquante ($50.00) dollars pour chaque série.

Le dépôt sera remboursé à condition que les documents soient retournés en bon état aux architectes dans les trente jours de la date fixée pour le dépouillement des soumissions.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.
Ottawa, le 18 octobre 1965.

**MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA**
**SOUMISSIONS**

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics City Centre, 880, rue Wellington, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR PEINTURAGE INTERIEUR GENERAL, EDIFICE DES ARCHIVES PUBLIQUES, TUNNEY'S PASTURE, OTTAWA, ONTARIO", seront reçues jusqu'à 3.00 heures p.m., le 4 NOVEMBRE 1965.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

W. M. DICKS,
SURINTENDENT DES EDIFICES DU GOUVERNEMENT,
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS,
880, RUE WELLINGTON,
(CHAMBRE 509),
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. J. DESORMEAUX,
Gérant de bureau.

Province de Québec
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE SCOLAIRE CHATOLIQUE DE GATINEAU
COMTE DE PAPINEAU

**SOUMISSIONS POUR TRANSPORT D'ECOLIERS**

Avis public est par le présent donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour transport des écoliers" seront reçues par le soussigné, Léo Giroux, secrétaire-trésorier, Hôtel de Ville, 280 Boulevard Maloney Est, Gatineau, Comté de Papineau, Province de Québec, jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, mercredi le 27 octobre 1965, pour le transport d'écoliers de la municipalité rurale de Templeton-Est aux écoles Ste-Rose dans le Village de Templeton et St-Gérard dans la municipalité rurale de Templeton-Est (route 8).

Les soumissions demandées sont pour la balance de l'année scolaire en cours.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une session des Commissaires d'écoles qui sera tenue mercredi, le 27 octobre 1965, à 7.30 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, 280 Boulevard Maloney Est, à Gatineau, Comté de Papineau, Province de Québec.

Les soumissionnaires peuvent se procurer les conditions inhérentes, la description du circuit du secrétaire-trésorier.

La Commission scolaire catholique de Gatineau se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

GATINEAU (Comté de Papineau) ce 21 octobre 1965.

le Secrétaire-trésorier,
Léo Giroux,
Hôtel de Ville,
280 Boul. Maloney Est,
Gatineau, P.Q.
Tél. 663-2461.

**VILLE D'OTTAWA**
**SERVICE DES PROPRIETES**
**SOUMISSIONS POUR LA CONSTRUCTION D'UN PAVILLON DE PLAGE AU PARC BREWER**

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires seront reçues par le secrétaire du Bureau des commissaires, Hôtel de Ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario jusqu'à 4h. de l'après-midi (Heure normale de l'Est),

LE MERCREDI, 3 NOVEMBRE 1965 pour la construction d'un

Pavillon de plage (édifice de deux étages, d'environ 3,000 pi. ca.) au Parc Brewer

Le cahier des charges, devis, renseignement et formule de soumission peuvent être obtenus du bureau de:

M. D.L. Blair, architecte,
30, Driveway,
Ottawa 4, Ontario.

Les devis et cahier des charges seront soumis aux entrepreneurs généraux seulement sur réception d'un chèque visé payable à l'ordre de l'architecte mentionné ci-haut et au montant de cinquante dollars ($50.00) pour chaque ensemble.

Le dépôt sera remboursé si les documents sont retournés en bon état à l'architecte dans les 30 jours qui suivront le dépouillement des soumissions.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et si particulièrement une seule soumission est reçue, elle se réserve le privilege de la rejeter.

Le greffier
A. T. HASTEY
Ottawa,
20 octobre 1965

# Nouveau pavillon inauguré à l'école centrale de Cornwall

CORNWALL — Le sous-ministre de l'Education, le Dr Z. S. Phimister, a officiellement ouvert jeudi soir le nouveau pavillon à l'Ecole centrale publique, sise sur la deuxième rue à Cornwall.

Cette allonge, faisant partie d'un programme de reconstruction au coût de $707,000 est une des plus moderne de tout l'Ontario.

Dans son discours présenté à un auditoire d'environ 200 personnes, le Dr Phimister a expliqué le nouveau plan de l'Ontario Institute for Studies in Education.

Il a souligné que l'excellent travail effectué par les années passées par le ministère de l'Education se poursuivra avec encore plus d'envergure.

Le personnel de cet institut se renseignera auprès de sources provenant de tous les coins du monde et, ainsi inspiré, sera en mesure d'apporter les meilleures solutions aux problèmes éducatifs de l'heure, de dire le sous-ministre.

Il a ajouté avec confiance que cette étude saura ouvrir de nouveaux horizons dans le domaine de l'éducation.

Le Dr Phimister a aussi souligné, dans son allocution, l'évolution au sein du système scolaire depuis les années 1804 jusqu'à ce jour.

On compte présentement 563 élèves répartis dans 19 salles de classe, à l'école centrale publique.

Le directeur de l'école est M. Arthur Youngs.

Le maire de Cornwall, le Dr Elzéar Emard, qui assistait à la cérémonie, a formulé le voeu que dans un avenir rapproché, le gouvernement se rendra responsable de 80 p. cent des écoles de nos systèmes scolaires, afin d'alléger le fardeau des taxes scolaires qui accablent les contribuables de la cité.

A Cornwall

# Rezonage demandé pour un centre commercial

CORNWALL — La compagnie Steinberg Ltée a proposé à la Commission de planification de Cornwall, jeudi soir, un projet commercial de l'ordre de $2,000,000 qui serait érigé sur le côté est de la rue Pitt à proximité de la 13e Rue, dans le secteur nord de la ville.

Cette firme qui vient de faire l'achat de six acres de terre à cet endroit, désire construire un grand centre d'achat semblable à Eaton ou Simpson mais sur un plus petit plan.

L'épicerie et boucherie aurait une superficie de 26,000 pieds carrés tandis que 38,000 pieds carrés seraient mis à la disposition de magasins à rayons et un 10,000 pieds carrés additionnels pour divers autres genres d'établissements commerciaux.

Ce projet dont la construction débuterait dès avril prochain, comprendrait aussi un mail avec toit, lequel serait air climatisé l'été et chauffé l'hiver. Il y aurait suffisamment de stationnement pour accommoder 390 véhicules.

Steinberg Ltée, qui a retenu les services de Me Duncan MacDonald de Cornwall, pour présenter son projet à la Commission de planification, demande à la ville de modifier le zonage d'une parcelle du terrain inclus dans les six acres de terre. Une partie de ce terrain devrait être classée comme commerciale afin de permettre la construction de cet immense projet.

L'édifice serait aussi érigé de façon à pouvoir ajouter un deuxième étage quand le besoin se fera sentir.

Selon des représentants de la compagnie intéressée, présents à la réunion, jeudi, Steinberg croit pouvoir attirer une forte majorité des résidants de la campagne des trois comtés unis.

Aucune décision n'a été prise par la Commission qui devra étudier davantage cette proposition. Le projet serait érigé sur ce qui est présentement un champ libre tout juste de l'autre côté de la rue du poste de radio CFML de Cornwall.

## Remerciements ... 59

REMERCIEMENTS à saint Jude pour faveur obtenue. — R. B. 59-246

## Avis légaux (53)

**AVIS AUX CREANCIERS**

Toutes personnes ayant des réclamations contre la succession de feu Joseph Matte ci-devant du canton de Cambridge, comté de Russell, qui décéda le 19 avril 1965. Après cette date la succession sera partagée ne considérant que les réclamations reçues.

Daté à Ottawa, ce 20e jour d'octobre 1965.

ST-JACQUES et ST-JACQUES,
18, rue Rideau, Ottawa 2,
Procureurs de la succession.

# On approuve le projet commercial et d'habitation

CORNWALL — La Commission de planification de Cornwall a approuvé le projet d'un centre d'achat et du développement d'un secteur résidentiel au nord de la Deuxième Rue entre les rues St-Félix et Danis à Cornwall.

Cette recommandation sera maintenant présentée au Conseil municipal pour son approbation.

Ce projet de M. Gordon M. Miller, de Cornwall, sera situé sur un emplacement de plus de 125 acres de terre depuis la Deuxième Rue à l'arrière de l'usine Courtaulds jusqu'à la Dixième Rue. Au tout début, ce terrain appartenant à Courtaulds (Canada) Ltd., devait être ménagé par Courtaulds qui voulait en faire le village Courtaulds avec centre commercial, maisons, maisons de rapport, église, école, etc.

Cependant, la compagnie Courtaulds a changé ses projets et a accepté de vendre cet emplacement à M. Miller qui, au mois d'août dernier, avait soumis les premiers plans au Conseil municipal.

L'aviseur légal de M. Miller, Me Barry Wilson, a fait remarquer à la Commission que M. Miller s'est rendu à la demande de cet organisme en effectuant les changements prescrits par la Commission afin de permettre la construction de cette région.

Les quelques changements consistaient à élargir la façade des lots et

# Nécrologie

REITER — Apres une courte maladie, est décédée récemment, à l'hôpital Laval de Port-Colborne, Mme Frank Reiter, née Mary Lanigan, à l'âge de 66 ans. Elle laisse dans le deuil deux soeurs: Mmes Ronald St-Jacques (Brigitte), de Maniwaki, Gregory Shean (Charlotte), également de Maniwaki; deux frères: Nicholas et Michel, de Val d'Or. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu à Port-Colborne.

TESSIER — Mme Wilfrid Tessier, née Berthe Larivière, est décédée à sa demeure, 263, rue Higginson, Hawkesbury, le mardi 19 octobre, à l'âge de 71 ans. Elle laisse cinq fils, Royal, Ernest, Gérard, Wilfrid, de Hawkesbury, et René, de Lachute; deux filles, Mme Arthur Allard (Berthe), et Mlle Jeannette Tessier, de Hawkesbury. Départ des salons funéraires Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, le samedi 23 octobre, à 1h.30, pour service à 2 heures, en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury. 60-246

LALONDE — Mme Joseph Lalonde (Théona Bourgeon), est décédée à sa demeure, R.R. no 2, Hawkesbury-Ouest, le mercredi 20 octobre, à l'âge de 75 ans. Elle laisse, outre son époux, trois fils, Rolland, d'Ottawa; Willie et Hervé, de Hawkesbury; deux filles, Mmes Marcel Lemay (Annette), de Hawkesbury, et George Robert (Gertrude), de Cornwall, Ont. Départ des salons funéraires Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, le samedi 23 octobre à 9h.45, pour service à 10 heures, en l'église L'Ascension. Inhumation au cimetière de Hawkesbury. 60-246

CORBEIL — Mme Zotique Corbeil, née Sarah Proulx, est décédée à la résidence de sa fille, Mme Jean-Paul Lamothe, de Chénéville le 19 octobre, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Arthur Boivin, et en deuxièmes noces de Zotique Corbeil. Elle laisse dans le deuil outre son époux, sept filles: Mme Magloire Blache (Yvonne), Montréal; Mme René Dubien (Noëlla), Montréal; Mme Elias Dubien (Justinia), Timmins; Mme René Délisle (Eglantine), Montréal; Mme Auguste Délisle (Marie-Anna), Timmins; Mme Paul Chénevert (Gaby), Montréal; Mme Jean-Paul Lamothe (Antoinette), Chénéville; trois fils: Eugène, Chénéville; Delphis et Noël, Montréal; trois brus: Dolorès, Yvette et Lise; deux soeurs: Mme Julia Grenier, St-Lambert-Montréal; Mme Francis Lavergne, de Chénéville; quatre frères: Georges, Chénéville; D'Assise, L'Annonciation; Paul-Emile, St-Jérôme; Rosaire, Rougemont; 31 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon funéraire de la Coopérative du Nord, à Chénéville. Funérailles le samedi 23 octobre à 4 h. de l'après-midi en l'église St-Félix-de-Valois. Inhumation au cimetière paroissial. 60-246

HAMELIN — M. Josaphat Hamelin est décédé subitement à sa demeure à l'âge de 76 ans. Il était l'époux en premières noces d'Emilianna Sauvé et en deuxièmes noces d'Emilianna Quesnel décédée il y a quelques mois. La dépouille mortelle est exposée aux salons Louis Poirier de St-Polycarpe. Funérailles vendredi en l'église paroissiale de St-Polycarpe. Inhumation au cimetière de la paroisse. (St-Polycarpe, DNC)

TESSIER — M. Alcide Tessier, de St-André-Avellin, est décédé à la demeure de sa fille, Mme Charlemagne Bock, à Notre-Dame-de-la-Paix, le 21 octobre. Il était l'époux de feu Célina Paiement. Il laisse deux fils, Omer et Henri, de St-André-Avellin; huit filles: Mmes Alfred Philion (Aurore), Ottawa; Hilaire Tremblay (Yvonne), Charlemagne Bock (Marcelle), toutes deux de Notre-Dame-de-la-Paix; Hormidas Villeneuve (Flore), Danvagen, Ont.; Alfred Fahey (Marie-Laure), Gilbert St-Denis (Eva), toutes deux de Papineauville; Elzéar Chalifoux (Yvette), de St-André-Avellin; Maurice Beaudouin (Gilberte), Montréal; deux frères, Hormidas et Edgar, de Notre-Dame-de-la-Paix, ainsi qu'un beau-frère, Johnny Paiement, de Montebello, 48 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants. Départ du salon Whissell et Gourd de St-André-Avellin, le lundi 25 octobre à 9 h. 50; service à 10 h. en l'église de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-246

LANTHIER — M. Hector Lanthier, du 237 Principale, Gatineau, est décédé subitement le mercredi 20 octobre 1965, à l'âge de 58 ans. Outre son épouse, Rose Charron, il laisse trois fils: Lucien, Réal et Yvon; une fille, Mme Lionel Auger (Lise); trois frères: Henri, Alcide, Rodolphe; deux soeurs: Mme Ernest Charrette et Mlle Simone Lanthier, et 10 petits-enfants. Départ de la maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boulevard Maloney, Gatineau, à 7 h. 45 le samedi 23 octobre; service à 8 h. en l'église St-Jean-Marie-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 60-246

STE-CROIX — M. Euclide Ste-Croix, du 11½ St-Henri, Hull, est décédé le mercredi 20 octobre 1965, à l'âge de 67 ans. Outre son épouse, Berthe Vaive, il laisse deux fils, Roger et Jacques; deux filles: Mme Lucien Routhier (Georgette), Mlle Lucille, tous de Hull; trois soeurs: Mmes Edouard Parent, Emile Therrien, Hull; Hector Morin, St. Catharines, Ont.; 3 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent, Hull, à 7 h. 20 le samedi 23 octobre; service à 7 h. 30 en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-246

LAURIN — Mme Joseph Laurin (Colombe Demers), autrefois du 156, rue George, est décédée dans un hôpital local, le jeudi 21 octobre 1965, après une longue maladie, à l'âge de 80 ans. Elle laisse cinq fils: René, Lucien, Armand, Adrien, Georges; une fille, Mme Jacqueline Ethier, et 18 petits-enfants. Départ du salon Racine et Robert Ltée, 260 Beserer, à 7 h. 45 le samedi 23 octobre; service à 8 h. en l'église du Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-246

BOULAY — Mme Arthur Boulay, née Lucia Hubert, du 260 est, rue Laurier, Ottawa, est décédée dans un hôpital local, le mercredi 20 octobre, à l'âge de 79 ans. Outre son époux, Arthur Boulay, elle laisse une fille, Mme Elzéar Côté (Réjeanne), de Hull, cinq petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Départ le samedi 23 octobre à 7 h. 40; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâces. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-246

ST-LOUIS — M. Percy W. St-Louis est décédé à Montréal le jeudi 21 octobre 1965 à l'âge de 80 ans. Le défunt laisse une soeur, Mlle Isabelle, d'Ottawa; deux frères, Ernest, de Montréal, et Roland, de Kitchener, Ontario. La dépouille mortelle sera exposée le vendredi 22 octobre à Crysler, où le service aura lieu le samedi 23 octobre à 10h.30 en l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Inhumation au cimetière de Crysler.

GAREAU — Mme Henri Gareau, demeurant au 3120 Desautels, à Montréal, est décédée le 19 octobre 1965, à l'âge de 49 ans. Née Fernande Boivenue, elle était la mère bien-aimée de Jean-Marc et Pierre-Paul, et la fille de M. et Mme Alphonse Boivenue. Funérailles le samedi 23 courant. Départ des salons funéraires Alfred Dallaire Inc., 3254 Bellechasse, Montréal, à 9 heures, pour service à 9h.30 en l'église St-Donat de Montréal. Inhumation au cimetière de l'est de Montréal. 60-246

REEVES — M. J.-Oscar Reeves, du 12385, rue Beauséjour, Montréal, est décédé le mercredi 20 octobre, à l'âge de 65 ans. Il était officier retraité de la Gendarmerie royale du Canada, et était, lors de son décès, président de la firme Agence de sécurité Reeves Ltée. Outre son épouse, Marie-Jeanne Lemieux, ses fils: Lionel, Jacques, Alain, Gérald, Paul; ses filles: Jacqueline, Michelle; son frère, Arthur. La dépouille repose à la maison funéraire Arthur Deslauriers, 790, boul. Ste-Croix, à Ville St-Laurent. Funérailles le lundi 25 octobre; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-du-Bel-Amour, 7055, rue Jean-Bourdon, Montréal. Inhumation au cimetière de la Côte-des-Neiges. 60-246

## FUNERAILLES SAMEDI

| NOM | DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES |
|---|---|
| BOULAY Mme Arthur (née Lucia Hebert) | Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, à 7 h. 40. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Grâce, à 7 h. 45. |
| CORBEIL Mme Zotique (née Sarah Proulx) | Maison funéraire de la Coopérative du Nord, Chénéville. Service religieux en l'église St-Félix-de-Valois, à 4 h. |
| CHOUINARD Mme Romeo (née Anita Sioui) | Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, à 8 h. |
| GAREAU Mme Henri (née Fernande Boivenue) | Maison funéraire Dallaire Inc., 3254, rue Bellechasse, Montréal, à 9 h. Service religieux en l'église St-Donat, à 9 h. 30. |
| LANTHIER M. Hector | Maison funéraire Sylvio Blais, 185 ouest, boul. Maloney, Gatineau, à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-Jean-Marie-Vianney, à 8 h. |
| LAURIN Mme Joseph (née Colombe Demers) | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église Sacré-Coeur, à 8 h. |
| LALONDE Mme Joseph (née Théona Bourgeon) | Maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, à 9 h. 45. Service religieux en l'église l'Ascension, à 10 h. |
| SEGUIN Mme Aldège (née Alba Rozon) | Maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, à 10 h. Service religieux en l'église St-Jude, à 10 h. 30. |
| SEGUIN M. Ovila | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45. Service religieux en l'église St-Luc de Curran, à 9 h. |
| STE-CROIX M. Euclide | Maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, à 7 h. 20. Service religieux en la cathédrale St-Rédempteur, à 7 h. 30. |
| ST-LOUIS M. Percy-W. | A Crysler, Ont. Service religieux en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire, à 10 h. 30. |
| TESSIER Mme Wilfrid (née Berthe Larivière) | Maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, à 1 h. 30. Service religieux en l'église St-Alphonse-de-Liguori, é 2 h. |

LAROUCHE — Mme Louis Larouche, née Anna St-Jean, est décédée dans un hôpital d'Eastview, le 21 courant, à l'âge de 74 ans et 4 mois. Elle était l'épouse de feu Louis Larouche. Elle laisse sept fils: Léo, Victor, Léonidas, de St-André-Avellin; Jean-Paul, Conrad et Jean-Louis, d'Eastview; Aldège, de Montréal; quatre filles: Mmes Léo Larose (Claire), Jean-Guy Beauvais (Gloria), Deléon Lindsay (Diane), Rodolphe Poulin (Thérèse), toutes d'Eastview; deux frères: Cérias et Alcide, de Rouyn; deux soeurs: Mmes Placide Rocque, St-André-Avellin; Ephrem Séguin, de Ripon, et 39 petits-enfants. Départ du salon Whissell et Gourd de St-André-Avellin, le lundi 25 octobre à 10 h. 50; service à 11 h. en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même endroit. 60-246

ROUILLARD — M. Louis Rouillard, de Cobalt, autrefois de Kirkland Lake et de Buckingham, est décédé à l'hôpital de Haileybury, le jeudi 21 octobre 1965, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Marie-Anne Hayes. La dépouille arrivera à la maison funéraire Vincent Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, le samedi 23 octobre à 7 h. p.m. Libera en l'église St-Grégoire de Nazianze le lundi 25 octobre à 9 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-247

SEGUIN — M. Ovila Séguin est décédé dans un hôpital local, le jeudi 21 octobre 1965, à l'âge de 80 ans. Il était le fils de feu M. et Mme Joseph Séguin. Il laisse un frère, René; quatre soeurs: Mme Henri Charron (Marie-Laure); Mlles Léonie et Blanche; Mme James Franklin (Lucienne). Départ de la maison funéraire Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, Ottawa, à 7 h. 45 le samedi 23 octobre; service à 9 h. en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière paroissial. 60-246

SEGUIN — Mme Aldège Séguin, née Alida Rozon, de Vankleek Hill, Ontario, est décédée le mercredi 20 octobre, à Hawkesbury, à l'âge de 64 ans. Outre son époux elle laisse deux fils, Fernand et André, de Prescott; une fille, Mme Marcel Wathier (Lorraine), de Vankleek Hill; un frère, Noé Rozon, de Hawkesbury; sept soeurs: R. S. Ste-Rose, s.g.c., Sudbury; R. S. St-Armand, s.g.c., Ottawa; Mlle Elizabeth Rozon, de Montréal; Mme Henri Larocque (Albanie), et Mme Aimé Cyr (Rose), de Hawkesbury; Mme Lucien Laflamme (Eva), Grenville; Mme Gérard Lauzon (Marie-Ange), de Montréal. Départ du salon Noël, 416 McGill, Hawkesbury, le samedi 23 octobre à 10 h.; service à 10 h. 30 en l'église St-Jude de Hawkesbury. Inhumation au cimetière de Hawkesbury.

CHOUINARD — Le jeudi 21 octobre 1965 est décédée à l'âge de 50 ans, Anita Sioui, épouse de Roméo Chouinard et fille d'Alfred Sioui qui lui survivent, ainsi que deux soeurs: Mme Hubert Corneau (Lorraine) et Mme Pat Robillard (Jeanne d'Arc), d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Départ le samedi 23 octobre à 7 h. 45; service à 8 heures en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-246

## Les quilles

**LIGUE DE PETITES QUILLES "WRIGHTVILLE" CLASSEMENT**

| | J | G | P |
|---|---|---|---|
| Goulet TV | 9 | 8 | 1 |
| Dustbane | 9 | 4 | 5 |
| St-Arnauld Allied | 9 | 4 | 5 |
| Librairie Sabourin | 9 | 4 | 5 |
| Nettoyeurs Wrightville | 9 | 3 | 6 |
| Ovila Guénette | 9 | 3 | 6 |

**LES MEILLEURS DE LA SOIREE**

| | |
|---|---|
| **Haut totaux:** | |
| M. Poirier | 520 |
| G. Larabie | 518 |
| R. Brissette | 511 |
| **Haut simple:** | |
| G. Larabie | 219 |
| M. Poirier | 203 |
| R. Deschesnes | 184 |

**LES MEILLEURS A DATE**

| | |
|---|---|
| **Haut totaux:** | |
| R. Brissette | 537 |
| M. Poirier | 520 |
| G. Larabie | 518 |
| F. Généreux | 501 |
| **Haut simple:** | |
| G. Larabie | 219 |
| L. Meunier | 212 |
| P. Briand | 209 |
| M. Poirier | 203 |

**MOYENNES**

| | |
|---|---|
| F. Généreux | 167 |
| R. Brissette | 163 |
| J. Berniquez | 160 |
| G. Larabie | 158 |
| G. Laverdière | 156 |
| M. Poirier | 154 |
| G. Dupont | 154 |

## Naissances

**Félicitations aux parents**

MARTINEAU — M. et Mme Louis Martineau, née Michèle Brûlé, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, le mercredi 20 octobre 1965, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

SEGUIN — Serge et Monique désirent annoncer la naissance de leur fille, le 19 octobre 1965, à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. Une petite soeur pour Serge (fils), et Sylvie. 246

LAFRANCE — M. et Mme Raymond Lafrance (Rollande Bergevin), de St-Albert, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort, le 13 octobre.

# ☆ HOROSCOPE ☆

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Le samedi 23 octobre 1965**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)**

Eloignez de vous tout ce qui paraît plus ou moins douteux si vous voulez éviter les difficultés qui semblent nombreuses. Il y a de l'imprévu en matière de finances.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)**

On attend de vous des initiatives et des idées nouvelles. Il vous appartient donc de prendre des décisions à chaque fois que l'occasion vous sera offerte.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)**

C'est le bon moment d'effectuer les changements auxquels vous songez depuis longtemps. Si vous avez besoin d'aide ou de renseignements, n'hésitez pas à en demander.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)**

Il est probable que vous ayiez à faire appel à des amis dans un moment d'hésitation. Il y aura quelques activités en commun avec des relations.

**22 juillet au 21 août (LE LION)**

L'occasion se présente pour vous d'arranger les choses d'une façon harmonieuse et de construire votre sécurité. Fortifiez les liens d'affection.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)**

Vous pouvez être très occupé par l'avancement de vos projets intimes, vos désirs sentimentaux et vos problèmes. Coordonnez votre programme avec ceux des autres.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)**

Ne vous découragez pas si les autres paraissent froids et peu intéressés. C'est votre tour d'être objectif et de sortir de vous-même.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)**

Aujourd'hui, évitez la précipitation, surtout en ce qui a trait aux choses du coeur. Ne vous faites pas de scrupule d'exposer vos ambitions.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)**

Inutile de ressasser vos anciens problèmes; vos tracas s'élimineront lentement d'eux-mêmes. On vous suggère un moyen auquel vous n'aviez pas pensé.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)**

Il vous est impossible de vous soustraire à une démarche ennuyeuse. Ayez l'oeil bien ouvert, car une grande opportunité passera non loin de vous.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)**

Une rivale semble perdre du terrain; à vous de ne plus vous laisser devancer. Vous apprenez des nouvelles contradictoires; la vérité sortira bientôt.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)**

Des situations qui vous semblent assez ambiguës semblent devoir résulter des influences du jour. Vous n'avez pas raison de rester en arrière.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes doué de beaucoup de clairvoyance et votre intuition est remarquable. Vous aimez la vie animée, les changements brusques et les figures nouvelles. La solitude vous fait peur et l'inaction vous pèse. Il semble que vous serez toujours entouré, que ce soit par la famille ou les relations humaines, vous ne connaîtrez pas l'ennui. Sur le plan sentimental, on vous accuse d'inconstance et de légèreté.

**Le dimanche 24 octobre 1965**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)**

Petits soucis d'ordre pratique à l'occasion de rencontres mondaines ou amicales. Vous serez peut-être en butte à une légère hostilité.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)**

Beaucoup d'activité autour de vous toute la journée. Les connaissances nouvelles sont favorisées et pourront influencer vos décisions.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)**

Soyez patient et évitez de parler de façon trop brusque. Vous dépendez aujourd'hui de votre entourage et vous avez besoin de toute la coopération des vôtres.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)**

Des amis vous manifestent leur amitié. Cette journée vous promet de la chance, et vous réussirez sans savoir comment. Quelqu'un partage vos espoirs.

**22 juillet au 21 août (LE LION)**

Votre vie sociale devient plus active. Mettez-vous en contact avec des groupes qui vous sont sympathiques. Votre budget réclame une attention plus soutenue.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)**

Les affaires se traitant par écrit sont particulièrement favorisées. Vous aurez plusieurs fois l'occasion de prendre l'initiative.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)**

Les changements que vous pourrez faire autour de vous auront d'heureux résultats. Veillez à ce que vos intérêts financiers et sentimentaux n'entrent pas en conflit.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)**

Les perspectives financières sont excellentes; vous pouvez consolider votre situation et faire des achats intéressants. Evitez d'attirer sur vous des propos désobligeants.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)**

Des événements soudains et inattendus sont possibles; il vaut mieux vous abstenir d'effectuer des transactions qui vous paraissent hasardeuses.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)**

Surveillez vos finances, car vous serez tenté de dépenser plus que vous ne pouvez vous le permettre. Le désir de bien faire vous fait hésiter entre deux solutions.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)**

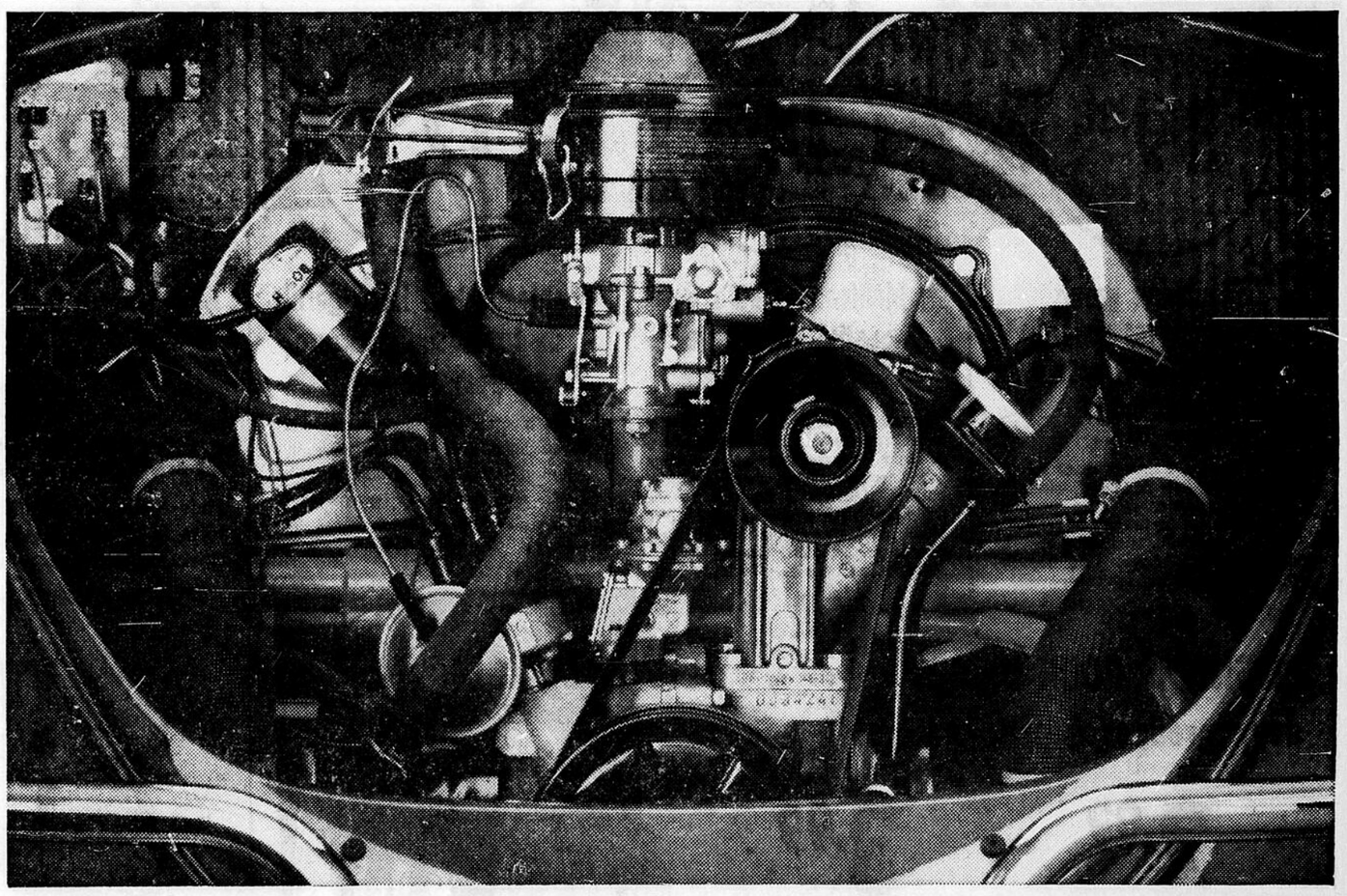
Quelqu'un vous demande un service qu'il ne vous est pas facile de rendre. Des opportunités nouvelles se présenteront très probablement avant la soirée.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)**

Vous aurez besoin de coopération pour atteindre vos buts. C'est le moment de mettre à exécution les bonnes résolutions que vous avez prises. Une organisation vous réclame.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez beaucoup de vitalité et une nature saine qui vous permettent de trouver facilement un bon équilibre physique et moral. Vous aurez quelques revers en affaires, mais rien de grave. Vos avis et conseils seront recherchés et suivis. Le monde vous attire, et vous y aurez de grands succès. Vous ferez le bonheur des autres, et votre vie sentimentale sera des plus harmonieuses.

# Voilà qui fera la joie des conducteurs de Volkswagen 1966!

La nouvelle Volkswagen a un plus gros moteur!

Environ 20% plus puissant que le modèle 1965. Vous bénéficiez donc d'accélérations beaucoup plus vives! Et il ne faiblit pas, même dans les côtes les plus raides.

Malgré ce surcroît de puissance, notre nouveau moteur 1966 ne consomme pas plus que le précédent. Vous ferez toujours environ 38 milles au gallon, à la seule différence que vous parcourrez dorénavant cette distance bien plus vite!

Mais ce n'est pas là la seule nouveauté que présente notre Volkswagen 1966!

Sachez aussi qu'elle est maintenant équipée d'un régénérateur de chaleur, au lieu d'une chaufferette. C'est un dispositif de chauffage ultra-efficace, à contrôle thermostatique. Les dossiers des sièges avant ont été dotés d'un système de verrouillage auto-bloquant qui les empêche de basculer en avant lorsque vous devez vous arrêter brusquement. Et les clignotants d'urgence rendent les arrêts nocturnes moins hasardeux le long des routes.

Ce n'est pas tout! Quand vous passerez chez votre concessionnaire VW, il vous montrera toutes les autres modifications et améliorations que nous avons apportées à la Volkswagen 1966.

Une chose encore. Vous pensez peut-être que nous avons changé la forme de notre Volkswagen 1966. Ne vous inquiétez pas à ce sujet! Elle n'est pas plus différente de la 1965 que celle-ci ne l'était d'une 1955.

...Sauf, bien entendu, si vous la conduisez.

**Ottawa** — SHANE DISTRIBUTORS, 1300, rue Michael
**Chénéville** — GARAGE ROLAND HOTTE
**Ottawa** — WESTWAY MOTORS LTD., 1450, ch. Merivale, près G.E.M.
**Hull** — BOB LALANDE MOTORS LTD., 465, boulevard Taché
**Ottawa** — MORTON MOTORS OF OTTAWA LTD., 740, rue Bank
**Maniwaki** — FERNAND MAROIS, C.P. 81
**Buckingham** — BERNDT BROTHERS GARAGE, C.P. 866, 436, rue Charles
**Rockland** — GARAGE HOULE

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT EN VENTE CE SOIR ET DEMAIN

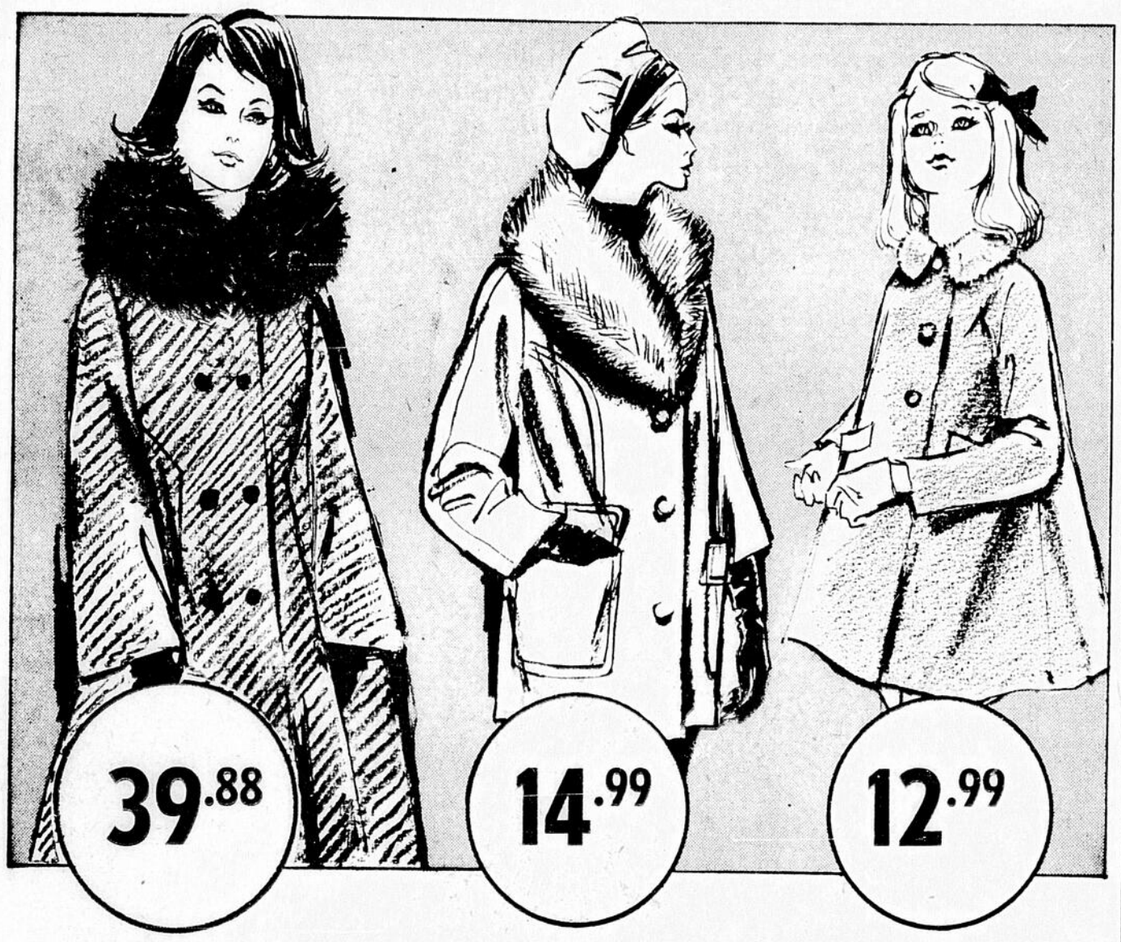
**MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'A 9 H.**

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRENT AU FREIMAN PARKING CENTRE APRES 6 H. P.M.

# FREIMAN

## en VILLE et au WESTGATE

## AUBAINES DU SOUS-SOL BUDGETAIRE




### Manteaux garnis de fourrure: renard, rat-musqué et mouton teints noirs

POUR DAMES

Modèles amples, à devant ajusté ou mi-ajusté en bouclé de laine, molleton, tweed et mélanges de laine lamellés. Poches plaquées ou fendues et col claudine, tailleur, châle, anneau ou conventionel. Teintes : rouge, vert, sarcelle, noir et brun. Tailles 10 à 16.

### Manteaux d'auto de qualité supérieure pour dames

Manteaux de molleton de laine, suédine ou velours côtelé à doublure piquée ou demi-doublure duveteuse en modèle amples. Encolures d'hiver, claudine ou à capuchon. Modèles à boutons, fermoirs chainettes ou à longue glissière. Doublures piquées ou mi-doublure duveteuse pour le grand confort. Teintes: chameau, loden, rouge ou bleu. Tailles 8 à 14.

### Manteaux tout laine garnis de tissus similifourrure pour fillettes

Tissus tout laine variés de teintes unies et quadrilles avec garniture de similifourrure. Modèles à devant droit, et amples avec doublure de rayonne piquée à envers de laine. Teintes variées dans les tailles 7 à 12.

## PEIGNOIRS POUR DAMES

### deux groupes à prix spéciaux

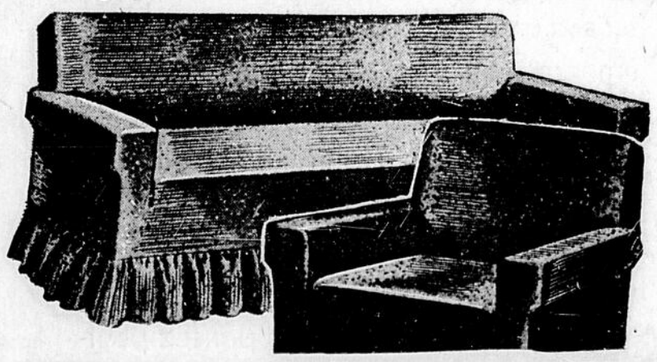
**2.99** **3.99**

**Peignoirs de velours côtelé ou Cordana pour dames.** Un beau choix d'attrayants modèles qui normalement se vendraient beaucoup plus cher. Les légères défectuosités n'en affecteront pas la durée. M et F seulement. **2.99**

**Peignoirs matelassés pour dames.** Bleu, rose, rouge. Sous-types de séries à prix plus élevés. **3.99** chacun

EN VILLE SEULEMENT

## Répétition d'un solde à succès de housses en nylon extensible



FAUTEUIL **3.99** SOFA **7.99**

Housses de nylon épais renforcées pour plus de durée. Elles se lavent parfaitement dans la machine et sèchent rapidement pour plus de commodité. S'étirent pour ajuster la plupart des fauteuils et sofas et leur donner l'apparence de housses faites sur mesures. Turquoise, or, vert, et plusieurs autres dont seulement une de chaque teinte.

### Spéciaux en couvertures et oreillers

**Couvertures de viscose et nylon au fini duveteux**

Luxueuses couvertures avec bordure de satin de 4". Se lavent dans la machine et sèchent rapidement. Légers défauts qui n'en affecteront pas la durée. Teintes unies et motifs fleuris. 72" x 84".

Unies **3.44** chacune Imprimés fleuris **5.44** chacune

**OREILLERS DE POLYFOAM** **1.99** chacun

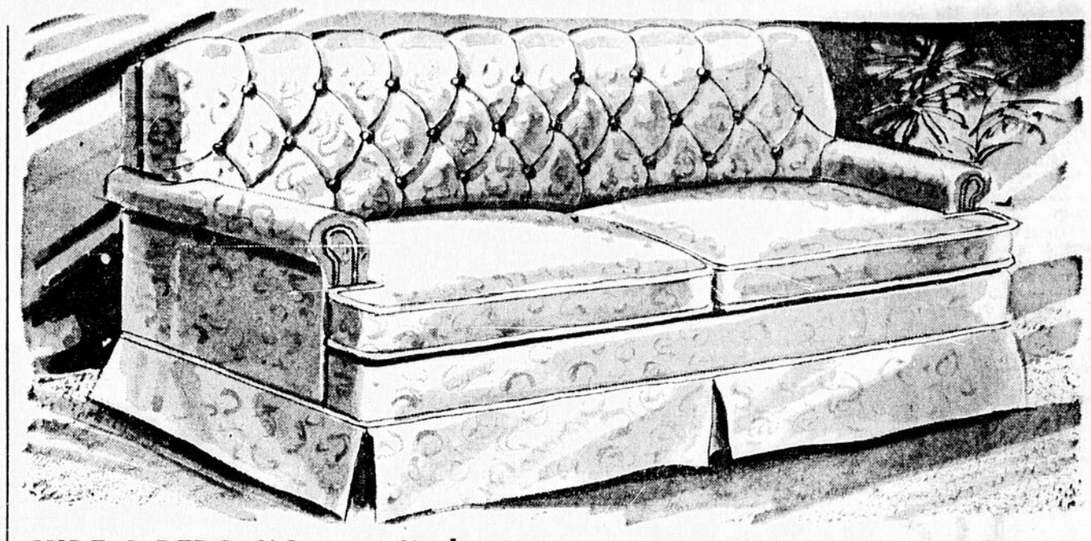
Pour votre confort durant le sommeil — un oreiller de mousse uniforme recouvert de coutil blanc épais et fini avec liséré tout le tour. 20" x 26".

### Quantité restreinte de carpettes 9' x 12' à envers de mousse

**27.88**

Séries régulières et seconds, tweed viscose. Entièrement bordées pour prévenir l'effilochure. Pas de sous-tapis requis grâce à l'envers caoutchouté. Or, brun et acajou. Sous-types de séries à prix plus élevés.

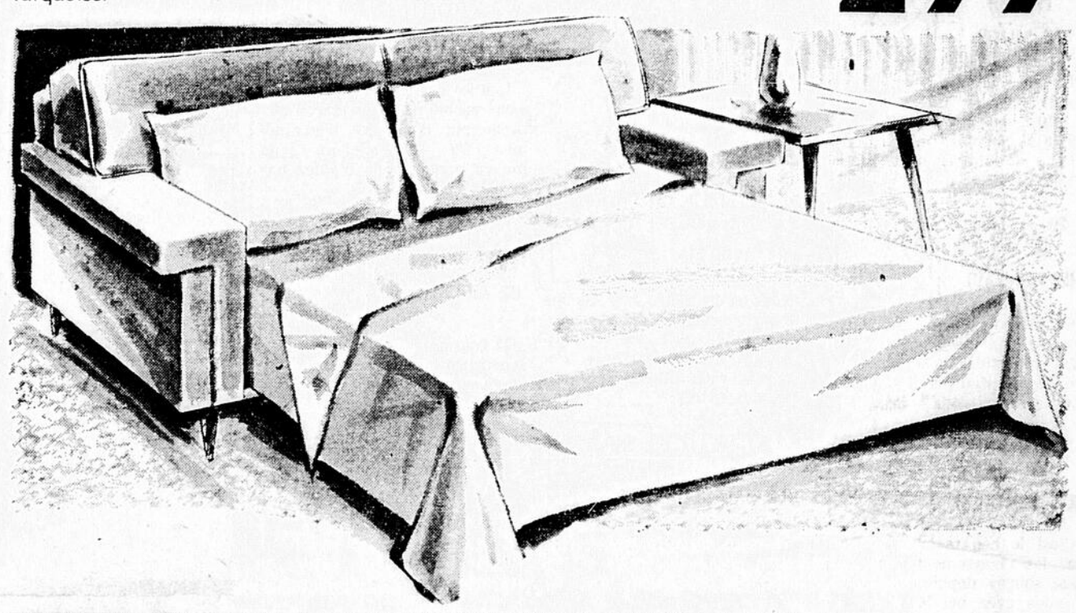
SOUS-SOL BUDGETAIRE CHEZ FREIMAN, EN VILLE — REZ-DE-CHAUSSEE ET SOUS-SOL AU WESTGATE



## HIDE-A-BEDS "Coronet" de SIMMONS – à dossier capitonné

SPECIAL **$299**

Hide-A-Beds traditionnels de modèles Simmons avec luxueux dossier touffu à la main. Confortables coussins Beauty Rest et matelas Slumber King de 4'6". Ravissantes teintes décoratives de vert, bleu, or, rouge et turquoise.

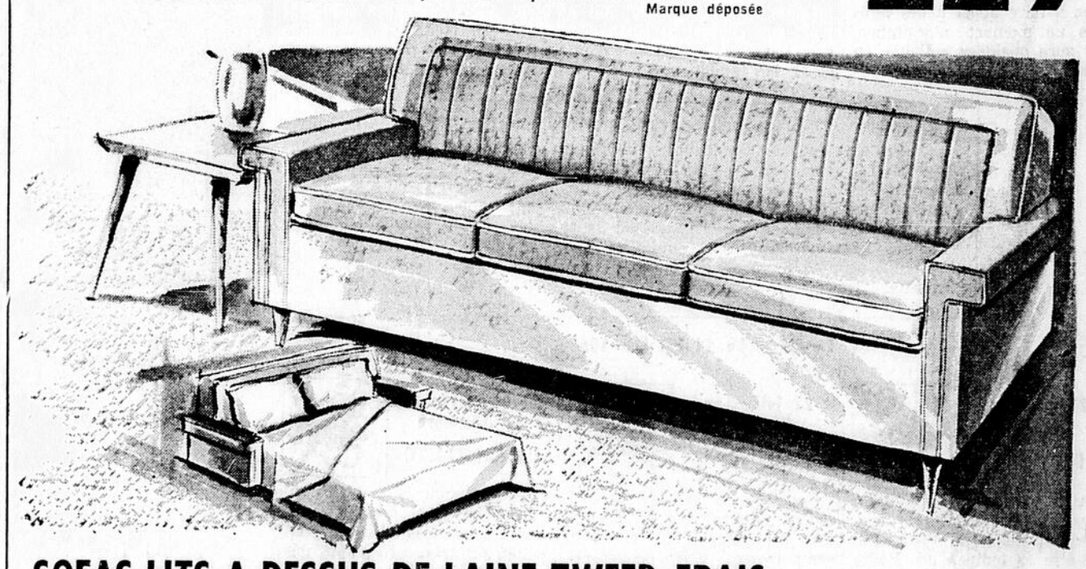


## SPECIAL EN SOFAS-LITS SIMMONS DOUBLE UTILITE

SPECIAL **$229**

Hide-A-Beds de qualité par Simmons. Ils s'ouvrent pour former un confortable lit double avec matelas à ressorts. Modèle à larges appuis-bras. Choix de tissus de teintes unies dans un vaste assortiment de couleurs.

**AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $12 par mois, reporté à votre C.I.A.***
Marque déposée



## SOFAS-LITS A DESSUS DE LAINE TWEED EPAIS

SPECIAL **$169**

Voilà une splendide valeur — un prix extraordinairement bas pour des sofas-lits avec couverture de laine tweed de cette qualité. Ils s'ouvrent pour former un lit pour deux avec confortable matelas rempli de ressorts. Teintes: bleu, vert, brun et rouille.

**AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $8 par mois, reporté à votre C.I.A.***
Marque déposée

## LITS CONTINENTAUX DE 3'3" COMPLETS AVEC TETE DE LIT

Matelas à dessus piqué lisse de 252 ressorts spiralés. Grandeur régulière de lit simple avec confortable matelas. Sommiers coffres pour assortir, série de pieds et tête de lit recouverte de vinyle.

Prix de vente **$57**

**AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $5 par mois, reporté à votre C.I.A.***
Marque déposée

MEUBLES CHEZ FREIMAN, CINQUIEME ETAGE, EN VILLE — SOUS-SOL AU WESTGATE

**FREIMAN** EN VILLE ET AU WESTGATE — OUVERTS TOUS LES JOURS DE 9 H. 30 A 6 H. — LE VENDREDI, DE 9 H. 30 A 9 H. DU SOIR — LE SAMEDI, DE 9 H. A 6 H.
TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS A MOINS D'AVIS CONTRAIRE — STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE EN VILLE et AU WESTGATE.